

ENDANGERED LANGUAGES OF THE PACIFIC RIM

Yukihiro YAMADA

Itbayat-English Dictionary

Itbayat-English Dictionary
(ELPR Publications Series A3-006)

Published: March, 2002

Project Director: MIYAOKA, Osahito

Editorial Board: SAKIYAMA, Osamu, and ENDO, Fubito (Assistant)

Grant-in-Aid for Scientific Research on Priority Areas (A)

The Japan Ministry of Education, Science, Sports and Culture

Endangered Languages of the Pacific Rim

Faculty of Informatics, Osaka Gakuin University,

2-36-1 Kishibe Minami, Suita, Osaka 564-8511, JAPAN

TEL: +81-6-6381-8434 (extension: 5058)

E-mail: elpr@utc.osaka-gu.ac.jp

Author: YAMADA, Yukihiro (Himeji Dokkyo University)

Printed by Nakanishi Printing Co.,Ltd.

Shimotachiuri Ogawa Higashi, Kamikyoku, Kyoto 602-8048

TEL: +81-75-441-3155

ISSN 1346-082X

Copyright is held by the author.

ITBAYAT-ENGLISH DICTIONARY

Compiled by

YUKIHIRO YAMADA

Himeji Dokkyo University
Himeji, Japan

March 2002

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	i
ACKNOWLEDGEMENTS	iii
INTRODUCTION	1
1. Itbayat in the natural and cultural setting	1
1.1. Identification	1
1.2. Geography	1
1.3. Demography	2
1.4. History	3
1.5. Land utilization	3
1.6. Administrative districts	4
1.7. Transportation	4
1.8. Language	5
1.9. Cognition related to space	5
2. Grammatical sketch of the language	7
2.1. Phonology (sound patterns)	7
2.1.1. Phonemics	7
2.1.2. Writing symbols	8
2.2. Morphology (word patterns)	9
2.2.1. Personal pronouns	9
2.2.2. Deictic pronouns	10
2.2.3. Common nouns and personal nouns	11
2.2.4. Cardinal numbers	14
2.2.5. Time adverbs	14
2.2.6. Affixes for simulation	14
2.2.7. Repetitive action	14
2.2.8. Comparative degree	14
2.2.9. Play things and diminutives	14
2.2.10. Counter	14
2.2.11. Instrument	15
2.2.12. Transitive affix	15
2.2.13. Augmentative	15
2.2.14. Subject focus affix	16
2.2.15. Object focus affix	16
2.2.16. Referent / object focus affix	16

2.2.17. Associative focus affix	17
2.2.18. Non-reduplicative affix	17
2.2.19. Reduplicative affix	17
2.2.20. Suprafix	18
2.2.21. Gender	18
2.2.22. Number	18
2.3. Syntax (sentence patterns)	18
2.3.1. Syntactic rules	19
2.3.2. Independent Sentences	20
2.3.3. Simple sentences	20
2.3.4. Subject focus sentences	21
2.3.5. Object focus sentences	22
2.3.6. Associative focus sentences	22
2.3.7. Referent focus sentences	23
2.3.8. Adjectival predicates	23
2.3.9. Existential predicates	24
2.3.10. Adverbs	24
2.3.11. Conjunctions	25
2.3.12. Modification structures	27
2.3.13. Interrogative sentences	29
2.3.14. Imperative sentences	33
2.3.15. Negative sentences	33
2.3.16. Phrase inversion	34
2.3.17. Conditional sentences	37
2.3.18. Comparative sentences	37
2.4. Discourse (text patterns)	38
2.4.1. Syntactic structure across sentences	38
2.4.2. Motif structure across events	39
REFERENCES	41
ABBREVIATIONS AND SYMBOLS	43
ITBAYAT-ENGLISH DICTIONARY	45
APPENDICES	302
1. Kinship terms	302
2. Compass and wind directions	303
3. Seasons and calendar months	304
4. Parts of body	305
5. Numerals	308

PREFACE

This is a dictionary of the language spoken on *Itbayat* (or *Dichbayat*) Island, Batanes Province, Philippines. The dictionary may be named in the language *Ichbayaten a Diksyonaryo* or *Diksyonaryo a Ichbayaten*.

It is significant to document words and their meanings with sentences which are the expressions of aspects of the Itbayat culture and history. The Itbayat language, *Ichbayaten*, is the most effective means of expressing the culture of Itbayat. The culture stored in the brain of an individual person disappears forever at the time of his or her death. Itbayat culture as others in the world is changing with accelerated velocity. However, if the orally accumulated cultural heritage is recorded in written symbols, it will remain for generations to come. Documenting is the knowledge and the power for the people of the culture. Dictionary making is one attempt along this line.

The compiler has gathered the linguistic data of *Ichbayaten* since 1964. The entries in the dictionary are elicited from a part of the field notes collected for years from the viewpoints of linguistic and cultural interests. However, words for this dictionary have not been selected from the texts of all folk tales, folk songs, beliefs and taboos which contain numerous words. The Itbayat terms used in "Grammatical sketch of the language" in the Introduction and those found in the Appendices are not necessarily listed as entries in the dictionary. The meanings of some entries which remain uncertain in the dictionary are indicated by a question mark placed immediately before such meanings. It is hoped that the dictionary will be revised and enlarged in the near future. Additions and corrections, therefore, are welcome.

March 1, 2002
Himeji, Japan

ACKNOWLEDGEMENTS

The Itbayat words and their meanings with related information have been provided by numerous Itbayat people from time to time for many years. My grateful acknowledgement is expressed to all of them. However, my deep gratitude is recorded here to the following contributors for their assistance and cooperation. Names of the contributors are arranged in alphabetical order according to the family names.

Elena V. Alcantara, Alexander V. Antas, Cecilia G. Antas, Pelagia V. Antas, Lucinia M. Apas, Crisostomo M. Cano, Elena M. Cano, Faustina A. Cano, Faustina G. Cano, Lucas G. Cano, Angelito P. Castro, Leandro Castro, Marcelina P. Castro, Mario C. Cultura, Vivencia Cultura, Syra M. Gabito, Cecilia A. Garcia, Erlinda A. Garcia, Francisco Garcia, Eulogia G. Gato, Jose G. Gato, Simon G. Gato, Daniel A. Gaza, Domnina A. Gaza, Onesto A. Gaza, Patrocinio A. Gaza, Socorro A. Gaza, Teofredo A. Gaza, Wivina A. Gaza, Maria B. Gordo, Aura M. Gutierrez, Casciano A. Gutierrez, Quintina C. Gutierrez, Rosalina C. Gutierrez, Teresa A. Gutierrez, Abigail G. Holden, Mauro V. Loor, Juan Malupa, Yvonne C. Malupa, Kathleen Manzo, Constante A. Mirabueno, Eusebio N. Mirabueno, Ludovico A. Mirabueno, Maria Victoria A. Mirabueno, Ursicino A. Mirabueno, Valentina A. Mirabueno, Veronica A. Mirabueno, Aurea G. Naquita, Celerina Mirabueno-Navarro, Francisco M. Ponce, Victoria B. Ponce, Federico R. Robillos, Claudio Salamagos, Sandalo Salengua, Hilaria Velayo, Antonio Villa.

I am grateful too to Congressman, Florencio B. Abad, for his appreciation of my work, to Shigeru Tsuchida, Tsunekazu Moriguchi, and others for their encouragement and assistance. Finally, I am thankful to Kazuko Yamada for her suggestions and proofreading. I offer my sincere apologies to anyone who contributed towards the birth of this dictionary but whose name is not present in the list above. I would like to make clear that these omissions are not intentional.

I wish to acknowledge the following institutions, which have rendered aid to my research for years: Institute of Asian Studies (later, Philippine Center for Advanced Studies, and Asian Center at present), University of the Philippines; Linguistics Department, University of the Philippines; Botany Section, National Museum (Batanes specimens collected by Botanist Eduardo Quisumbing); College of Fishery, University of the Philippines; National Science Development Board (fishes collect-

ed by Ichthyologist Agustin F. Umali); Research Council, University of Hawaii; Itbayat Municipal Office; Cultural and Social Centre for the Asian and Pacific Region; Summer Institute of Linguistics, Philippines; Kochi University, Japan; Japanese Ministry of Education, Science and Culture; Philippine National Commission for Culture and the Arts; and Himeji Dokkyo University, Japan.

INTRODUCTION

1. Itbayat in the natural and cultural setting

1.1. Identification

The term *Dichbayat* is the name with which the people identify their island. They also use the term *Itbayat* as found in official documents (see also Phonology). The alternative names bestowed by other people than the Itbayat are *Orange* which was used by William Dampier in his *A New Voyage Round the World* (New York: Dover Publications, Inc., 1968, first published in 1697, London); *Ikbalat* which has been used by the Yami on *Dihami* (or Lan-yu or Botel Tobago Island) located off the southern tip of Formosa; and *Itbayan*, *Ibayan*, and others which are sporadically found in the writings by the Spaniards and the Filipinos. The Itbayat people belong linguistico-culturally to the Bashiic group of the Hesperonesian (Western) people of the Austronesian region. The island is regarded by some people as a boat heading to the north. Some others say that the island is supported by a massive pillar in the water.

1.2. Geography

Itbayat Island is the northernmost inhabited island in the Philippines, being the largest of the five major islands of the Bashiic region. It lies between longitude 121 d. 40 m. and 122 d. east, and between latitude 20 d. 40 m. and 21 d. north. It is located approximately 280 kilometers north of Aparri in Luzon Island, and 150 kilometers south of *Dihami* Island (or Lan-yu) within China's coastal waters. Between *Dihami* and Itbayat lies the Bashi Channel. Itbayat Island faces the Pacific Ocean on the east and South China Sea on the west.

The islands which spread across the Bashi Channel, as called by the Itbayat people, are, from north to south, *Dihami* (Lan-yu) where the Yami (Ihami) live, the only island located north of the channel; *Dimavolis* (erroneously named as Y'Ami in popular maps), *Misanga*, *Ditarem*, *A'li*, *Disyayan*, *Dichbayat* where the Itbayat live, *Di'nem*, *Divatan* (Batan) where the Ivatan live, *Disabtang* (Sabtang) where the Sabtang (Isabtang) live, *Divoxos*, and *Di'alekey* (*Jalekey* or *Leekey*). These islands are named according to their shape, location, and other criteria. The meanings of their root words are shown in the parentheses: *Dimavolis* (short, low), *Misanga* (forking, branch), *Ditarem* (sharpen, whet), *A'li* (meaning unknown), *Disyayan* (separated), *Dichbayat* (west wind, monsoon), *Di'nem* (six), *Divatan* (meaning unknown), *Disabtang* (to get across by water, the other side), *Divoxos*

(a sp. of tree), and *Di'alekey* (small). The Bashiic group mentioned above consists of these islands plus Babuyan in the south

The values of these islands for the Itbayat people are as follows. Batan Island, *Divatan*, is important, for the municipality *Vasay* (Basco) which is the socio-economic center of the province is located on the island. Itbayat people go to the smaller islands to gather or hunt such things as coconut crabs, turtles, sea crabs, seashells, fish, drift wood, and flotsam and jetsam.

The total area of Itbayat Island is 92.8 square kilometers which makes it larger than Batan and Sabtang islands. The steep, precipitous, and rocky cliffs, standing 30 to 100 meters high above the sea, surround the island, and make the island somewhat inaccessible to people from the outside world. There are two mountains: *Karovooban* (Mt. Sta. Rosa, 277 meters) in the north and *Riposed* (229 meters) in the south. Other places contain mild slopes up and down.

The cliffs are of coral limestone, and there are countless subterranean caves and tunnels crisscrossing into which the island drains. One of such caves is *Manoyok* which is the only outlet of rain water from the concave town of *Mayan*. They say 'witches' were thrown into it a long time ago. There is another outlet of water from the island in the southeast of *Mayan*, *Torongon*. A river which gathers the water or flood can be traced from the foot of Mt. Karovooban. The spring in *Katoxnos* and other small springs in *Imay*, *Pyavoyogan*, etc. may have formed this river downstream over a period of years. During rainy days, monsoons and typhoons, the flood in this river may rise to the height of a person or more. Mature coconuts blown down by typhoons may be caught by the water current and find their way out to *Torongon* and out to the open sea, i.e. the Pacific Ocean, and they drift northward with the black current.

There are many quarries on the island supplying people with limestone to be used for house-building, walling ranches, lime-making, etc. Fossils of seashell animals and coral are found in the limestone of house walls and ranch walls. On the limestone, there is usually a layer of clay soil which is very sticky when it gets wet, while it gets very hard and cracked when it is dry. There is no sand, and, therefore, small particles which are produced when cracking limestone, are used as sand.

1.3. Demography

The census reports the population of Itbayat as follows. The figures show the

changes in its population for the past 200 years: 1468 persons in 1799, 1560 in 1829, 1198 in 1903, 1363 in 1918, 1639 (or 1625) in 1939, 1954 (or 1956) in 1948, 2365 in 1960, 2750 in 1970, 2978 in 1975, 2859 in 1980, 2789 in 1985, 3200 in 1987, 3448 in 1990, 3543 in 1993, and 3224 in 1998. The distribution of the people in Itbayat districts as of October, 1993 is: in *Kahiñatwan* (or *Kayñatwan*, or simply *Hiñato*) there are 206 households and 970 persons, in *Kaymarapoyan* (or *Marapoy*) 141 households and 600 persons, in *Kawxawxasan* 144 households and 701 persons, in *Kahhijangan* (or *Kahijangan*, *Kayhijangan* or simply *Ijang*) 160 households and 870 persons, and in *Rayli* 75 households and 402 persons. There are quite a number of Itbayat people residing in Basco on Batan Island south of Itbayat. Itbayat communities are also found in Manila, Quezon City, Cavite, Palawan, and Mindanao where they emigrate either for work or for education. Some are working in other countries.

1.4. History

The pre-Spanish history of Itbayat is not known. However, on the top of Mt. *Karovooban* numerous pieces of broken clay vessels have been found. They have also been found in *Nangar* in *Rayli* (Raele), *Anaro* in *Marapoy*, in the *Torongang* cave, and some other places. Some beads, such as *motiñ* (blue in color), are found in Mt. *Karovooban*, Mt. *Riposed* and some other places. The first record about the island is that of William Dampier. He visited "the five Islands" between August 6 and October 3 in 1687. The Dutch crew on his ship named the island "the Prince of Orange's Island" in honor of their Prince. "Orange Island" according to Dampier's account, "which is the biggest of them all, is not Inhabited. It is high Land, flat and even on the top, with steep Cliffs against the Sea; for which Reason we could not go ashore there,..." (Dampier's writing above, and E. H. Blair and J. A. Robertson, eds., *The Philippine Islands 1493-1898*, Cleveland, 1903-1909. Vol. 39).

Spanish influence reached Itbayat Island for the first time when Fr. Francisco de Paula, a missionary, arrived in Itbayat in 1799. This was 113 years after the first Spanish missionary, Fr. Mateo Gonzalez, accompanied by Fr. Piero, was assigned to Batanes in 1686. American control was extended over the Batanes islands in 1900 when the American ship, the *Princeton*, reached there and was suspended with the sudden extension of Japanese military rule over the islands of the Batanes at dawn on December 8, 1941. The Japanese control ended in 1945.

1.5. Land utilization

The total area of Itbayat Island is 92.89 sq km. Population density was 25 per

sq km in 1960 and 35 per sq km in 1998. The total area of farms is 14.8 sq km (15.9% of total area), composed of 1) 0.70 sq km (4.7% of the total area of farms and 0.8% of the total area of the island; hereafter, figures are in the same order) of arable land planted in temporary crops; 2) 1.66 sq km (11.2%, 1.8%) of arable land lying idle; 3) 0.23 sq km (1.6%, 0.2%) of arable land planted in permanent crops; 4) 7.37 sq km (49.6%, 8.0%) of permanent pastures; 5) 4.76 sq km (32.2 %, 5.1%) covered with forest growth; and 6) 0.09 sq km (0.6%, 0.1%) remaining land area.

1.6. Administrative districts

There are two residential areas in Itbayat, *Mayan* (Sta. Maria de Mayan) in the north of the island and *Rayli* (Barrio Raele [District 5], San Jose) nine kilometers south of Mayan. *Mayan* consists of four districts (barrios), that is, *Kahiñatwan* (District 1, Santa Rosa), *Kaymarapoyan* (District 2, Santa Maria), *Kawxawxasan* (District 3, Santa Lucia), and *Kahijangan* (District 4, San Rafael). These five districts including Rayli compose the only administrative district, the municipality of *Itbayat*. Mayan in the north is concave in shape and the majority (c.88.7% in 1993) of the Itbayat people reside there. There are an elementary school and its branch and a high school in Mayan. In Rayli there is an elementary school. In *Yawran* there is also an elementary school which opens whenever there are pupils. There are a Roman Catholic church and a Baptist Church in Mayan and a Roman Catholic church in Rayli.

1.7. Transportation

Native boats which are equipped with an engine or two are able to ply quickly and easily, when it is calm, between Itbayat and Basco on Batan Island. In olden times when they rowed boats, they started this travel on March 25th every year when the *tagarit* (kingfisher) was supposed to appear from the sea. It is believed that the *anawil* (needlefish) is transformed into the *tagarit* bird. Until the end of June and during the little summer in September, sea travel is considered to be safe. Cliffs around the island do not provide any good seaports. People usually use the *Chñapoliran* landing (port), three kilometers southwest of Mayan. They have to pull the *falwa / falowa* (boat) far up on the cliff (land) whenever they finish using it to prevent its destruction by waves. There are some more landings such as *Pagganaman* (two kilometers west of Mayan), *Panenbaatan* (about one and a half kilometers west of Rayli), *Mawyen* (fourteen kilometers south of Mayan), *Axtak* (two kilometers east of Mayan), and *Rodloken* (six kilometers southeast of Mayan). Commercial ships rarely come, while a Philippine Navy ship comes

approximately once a year by request or in an emergency such as destruction of houses and agricultural products by a typhoon. The commercial ships do not come to the island due to the crisscross currents, destructive typhoons in the season around Batanes, and to the trivial commercial value of the voyage. There is a regular flight between Manila and Basco on Batan Island.

Land transportation is mainly by walking and by wooden sled (*tangkal*), or wooden cart (*kariton*), both drawn by a water buffalo (*pagad*) whenever there is something to carry, such as lumber, firewood, crops, and goods from the field or from the port. Recently there are several people who have been able to purchase their own vehicles.

1.8. Language

The name of the language spoken on Itbayat Island is *Ichbayaten*, or *Itbayaten*, the latter being the term commonly used by the people outside. It is one of the six Bashiic languages spoken by the people on the islands sparsely located between Formosa and Luzon. They are, from north to south, *Yami* spoken on *Dihami*, i.e. Lan-yu of Taiwan (or Orchid Island, or Botel Tobago Island in prewar days), *Ichbayaten* spoken on Itbayat Island, *Ivasayen* spoken in Basco on Batan Island, *Isamorongen* spoken in the area south of Basco and on Sabtang Island, and *Baboyan* (or *Ibataan*) spoken on Babuyan Island. The term *Baboyan* is from Tagalog *baboy* (pig). The pig is called 'koyis' or 'bago' in Babuyan. Therefore, the island was named by other people rather than by the natives there. The term *Ivatanen* is often used referring to both *Ivasayen* and *Isamorongen*.

It is generally agreed that the Bashiic group of languages belong to the Philippine group of languages, which branches off directly from the Hesperonesian (Western) dialect of the Austronesian family of languages. The languages of the Austronesian family spread over the Pacific Ocean and the Indian Ocean.

1.9. Cognition related to space

The Itbayat island is roughly divided into eight broad areas (from north to south): *Dompahiñato*, *Dompasdoxan*, *Dompahavarogan*, *Kadpilan*, *Kaymarapoyan*, *Kahijangan*, *Kaharawyan*, and *Hivava*. People recognize the direction and space in Itbayat in the following dichotomous ways.

The east *varogan* is the direction and space of life and good luck while the west *kadpilan* is the direction and space of death and bad luck, and also of monsoons

which they detest. The north *asdoxan* is the direction and space which suggests the higher place (northern half of the island) where there is a mountain *Karovooban* while the south *sayran* is the direction and space which suggests the lower place (southern half of the island). *Asdoxan* also implies something very valuable like gold while *sayran* something heavy and immovable at the lower place and also abnormal urination when pregnant.

The dichotomy of *hiñato* and *hivava* simply suggests topographic orientation, that is, *hiñato* covers the area which is higher with Mt. *Karovooban* in the north, while *hivava* the area which is lower with a lower mountain *Riposed* in the south. Another contrast is between *songet* and *sayran*. The former means facing upstream and metaphorically acting contrary to something or somebody, while the latter going with the stream and being obedient to someone in addition to its original meaning, i.e. south and lower place.

The dichotomy of *lichoran* and *sarapan* exhibits another interesting pattern of cognition of the people. The former means the back of person which indicates the area in the north with *Mayan* (town) as a starting point, while the latter the front of person which indicates the area in the south. It follows that people are always facing the south.

Another set of dichotomous terms is *hameymey* (subject-focus verb form: *homameymey*) and *hawned* (subject-focus verb form: *homawned*). The former expresses the idea of going farther from the residential area *Mayan* (or perhaps from *Rayli*, too), while the latter (*hawned*) expresses the idea of going nearer to *Mayan* (or perhaps to *Rayli*, too).

A person in the village transforms into an *anito* (ghost) after he or she dies. People are afraid of the *anito* in daily life and many folktales in *Itbayat* reflect the people's attitude toward the *anito*. They believe that the *anito* stays in the *takey* (wilderness, field) because he or she died with some worldly desires left unsolved or unsatisfied in the *hili* (village, space for the living persons). Until these worldly desires are satisfied, the *anito* remains in the wilderness which surrounds the village of *tawo* (living people), and affects or controls them to such a degree as it actually prescribes the way of daily life for the people. The *anito* gives instructions to the people through such means as dreams, illnesses, accidents, mysteries, or practical jokes. The *mamihay* (healer) or the *mangaptos* (masseur / masseuse) is supposed to interpret these happenings and give people appropriate instructions, so that the

anito may be propitiated and presumably leave the island for the eternal world, that is, the *hawa* (sea) where there are *among* (fish) into which the anito probably transforms.

2. Grammatical sketch of the language

2.1. Phonology (sound patterns)

2.1.1. Phonemics

The phonemes of the language are /p t ch k ' b d j g f v s r h x m n ñ ng l w y i e a o, VV (long vowels) and CC (long consonants)/. The following are some symbols which need phonetic explanations.

The symbols *ch*, *j*, and *ñ* are a voiceless palatal affricate (*ch* as in English *church*), a voiced palatal affricate (*j* as in English *jam*), and a palatal nasal (*ñ* as in Spanish *señor* 'mister') respectively. The symbol *ng* is a velar nasal (*ng* as in English *singer*), ' a glottal stop (- as in Tagalog *mag-ama* 'father and son / daughter'), *x* a voiced velar fricative (*g* as in Spanish *agua* 'water'), and *e* a higher-mid central vowel (e.g. *ir* as in British English *bird*). The *f* may occur in loan words but tends to become *p*.

The contrast between *V* and *VV* is observed in such a pair of words as *tokod* 'support' and *tookod* 'a kind of yam'. However, loan words from Spanish may often vary in the vowel length as in *maasa* or *masa* 'kneading'. In such cases, one of the two is mostly taken as the entry. The contrast between *C* and *CC* is shown in such a pair as *makoto* 'having many lice' and *makkoto* 'smelling / tasting like a louse'. For more examples, see Section 2.2.13. The medial intervocalic consonant especially in a two-syllable word tends to be phonetically longer but usually spelled singly as in *naned* 'house-fly' or *nato* 'a sp. of tree'.

There are some rules on the sound change in the language. Two of them apply to the question of whether to say *ichbayat* or *itbayat*. Rule 1 is that the root-initial consonant when preceded by the transitivizer {*N*} may be assimilated to its corresponding (homorganic) nasal sound or may retain the consonant immediately after the assimilated nasal. The vowel initial root is regarded as having a glottal stop before the vowel. The rule and examples are in the following. For more examples, see Section 2.2.12.

$N + p / v / m$	→	$m / mv / mm$
$N + t / s / r / n$	→	$n / nt / ns / nr / nn$
$N + ch / ñ$	→	$ñ / ñch / ññ$

$N + k / ng / ' \rightarrow ng / ngk / ngng$

<i>ma-N-pa'don</i>	>	<i>mama'don</i> : to carry on the head
<i>ma-N-psa</i>	>	<i>mamsa</i> : to break (of glass, etc.)
<i>ma-N-tayo</i>	>	<i>manayo</i> : to hide
<i>ma-N-tbay</i>	>	<i>manbay</i> : to answer
<i>ma-N-chiriñ</i>	>	<i>mañiriñ</i> : to speak seriously
<i>ma-N-kedked</i>	>	<i>mangedked</i> : to drop anchor
<i>ma-N-kdeng</i>	>	<i>mangdeng</i> : to depress fingernails against skin
<i>ma-N-'anib</i>	>	<i>manganib</i> : to pay respects
<i>ma-N-'orong</i>	>	<i>mangorong</i> : to gore

Rule 2 governs the change of the velar sounds *k*, *g*, and *ng*. When they are preceded or followed by a high vowel *i* or a semivowel *y*, they change into *ch*, *j*, and *ñ*, respectively. See the following examples.

<i>mi-kali</i>	>	<i>michali</i> : to dig a hole
<i>mi-gasar</i>	>	<i>mijasar</i> : to pray
<i>mi-ngaran</i>	>	<i>miñaran</i> : to name

By Rules 1 and 2, it is linguistically explained that the term *ichbayat* (not *itbayat*) is authentic. The verb *mangbayat* 'to go to Itbayat' exhibits *ng* which indicates that the homorganic *k* (not *t*) is present in the initial position of the root as *kbayat*. And the *k* of *kbayat* changes into *ch* because of the preceding *i* which may be a prefix. The *kbayat* is also supported by the fact that the Yami (on an island north of Itbayat), who speak a closely related language to Itbayat, use a word *ikbalat* meaning Itbayat.

2.1.2. Writing symbols

Stops:	p	t	ch	k
	b	d	j	g
Nasals:	m	n	ñ	ng
Fricatives:	(f)	s		h
	v	r		x
Liquid:		l		
Semi-vowels:	w		y	
Vowels:	i		o	
		e		
		a		

The order of the symbols in the dictionary are: *a b c h d e f g h i j k l m n ñ ng o p r s t v w x y ' .* The entry words with a glottal stop is placed after the one without like *anay* first and then *a'nay*.

2.2. Morphology (word patterns)

2.2.1. Personal pronouns

Topic 1 pronouns (*o*-phrase) occur in the unmarked predicate-topic construction.

ninsavat <i>ako</i> angkakoyab. (returned T-I yesterday)	I returned yesterday.
ninsavat <i>ka</i> angkakoyab.	You (sg) returned yesterday.
ninsavat angkakoyab.	He / she returned yesterday.
ninsavat <i>ta</i> angkakoyab.	We (in) returned yesterday.
ninsavat <i>kami</i> angkakoyab.	We (ex) returned yesterday.
ninsavat <i>ta</i> angkakoyab.	You and I (only two) returned yesterday.
ninsavat <i>kamo</i> angkakoyab.	You (pl) returned yesterday.
ninsavat <i>sira</i> angkakoyab.	They returned yesterday.

Topic 2 pronouns (*o*-phrase) occur either in the sentence initial (thematic topic) or in the post-personal pronoun positions. The Topic 2 phrase extraposed to the sentence initial position (i.e. thematic phrase designated by T as in the case of Topic 1) takes the article *no* except in the case of personal nouns where *si* is retained as in the case of Topic 1. A sample sentence of extraposition is *yaken am nay do hili* (T-I-[thematic] Iv went to town) 'I went to the town'. Note that the symbol T is hereafter employed for both Topic 1 and Topic 2.

nitawagan ko <i>yaken</i> . (called I T-myself)	I called myself.
nitawagan ko <i>imo</i> .	I called you (sg).
nitawagan ko.	I called him / her.
nitawagan ko <i>yaten</i> .	I called ourselves (in).
nitawagan ko <i>yamen</i> .	I called ourselves (ex).
nitawagan ko <i>imiyo</i> .	I called you (pl).
nitawagan ko <i>sira</i> .	I called them.

Subject pronouns occur as enclitics (*no*-phrase) expressing the agent / actor, possessor, etc.

nitawagan <i>ko</i> yaken. (called I myself)	I called myself.
nitawagan <i>mo</i> yaken.	You (sg) called me.
nitawagan <i>na</i> yaken.	He / she called me.
nitawagan <i>ta</i> yaken.	We (in) called me.
nitawagan <i>namen</i> yaken.	We (ex) called me.
nitawagan <i>miyo</i> yaken.	You (pl) called me.
nitawagan <i>da</i> yaken.	They called me.

Referent pronouns (*do*-phrase) express locale, etc.

<i>jaken</i> iya. (mine T-this)	This is mine.
<i>dimo</i> iya.	This is yours (sg).
<i>dira</i> na iya.	This is his / hers.
<i>jaten</i> iya.	This is ours (in).
<i>jamen</i> iya.	This is ours (ex).
<i>dimiyo</i> iya.	This is yours (pl).
<i>dira</i> da iya.	This is theirs.

Associative pronouns express instrument, cause, benefactive, comitative, etc.

nawi o nisorihan da aya <i>ñaken</i> . (that T angry they this with me)	
nawi o nisorihan da aya <i>nimo</i> .	That's why they were angry with me.
nawi o nisorihan da aya <i>niya</i> / <i>ña</i> .	That's why they were angry with you (sg).
nawi o nisorihan da aya <i>ñaten</i> .	That's why they were angry with him / her.
nawi o nisorihan da aya <i>ñamen</i> .	That's why they were angry with us (in).
nawi o nisorihan da aya <i>nimiyo</i> .	That's why they were angry with us (ex).
nawi o nisorihan da aya <i>nira</i> .	That's why they were angry with you (pl).
	That's why they were angry with them.

2.2.2. Deictic pronouns

Sentences or phrases in each group below are arranged in the order of proximity

1 (near the speaker), proximity 2 (near the hearer), and proximity 3 (far from the two).

<i>posak ko iya.</i> (cat my T-this)	This is my cat.
<i>posak ko ori.</i>	That is my cat.
<i>posak ko oorihay.</i>	That over there is my cat.
<i>niya am baaka ko.</i> (T-this Iv cow my)	This (old information) is my cow.
<i>nawi am baaka ko.</i>	That (old information) is my cow.
<i>noorihay am baaka ko.</i>	That over there (old information) is my cow.
<i>ngoya o dira</i> mo. (Offering) Here is yours. (here T things possessed your)	
<i>ngori o dira mo.</i>	(Offering) There is yours.
<i>ngoorihay o dira mo.</i>	(Offering) There is yours over there.
<i>saangoh saya.</i> (who-pl T-these)	Who are these?
<i>saangoh sawi.</i>	Who are those?
<i>saangoh soorihay.</i>	Who are those over there?
<i>hay diya.</i> (come / go here)	Come here.
<i>hay dawi.</i>	Go there.
<i>hay doorihay.</i>	Go over there.

The pairing of articles with enclitic deictic modifiers (*aya* and *awi*) may express the three degrees of proximity.

<i>di savong aya</i> (R flower this)	with this flower
<i>do savong aya</i>	with that flower
<i>do savong awi</i>	with that flower over there

2.2.3. Common nouns and personal nouns

Topic articles (case markers) for common nouns and personal nouns expressing topicalized subjects (agents).

nangay *i* tawo aya do takey.
 (went T person this R field)
 nangay *o* tawo awi do takey.
 nangay *i* tawo sa aya do takey.
 nangay *o* tawo sa awi do takey.
 nangay *si* apsaañit do takey.
 nangay *simna* apsaañit do takey.
 nangay *sa / sira* apsaañit do takey.
 nangay *samna / siramna* apsaañit do takey.

This person went to the field.
 That person went to the field.
 These persons went to the field.
 Those persons went to the field.
 Apsaañit went to the field.
 The late Apsaañit went to the field.
 Apsaañit and others went to the field.
 The late Apsaañit and others went to the field.

Object articles for common nouns and personal nouns expressing objects.

iryos mo *si* tawo aya o ranom awi.
 (wash you O person this T water that)
 iryos mo *so* tawo awi o ranom awi.
 iryos mo *si* tawo sa aya o ranom awi.
 iryos mo *so* tawo sa awi o ranom awi.
 iryos mo *si* apsaañit o ranom awi.
 iryos mo *simna* apsaañit o ranom awi.
 iryos mo *sa / sira* apsaañit o ranom awi.
 iryos mo *samna / siramna* apsaañit o ranom awi.

You wash this person with the water.
 You wash that person with the water.
 You wash these persons with the water.
 You wash those persons with the water.
 You wash Apsaañit with the water.
 You wash the late Apsaañit with the water.
 You wash Apsaañit and others with the water.
 You wash the late Apsaañit and others with the water.

Associative articles for common nouns and personal nouns expressing instru-

ment, cause, benefactive, etc.

nawi chono o nihñitan da aya *ni* tawo aya.
(that hearsay T laughed they this A person this)
nawi chono o nihñitan da aya *no* tawo awi.
nawi chono o nihñitan da aya *ni* tawo sa aya.
nawi chono o nihñitan da aya *no* tawo sa awi.
nawi chono o nihñitan da aya *ni* apsaañit.
nawi chono o nihñitan da aya *nimna* apsaañit.
nawi chono o nihñitan da aya *nira* apsaañit.
nawi chono o nihñitan da aya *niramna* apsaañit.

It is said that's why they laughed at this person.

It is said that's why they laughed at that person.

It is said that's why they laughed at these persons.

It is said that's why they laughed at those persons.

It is said that's why they laughed at Apsaañit.

It is said that's why they laughed at the late Apsaañit.

It is said that's why they laughed at Apsaañit and others.

It is said that's why they laughed at the late Apsaañit and others.

Referent articles for common nouns and personal nouns expressing locale.

min'akan *di* tawo aya si aptayaaso.
(ate R person this T Aptayaaso)
min'akan *do* tawo awi si aptayaaso.
min'akan *di* tawo sa aya si aptayaaso.
min'akan *do* tawo sa awi si aptayaaso.
min'akan *di* apsaañit si aptayaaso.
min'akan *dimna* apsaañit si aptayaaso.
min'akan *da / dira* apsaañit si aptayaaso.
min'akan *damna / diramna* apsaañit si aptayaaso.

Aptayaaso ate with this person.

Aptayaaso ate with that person.

Aptayaaso ate with these persons.

Aptayaaso ate with those persons.

Aptayaaso ate with Apsaañit.

Aptayaaso ate with the late Apsaañit.

Aptayaaso ate with Apsaañit and others.

Aptayaaso ate with the late Apsaañit and others.

2.2.4. Cardinal numbers

This is for counting things. For more numerals, see Appendices.

natomba o <i>a'sa</i> awi a ka kayoh. (fell T one that L C tree)	That one tree fell down.
natomba sa o <i>doha</i> awi a ka kayoh.	Those two trees fell down.
natomba sa o <i>atlo</i> awi a ka kayoh.	Those three trees fell down.
natomba sa o <i>a'pat</i> awi a ka kayoh.	Those four trees fell down.
natomba sa o <i>lima</i> awi a ka kayoh.	Those five trees fell down.
natomba sa o <i>a'nem</i> awi a ka kayoh.	Those six trees fell down.
natomba sa o <i>pito</i> awi a ka kayoh.	Those seven trees fell down.
natomba sa o <i>waxo</i> awi a ka kayoh.	Those eight trees fell down.
natomba sa o <i>siyam</i> awi a ka kayoh.	Those nine trees fell down.
natomba sa o <i>saapoxo</i> awi a ka kayoh.	Those ten trees fell down.

2.2.5. Time adverbs

<i>angka</i> 'xep	last night
<i>ascha</i> 'xep	tonight (said at night)
<i>an'a</i> 'xep	tomorrow night

2.2.6. Affixes for simulation

<i>tomankokoteng</i>	< koteng 'deaf'	to feign deafness
<i>tomanvovota</i>	< vota 'blind'	to feign blindness

2.2.7. Repetitive action

manliliibang	< liibang 'flying fish'	to catch flying fish
man'a'arayo	< arayo 'dolphin fish'	to catch dolphin fish
omchilachilat	< chilat 'lightning'	to glitter, to twinkle
mangoxangoxat	< koxat 'heat'	to boil repeatedly

2.2.8. Comparative degree

ale'aleket	< aleket 'small'	smaller
maavyavij	< avij 'beautiful'	more beautiful

2.2.9. Play things and diminutives

avaavaxay	< vaxay 'house'	toy-house
atiitito	< tito 'dog'	toy-dog

2.2.10. Counter

The counter morpheme is {*ka*}.

natomba o kayoh awi.

natomba sa o atlo awi a *ka* kayoh.

(fell pl T three that L C tree)

nanaliw ako so doha a *ka* libro.

miyan o dadoha a *ka* tito a naliman.

The tree (*kayoh*) fell down (*natomba*).

The three (*atlo*) trees fell down.

I (*ako*) bought (*nanaliw*) two (*doha*) books (*libro*).

There are (*miyan*) two (*doha*) dogs (*tito*) dead (*naliman*).

2.2.11. Instrument

yayahich < *yahich* 'weeding out' instrument for weeding

kokoyta < *koyta* 'large octopus' tool for catching large octopuses

2.2.12. Transitivity

The transitivity is {*N*}. Note that this morphophoneme {*N*} preceded by an affix *ma* or others is realized as various nasals depending upon the initial consonant of the root. See also Phonology (2.1.1.).

mamaltiñ < *paltiñ* 'sling' to try to hit X by a slingshot

manoyok < *soyok* 'scooping' to scoop fish with a net

mañidchid < *chidchid* 'scraping' to scrape off the dirty part

mañivoy < *chivoy* 'mixing' to mix

mangahod < *kahod* 'paddle, oar' to row, rowers

mangarosan < *karosan* 'a type of song' to sing to comfort the bereaved

mangapto < 'apto' 'massaging' to massage; masseuse, masseur

mangosep < 'osep' 'putting out fire' to put out fire / light

2.2.13. Augmentative

Augmentation in the following semantic fields is realized by doubling the initial consonant of the root or stem when preceded by an affix. The consonant gemination (C₁C₁) expresses augmentation of such meanings as habit, time, space, smell and / or taste, plurality, superlative, process, shape, imminence, etc.

panggavangan: boat habitually used for going to Luzon. < *avang*: large boat. Cf. *pangavangan*: boat going to Luzon for a particular time.

kavvayahan: reddest period (of growth of person, baby). < *vayah*: red.

karrawangan: place with many terrestrial cavities. < *rawang*: terrestrial cavity. Cf. *karawangan*: lagoon seen at the time of ebb.

ma"iirang: turtle-smelling / tasting. < 'irang: turtle. Cf. *ma'irang*: having many turtles.
 mawwakay: comote-smelling / tasting. < *wakay*: sweet potato. Cf. *mawakay*: having many sweet potatoes, matured (of sweet potato).
 maxxakay: boys. < *xakay*: male. Cf. *maxakay*: boy.
 maxxomis: cheap (of plural things). < *xomis*: loss. Cf. *maxomis*: cheap (of singular thing).
 mákbarang: tallest. < *barang*: high. Cf. *makarang*: tall.
 máttong: oldest. < *tonong*: old. Cf. *matong*: old.
 mippalinak: to become calm (of the sea). < *linak*: calm. Cf. *mipalinak*: to be calm (of the sea).
 mittaataya: of boat-like form. < *tataya*: boat. Cf. *mitaataya*: to play with a small boat in the water.
 mittataya: to make X boat-like in form. < *tataya*: boat. Cf. *mitataya*: to go by boat, to provide oneself with boat.
 ipi"awat: style of swimming. < 'awat: to swim. Cf. *ipi'awat*: to transport by means of swimming.
 okkareb: to be about to fall. < *kareb*: to fall (of a heavy-sounding body).
 oppamchih: to be about to speak. < *pamchih*: to speak.

2.2.14. Subject focus affix

It varies according to the kind of root word to which it is affixed. They are {*om*} / {*ma*} / {*mi*}.

<i>tomovo</i>	S grows
<i>malimoreng</i>	S perspires
<i>michamkam</i>	S clears forest for farming

2.2.15. Object focus affix

The affix is {*en*}. It also expresses something which is considered to be one expressed by the root. Therefore, *inomen* below also means 'something to drink' and *tatosan* means 'infant of a few weeks old' (< *tatos* 'coconut crab').

<i>inomen</i>	to drink O
<i>kanen</i>	to eat O

2.2.16. Referent / object focus affix

The affix is {*an*}.

<i>tolayan</i>	to make a bridge across R
<i>aslevan</i>	to set fire to R
<i>kanan</i>	to eat part of R

2.2.17. Associative focus affixes

There are three kinds of affixes: {*i*} for instrument, {*icha*} for cause, and {*ipaN*} for benefactive.

<i>i'inom</i>	to drink with / for A
<i>ichadlaw</i>	A is the cause of loving, to feel loving because of A (< <i>adlaw</i>)
<i>ipamariñ</i>	to make for A (< <i>pariñ</i>)

2.2.18. Non-reduplicative affix

There are various kinds of affixes as shown below (other than focus and tense affixes).

<i>ipanhamyan</i>	things (clothes, food, etc.) for rainy season
<i>machiivan</i>	to go with
<i>machmakarang</i>	to utter that something is high
<i>mataatañisen</i>	prone to crying
<i>pichatagariten</i>	season when kingfishers appear
<i>miparaet</i>	to turn bad
<i>makaliman</i>	to be fatal
<i>pahayaman</i>	to let walk
<i>mipitlo</i>	to do three times
<i>kapira'mon</i>	to wash one's face
<i>kapitawag</i>	to call each other
<i>pira'monen</i>	to let X wash X's face
<i>mayava'yo</i>	to look new

2.2.19. Reduplicative affix

<i>vat</i>	<i>vatavat</i>	part of human thorax
<i>tova</i>	<i>tovatova</i>	medicine
<i>raxan</i>	<i>raraxan</i>	road
<i>tabok</i>	<i>tabokbok</i>	a sp. of plant
<i>chimit</i>	<i>omchimichimit</i>	to wink
<i>onas</i>	<i>mawnawnawnas</i>	sweeter
<i>pere</i>	<i>pere'e</i>	only a little
<i>xaneb</i>	<i>kaxanexanebneb</i>	coldness

adngey	<i>adngedngeyen</i>	chief of fishermen
hiraxem	<i>kahirahiraxem</i>	depth
hadpa	<i>hadpadpaen</i>	to measure by fathom

2.2.20. Suprafix

It is the stress expressing the superlative degree.

maavij iya. (positive)	It's beautiful.
mavyavij iya. (comparative)	It's more beautiful.
máavij iya. (superlative)	It's the most beautiful.

2.2.21. Gender

It is observed in some personal nouns and common nouns of Spanish origin: *a* for feminine, and *o* for masculine.

feminine:	<i>pidra, ilay, piitang</i> (personal nouns); <i>mistra</i> 'lady teacher'
masculine:	<i>pidro, iloy, piidong</i> (personal nouns); <i>mistro</i> 'male teacher'

2.2.22. Number

Plurality is expressed by *sa, sira, samna, siramna*.

natomba o kayoh. (fell down T tree)	A tree fell down.
natomba o kayoh awi.	The tree fell down.
natomba o a'sa awi a ka kayoh.	The one tree fell down.
natomba <i>sa</i> o doha awi a ka kayoh.	Two trees fell down.
nanaliw ako so pagad. (bought T-I O carabao)	I bought a carabao (water buffalo).
nanaliw ako so pagad awi.	I bought the carabao.
nanaliw ako so a'sa a ka pagad.	I bought one carabao.
nanaliw ako <i>sa</i> so doha a ka pagad.	I bought two carabaos.
nangay si gmaako do takey. (went T Graako R field)	Gmaako went to the field.
nangay <i>sa / sira</i> gmaako do takey.	Gmaako and others went to the field.
nangay simna gmaako do takey.	The late Gmaako went to the field.
nangay <i>samna / siramna</i> gmaako do takey.	The late Gmaako and others went to the field.

2.3. Syntax (sentence patterns)

2.3.1. Syntactic rules

Sentence → Independent sentence / Simple sentence / Compound sentence

Independent sentence → Greetings / Exclamation / Responses

Simple sentence → Predicate + Topic + (Adverbial)

Predicate → Verbal / Adjectival / Nominal / Existential predicate

Verbal predicate → Nucleus + (Complement)

Nucleus → Affix + Stem (intransitive / transitive)

Affix → Focus affix / Tense affix / Non-focus-tense affix

Focus affix → {*ma, om, mi, en, an*, etc.}

Tense affix → Past tense affix {*in*} / Non-past tense affix (incorporated with focus affixes)

Non-focus-tense affix → Non-reduplicative affix / Reduplicative affix / Suprafix

Complement (Topic-potential phrase) → *no*-phrase + *so*-phrase + *do*-phrase

no-phrase → *no*+unmarked noun
no-personal pronoun
no-deictic pronoun
no+personal noun
no+derived noun
no+predicate

so-phrase → *so*+unmarked noun
so-personal pronoun
so-deictic pronoun
so+personal noun
so+derived noun
so+predicate

do-phrase → *do*+unmarked noun
do-personal pronoun
do-deictic pronoun
do+personal noun
do+derived noun
do+predicate

Adjectival predicate → Unmarked adjectival / Marked adjectival / Numeral

Nominal predicate → Unmarked noun (concrete, abstract nouns, etc.)

Marked noun (personal, deictic pronouns, personal nouns)

Existential predicate → *ara* / *atoh* / *miyan*, etc.

Topic (*o*-phrase) → *o*+unmarked noun

do takey (P-do-un).

R-locative field

The carabao is destroying your fence in the field.

makarang (P-am) i kayoh aya (T-un).

Sf-tall-np T-subject tree this

This tree is high.

motdex (P-un) si paking (T-pn) alih (A-e).

child T-alive-sg-subject Paking not

Paking is not a child.

ara (P-ea) ah (A-e) i michchoowan a libro (T-un).

be not T-subject such L book

There are no such books.

N.B.	am:	adjectival (marked)	pp:	personal pronoun
	e:	enclitic	un:	unmarked noun
	ea:	existential (<i>ara</i>)	vi:	intransitive verb
	m:	movable	vt:	transitive verb
	pn:	personal noun		

For other symbols, see Abbreviations and symbols.

2.3.4. Subject focus sentences

The past tense forms of the predicate is given in parentheses at the end of the sentence.

mawara si orayen do hiraxem. (nawara)

Sf-arrive-np T Orayen R bottom

Orayen arrives at the bottom (of the sea).

manaliw so rakanen o mavakes awi. (nanaliw)

Sf-N-buy-np O vegetable T woman that

That woman buys some vegetables.

koman si molo so tovatova na. (komnan / kominan)

Sf-eat-np T Molo O medicine his

Molo takes his medicine.

somakay cha ro bapor a kapangbayat mo awi? (somnakay)

Sf-ride-np T-you-sg R ship L coming to Itbayat you-sg that
Do you take a ship coming to Itbayat?

mira'mon si apsergag no ranom ta. (minra'mon)
Sf-wash own face-np T Apsergag A water our-in
Apsergag washes her own face with our water.

michali ako no paroy do xota. (miñchali / niñchali)
Sf-dig-np T-I A post R soil
I dig a hole for the post in the ground.

2.3.5. Object focus sentences

The past tense forms of the predicate is given in parentheses at the end of the sentence.

kanen ni molo o tovatova na. (chinan)
Of-eat-np S Molo T medicine his
Molo takes his medicine.

a'saren no tawo o rawot no ahxo. (ni'sad)
Of-pound-np S man T millet A pestle
The man pounds the millet with a pestle.

2.3.6. Associative focus sentences

They express instrument, cause, benefactive, etc. The past tense forms of the predicate is given in parentheses at the end of the sentence.

ichali mo so vahay o iswan na. (chinali)
Af-dig-np S-you-sg O arrowroot T digging-iron his
You dig out arrowroots with his digging-stick.

ipangngamong ni paking o pana. (pinangngamong / nipangngamong)
Af-fish-p S Paking T spear-gun
Paking fished with the spear-gun.

icharaarayaw no karakoxan mo o kaynom mo. (nicharaarayaw)
Af-D-H-destroy-np S body your-sg T drinking your.
Your health is undermined with your drinking.

ichaha'mo ko sa o manorib. (nichaha'mo)

Af-fear-np S-I pl T witch

I fear the witches.

ipanhaaha'mo ni oyang so motdex no volay o kaktex na.

Af-N-D-H-threaten-np S Oyang O child A snake T sibling her / his

Oyang is threatening the child with a snake for the sake of her sibling.

(nipanhaaha'mo / pinanhaaha'mo)

ipanalw ko imo so niya. (nipanalw / pinanalw)

Af-N-buy-np S-I T-you-sg O this

I buy this for you.

2.3.7. Referent focus sentences

They express locale. The past tense forms of the predicate is given in parentheses at the end of the sentence.

kalyan mo no iswan o xota. (nichalyan)

Rf-dig-np S-you-sg A digging-stick T soil

You dig the soil with a digging stick.

kanan ko o tatos awi. (chinan)

R / Of-eat-np S-I T coconut-crab that

I eat part of the coconut-crab.

2.3.8. Adjectival predicates

Unmarked adjective predicates

va'yo o mistra ta.

new T lady-teacher our-in

Our lady-teacher is new.

rakox o among awi a natta ko angkakoyab do hawa.

large T fish that L saw I yesterday R sea

The fish I saw yesterday in the sea was large.

Marked adjective predicates

makarang i kayoh aya a niya.

Sf-tall T tree this L this

This tree is tall.

maavij si oring.
Sf-pretty T Oring
Oring is beautiful.

2.3.9. Existential predicates

ara ko ah nisaliv.
E-be I not buy-p
I did not buy [it].

arih sa aro o naliman awi a tawo.
E-be pl [they] many T die-p that L person
There are many persons dead.

atoh o posak diya.
E-be T cat here
Here is a cat.

miyan o mata na a rakox.
E-be T eye his / her L large
He has large eyes.

ngoh matimoy.
E-be rain
It's raining.

ngoya o karton diya.
E-be T box here
Here is a box.

2.3.10. Adverbs

Enclitic adverbs

makatex *kono* o lawos na.
Sf-itchy-np it is said T anus his / her
Accordingly, her / his anus is itchy.

manaliw ako *pa* so akos an'araw.
Sf-buy-np T-I yet O garlic tomorrow

I shall buy some garlic yet tomorrow.

nawi *dana*.
that already
That's all now.

may ta *na*.
Sf-go-np T-we-in already
Let us go now.

Movable adverbs

nisavat ako *angkakoyab*.
Sf-return-p T-I yesterday
I returned yesterday.
> *angkakoyab am* nisavat ako.

tayokah ako a koman *an'araw no alastris*.
finish T-I L Sf-eat tomorrow of three o'clock
I shall have finished eating by three o'clock tomorrow.
> *an'araw no alastris am* tayokah ako a koman.

Unmovable adverbs

kwanasaawi am somavat dana sira.
later on Iv Sf-go home-np already T-they
Later on they went home already.

aschangoryawi am min'akan ako.
now Iv Sf-eat-p T-I
I have just finished eating.

2.3.11. Conjunctions

Coordinate conjunctions

nayokay ako ro alayayis awi *piro* nintwas ako alih.
Sf-wake up-p T-I R six o'clock that but Sf-get up-p T-I not
I woke up at six but I did not get up.

diya a logar am aro o axsong *ah* no axbeng am pere'e.
here L place Iv many T river and / but T small pool Iv a few

Here in this place there are many rivers but there are only a few ponds.

si hoowan am minliir so libro *ah* si pidro am minliir so jaaro.
T Hoowan Iv Sf-read-p O book and T Pidro Iv Sf-read-p O newspaper
Hoowan read a book and Pidro read a newspaper.

mahakey ako a mangxap so karni no koyis *anmana* vaxosaen no irang.
Sf-like-np T-I L get O meat of pig or egg of turtle
I want to get pork or turtle eggs.

ara anti mawara *konam* ja wara an'araw am may ako.
E-be later Sf-come-np or not come tomorrow Iv Sf-go-np T-I
No matter whether he comes or not tomorrow, I will go.

mahakey ako a mangxap so karni no koyis *kano* ittiyoy no manok.
Sf-like-np T-I L get O meat of pig and egg of chicken
I want to get pork and chicken eggs.

Note that the coordinate conjunction for a personal noun (singular, alive) is *kani* and that for a personal noun (singular, decedent) is *kanimna* 'and the late X'.

Subordinate conjunctions

omiyakan ta na *an* miyan o romokdok a royong.
Sf-get side dish-np T-we-in then when E-be-np S bumping L whale
We shall have our side dish if a whale bumps against (the rocky cliffs).

maslay e pa *aran* isovo dana.
Sf-fall-np U still even if Af-take into mouth-np already
Even though (you) put (it) into your mouth, (it) still falls.
> *aran* isovo dana am maslay e pa.

an mamchih am panhichonan na awi.
if Sf-speak-np Iv expression her / his that
When (she) speaks, that is her (usual habit of) expression.

aran tanotanonan mo pa am ka'yan no kapitotwaw na.
even if Rf-D-conceal-np S-you-sg yet Iv exist S come out it
No matter how hard you try to conceal it, the truth will come out anyway.

2.3.12. Modification structures

Matrix sentence: arayo o among aya.
dolphin fish T fish this
This fish is a dolphin fish.

Constituent sentence: od a maslep o among aya.
very L tasty T fish this
This fish is very tasty.

→ Resultant sentence: arayo o among aya a od a maslep.
dolphin fish T fish this L very L tasty
This very tasty fish is a dolphin fish.

Matrix sentence: nawi o vaxay na.
that T house his / her
Her house is that.

Constituent sentence: galagala o vaxay na.
stone wall T house his / her
Her house is of stone wall.

→ Resultant sentence: nawi o vaxay na a galagala.
that T house his / her L stone wall
Her stone wall house is that.

Noun-deictic modification

rakox o vaxay awi.
large T house that
The house is large.

Adjective / numeral-noun modification

sinaliw no mavakes awi o riday no aleket a motdex na.
bought F woman that T dress of small L child her
The woman bought a dress of her baby.
< aleket o motdex na.

dadoha (sa) a ka kaktex ko am masolib sira.
two pl L C sibling my Iv intelligent T-they
Two siblings of mine are intelligent.
< (da) doha o kaktex ko.

Interrogative pronoun-noun modification

isyohay a tito o ninsoñit siya.
which L dog T bit him / her
Which dog bit him?

akoh a timban ori.
what L church T-that
Which church is that?

Noun-noun modification

do vaxay na a vato
F house his L stone
at his stone house

Personal pronoun modification

yaten a kamotdexan
we L young ones
we, young ones

Noun-phrase modification

ninliir si libro aya o tawo awi angkakoyab.
read F book this T person that yesterday
The person read this book yesterday.

> *niya o tawo awi a ninliir si libro aya* angkakoyab.
this T person that L read F book this yesterday
This is the person who read this book yesterday.

Personal noun modification

hay na (a) omvaavahey ña do apo na aya a si kaano.
go he L tell him F chief his this L F Kaano
He went to tell it to his chief Mr. Kaano (Cano).

Complex modification

no mattoneng a anak na a mavakes am ninpilima
T oldest L child her L female Iv did five times
a tomañis aschaaraw.
L cry today
Her oldest daughter cried five times today.

Adverbial modification

kami a dichbayat a makaasiasi
we-ex L Itbayat L poor
we, poor ones in Itbayat

Possessive modification

niya am tito no kayvan ko.
this Iv dog F friend my
This is my friend's dog.

2.3.13. Interrogative sentences

Statement yes-no questions

ichbayat ka?
Itbayat T-you
You are an Itbayat?

{*ara*}-statement yes-no questions

ara maavij i paray aya.
be good T rice this
Is this rice good?

{*ara*}-subject yes-no questions

ara i tataya diya.
be T boat here
Is there a boat here?

Use of 'yes' and 'no'

Question:	<i>mavakes ka alih?</i> girl T-you-sg not Are you not a girl?
Female's answer:	<i>engga, mavakes ako.</i> no girl T-I Yes, I'm a girl.
Male's answer:	<i>owen, mavakes ako alih.</i> yes girl T-I not No, I'm not a girl.

Interrogative word-subject information questions: person

sinoh o manhaaha'mo so motdex.

who T threaten F child

Who is threatening the child?

Interrogative word-subject information questions: thing / matter

akoh o nachta no motdex awi.

what T saw F child that

What did the child see?

ako'akoh a voxan o kakokoxaten.

what-D(pl) L month T hot period

What are the summer months?

Interrogative word-subject information questions: time

kaangoh o naka'savat mo di dichbayat aya.

when-p T arrived you F Itbayat this

When did you arrive in Itbayat?

angkaangoh o naka'akan mo so vinivex.

when-p T ate you F banana

When did you eat bananas?

annongoh o kapamovon.

when-np T burying

When is the funeral?

Interrogative word-subject information questions: place

dinoh o ni'adnan no kolivaavang awi.

where-dynamic T alighted F butterfly that

Where did the butterfly alight?

ha'dinoh o vaxay miyo.

where-stative T house your-pl

Where is your house?

Interrogative word-subject information questions: choice

isyohay o ichahakey mo.

which T like you-sg
Which do you like?

Interrogative word-subject information questions: condition
mangoh ka manganin. (*law'aya* used by woman)
how T-you-sg ever (used by male)
What's the matter with you? (said by man)

Interrogative word-subject information questions: manner
michchoongoh a among o ichahakey mo.
how L fish T like you
What kind of fish do you like?

Interrogative word-subject information questions: reason
ontah. sinoh o naliman.
why who T died
Why? Who died?

Interrogative word-subject information questions: quantity
pirah sa o naxmes do axsong awi.
how many pl T drowned F river that
How many were drowned in the river?

Interrogative word-subject information questions: person (pl)
saangoh saya.
who-pl T-these
Who are these?

daangoh o rakarakanen sa awi a nawi.
whose T vegetable pl that L that
Whose are those vegetables?

{*ara*}-interrogative word-subject information questions
ara mangoh si apbeetang.
be how T Apbeetang
How is Apbeetang?

Position of the interrogatives

sinoh o nawara. no nawara awi am *sinoh*.
 who T came T came that Iv who
 Who came? The one who came is who?

daangoh o libro awi a niliir mo. no libro awi a niliir mo am *daangoh*.
 whose T book that L read you T book that L read you Iv whose
 Whose is the book you read? The book you read is whose?

libro *ninoh* o niliir mo. no niliir mo am libro *ninoh*.
 book who T read you T read you Iv book who
 Whose book is the one you read. The one you read is whose book?

akoh o nipariñ mo aya a yovok. no nipariñ mo aya a yovok am *akoh*.
 what T made you this L basket T made of you this L basket Iv what
 What's your material for the basket? Your material for the basket is what?

dinoh o haayan mo aya. no haayan mo aya am *dinoh*.
 where-dyn T go you this T go you this Iv where-dyn
 Where do you go? Your going is where?

ha'dinoh o libro. no libro am *ha'dinoh*.
 where-stative T book T book Iv where-stative
 Where is the book? The book is where?

pirah sa o nawara. no nawara am *pirah* sira.
 how many pl T came T came Iv how many they-pl
 How many came? The ones who came how many?

kaangoh o nakawara na awi. no nakawara na awi am *kaangoh*.
 when-past T came he that T came he that Iv when-past
 When did he come? His having come is when?

michchoongoh o kaliiran mo siya iya.
 how T read you it this
 How do you read it?

no kaliiran mo siya iya am *michchoongoh*.
 T read you it this Iv how
 The way you read it is how?

{*nah*}-X information questions

nah imo?

how about T-you

How about you?

nah no vinivex mo awi?

how about F banana your that

How about your bananas?

Alternative information questions

ichahakey mo o manok *anmana* no koyis?

like you-sg T chicken or F pig

Do you like chicken or pork?

2.3.14. Imperative sentences

poxahan o tamek.

throw T trash

Throw the trash away.

ino'om.

drink

[You] drink.

mo, molo am aka'an.

you Molo Iv eat.

You, Molo, eat.

kaponen mo o koyis awi.

castrate you-sg T pig that

You castrate the pig.

2.3.15. Negative sentences

motdex ako *alih*.

child T-I not

I am not a child.

rakox *ah* o mata mo.

big not T eye your-sg
You don't have large eyes.

no sangdih (awi) am *a'bo* do vich ni kwarto aya angkakoyab.
T desk that Iv none F next F room this yesterday
There was no desk in the next room yesterday.

no mavakes a maavij chano *ja* avij
F woman L pretty and not pretty
pretty woman and woman who are not pretty

mappyapya an *di* cha'akan.
better if not eat
Better not eat.

2.3.16. Phrase inversion

The inversion marker *am* (symbolized as Iv) indicates that the extraposed phrase followed by the marker *am* at the sentence initial position assumes an adverbial function with prominence, i.e. the thematic role.

Subject inversion: nouns

ni'akan ko *o* *vinivex* *awi* do vaxay na.
ate I T banana that F house his
I ate the banana in his house.

> *no* *vinivex* *awi* *am* ni'akan ko (ori) do vaxay na.
T banana that Iv ate I that F house his
I ate the banana in his house.

Subject inversion: personal pronouns

machiivan *kamo* ryaken.
accompany T-you-pl with me
You will go with me.

> *imiyo* *am* machiivan *kamo* ryaken.
T-you-pl Iv accompany T-you-pl with me
You will go with me.

Subject inversion: deictic pronouns

koman so wakay *iya*.
eat F sweet potato T-this

This eats sweet potatoes.

> niya *am* koman (iya) so wakay (iya).
this Iv eat this F sweet potato this
This eats sweet potatoes.

Subject inversion: personal nouns

navayat ni tooni *si* oyang.

met F Tooni T Oyang

Tooni met Oyang.

> *si* oyang *am* navayat ori ni tooni.
T oyang Iv met that F tooni
Tooni met Oyang.

Subject inversion: nominalized phrases

naxta *o* ni'akan ko awi.

rot T was eaten I that

What I ate was rotten.

> *no* ni'akan ko awi *am* naxta.
T was eaten I that Iv rotten
What I ate was rotten.

Subject inversion: interrogative pronoun construction

akoh *o* naslay awi.

what T fell that

What is the one that fell?

> *no* naslay awi *am* akoh (ori).
T fell that Iv what that
What is the one that fell?

Complement inversion: *no*-phrase

nisonto na yaken *ni* hoowan.

was hit he T-I F Hoowan

I was hit by Hoowan.

> *si* hoowan *am* nisonto na yaken.
F hoowan Iv was hit him T-I
I was hit by Hoowan.

Note that the marker *no* is replaced by *ni* when the following is a personal noun.

Complement inversion: *so*-phrase

nanarip si tootoy *so ovi awi*.

pared T Tootoy F yam that

Tootoy pared the yam.

> *no ovi awi am* nanarip si tootoy.

F yam that Iv pared F Tootoy

Tootoy pared the yam.

Complement inversion: *do*-phrase

mangsax kami *do kakaro mo aya*.

feel lonely T-we-ex F leaving you this

We feel lonely while you are away.

> *do kakaro mo aya am* mahpaw kami (antayi dawi).

F leaving you this Iv feel lonely T-we-ex later there

We feel lonely while you are away.

Adverb inversion

tayokah ako a koman *an'araw no alastris*.

finish T-I L eat tomorrow of three o'clock

I shall have finished eating by three o'clock tomorrow.

> *an'araw no alastris am* tayokah ako a koman.

tomorrow of three o'clock Iv finish T-I L eat

I shall have finished eating by three o'clock tomorrow.

Subordinate sentence inversion

may ako ro vaxay mo *an miyan o oras ko*.

go T-I F house your-sg if exist T time my

If I have time, I'll come to your place.

> *an miyan o oras ko am* may ako ro vaxay mo.

if exist T time my Iv go T-I F house your-sg

If I have time, I'll come to your place.

Complex inversion

nakayapo do kamotdex ko *am* isichñan da rana yaken

originating F childhood my Iv begun they already T-I

Since my childhood, although they (supernatural beings) started

a pataytaynepen a ichahakey a manovatova *am*
 L be let dream L want L become medicine person Iv
 letting me dream so that they would make me a medicine

do kamotdex ko pa am nahakey ako alih.
 F childhood my yet Iv liked T-I not
 woman, since my childhood, I did not like it.

2.3.17. Conditional sentences

an mawara an'araw am may ako.
 if come tomorrow Iv go T-I
 If [he / she] comes tomorrow, I'll go.

aran maynakem ka am mapari cho ah a ichadlaw.
 even if rich T-you-sg Iv do I not L love
 Even if you are rich, I'll not love you.

ara anti mawara konam ja wara an'araw am may ako.
 whether later come or not come tomorrow Iv go T-I
 Whether he comes or not tomorrow, I'll go.

2.3.18. Comparative sentences

ni kayoh aya a niya am *makarang*.
 T tree this L this Iv tall
 The tree is tall. (Positive)

ni kayoh aya a niya am *akma so kakarakarang no kayoh awi a awi*.
 T tree this L this Iv like F tallness F tree that L that
 This tree is as tall as that tree. (Equational)

ni kayoh aya a niya am *makararang ahka nawi a kayoh*.
 T tree this L this Iv taller than that L tree
 This tree is taller than that tree. (Comparative)

ni kayoh aya a niya am *mákkarang*.
 T tree this L this Iv tallest
 This tree is the tallest. (Superlative)

2.4. Discourse (text patterns)

2.4.1. Syntactic structure across sentences

Set of strategic devices for a cohesive text

Opening: *miyan kono angkakoohay o* + Noun (*miyan*: exist; *kono*: it is said, *angkakoohay* once upon a time; *o*: T)

Temporal border: *do* Noun (at / in / upon Noun), *angkakoohay* (once upon a time), *kwanasaawi* (after a while, later), *ka-* (when)

Paragraph division: intonation, # (pause), time adverbs (Cf. Temporal border)

Old (O) and New (N) information: New + New, Old + *am* + New, New + Old

Proximity: *o / i, no / ni, so / si, do / di*

Definiteness: *awi / aya* (that / this) vs. ϕ

Participant identification: pronouns vs. nouns

Connectives: *kano* (and), *ah* (and), *an* (if)

Inversion marker: *am*

Time adverbs: *angkakoohay* (long time ago), *aschangoryawi* (now), *aschaaraw* (today), *antiihay* (later), *an'araw* (tomorrow)

Direct quotation: *no vatah na kono* "....." (what was said by him / her, it is said, is "....."), "....." *kwan na kono* ("....." said he / she, accordingly)

Sentence division: # (pause), # *ah...* (And then...), ...*alih* # (...not.), ...*antayi* # (...later.)

Others: speed, intonation, loudness, etc.

Closure: *nawi* # (That is it.), *nawi dan(a)* # (That is it already.), *tawsan* # (It is finished.), *tawsan naw(i)* #, (It is finished.), *tawsan na rana naw(i)* # (It is finished already.)

Types of sentences

1. **Neutral** nanarip o mavakes so ovi no ngarex angkakoyab.
Sf-pared T woman O yam A knife yesterday
The woman pared a yam with a knife yesterday.
2. **Thematic** no mavakes awi am nanarip so ovi no ngarex angkakoyab.
3. **Focused** no mavakes awi o nanarip so ovi no ngarex angkakoyab.

4. **Thematic** no nanarip awi so ovi no ngarex am (no) mavakes angkakoyab.

Phrases such as complements, time adverbs, and locative adverbs may be transposed to the initial position of the sentence, which makes them **thematic** of the sentence.

5. no ovi awi am nanarip o mavakes no ngarex angkakoyab do vaxay.
6. no ngarex awi am nanarip o mavakes so ovi angkakoyab do vaxay.
7. do vaxay awi am nanarip o mavakes no ngarex so ovi angkakoyab.
8. angkakoyab am nanarip o mavakes so ovi no ngarex do vaxay.
9. angkakoyab am no ovi awi am nanarip o mavakes no ngarex do vaxay.

2.4.2. Motif structure across events

Sentences with such emic roles as syntagmemes S, O, and V

- (a) nilooko no *chonggo* awi o irang awi. The monkey cheated the turtle.
(cheated F monkey that T turtle that)
- (b) nilooko no *tito* awi o irang awi. The dog cheated the turtle.
- (c) nilooko no *chonggo* awi o *pagad* awi. The monkey cheated the carabao (*pagad*).
- (d) *niliptan* no *chonggo* awi o irang awi. The monkey killed (*niliptan*) the turtle.

It is clear from its syntactic relation that the meaning of the sentence (a) is: *chonggo* (monkey) is the SUBJECT who *nilooko* (cheated) which is the VERB, and *irang* (the turtle) is the OBJECT who was cheated. Even though *tito* (dog) replaces the subject *chonggo* of Sentence (a), the motif structure remains the same as that of Sentence (a). The same can be true as to the replacement of the object and the verb which is observed in Sentences (c), and (d).

EMIC	/ S	+	V	+	O /	Pattern
ETIC	[s1	+	v1	+	o1]	Sentence (a)
	[s2	+	v2	+	o2]	Sentence (b)
	[s3	+	v3	+	o3]	Sentence (c)

2. Folk tales with such emic events as motifemes X, Y, and Z

There are tales which are different etically (ETIC level) but motifemically (EMIC level) the same as shown below. This information structure of folk tales resembles that of syntax of language outlined above in that both of them share the same emic and etic relations.

EMIC	/ X	+	Y	+	Z /	Pattern
ETIC	[x1	+	y1	+	z1]	Story (a)
	[x2	+	y2	+	z2]	Story (b)
	[x3	+	y3	+	z3]	Story (c)

REFERENCES

For more root words, derivatives, and their grammatical functions, refer to the following.

- Dominicos Missioneros (1933), *Vocabulario Ibatán-Español*, 260pp. (Universidad de Sto. Tomás, Manila)
- Gaza, Teofredo A., and Yukihiro Yamada (2001), *Atlas of Itbayat Place-Names, Batanes, Philippines* (revised edition), 95pp. (Himeji Dokkyo University, Himeji).
- Hidalgo, Cesar A., and Araceli C. Hidalgo (1971), *A Tagmemic Grammar of Ivatan* xv+258pp. (Linguistic Society of the Philippines, Manila).
- Reid, Lawrence A. (1966), *An Ivatan Syntax*, Special Publication No. 2, 160pp. (University of Hawaii, Honolulu).
- Tsuchida, Shigeru, Yukihiro Yamada, and Tsunekazu Moriguchi (1987), *Lists of Selected Words of the Batanic Languages* iii+198pp. (Department of Linguistics, Faculty of Letters, University of Tokyo, Tokyo).
- Yamada, Yukihiro (1966), *A Preliminary Itbayaten Vocabulary* vii+122+iii pp. (Institute of Asian Studies, University of the Philippines, Quezon City).
- _____ (1967), "Fishing economy of the Itbayat, Batanes, Philippines, with special reference to its vocabulary", *Asian Studies* 5 (1):137-219 (Institute of Asian Studies, University of the Philippines, Quezon City).
- _____ (1969), "Itbayat nicknames", *Ná 'Ólelo* 1:78-85 (Publication of the Dojin, Department of Asian and Pacific Languages, University of Hawaii, Honolulu).
- _____ (1970), "A semantic analysis of the Itbayaten kinship term *apo*", *Journal of the Linguistic Society of Japan* 56:63-78 (Linguistic Society of Japan, Tokyo).
- _____ (1973), *Itbayat Swidden Agriculture with Special Reference to its Vocabulary*, MS. 118pp. (Kochi).
- _____ (1975a), "A comparative Philippine vocabulary I", *Research Reports of the Kochi University* 24:37-63 (Kochi University, Kochi).
- _____ (1975b), "Itbayaten predicate", *Asian and African Linguistics* 4:18-29 (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo).
- _____ (1979), "Naming in the Bashiic languages", *Anthropology, A Quarterly* 10 (1):39-95 (Konoe Rondo de Antropologio, Kyoto University, Kyoto).

Comments by Osamu Sakiyama, pp.95-100.

- _____ (1981), *An English-Itbayaten Dictionary*, MS. ii+197pp. (Kochi).
- _____ (1982), "Inversion marker *am* in Itbayaten", *Asian and African Linguistics* 10:69-87 (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo).
- _____ (1988), "Itbayaten", Takashi Kamei, Rokuro Kono, and Eiichi Chino (eds.) *The Sanseido Encyclopaedia of Linguistics*, Vol.1, Languages of the World, Part One), pp.641-646 (Sanseido, Tokyo).
- _____ (1992), *A Grammatical Sketch of the Itbayat Language*, MS., 93pp. (Himeji).
- _____ (1995a), "Itbayat and word order typology", *Tokyo University Linguistics Papers* 14:3-21 (Department of Linguistics, Faculty of Letters, The Tokyo University, Tokyo).
- _____ (1995b), *Fish Names in Itbayat, Philippines* (Ngarangaran no among do Dichbayat), MS. 189pp. (Himeji).
- _____ (1995c), *Ichbayat Folkways* (No kanoonongan a Ichbayaten) xxxviii+633 pp. with 104 photographs (Giraffe Books, Quezon City).
- _____ (1999), "Itbayat beliefs and taboos, Batanes, Philippines", Tsunekazu Moriguchi (ed.), *Narratives, Beliefs, and Genealogies* pp.99-169 (Shizuoka University, Shizuoka).
- _____ (2001), "Itbayat folk songs", Tsunekazu Moriguchi (ed.), *A Linguistic Examination of the Oral Traditions and its Relationship to Anthropology* pp.133-231 (Shizuoka University, Shizuoka).

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

A:	associative; adverbial
al:	alive (vs. decedent)
C:	consonant; counter; child
CC:	See Q below
D:	reduplication
dyn:	dynamic (of <i>dinoh</i> 'where')
e:	elder
E:	existential
Eng:	English
ex:	exclusive
f:	focus; feminine, female
F:	function marker (2.3.12. through 2.3.18. lumping together as F all case markers S, O, A, and R in the preceding sections except the marker T)
H:	vowel gemination
in:	inclusive
Iv:	inversion marker
Ivt:	Ivataanen
Jap:	Japanese
L:	linker
m:	male
n:	noun
N:	transitivizer morphophoneme; noun
np:	non-past tense
O:	object
p:	past tense
P:	predicate; parent
pl:	plural
Q:	augmentative morpheme (consonant gemination)
R:	referent
S:	subject (actor / agent); son
Sb:	sibling
sg:	singular
Sp:	Spanish; spouse
T:	topic, topicalized phrase / thematic phrase
Tag:	Tagalog

U: euphonic vowel
V: vowel
VV: See H above.
W: somebody / something
X: somebody / something
y: younger
Y: somebody / something
(): optional or alternative item in the round brackets
<: is derived from, comes from
>: changes to
#: pause, zero
?: perhaps, possible, uncertain
ϕ: zero

A

- a** grammatical particle, linker, connective, adjective-noun connective, clause connective.
- a-** affix to a root resulting in deriving a toy word with partial reduplication (as in *ataataya* < *tataya* 'boat', *avaavaxay* < *vaxay* 'house').
- a-** affix to a root making an imperative form.
- a** affix to a root making an imperative form.
- a''aaraw** daytime. < *araw*.
- aadan** name of a person, Adam.
- a''ahyavotan** place where cogon grass can usually pulled out. Cf. *ahyavot*.
- a'akdasen** a sp. of plant, fibre-producing plant. Cf. *akdas*.
- aamaan** a man who has many children. < *ama*. Cf. *iinaan*.
- aan** please (do so). Cf. *an*.
- aana** name of a person, Ana (f.).
- aanis** a sp. of aromatic herb. The seed is medicinal for the cold.
- aaponan** a sp. of tree. Cf. *apon*.
- aasa** a family name, Asa.
- aasaas** attending effects of typhoon. Cf. *assaas*.
- aatis** a sp. of tree. Anonaceae *Anona squamosa* Linn. It is sugar apple which bears aromatic and sweet fruits.
- aayam** child language: walking. See *hayam*.
- abaniiko** fan for creating a current of air, *papayid*.
- abang** lying in wait, waiting for someone to fight.
- abbaaya** leaf of breadfruit tree (*atipoxo*) used as plates and animal feed.
- abee** Hiñato dialect: expression of boasting one's own dress.
- a'beng** onomatopoeia: resounding of low pitched tone.
- a'ber** roaring.
- abes** stopping, laying down. Cf. *abxes*.
- abilidad** ability, competence. < Sp.
- abito** habit (Ecclesiastical sense), religious vestments. < Sp.
- abkas** sea waves. Cf. *paxong*, *arnon*.
- abkong** curving.
- abkox** being dry. Cf. *koray*, *ya'ti*.
- abkox** being curved or bending.

ablas effect seen of broken brittle paint or glass' surface or edges, slight damage of a brittle container of glass or the like.

ablis transferring, transplanting, changing; part of *yovok*-basket. Cf. *alis*, *kablis*.

ablit collarbone, framing of basket, line at the topmost part of the boat and of basket; basket work hoop, handle-structure at the rim of a basket; handle-fixture attached to the brim (of a basket, boat, etc.); clavicle. Cf. *aridawang*.

abnas washing away, rinsing as in wound.

abnek saying something, pronouncing; pretending to be one's sweetheart if really not.

abneng shade; a pole of water. Cf. *havong*, *vebneng*.

abnet drying.

abñahey getting numbed, anesthetic. Cf. *rapil*, *rakamax*.

abngay hard and black part immediately below the bark of a tree (especially of *kamaya*-tree), hard central part of tree-trunk, black wood. Cf. *sagat*, *tiyas*.

abngex a distinct unit or group.

a'bo lacking, without, none, nothing, not, zero, cipher, *siro*, *haxbo*, *ka'bwen*.

a'bo'songaran ring-finger. < *a'bo so ngaran* (having no name).

a'bosongaran See *a'bo'songaran*.

abogaado lawyer, attorney.

abong a sp. of seashell. Cf. *kabboongen*.

abrah lighting a cigar.

abrahak new root which develops into an independent banana plant. Cf. *sihi*.

abri passing through or by, opening way with hands to pass as in grasslands. Cf. *honghong*, *raxan*.

abrido being worried.

abril April. < Sp.

absoy of stomach fullness, satiating, satisfying, being satiated. Cf. *bosoy*, *vobsoy*.

abstininsya abstinence, observance of a holiday.

abtak Cf. *valtak*.

abtang getting across by water, crossing sea or river or street to the other side. Cf. *vetang*, *kahabtang*, *habtang*, *sabtang*.

abtas law, act, statute, ordinance, regulation, rule; taste of young pineapple or mango. Cf. *liy*, *ordin*.

abtek belt, bundle, tying. Cf. *taxed*, *vedved*, *sintoron*.

abtes fitting as cloth, tight, tight due to the cubical expansion (as one's chest or thorax when one inhales much air); bearing down, exerting effort as in disposing or in labor. Cf. *aspet*.

abtich a sting, stung part.

abto blister, vesicle; corn in hands or feet. Cf. *tilan*.
a'bwaw sufficient, much.
abxak splitting, splitting a part from a whole, dividing into pieces (of wood, trees, etc.). Cf. *axbak, aslah*.
abxay being tired, feeling numb with pain, epidemic.
abxes dropping or laying down or unholding; stopping, ceasing, halting. Cf. *agtos*.
abxes quantity.
abxok curving or breaking.
achichih expression uttered when touching something heated: Ouch! (mild); Hot! Cf. *araray*.
achta seeing. See *atta*. Cf. *chita, machta*.
ad'ad hardened remains of tree trunk that becomes blackish in its outer part.
a'dan old, not new, antiquated, former (ly). Cf. *arkem, ya'dan, ka'danan, vatok*.
a'das catching up with, overtaking, being caught. Cf. *xokbit, sa'lib*.
adeng bigger mole (usually with hair), birthmark. See *areng, tilan, torem*.
a'dep being silent. Cf. *koryap*.
a'des massage, being soft or flexible. Cf. *axma, योग*.
adilantaado being prompt, punctual. < Sp. adelantado.
adimexmex circular.
adiwedwed revolving in group (of birds).
adket pasting, sticking. Cf. *adpex, miñchet, reket, solichet, koola, iparedket, kaddeeket*.
adlaw love, affection, caress. Cf. *allaw, ichadlaw, kadkadlaw*.
adlen having throat obstructed.
adlo pouring out or emptying, liquid; capsizing. Cf. *tandok, kadlo, lokob*.
adlok reaching the other end.
admay aesthetic pleasure, attitude, praise. Cf. *karedmay, karredmay*.
admih smile.
admis pressing against something or between hands. Cf. *yedyed*.
adna perching or alighting; landing.
adnet touching against something, contact, letting two things touch. Cf. *mirimis, todo*.
adngedngeyen chief, head (as of fishermen or group of people). < *adngey*.
adngey hearing, listening.
a'do sometime, at other time, a portion, a part. Cf. *rayay, ka'dwan, ankaaka'dwan*.
adobo a dish consisting of fried meat seasoned with vinegar and garlic. < Tag.
adombeh being stout or fat.
adonos viand that goes with wine, drinking appetizer, an accompaniment of wine-

- drinking, a side dish, *polootan*, *libro*, *tnachi*.
- adorno** decoration.
- a'doy** thunder. Cf. *raagorog*.
- adpa** stretched arms length or a fathom, *hadpa*.
- adpan** bamboo-ruler for making nets, *adpaan*. < *adpa*. Cf. *adpang*, *sawod*.
- adpang** measure, tape measure, dimension, must, ought; a piece of bamboo as ruler for making nets. Cf. *adpan*, *anong*.
- adpes** careful, cautious, tranquil, modest, silent, *patak*. Cf. *radinep*.
- adpet** support, holding on, holder, that which holds something to another, reeds or bamboo used to hold cogon. Cf. *rapet*, *depet*, *dapet*.
- adpex** pasting, sticking or clinging on something, attaching to. Cf. *adket*.
- adpil** being pinned under, wood placed on the ridge of a roof; weight to press. Cf. *kadpilan*.
- adpon** pile, addendum, extra, overloading, gathered left-over or mound made of unburned trees and branches around stumps of big trees after burning the field; dying with someone.
- adsil** throwing stone or something to, stoning. Cf. *aptad*.
- adwaana** customs. < Sp.
- adwah** starting walking with frequent falls (of baby).
- adwang** cyst, wrinkled vein (swelling, bulging), boil of eye, sty.
- agaagad** Catimbium. It is a herb which bears white buds and its root is similar to that of ginger. The plant is similar to *agox*. When dried, it is made into rope. Cattle eat the plant.
- agagay** a sp. of plant.
- agalang** beetle.
- agataat** a sp. of plant (*oxango* family) which grows straight. It is similar to pandan but has no thorns on its edges. The leaves of milder edge make stronger ideal material for making mats, hats, and bags. The fibre is long and white when dried.
- agatilong** holes found in wood or sweet potato, etc.
- agayap** a sp. of plant; vine, edible string beans, soy beans.
- ageleng** grinding. Cf. *agleng*.
- agelengan** stone-device for grinding corn, stone corn-mill. < *ageleng*.
- a'gen** erecting, stableness (upright), standing up firmly or severely (vertical stability).
- ageran** ?wooden mortar.
- aggalang** bush which bears white flower, freen fruit, purple stamens; vine as fertilizer or to be used to prevent the growth of useless grass.

- aggalang** coconut beetle, sheath-winged insects. It is sometimes called *maxakay no aggalang*.
- aggeeran** a kind of beetle, metallic beetle with green back found in number in *yabnoy*-tree. Children tie the neck with a thread and let it fly.
- aggoosan** rudder, *timon* (< Sp.). The material of rudder is of such trees as *ovoy*, *vayakbak*, *chawi*.
- a'gin** (euphonic) fool; crazy, foolish, silly. Cf. *a'xa*.
- aglawa** a sp. of fish, which is multicolored (green, blue, and the like) and that is carried to the shallow part of the sea along the shore by the tide and left behind in the pools when the tide withdraws. The size is 30 to 50 centimeters long.
- agleng** grinding, *ageleng*.
- agnor** sound made by sudden thrust or plunge, making banging sound.
- agom** protecting, defending; greed, avariciousness, *aagom*. Cf. *sangab*.
- agorong** shell for tobacco pipe. Cf. *orong*.
- agosto** August.
- agox** a kind of herb. *Alpinia brevilabris* Presl. It has white flower, green fruit, similar to *agaagad* plant.
- agsa** deer.
- agsar** strong and well-structured human body, something strong or firm. Cf. *hixni*.
- agsokay** hunting snails under dried leaves in the forest. Cf. *sokay*.
- agtin** going down, descending, unloading, below. Cf. *osok*, *axbes*.
- agtos** throwing oneself or falling down, jumping, falling crops rapidly and fast. Cf. *abxes*.
- ah** grammatical negative particle: not, *alih*, *di*.
- ah** connective particle: and; well, er.
- ah** short form of *akoh* (what).
- ahax** See *axahax*, *sayched*.
- ahbachiwax** walking lamely or in a drunken manner, one who walks very weak and not steadily especially of a sick person.
- ahban** cloth or blanket for carrying a baby or an infant (hanging down from mother's neck in order to tuck it up in usually in the front side). A child is carried in front of the mother when it is very young, on the side when it is on the stage of crawling, and on the back when it is taken for a long journey.
- ahbaw** moving up and down (of boat, etc.); growing leaves of sweet potato or tubers while its fruit decays. Cf. *bahbaw*, *ha'to*.
- ahbayo** loss, *sayang*, not giving something but keeping it.
- ahbeng** lee, sort of protection covering against something, helper in need, protector. Cf. *riveng*, *axteng*, *kahbenga*.

ahbirong unstable walking, of many planes of motion (as of drunkard),
 staggering, unsteady.
ahchib small abdomen.
ahdaxem deep. Cf. *haraxem*, *hiraxem*.
ahday putting something in every set, leaving or placing one in every unit as to
 complete, envy, to each, each one.
ahdepdep Cf. *hinepdep*.
ahdok bending. Cf. *lidok*, *litok*.
ahgoyon Cf. *goyon*.
ahinti agent, representative.
ahixni being resistant. Cf. *hixni*.
ahjiwin swaying or shaking by itself or wind, trembling. Cf. *jiwin*.
ahkab coughing. Cf. *ahkor*.
ahkar dandruff, having dandruff or scale-like dried skin on the sole.
ahkat inviting (in general). Cf. *rarah*.
ahkax stripping off, pulling off.
ahken gathering washed clothes.
ahkor cough. Cf. *ahkab*.
ahlañi'si smiling, chackling. Cf. *tañis*, *lañis*, *ahlavivi*.
ahlavivi smiling, grinning. Cf. *vivih*, *ahlañi'si*.
ahlipwat declining to set (of sun or moon). Cf. *osok*.
ahliray loose hair of women.
ahlokod slack, loose, lack of tension (of rope, string, etc.). Ant.: *horot*.
ahlopyak dropping something very soft.
ahma Cf. *hinma*.
ahmay Cf. *rihmay*.
ahmek weevil (insect) which eats paper, rotten wood. Cf. *varakavak*.
ahmer over-shaded (of close planting). Cf. *haxot*, *tangangaw*.
ahmiriñ intercepting whisper, 'secret' rumor, attention to what one says.
ahmot suffocation (water, smoke).
ahna melting, liquefying, becoming watery or humid as salt. Cf. *yokay*.
ahnam a sp. of tree. Glochidion. Its fruit is green and then white when ripe and
 used as firewood, logs, fencing.
ahnaneng mischief.
ahnarandang slight fever. Cf. *rangdang*, *aksor*.
ahnat carrying or lifting. Cf. *henat*.
ahnaten Cf. *xagnat*.
ahnavak midway, middle portion, center (as when climbing a tree). Cf. *havak*,

xovok.

ahnaxa ginger. Its leaves and roots are edible raw or cooked as ingredient. Cf. *xama*.

ahnaxangat smarting, pain when citrus juice pours into wound. Cf. *hanaxangat*.

ahnaxeb sobbing at the end of crying, hiccup after having cried for so long. Cf. *tañis*.

ahned sinking.

ahnet stretching the body.

ahnoxaw watery swelling in wounds, swollen due to infection, wound full of pus. Cf. *noka*.

ahñavot getting goose-flesh (due to coldness, horror, astonishment, etc.).

ahñit laughter. Cf. *ipahheñit*.

ahngay being equal. Cf. *hengay*.

ahnget gnawing, biting. Cf. *ngatngat*.

ahpaw light weight, light burden.

ahpeng satisfaction.

ahponaw end of bad weather or of child crying, calming down, pacifying.

ahpoxo guessing whether the coming baby will be a boy or a girl. When the guessing comes true, ten pigs are butchered (of childbirth). Cf. *poxo*.

ahrek inhaling.

ahren scratching off the dirt in seaching something.

ahreng snoring, snore.

ahromyak tumbling and falling apart.

ahrot pulling (as to string).

ahroyo crumbling down as of building. Cf. *arday, rasa*.

ahtalolay moving in different direction while being suspended, swinging in any direction with bigger amplitude.

ahted all of a kind, consisting wholly of one thing or class or kind, being pure, no mixtures. Cf. *hina'na, heted*.

ahting getting back something which was borrowed long ago.

ahtorwak coming out or budding forth (of rice grains).

ahvongax thick part of the head (of hair, feather).

ahwab breath emitted while yawning, yawn. Cf. *hwab*.

ahwad redeemer.

ahwahok pleasing.

ahwaw thirst. Cf. *kahwawan*.

ahway a sp. of plant, rattan. It is used for making rope. Its fruit is edible. People smash its young leaves and place it over the forehead of a patient when having

- pain. People carry the dead on a *sa'lag* which is made from rattan and place at the center of the floor in the house with the head of the dead towards the main entrance which usually faces the south.
- ahwid** bending with weight. Cf. *tokas*.
- ahxab** separating fiber from bark of jute.
- ahxad** straightening to former shape. Cf. *yohxay*.
- ahxaran** unrolling something rolled, straightening. Cf. *ahxad*.
- ahxem** Cf. *hiraxem*.
- ahxen** feeling cold, shivering of cold. Cf. *xaneb, rokmex*.
- ahxo** pestle (for pounding).
- ahxok** curving (of wire).
- ahxom** steaming, broiling.
- ahxot** overshadow plants, etc. and the plants get pale due to lack of sunshine. Cf. *akdem*.
- ahxoxo** hoping, wishing, desiring. Cf. *xoxo*.
- ahyan** decorticating or skinning (of fiber-making), threading needle.
- ahyapo** making a lie, telling lies. Cf. *ala*.
- ahyavot** pulling out cogon-grass.
- ahyaw** Cf. *heyaw*.
- ahyet** force, strength, courage. Cf. *heyet, angdet*.
- ahyoman** repairing. Cf. *yoman*.
- ahyop** taking in especially soup or broth orally, sipping, sucking. Cf. *sepsep*.
- ahyop** rice or any food reserved for future use.
- ajih** being hot (as when mouth or hand touches something heated), *ajjih*. Cf. *koxat*.
- ajinda** agenda, memoranda, a list of things to be done.
- akahak** whispering.
- akan** eating. See *kan*.
- akaxakaw** planting. Cf. *xakaw*.
- akay** child language: *wakay*, sweet potato.
- akbeng** pressing, squeezing; sudden. Cf. *akdeng*.
- akbeng** being flexible.
- akbet** wrinkles of matured or dried seeds; dead lice.
- akbot** sound produced in drumming. Cf. *togtog*.
- akbwar** boiling. Cf. *bwar, kobwar*.
- akdaher** being hard of stone or soil (as to soil dried up due to sun heat).
- akdas** decorticating bark of tree for getting fibre. The bark of *vayo, atipoxo, xangtak*, etc. are good for getting fibre.

akdaw asking for grant or petition, pleading, supplicating.

akdaxen initial part of cooking, cooking in slow speed (esp. meat), cooking at least for keeping it safely (not spoiled) for some hours or days.

akdem being dark, shaded. Cf. *ahxot, axdem, remdem*.

akdeng imbedding (thereby holding on by resisting dragging or sliding force), pressing nails to another thing, holding hard with toe nails when slippery. Cf. *akbeng*. Antonym: *akdyas*.

akdes flowing scarcely (of liquids) or slowly due to lack or some disturbances.

akdet Cf. *angdet, kedet*.

akdiit half-cook, half-dry. Cf. *ngaros, towak*.

akdot pinching, pressing and/or twisting between nails of forefinger and thumb.

akdox hurting.

akdyaher lukewarmness

akdyas brushing against, striking off; slipping or sliding. Cf. *ralyas, rosod*.
Antonym: *akdeng*.

akhet Cf. *kehet*.

akma alike, like, as, similar to, identical with.

akma i ranitinit a sp. of plant.

akma i tamidok a sp. of plant.

akmax going ahead of, being well ahead, anticipating. Cf. *pichemaxen*.

akna pulling up. Cf. *kena, aknaen*.

aknaen Cf. *akna, votvot*.

aknata eating raw sweet potato. Cf. *hata*.

aknax lying down to sleep. Cf. *kenax*.

aknin surprise.

akñahey difficult to look at (due to seriousness).

akñay shining, bright, glowing, brilliance, being shiny. Cf. *silaw, syah*.

ako personal pronoun: I. Cf. *ko, yaken*, etc.

akoh what, *ah*.

akos garlic. It is the medicine for gas pain: *akos* is mixed with *tabaako* (cigar) ash, and is placed on the navel and the back diametrically---three cloves. For *aptosen* (painful swollen muscles), *akos* is placed in *silam* (vinegar), then its rubbing on the place of *aptosen*. For cough, *akos* is pounded, then its being fried in oil of *niyoy* (coconut) and its being rubbed on chest. But for children, the three cloves of *akos* are fried, then halve the three, and then its being tied on the inner side of feet. These medicinal concoctions are to be applied on the part of the body which is ill-affected. The Apostle's Creed (RCC) is recited just before their application and upon the utterance of 'was crucified' the sign of the Cross is

made on the affected part.

akpahad bitterness. Cf. *payit*.

akpex collecting, gathering; meeting, all in all. Cf. *kepex, hamawod, hemek, vayat, lihid*.

akraab belch. Cf. *akrab*.

akrab belch, sound of belch. Cf. *akraab*.

akras being still hard (of interior of banana).

akraw driving away in a sudden (of birds or animals). Cf. *voyaw*.

akreb falling.

akren contracting by itself, shrinking, wringing or shrinking of cloth or wood. Cf. *richenken*.

akrip scraping out.

aksidinti accident, misfortune.

aksor heating up, having fever. Cf. *rangdang, ahnarangdang, kaksor*.

aksoy spreading through the air, escaping (of a group of birds or animals), scattering (as dust). Cf. *kosoy*.

aktah cutting with teeth, crushing in-between with teeth (of peanuts, nuts, candy, guava, *chawi*, etc.).

aktang groove, space wherein a part was removed, rut (of wheel). Cf. *katang*.

aktangan a cut made at a board in which fire is built. Cf. *osoos, aktang*.

akteb cutting crosswise, cutting off or separating off. Cf. *aktemen, axbak*.

aktemen gnawing (dried *arayo*, meat, thread, etc.) Cf. *akteb*.

aktex tightening around, tying a thread or rope or rubber very tightly around a thing. Cf. *kaktex* sibling.

aktiñ demolishing (lice, fleas, etc.) between fingernails.

aktiñ thin noise produced by metals usually high pitched, noise of fingers when being bended or pulled.

aktiñ starvation, being very hungry. Cf. *apteng*.

akto permitting, allowing or consenting; thinking, conceiving, imagining. Cf. *pya, aktokto, nakem, toneng*.

aktokto mind, intellect, idea, reason. < *akto*. Cf. *nakem*.

aktoxong covering, lidding. Cf. *toxong*.

akwaryom aquarium.

akxat doing something upon something or someone suddenly and unexpectedly. Cf. *kexat, golpi, chexat*.

akxeb lying or sitting down, stitting on eggs of hen so as to hatch; crawling down.

ala mistake, untruth, error, denial, lie, farce, negation, contradiction, telling small

- lies, jocosely lies, dishonesty. Cf. *ahyapo*, *laayaw*.
- alahas** decoration. < Sp. *alhajas* 'jewelry'.
- alak** Cf. *paalak*.
- alamri** wire; freezing due to too much cold. Cf. *ilo*, *tinañas*. < Sp. *alambre*.
- a'lañi'si** opening the pod (of beans, etc.).
- ala'oona** one o'clock.
- alapyaw** a sp. of palm tree similar to *voowa* which grows in forests and damp places. Fruits are red and smaller than that of *voowa*.
- alas** ace (of cards). < Sp.
- alas-** prefix to 'o'clock' (except for one o'clock). *alastris*: 3 o'clock, *alabayis*: 6 o'clock, *alasdos*: 2 o'clock. Cf. *ala'oona*.
- alat** a type of basket (to be placed on *tangkal* 'sled').
- alatiw** a sp. of bird, Chinese white eye, yellow bird, edible small bird with yellowish and gray feathers. Its cry is *tiwtiw*.
- alaw** free gift or offering, handout, longing for, *allaw*. Cf. *limos*, *adlaw*.
- alaw** a sp. of bird, *allaw*.
- a'leb** of the same or equal height, level, equal in height.
- aleket** being little, small. Cf. *alekey*, *lekey*, *leket*, *alleket*.
- aleket a raywen** the little summer. At the end of September, good and dry weather comes.
- alekey** being little, small. Cf. *aleket*, *leket*, *lekey*, *ileylekey*, *pere*.
- a'len** loosing something intentionally.
- aleng** Cf. *kaleeleng*.
- alfomra** a sp. of plant, *alpomra*, similar to *talivangon*.
- a'li** island north of Itbayat (*dichbayat*).
- alichapoy** fog. Cf. *remdem*.
- alih** grammatical particle of negation: not, none, *ah*. Cf. *di*, *arah*, *ja*, *maalih*.
- alilin** granary (esp. for rice), store room. It is built separate from the main house. Cf. *tamboobo*, *sarwap*, *tachip*, *bodiiga*, *vaxay*.
- aliñbasayaw** a sp. of tree having structural features like those of *bataaraw*. It is used for making parts of boat such as *pamekpekan*, *paatij*, *sintas*. Variant: *alingbasayaw*.
- aliñin** trying to hear.
- alingbasayaw** a sp. of tree. Variant: *aliñbasayaw*.
- alipo** Cf. *lipo*.
- alipogpog** whirlwind, tornado, hurricane, wind whirl, water-whirl. Cf. *alisoxed*.
- alipsaw** evading. Cf. *ap'alipsaw*.
- alirawraw** a narrow zigzagging trail.

alis leaving or transferring, migrating, transplanting. Cf. *ablis*.

alisoot escaping.

alisoed whirl-pool, whirl of the hair, hair whirl, whirl, dizzy. Cf. *alipogpog*, *soxed*, *axwed*.

alisto swiftness, being fast, rapid, quick. Cf. *verber*. < Sp.

alit Cf. *harit*.

alivatang companion, linking reeds on roofs.

alivawvaw circuitousness. Cf. *toxpos*.

alivovong encircling or circumscribing.

aliw feeling. Cf. *alliw*.

aliwedwed whirl of hair at the center of the forehead. Belief: One with this may die in the sea or the sea will be rough if he or she makes a sea trip. Cf. *wedwed*.

alkansiiya piggy bank.

alkem address term for older persons. Cf. *arkem*.

allah exclamation for inducing fear (expressed to scare someone because of wrong doing noticed), expression for scaring one doing something wrong.

allapyaw areca nut tree. *Livistona rotundi folia* (Lam) Mart.

allavongan bumblebee, mud dauber. Cf. *lavong*, *alovongen*.

alleket the youngest one, youngest, *allekey*. Cf. *aleket*.

allekey Cf. *alleket*.

allipwan centipede. It is dangerous esp. when sleeping and when working with earth. Cf. *añaaraw*.

alliw See *aliw*.

alog stumbling on the back or buttocks, falling down. Cf. *sakrod*, *marba*.

alogaw visiting the sick.

alogong Cf. *salakot*.

alola fetter, chain, staying device (usually tied with the other end of). Staying power of *alola* is the weight of things like *vaxa'yang*, *vato*, *kayoh*, *voyavoy*, etc. Animals which are tied in this way are *manok*, *koyis*, *baaka*, *kabaayo*, *kadiñ*, etc. Cf. *axoxa*, *pila*.

alolog wheels.

alominom aluminium.

alopawiñ beginning to dry.

alovong veil. Cf. *sa'kong*.

alovongen a sp. of flying fish, having blue wings. Cf. *allavongan*.

alpasayaw a sp. of bird, swallow. *Apus pacificus*. *Hirundo tahitica javanica*. Cf. *sayaw*.

alpasayaw name of a port for emergency. Cf. *sayaw*.

- alpomra** a sp. of plant, *alfomra*. It is similar to *talivangon*. Pounded leaves are mixed with oil and placed on the belly when one has trouble. Leaves are in dark violet.
- alsa** leavening (as yeasted flour), rising due to fermentation.
- alta** Cf. *palta*.
- altar** altar. < Eng.
- altavon** a sp. of bird, *anak no longo* (young of *longo*-bird). Cf. *altavwan*, *longo*.
- altavwan** a sp. of bird. Cf. *altavon*.
- altivyong** hole made at bottom of boat for emptying leak.
- alwati** earthworm.
- alway** something thrown reaching very far end.
- alyahiw** being thinner, slender, lean, *alyahiw*, *allyahiw*.
- alyahiw (a) miimis** a sp. of rice. It is a slender type of rice.
- am** grammatical linker, connective, ligature, inversion marker: well, er, that is, so (signal for a pause in speech), but. Cf. *amna*.
- am** short form of *among*.
- ama** father, sire (as a reference and a vocative term).
- amaen** father-in-law, foster-father. < *ama*.
- aman-** affix for teknonymy (for male parent). < *ama* 'father' + *n* 'of'. *Amantomayil*, for instance, is the new name of the father given when he has the first child (either male or female) whose name is *tomayil*.
- amankalasag** teknonymy: name of a person.
- amanlooly** teknonymy: name of a person, 'father-of-*looly*'. See *ama*, *looly*.
- amantolokan** teknonymy: name of a person, 'father-of-*tolokan*'. See *ama*, *tolokan*.
- amargoso** bitter gourd, *paryak*.
- amchih** voice, cry, sound, talk, noise, utterance. Cf. *saromchih*, *ryak*.
- a'med** lime. It is produced by digging out coral rocks underground and burning for a week in a pit. It is used for painting *tataya*, walls of house, and the like. Planks *kahilakan* and *icha'pat* of *tataya* (boat) are painted with it. The color is white. Also it is used for building walls as plaster between coral rocks. Cf. *e'meran*.
- ami** begging.
- a'mil** wasting something due to too much humidity or wetness.
- amin** amen.
- amirikaana** coat; American female person.
- amirikaano** American male person.
- ammaalang** lower part of leg, part between knee and ankle, shank, *padang*.
- ammaana** sea urchin. *Diadema setosa* (with black long spines), *Tripenstes*

gratilla. < *pana*. Cf. *a'pot, onot*.
ammootong dragon-fly. Odonata, Insecta.
amna grammatical connective: and, but. Cf. *am*.
amnakaw being prone to stealing. < *takaw*.
amnat recurrent pains.
amnaw clearing up of clouds, calming down (of weather), fine weather.
a'mo any knowledge of something. Cf. *panmo, ammo*.
among fish in general. Cf. *am*.
amorsiiko lover grass (rare), *varisivis*. not edible. < Sp.
amroosyo name of a person, Ambrosio.
amteng a kind of sea current (thouthwards). Cf. *isak, tovong*.
amtes bearing down, exerting muscular effort to expel from inside body, as in moving the bowels or in parturition or in raising voice-pitch.
an grammatical conjunction, if, in case, when.
-an affix for locative focus, and for others.
an- temporal affix (future): as in *antayi* (immediately after the present moment), *annongoh* (when in the future).
anahaw a kind of palm tree.
anak one's own child, daughter or son (as a reference and a vocative term), offspring (of person and other animals); interest (of banking). Cf. *kaanakan*.
anak the smallest in the flying fish family. Cf. *ganansya*.
anak do gaagan illegitimate child. Cf. *inavaavasan*.
anak do timban godchild.
anaken nephew, niece, foster child, one considered to be a child, son-in-law, daughter-in-law, spouse of nephew or niece.
ananay interjection for pain: Ouch! Cf. *araray, vananay*.
a'narasar falling something from tree.
an'araw tomorrow. < *araw*. Cf. *ansa'araw*.
anaro longness, length. Cf. *naayon*.
anaro a place-name. Broken clay vessels are found there.
anaryong a sp. of tree.
anas tongue disease, wounds inside the mouth. Cf. *tongos*.
a'nas falling. Cf. *aslay*.
anawil a sp. of fish (which can kill person). Its elongated tip or bill is magically used for killing a person without overt action. It is a snake-like fish. The size is about 40 centimeters long including its bill. It is the sword fish from which people say that *tagarit* (kingfisher) is born.
anawot a little like thing hanging at the opening of the mouth.

anay termite, white ant.
a'nay sand (made from cracked coral lime stone for there is no beach in Itbayat).
anayan part of house-roof framework (made of wood or reeds), *parti no vaxay do rihyan*.
anayasan pole to hold sail.
anayop a herb in pasture lands.
anda expression to induce guilty feeling or to scold a baby or reprimand a baby.
andaami *andaamyo*, gangplank, wooden board bridged between the wharf or beech and the boat.
andaamyo gangway. See *andaami*.
andador stroller, gadget for training a baby to walk.
andandapoyan an insect, moth.
andap emitting light, being luminous.
andap a sp. of dried mushroom which is good for ornamentation.
andas support used to carry the images for procession.
ando name of a person, Leandro.
andodokotan larva (with no hair).
a'neb door shutters, shutter.
a'nem six, 6. See *a'sa* for more numerals. Cf. *anim, di'nem*.
anep making a dog chase an animal or a person. Cf. *anop*.
a'net filling holes in the farm with *ovi* (yam), enough as when sowing seedlings.
anib respect, veneration, esteem, honor, modesty. Cf. *tiib*.
a'nid a sp. of fish, grouper. *Epinephelus* sp. Cf. *a'ñid*.
aniini doll. Cf. *ataatawo*.
anil anil, indigo, blue dye (substance of dark-bluish color), blue powder for clothes.
anino shadow, shadow figure, reflection, shiny clean. Cf. *havong*.
anino notifying, notice.
anit self-action, acting spontaneously or voluntarily. Cf. *hanit*.
anito ghost, spirit of the dead. It is deeply rooted in the spiritual life of the people. Cf. *lalexay, paxad, kaapri, mamal, laxay, laydem*.
ankaaka'dwan sometime in the future. < *a'do*.
anmakoyab tomorrow afternoon. < *koyab*.
anmana grammatical connective: or.
anmana Cf. *vich*.
anmo corresponding point or place, spatial coordinate, parallel point, point in line with, value, equivalent, price, cost. Cf. *asmo, a'mo, panmo, sinmo, katanged*.
annaajit a kind of vine. *Pisonia aculeata* Linn. It has sticky sap, a kind of linia

with thorns. < *sajit*.

annaawat uvula (part of mouth). Cf. *awat*.

annayasan mast of boat (material: *kamaya*, *riwas* (rarely)). Cf. *ipantolak*, *vilad*.

annim *anito*'s numeral: six, 6. Cf. *a'nem*.

anniver fast (of walking). Cf. *ap'anniver*.

anniwaniw thread worm, pin worm.

annobrawn a sp. of tree. *Leea philippinensis* Merrill.

annongoh when (in the future). See *an-*. Cf. *kangoh* (when in the past). Cf. *angoh*.

annoohay afterwards, later, in the future. Cf. *noohay*, *nohay*.

annopit a sp. of insect that has big bites.

annopra a sp. of tree.

annora a sp. of plant similar to taro.

anggah experience of hardship or of life and death, peril.

anod order, uniformity or conformity, concord, direction, relations. Cf. *kawot*.

anonsyo announcement.

anong right, authority, charge of office, duty, obligation, justification, reason, propriety. Cf. *adpang*, *hanwed*, *kayayawan*, *sonong*.

anongo a sp. of plant.

anop making a dog (esp.) chase an animal or a person, hunting with dogs. Cf. *anep*.

anos squid, small cuttlefish, medium-sized cuttlefish. Cf. *posit*, *kanañis*.

ano'yong immediately, *ino'yong*, *antimaano*.

anippyanderak breakfast (usually soft food) after drinking wine the previous night. < *pyanderak*.

anponpolongan a sp. of plant, *Canavallia maritima* (Aubl.) Thauars. Edible beans which are bigger than *siitaw* (string beans).

anpyanderak tomorrow morning. < *pyanderak*.

anranga a kind of vine. Cf. *rangan*.

anraranom a sp. of small tree which grows near a river. *Oreocnide trinervis* (Wedd.) C.B.Rob. Cf. *ranom*.

ansa'araw the day after tomorrow. < *araw*. Cf. *an'araw*.

ansahawan next year. < *hawan*.

ansavoxan next month. < *voxan*.

ansa'xep tomorrow night. < *a'xep*.

ansichisichiñ small black ants that bite.

antas a family name, Antas.

antatatwan a certain caterpillar.

antattarwan worm of taro (*soli*), worm that attacks taro leaves.

antayi soon, still coming, afterwards, in a moment, later. < *tayi*. Cf. *anti*, *antiihay*, *katayi*.

anti colloquial form of *antayi*, later on, soon, in a moment, in a while. Cf. *tayi*.

anti aunt, anty.

antih *antiihan*, lest, for fear that... (?Hiñato dialect).

antihay later, after a while, by and by, *tih*, *tayi*.

antiigo expert.

antiihan lest, for fear that..., otherwise, else. Cf. *antih*, *antiihay*.

antiihay in a moment, soon, right away, at once, *ñeng*, later, a few moments from now. Cf. *antayi*, *anti*, *antiihan*.

antiina antenna, aerial. < Eng.

antimaano at once, immediately, *antimano*. Cf. *ano'yong*.

antimakoyab this coming afternoon, today's afternoon (as said in the morning of the day). < *koyab*.

antima'xep the coming night (of this day). < *a'xep*.

antimoh for a moment, for a while.

antintiihay much later.

anting'anting talisman, charm. Cf. *galing*.

antipoolo a sp. of rice.

antitiris caterpillar of a moth

antityawoy a sp. of vine. Leaves minced by pressing against the palms of hand are used as soap.

anvanvarokan a sp. of vine. Asclepiadaceae. The flower is whiteyellowish, and cream. The fruits are black (white is like silk). Cf. *varok*.

anvokovokotan a kind of worm.

añaaraw small centipede. Cf. *allipwan*.

añaw making noises from a near distance.

añchohos eyeglasses, goggles, spectacles, *añchohos*. < Sp. ante ojos.

a'ñid a sp. of fish. Epinephelus sp. Cf. *a'ñid*.

angang earthen jar (for containing water, wine, liquid, sugar, salt, etc.), jug, jar with wide mouth. This is the second largest among the earthenwares.

angat lifting a little.

angaw smell not good in the throat.

angdet guts, bravery, valor, courage, being not afraid; hot as pepper, pungent; sour. Cf. *akdet*, *kedet*, *ahyet*, *kangdet*, *kangdetan*.

angen shortness. Cf. *hanayñed*.

anghil angel. < Sp.

- angka-** temporal affix for the past: last, time in the past (as in *angka'xep* 'last night'). Cf. *katayi*.
- angkaangoh** when (in the past). Cf. *angoh*.
- angkabirnis** last Friday. < *birnis*.
- angkakoohay** long time ago. < *kohay*. Cf. *kakoyab*.
- angkakoyab** yesterday. < *koyab*.
- angkamna'sa'dohawan** the other year. < *hawan*.
- angkamna'sa'hawan** last year. < *hawan*.
- angkas** riding with.
- angkatayi** a moment ago. < *tayi*.
- angkaticapyanderak** this morning (said in the afternoon of the day). < *pyanderak*.
- angkatiihay** a while ago, *katiihay*. < *tiihay*.
- angka'xep** yesterday night, last night, *ka'xep*. < *a'xep*.
- angkel** uncle, *maran*. < Eng.
- angkla** anchor.
- anggayavatan** netting container, netting which is used for containing root crops. Today *bayon* is used instead. Cf. *yavat*.
- angngoyran** big plate of olden days brought from Manila. A cooked pig head was placed on it.
- angoh** when. Cf. *angkaangoh*, *mangoh*.
- angorahet** stretching or moving of a person who is about to die.
- angsax** sadness, sorrow. Cf. *hichay*.
- ap-** affix for habitonymy. When the first child bears a first child, that is, when one has a grandchild, his or her name shall be changed to one which implies his or her characteristic behavior or habit or bodily features and that is prefixed by *ap-* (< *apo*). Cf. *aplokotan*, and others.
- apa** getting, obtain, *axap*, *apen*.
- apaalo** laundry club.
- apaap** a sp. of migratory bird, *aapaap*, bird of reddish or orange color. Halcyon coromanda major. It is similar to kingfisher (red).
- apaapal** soft cooked rice, cooking rice between hard and soft.
- apaapaltog** toy-gun. < *paltog*.
- apak** a kind of sweet potato.
- ap'alipsaw** habitonymy: name of a person. < *alipsaw*. Cf. *ap-*.
- a'pan** bait. Cf. *ippakan* (animal feed), *ipakan* (bait for catching animals). Cf. *va'tiñ*, *asdok*, *katep*.
- ap'anniver** habitonymy: name of a person. It is an example of antiphrasis. This

- person walks very slowly. < *anniver*. Cf. *ap-*.
- a'par** thick salt water that has partly dried in the holes in rocky shore.
- aparador** furniture.
- a'pat** four, 4. See *a'sa* for more numerals.
- apatot** a sp. of tree with leaves like those of *tagamtam*. The sap (*nini no apatot*) of its bark is used as dye.
- apaxa** soil (white mixed with red) to be used as soap when washing hair. Cf. *apxa, axapa, xota*.
- apaysemen** making a cigar, *xesxes*. Cf. *tabaako, isem*.
- apdax** nude wholly (of body).
- apdo** bile, gall.
- apen** getting. See *axap, apa*.
- a'pes** contracting, shrinking, ebbing down, healing (of swelling). Cf. *pe'pes*.
- a'pid** tendon, basket strap or sling, sinew, belt used to tie the *yovok* basket to the head, carrying on the back.
- apiliido** family name, cognomen.
- apindik** appendix. < Eng.
- apipi** twin fruits, unnatural pairing of fruits (as of banana, *chawi*, etc.), a deformed fruit, one-sided.
- a'pis** part of a coconut located at the base of its fronds, still-unused part of coconut palm which can be used as a strainer or straining material or a small cover put at the top of *sohot* (woman headgear), part that covers the leaves of coconuts adjacent to the trunk. Cf. *kapiisan*.
- apkaavijan** habitonymy: name of a person. < *avij*. It was given to him who was immensely astonished at the beauty of *siriina*.
- apkanirih** habitonymy: name of a person given when she had the first grandchild. < *sirih*. It is said that she used to walk at the side of the road or in the house.
- apkobwar** habitonymy: name of a person. < *kobwar*. This person quickly gets mad. Cf. *akbwar*.
- aplasta** laying flat on something.
- aplatalat** habitonymy: name of a person who did everything badly or unsuccessfully. < *latalat*.
- aplipasak** habitonymy: name of a person.
- aplohot** spilling of water from a container.
- aplokotan** Cf. *ap-*.
- apmichexat** habitonymy: name of a person. < *kexat*. It was given when her first grandchild was born to her first child.
- apnet** hindrance, obstacle, *sarovar*, obstruction, barrier, valve; block made of clay

- (in the brook for the purpose of surrounding fishes). Cf. *pepnet*, *axad*, *sarovar*.
- apno** being filled up. Cf. *rapno*.
- apnged** Cf. *penged*.
- apo** grandparent and others, master or boss. It is the kinship term covering the semantic area of generations above the 2nd from ego (i.e. grandparents up inclusive) and generations below the 2nd (grandchildren down). It is used as a reference term, and a vocative term for only older *apo* generations. Cf. *ap-*, *inapo*, *inapo do lavago*, *mangaapo*, *inapo do tohod*, *inapwen*, *iñapwan*, *lokotan*. See also 'Kinship terms' in Appendices.
- apo'apo** < *apo*. See *apwapo*, *inanoma*.
- apo do lavago** great great grandparent.
- apo do tohod** parent of grandparent.
- apoen** grandparents, person regarded as grandparents, master, boss. < *apo*.
- apo'lokolokotan** reference term: parents of great grandparents. Cf. *lokolokotan*.
- apon** perching, alighting on a tree, roosting, chicken's sleeping at night (usually on trees).
- apo no havayat** typhoon which fells down banana and passes quickly.
- apoor** being anxious, hurrying. Cf. *apoor*.
- aporon** a sp. of fish.
- a'pos** wearing out or down (*parang do ka'pos* 'last quarter of the moon phase), tapering, wearing off (of clothes, etc.), well spent and almost gone.
- a'pot** sea urchin with needle-shaped spines; one or two hairs standing straight up among a flock of hair on the head. The spines of *a'pot* are soaked in water and the water is applied on the part in pain, especially, headache. Cf. *onot*, *ammaana*.
- apotaajos** God. < *apo-ta-a-jos*.
- apoy** cooking hard boiled rice or pounded corn or millet. Cf. *rapoy*, *hapoy*, *inapoy*.
- apoor** hurrying up. Cf. *apoor*.
- apra** being coarse.
- apreng** earmark (of cow, carabao, goats). Cf. *pepreng*.
- aproba** approving.
- apsa** breaking (of glass, and the like which is brittle or fragile such as *vanga*, *paryok*, *ispiho*).
- apsaw** splashing sound (of water), sound of object falling into water. See *psaw*.
- apsek** goodness, kindness, prudence, virtue, virtuousness, moral goodness, discreetness. Cf. *peesek*.
- apseng** burnt or dried part of cooked food, esp. rice (at the bottom of the cooking pot); drought. Cf. *pya*, *xomyang*.

apsex string or rope to tie the yoke to the neck of carabao or cow, thin rope used under the neck of *pagad* (carabao) when it pulls the handle of the sugar cane mill, suffocating by pressing the neck, hanging oneself by rope. Cf. *lojit*.

apsex Cf. *pya*.

apsichsich habitonymy: name of a person. She habitually removes louse nits by sliding her fingers along the hair. Cf. *sichsich*.

apsit being splashed with liquid. Cf. *pasitan, pasit, sakmoy, kasakmoyan, aptah*.

apsiw term found in such place-names as *kapsiwan* or *kapsiwen* near *Mawyen* port at the southern tip of Itbayat Island where there is a water-fall and fishermen go and get water and it is also safe for them to stay overnight because there is a cave to hide themselves in.

apso hole (in general). Cf. *tolyang, tonga, aspo, aschip, sopo, kaakaw, misopo*.

aptad throwing something, stoning. Cf. *adsil*.

aptah splashing on liquid as water. Cf. *apsit*.

aptaro'tot habitonymy: name of a person. It was given to him because of his habitual emitting of fart. < *a'tot*.

apteng hunger. Cf. *aktiñ*.

aptos massaging.

aptosen < *aptos*. Cf. *akos*.

apwapo ancestors, forebears, grandparents. < *apo*.

apwaw lungs.

apxa clay, kind of clay, white or gray or red clay (which is used as shampoo). Cf. *hanpa, vorilaw, xota, vangaen, axapa, apaxa, xota*.

apxag leftovers.

apxas landslide, sliding of earth, pulling off from pasted portion.

apya goodness, sound health (of disease, wound). Cf. *pya, apya, pya*.

apyas palpating, feeling one's way in the dark (by his skin or hand), groping as in the dark, feeling private part of woman, touching mischievously. Cf. *pyas, gawgaw*.

ara having, being there, there is. It is used in an interrogative or negative sentence like *ara alih* 'there is none, nothing, absent'. Cf. *yan*.

a'ra sulking.

a'ra stopping doing something because something unforgettable happened.

araado plow, plough (in 1970's it is known by name and none in Itbayat). It is, however, getting popular in Itbayat.

arah < *ara alih*.

arakaasan trunk, chest (for dress keeping), *karaavang, parador*.

aral plenty.

- aramay** a sp. of tree, bush. Urticaeae, *Pipturus arborescens* (Link) C. B. Rob. It grows in the mountain with flowers of white-jelly and leaves green (front) and white (back), and ruminants like goats and cows eat. It is a fiber-producing tree and made into string (*xovid*).
- aramay** stealing.
- aran** wherever, even if, even anything, what not, whatever; assurance. As in *aran dihoh* (in anyplace), *aran sinoh* (anybody). Cf. *donoh*.
- aran'an** gravel, pebbles, being coarse. Cf. *graba*, *xaya'ga*.
- aran'an** name of a field.
- arañas** ?a type of beads.
- arap** war, combat, fight, conflict, battle, struggle. Cf. *axap*.
- arapdo** a sp. of tree. *Machilus* (fruit: green). Lauraceae *Neolitsea* (fruit: green then black). Lauraceae, *Machilus thunbergi* S. et Z.
- ararat** beginning some trouble to tease if the other party does not even mind.
- araray** Ouch! Cf. *ananay*, *achichih!*
- arat** a kind of basket, a kind of basketwork, ?one similar to *virivod*; hat which blocks sunshine.
- arat** a kind of bird.
- arat** archaic: interfering.
- araw** sun, day. When rosy sunset is observed, then a sunny day will come. Cf. *an'araw*, *arawan*, *arawen*, *aschaaraw*, *atngaraw*, *tomngaraw*.
- arawa** a sp. of fish, parrotfish. It is dotted with black, white, reddish color.
- arawan** putting under the sun; per day. < *araw*.
- arawa no ipanlaag** fiesta, holiday.
- arawen** food to be eaten at noontime, lunch. Cf. *araw*.
- arayis** Cf. *arays*.
- arayo** a sp of fish. *Coryphaena hippurus* Linné. It is called dorado, or more commonly but erroneously dolphin. Dolphin fish is better name to avoid confusion. The female *arayo* is called *hayran*. J. D. Ogilby describes the fish as wearing a livery of brilliant blue or green above, shading into silvery-white or bright yellow, with purple and golden reflections everywhere, and with a series of bright blue and greenish spots on head and back. It pursues and devours flying-fishes. The size of *arayo* observed was 130 to 140 centimeters long. The body is long and tapering, compressed with extensive dorsal fin. The scales are small. It is eaten raw, or dried to keep it for months. In Itbayat, people catch one or two when travelling between Batan and Itbayat.
- arays** pilot. Cf. *arayis*, *arrays*, *pilooto*.
- arba** falling, stumbling, toppling, balancing of drunk man, upsetting as a tree. Cf.

- tomba, jivat, rasa, alog.*
- arbiñ** excavating the soil as to level little by little with hoe.
- arbitich** acidic.
- arda** shrinking as when almost a finished product.
- arday** crumbling down, tearing down or destroying house or building or fences of stone, *ardoy*. Cf. *ahroyo, rasa*.
- ardep** immersing, immerging, deepening, dipping something in water or in the earth.
- arder** trembling (due to sickness, old age, etc.). Cf. *saysah*.
- ardoy** crumbling down into pieces, *arday*. Cf. *vaxangso, rasa*.
- areng** birthmark, mole. When it is on an ear, he or she gets knowledge. When on lip(s), he or she will be talkative. When on a nose, he or she easily locates *adonos (polootan)* 'something eaten when drinking'. There are various beliefs concerning *areng*. Cf. *torem*.
- arengaheng** sound when dogs are angry. Cf. *arengeng, rengreng*.
- arengeng** murmuring. Cf. *rengreng, rayengereng, arengaheng*.
- argolya** iron ring. < Sp.
- arhila** rent.
- ari** variant of *arih*.
- aridawang** collar bone, clavicle; hollowed part near the clavicle. Cf. *rawang, ablit*.
- arih** existing, there is, being there, being present. Cf. *miyan, ara, yan*.
- ariina** starch, flour. < Sp.
- aristo** arresting. < Sp.
- aritis** a type of earring.
- ariw** soot, black due to smoke.
- ariwi** a sp. of tree. *Aglaia formosana* Hayata, *Aglaia llanosiana* C. D. C. Its flower is white-brown. It is a hardwood tree. Its fruit is green to red when ripe, which is eaten by birds like *voyit, ponay, piiyek*. Inside part of the trunk is reddish. It is used as material for making *pasok* 'sugar cane mill', *ahxo* 'pestle' (while *xosong* 'mortar' is made of *atipoxo*-tree). Cf. *mahilak a ariwi*.
- arkem** old age, oldness, being antiquated. Cf. *alkem, a'dan, ya'dan, immarkemen, marmar, toneng*.
- arkila** rental.
- arkitikto** architect. < Sp.
- arko** violin bow, arch (for receiving important persons to enter).
- armas** weapon, arms.
- armidon** starch, starch used for stiffening cloth materials. < Sp.

armonaw having leisure time or spare or free time, being free from work, *aslang*.

arnon being wavy, rough seas, slight sea disturbance, *pilong*, *abkas*.

aro many, plenty, abundant, numerous. Cf. *yaaro*, *haro*, *ha'yan*, *kaharwan*, *karw-aro*, *tayaaro*.

aromokom being crispy.

aros singing hymns for the dead. Cf. *karosan*.

arosod sliding or coasting (downward). Cf. *ralyas*, *rosod*.

arowalmoli a sp. of snake (with spotted pattern). If one sees it along the way, his or her family member or near relative will die.

aroywan corner (inside and outside), nook. Cf. *asked*.

arpi (of rice-growth) having or putting forth another sprout from the same rice plant when it is about 40 centimeters high when about two months old.

arpilir safety pin.

arpirel pin.

arrayis first crewman (next to *maniped*) in a boat occupying a seat at *morong* 'bow', *arays*. He is first instructed to become arrayis in a dream just as *mamihay* (< *vihay* 'life') is.

arrigla regulating.

arsang rough, unskillful, of poor workmanship, *malotahat*, *od a madilansi*, *latalat*.

arsih pushing aside, deviating someone from the way and letting fall down.

arsot being driven out by pressure, letting through from a hole or through a child out from mother's womb, laying of eggs as delivery of child, *axsot*.

artek calf of leg, *asex*, fatty. Cf. *pani*, *paa*, *asex*.

arti meaning, significance, manner, way of doing (dance, walking, actor's behavior).

artich crack, small openings as in the sail when too hot, slits, cracks in face or hands or feet, *axtak*. Cf. *ertich*.

artooro name of a person, Arturo.

artos Cf. *kartos*.

aryaw a sp. of tree, *aryaw*. *Premna obtusifolia* R.Br. It is used as medicine for headache. Take seven leaves of *aryaw*, and they are signed with the cross using coconut oil, and tied around the head. Also it is medicine for fresh wound (*va'yo a taga*): topmost leaves are pounded then covered on the fresh cut to minimize or stop bleeding. Medicine for infected wounds: take undried wood of *aryaw*, then burn it. The liquid dripping from the other end of the wood burning is placed on the wound. The lumber is used in house-building, too.

aryong a sp. of tree. Goats eat its leaves.

aryos a sp. of tree. *Podocarpus polystachyus* R. Br. It is hard wood tree having

oblong-shaped leaves. It is used for boat-building as material for such parts of *tataya* (boat) as *onayen*, *ichadoha*, *ichatlo*, *icha'pat*, *pamasitanan*, *pamaatijan*, *pangahodan*, *pamekpekan*, *yaheb*, *ladkaw*, *ra'lagan*, *sintas*, *yotap*, *tektek*. It is also used for *tokox* a part of house when building. Its fruit is green to violet and edible when grown. Leaves are used at the time of Christmas by needling thread one leaf after another.

aryos a place-name.

a'sa one, 1, unity. Numerals from one to ten are *a'sa*, *doha*, *atlo*, *a'pat*, *lima*, *a'nem*, *pito*, *waxo*, *siyam*, *poxo*. See also Numerals in Appendices.

asaada hoe (not used in Itbayat, but known in 1971), spade, *assaada*.

a'sad pounding (of rice, millet, etc.).

asal marinading, marinating, smoking (of cooking).

a'saroy a little distance away from. *ma'saroy a havayat* 'west-north-west wind' (a little away from the true *havayat* 'west-wind'). Cf. *saroy*.

asas effect of bad weather (esp. of sea waves). *hinaxo'yo no maraet a kahawan* 'continuing effect of bad weather'.

a'sascharwa eleven, 11 ('one' on the second stage or step). See also Numerals in Appendices.

asbang being orphaned, orphan. Cf. *leebang*.

asbat grabbing, snatching, attacking, catching abruptly like cats when catching rats. Cf. *sebat*.

asboh foam, bubble, suds (of soap). Cf. *soboh*, *xotab*.

asbong falling into a pit or well or sea.

asbong solid food like fish or *looñis* (fried pork, fried skin of pigs) mixed with boiled vegetable recipe; main ingredient, main dish.

asboy extinguishing fire, putting off fire with water. Cf. *tawa*.

aschaaraw today, this day. < *araw*.

aschahawan this year. < *hawan*.

aschakamaaraw at noon. < *araw*.

aschamakoyab this afternoon. < *koyab*.

aschangoryawi now, at this moment. Cf. *tayi*, *ino'yong*, *ñeng*, *katayi*.

aschapyanderak this morning (said in the morning), *aschaaraw no pyanderak*. < *anderak*. Cf. *kapyanderak*.

aschatayi nowadays, these days. < *tayi*.

ascha'xep tonight, this night (as said at night time). < *a'xep*.

aschep Cf. *aschip*.

aschil splitting (wood, fruit, something hard), halving, cutting into pieces, a part, a piece.

- aschip** cave, grotto, cavern. Cf. *aschep, apso, tolyang, tonga*.
- asdak** sharp pain in wound when applying medicine, watery kind of excretion after eating something which tastes so bad.
- asdem** irritating or disturbing eye's visibility by contaminated water (as soapy water and the like).
- asdep** entering, entrance, coming in.
- asdo** hiccough.
- asdok** trap for wild game, noose, snare, pole-trap. Cf. *kateb, va'tiñ, a'pan*.
- asdox** upstream, northern side, upper region, north; being precious like gold. Cf. *sayid, songet*.
- asdoxan** north, upstream, northern side. < *asdox*.
- a'seb** name of a field.
- asek** putting something in a hole, slipping feet in-between the floor, pouring in a container as liquid. Cf. *a'sek*.
- a'sek** dropping through hole(s) or slit(s), dropping into a hole. Cf. *asek*.
- a'sen** dense placement, making dense or closely woven or placed, being very close to one another. Cf. *rali'sen, saxensen, insen*.
- asex** calf of leg. Cf. *artek*.
- asgaw** that which suffocates; coughing to attract attention.
- asi** mercy, pity, compassion. Cf. *kasiisyen*.
- a'si** fruit, meat of fruit, meat, flesh, muscle, rice ears, corn ears; blade of spear. Cf. *karni, i'syen*.
- a'sid** sitting down.
- asiiro** steel. < Sp.
- asiiti** light oil. < Sp.
- asilyo** of sexton, acolyte.
- asimbliiya** assembly, convention. < Sp.
- asin** salt (solid), table salt, *papayit* (< *payit*).
- askad** reaching the depth (as of the sea), investigating, inspecting. Cf. *sekad, masiñchad, siñchad*.
- askeb** Cf. *sakeb*.
- asked** innermost part (of a house, and the like), inside, corner. Cf. *aroywan, saxad, isek*.
- askex** disliking. Antonym: *hakey*. Cf. *koxako, sobnah*.
- askok** Cf. *langkaapi, va'tiñ, vosil*.
- aslah** splitting, dividing into pieces (of wood, trees, etc.). Cf. *axbak, abxak*.
- aslang** interval, free time, spare time, *armonaw*, alternating, relieving. Cf. *selang, asmonaw, hawa, sinlang*.

- aslay** falling, dropping, letting fall something. Cf. *a'nas*.
- asleb** igniting, setting fire to, kindling, lighting. Cf. *varbar*, *vesbes*.
- asled** cooking in liquid, boiling.
- asled** a sp. of fish, porgy. It is similar to a fresh water fish *tilaapya*.
- aslep** being delicious, tasty, sweet, fragrant.
- asles** fraud, fooling.
- aslet** being caught and withheld between two pieces of objects, wedge.
- aslin** being pushed aside, deposing one from a seat or chair or house, etc. by moving too close.
- aslit** lightning.
- aslong** surrounding (as in attack), forcing to get the place of.
- aslot** strand as of rope, putting one inside another as two glasses inside one of the other.
- asma** Cf. *pasma*.
- asmo** value, price, significance, importance, *ammo*, equivalent, worth, utility, usefulness, consequence. Cf. *sinmo*, *inmormo*.
- asnek** shame, embarrassment.
- asnit** feeling prickly heat.
- asngaw** bursting into loud cry.
- asngen** nearness. Cf. *sengen*.
- asol** blue, color of the sea when raining or having clouds in the sky (marine blue) or when the sky is clear, mediterranean blue, indigo. < Sp.
- asookar** sugar, *asookar*, *asokar*.
- asosoxad** a sp. of coastal plant. It is edible and sour. Cf. *?soxad*, *kasosoxad*.
- asoy** soup, sap, juice, broth, milk of something (like coconut).
- aspa** chewing, masticating food and spitting out, chewing food for another (like a child).
- aspang** end, terminus, terminal, going back.
- asparagos** asparagus.
- aspet** tight, fitted (clothes, cork, plug, etc.). Cf. *himled*, *imet*, *tyes*.
- aspi** crack, chip from lumber or wood.
- aspo** hole, the other side. Cf. *poso*, *apso*, *sopo*, *pasit*.
- aspong** being sometimes sound and some other times lunatic.
- assaas** lull of typhoon winds. Cf. *aasaas*.
- assiiyoh** which, *issiiyoh*, *isyohay*.
- assyohay** which, *issyohay*, *isyohay*.
- ataaki** attack. < Sp.
- ataatawo** doll. < *tawo*. Cf. *aniini*, *ayaayam*, *avaavaxay*.

- ataataya** toy-boat. < *tataya*. Cf. *aniini*, *apaapaltog*, *avaavaxay*, *ayaayam*.
- ataatayo** hide-and-seek. < *tayo*.
- atang** buttocks, rump.
- atay** liver, nature (disposition).
- atba** felling trees, cutting trees by ax (*kootaw*) (probably trees of more than five centimeters in diameter). Smaller trees are chopped with *ngarex* bolo. Cf. *tomba*.
- atbahang** spontaneous growth of taro, camote, yam and the like which grows at an unexpected place.
- atbay** answer, reply. Cf. *chilevay*, *inañchilevay*, *tebay*.
- atbek** injection. Cf. *tebek*, *torok*.
- atbex** being soaked in the rain.
- atbiñ** pretending to be, as if, almost the same. Cf. *tiviñ*, *tepex*, *atpex*.
- atbood** water-coming-out place, natural spring, spa, spate, fountain, source.
- atbooran** natural spring, spa, fountain. < *atbood*. Cf. *xanang*.
- atda** left-over, remainder, left-over food, scraps; residence. Cf. *sarit*, *ngotngot*.
- atdes** wiping from or off, wiping so as to dry up moisture or liquid on the surface.
- atdip** cleaning the sugar cane surface (with a knife), removing roots or sprouts on the stalk of sugar cane. Cf. *sipsip*, *tiddip*.
- a'tek** game, play, laughing stock, toy-house, toys (such as *ayaayam*, *avaavaxay*). Cf. *a'te'tekan*.
- a'teng** stability at a foot, having stable and relatively continuous rotation (as tops). Antonym: *lakaati*.
- atep** roofing, roof.
- ates** milling something esp. sugar cane. Cf. *pasok*.
- a'te'tekan** molesting, harassing, teasing, doing cruel acts. < *a'tek*.
- atex** child language: itchy, *makatex*. < *katex*.
- ati** child language: pitiable, *asi*.
- atil** part of female gonad, clitoris. Cf. *lomay*, *kerebet*.
- atilong** an insect which eats cocos.
- atipoxo** a sp. of tree, breadfruit. *Artocarpus treculiana* Elm. Its fruit is greenish yellow and leaves (*abbaaya*) are used as plates. Mortar (*xosong*) is made of *atipoxo*. The tree is sometimes used for making cloth but weak. Sap is for wax which catches birds. Durable rope (*pnospos*) is produced and is used as *kolili* of a boat. The fruit is edible and the seeds are cooked.
- atiwayway** a sp. of bird. *Copsychus niger*.
- atkap** a share in the work or job.
- atkaw** crossing from a side to the opposite across a river.
- atked** material tying something together, sewing material in use. Cf. *kedked*, *oxay*,

- a'war, tanong, mangked.*
- atlen** swallowing. Cf. *letlen*.
- atlo** three, 3. See *a'sa* for more numerals.
- atmih** pressing.
- atnaw** clearness. Cf. *tenaw*. Antonym: *parek, vored*.
- atneb** soaking in something, being absorbed.
- atnek** sitting down, instituting. Cf. *katetnekan, ta'nek*.
- atnes** scolding, chiding.
- atngah** satiety, complete satisfaction (of food, writing, work). Cf. *talam, homang, laboy, sormo*.
- atngaraw** doing all day long. See *araw*.
- atngex** trunk of tree, root, stem, base of the tree near the root (of tree or plant, and not of a house, person, animal), cause. Cf. *palang, tongex, tengex, tnongex*.
- atngex no rila** part of the tongue covering dorsum and root.
- ato** variant of *atoh*.
- a'to** lying on top of. Cf. *ha'to, ni'to, toxos, karat*.
- atoh** being present, there is. Cf. *myan, too, yan*.
- a'tolem** highness in the air. Cf. *tolem, toxos, karat*.
- aton** especially.
- a'tot** fart, foul air, breaking wind, air from the anus. Cf. *tarotot*.
- a'toxos** taking upstairs. Cf. *toxos*.
- atoy** stone wall (not linked together by cement or lime and sand), stone piled atop one another, stone fence.
- a'toy** being on heat (of sex), being at rut, rutting, masturbation.
- atpeng** measure (of liquid or solid), *tepeng*.
- atpes** sucking well the juice of foodstuff in the mouth.
- atpex** mistaking for, mistaking for another person or thing. Cf. *tepex, atbiñ, tiviñ*.
- atta** seeing. Cf. *achta, machta, sawok*.
- atwaw** appearing, emerging, coming out to surface, bringing out. Cf. *hagtaw, halangtad, tohdaw*.
- atyer** glare. dazzling.
- avaavaxay** toy (in general). < *vaxay*. Cf. *ayaayam, ataataya, vanonger*.
- avaka** abaca, fiber-producing banana tree.
- avalaw** a sp. of yam (*ovi*).
- avang** archaic: a large boat (with sail and oar, but mainly by sail) with about thirty crew and about thirty passengers; traversing the sea, going to the city. The boat was used to travel to Luzon or Manila, Cf. *tataya*.
- avang** nape, external occipital protuberance (without referring to skin, hair, bone),

- back of the head.
- avas** yam left-over undug in the farm, digging yam (*ovi*) or white yam (*lookay*) in a field which is full of weeds and almost forlorn. Cf. *inavaawasan*.
- avat** oar in general, *kahod*.
- avay** curse, maledicate, cursing terms, invective, pledge, taking an oath, professing.
- avek** goodbye.
- aven** spouse, *maysa*, *kovot*, *kakovot*.
- avij** beauty. Cf. *apkaavijan*, *ganay*.
- avo** ashes, ash (which is put into water, filtered and can be used as soap). Cf. *yetem*.
- avokaado** avocado, edible fruit which is not so abundant in Itbayat.
- avolag** a sp. of tree. Cf. *?avotag*.
- avosang** gruel (made from rice, corn, millet, sweet potato, etc.), porridge.
- avotag** cloth or blanket or vest made of the bark of the tree *avotagen*. People once used trees such as *avotagen* and *valiti* for clothing and for making *kolili* (rope for boat-building).
- avotagen** a sp. of tree. *Antiaris toxicaria* (Pers.) Lesch. It has milky and sticky sap. It was once made into cloth. < *avotag*.
- avoyo** sugar cane juice extracted by milling. Cf. *inavoyo*.
- aw** er.
- awahok** pleading or praying. Cf. *gasar*.
- a'war** rope, vine or string which is being used for tying. Cf. *pa'war*, *kedked*, *oxay*, *atked*, *tanong*, *pawad*.
- awat** swimming.
- awat** sweet potato which grows at the vine (not at the original root), secondary fruit of sweet potato.
- awaw** error or mistake; expression of great surprise or making a mistake.
- away** So, that's it!
- a'way** distance, being wide apart, big spaces in-between, being coarse (of mesh, net). Cf. *yavong*, *raxawa*.
- awditor** auditor. < Eng.
- a'wes** fainting. Cf. *weswes*, *a'wos*.
- awi** demonstrative: that, this (as *o-Noun-awi*). Cf. *aya*.
- awong** of cloud formation (straight as *raamos*).
- a'wos** fainting. Cf. *a'wes*.
- awto** automobile. < Eng.
- awtoridad** authority, authorization.

awtos cessation. Cf. *tawos*.

awwawwawwaw expression of great surprise or making a mistake. < *awaw*.

axa weakest current movement which is good for sail, interval between the incidences of strong current movement (as change from *isak* current to *amteng*, and vice versa), period at which the winds subside momentarily and suddenly followed by violent winds. Cf. *kaxa*, *tanoy*.

a'xa being crazy, stupid, foolish. Cf. *a'gin*.

axaan period of the weakest current movement. Cf. *axa*, *ka'bwen*.

axaateng sea lilies, *axateng*, *axxaateng*. Agglapenia. It is sea animal which attaches to rocks in the sea and it is very itchy when bitten.

axaawa spider (black), cobweb, arachnid, *axxaawa*. Arachnida. Cf. *xawa*, *michoros a axawa*.

axaaxad Cf. *vaxawvaw*.

axad fence (made of stones, wood, etc.). Cf. *yongoh*, *apnet*.

axahax rest. Cf. *ahax*, *sayched*.

axap taking or getting or bring. Cf. *apa*, *apen*, *arap*, *to'dax*, *?xap*.

axapa Cf. *apxa*, *xota*.

axas a sp. of tree.

axas forest-to-be. Cf. *kaaxasan*.

axasgadin a sp. of vine. Cf. *axosgadiñ*.

axaw leading to, link or linking, climbing from one tree to another without getting down; guessing, suspecting, suspicion. Cf. *axaxaw*, *taxaw*, *axawan*.

axawan gate. < *axaw*.

axaxaw Cf. *axaw*.

axbak splitting or chopping wood lengthwise. Cf. *akteb*, *aslah*, *abxak*, *xebak*.

axbeg being rotten (esp. of coconut).

axbek dust, dust particles, *koxbek*. Cf. *xobek*.

axbeng pond, pool, puddle, hollow space (where sea water or water stays). Carabaos like to bathe there or drink the stagnant water. Cf. *xeeveng*.

axbes stopping, unholding, putting down, *abxes*. Cf. *agtin*.

axbet going out to fetch salt water for use. Cf. *moxbot*.

axbo basement, downstairs, room below, space under a thing (or a house). Cf. *haxbo*, *tayaxbo*, *katahaxbo*.

axbot going out, getting out, getting salt water. Cf. *moxbot*.

axdem darkening, being dark or dim, dark with dirt. Cf. *akdem*, *remdem*.

axeb patchwork.

axed being extremely moist; watery part of root crops. Cf. *ngaxed*.

axegay a sp. of plant with white fruits which are used for rosary beads, *axogay*.

- axem** a sp. of tree. Euphorbiaceae, *Malanolepis multiglandulosa* Reichb.f. et Zoll.
Leaves are of heart-shaped and used for wrapping.
- a'xep** night, evening. Cf. *antima'xep*, *angka'xep*, *ascha'xep*, *axep*, *ko'dep*.
- axes** asking, questioning, inquiring.
- a'xet** constipation.
- axma** being soft or tender or easy. Cf. *yogyog*, *a'des*, *xema*.
- axmes** drowning.
- axmet** Cf. *raxmet*.
- axnax** Cf. *nexnax*.
- axneb** sewing, stitch, sewing material in use. Cf. *xeneb*, *rayit*.
- axnep** rising tide, high tide. Cf. *xenep*. Antonym: *rawang*.
- a'xo** earning, going to earn for wage in return.
- a'xob** smoke (of fire). Cf. *karovooban*, *oxob*.
- axogay** a sp. of plant, Job's tears, *axegay*. Gramineae.
- axok** pleasing someone, giving comfort.
- axokab** less fibrous part of *sohoten* (banana)-stem layer (which is used in making *sohot* 'women headgear'), by-products of *avaka* string.
- axokop** sheath, peel of reeds.
- axoniñ** a sp. of tree. Cf. *axoñin*.
- axoñin** a sp. of tree. Cf. *axoniñ*.
- axong** running after, chasing.
- axopop** skin of *vyaho* 'reed'.
- axorod** piling of stones, place where there are olden tombs (in *Rodloken* hills, *Paapang* hills near *Torongan*), name of an ancient tomb.
- axos** a sp. of snake which is small and green and non-poisonous. It is larger than *parihan*.
- a'xos** molting, growing indicated by molting.
- axosgadiñ** a kind of vine having a very coarse surface. Cf. *axasgadin*.
- axoten** brand, firewood with fire at one end, lighted firewood.
- axovaib** exterior covering of internal organs of fish.
- axoxa** bull-ring (of metal), *pnamiris*. Cf. *alola*.
- axpet** slippers, sandals, footwears (made of *vayo*, *avaka*), leggings, *chimilas*. Cf. *tokap*.
- axsah** refraining, cancelling a previous appointment or plan. Cf. *xesah*.
- axseb** breaking a part so as to make a concave hole, boring a hole. Cf. *sexseb*.
- axsem** hastening fermentation of wine by adding more yeast.
- axso** pulling of the case or handle, letting out a bolo from the handle or any cutting or farming instruments.

axsong river, brook, stream, torrents, rivulet, hollow part with an opening or outlet. Cf. *xosong, axbeng, moyog, oyog*.

axsot being driven out by pressure, slipping away from. Cf. *arsot, moxsot*.

axta being rotten, decaying. Cf. *xeta*.

axtak crack, crevice, fissure, crack in the ground, slit or opening in walls or wood or coconut. Cf. *xetak, artich*.

axtak a place-name, name of a port east of Mayan.

axteng calm weather, having gentle winds or atmosphere. Cf. *xeteng*.

axwa spitting out. Cf. *xwa*.

axwas wickerwork (for glass containers). Cf. *xwas*.

axwas cleanliness (of things). Cf. *oxos, namo, sinta, raxos*.

axwed being dizzy. Cf. *alisoxed, soxed, xwed*.

axxaapay floral sheath of coconut.

axxaateng a sp. of tree, nettle, poisonous ivy. *Laportea*. It is a stinging tree causing itch when touching the leaves. Cf. *axaateng*.

axxaawan gate, *axawan*. < *axaw*. Cf. *xawa*.

ay expression for a slight mistake, surprise, awe, and the like. Excuse me. Sorry. How beautiful!

ay going, coming. Cf. *hay, kay, may*.

aya demonstrative: this (*i-N-aya*). Cf. *awi*.

ayaasi a sp of tree. *Ficus multiramea* Elm.

ayaayam toy. < *ayam*. Cf. *avaavaxay, ataataya*.

ayah Let's go (2 persons involved).

ayam toys, *yaayam*, rings, whistle, toy-house, games, plaything, *a'tek, avaavaxay*. Cf. *ayaayam*.

ayan coming. Cf. *haayan, haay, hay ay*.

a'yan Cf. *miyan, mian, yan*.

a'yang being rare or scarce.

ayasi a shrub with rough leaves which are used as sandpapers.

ayaw of rope leading to the ox's ring, bringing out, driving out; forecasting, premonition.

a'yaw shouting. Cf. *ro'los*.

ayem a sp. of plant. Young leaves and tender stems are cooked. It is similar to spinach.

ayen of nicotin put on fingers or teeth.

a'yen Cf. *yan*.

a'yeng echoing. Cf. *yeng*.

ayi foot (of person), leg, paw. Cf. *kokod*.

aynon duration. Cf. *inon*.
ayo gift for a visit, something to serve, gift to visitors. Cf. *hakxad*.
a'yo name of a field.
ayon being dry to be combustible, putting tobacco or anything over heat to dry.
 Cf. *baro*.
ayono fast, fasting. Cf. *kolasyon*.
ayosan brook.
ayoy canal-like depth at sea, deep spot in the sea.
ayoyong canal like path.
ays ice.
aysbak ice-box.
aytap a sp. of tree. Rubiaceae. Nauclea. Cf. *yotap*.
ayyih exclamatory expression for satisfaction.

B

baa cry of goat or cow. Cf. *nga, maa, myaw, wawwaw*.
baabaden soaking in, steeping in.
baabal volcanic fire. Cf. *balbal*.
baabat cross-eyed, a crossed-eyed person.
baabaw wallowing place for animals (esp. pigs, carabaos), mudpool.
baaboh meat (childish term).
baagay becoming, fit, proper.
baagay a sp. of camote (sweet potato). Cf. *wakay*.
baaho lowest part in musical score, bass.
baajit budget.
baaka cattle, ox, cow, bull.
baakel a kind of camote (seldom planted). Cf. *wakay*. It is coined from a name of a person.
baalas bullet, *balas*.
baali redeeming. < Sp. *valer*.

- baan** interjection or command to animals for 'Stop' or 'Halt'.
- baaño** usual bathing place, bathroom, *baño, pariryosan*. < Sp. baño.
- baara** a measure, unit of length measured by the distance between the center line of one's breast and the second joint of the middle finger of the arm stretched. < Sp. barra.
- baara** wood bar used for gate to close.
- baarit** a kind of rattan resembling *varit*. Alamus usitatus Blco. Cf. *varit*.
- baaso** drinking glass. < Sp. vaso.
- baata** forbearance, tolerance.
- baataw** a kind of vegetable of the bean family.
- baato** aim, target.
- baawal** prohibited, forbidden. Some say *bowal* is authentic.
- baayat** a kind of camote, *bayat*.
- baayo** child language: horse. Cf. *kabaayo, sangsang, sichang*.
- baayo** name of a field.
- baayos** child language: *tavaxos* 'hat'.
- babat** small mat.
- baded** stocky, too fat (as of esp. infant, child). Cf. *bedabed, beebed*.
- badyawt** having body out, being half-naked (to show health or strong body but not to strip-tease).
- bagas** excess of what has been used.
- bagon** preserve, salted raw fish kept in a bottle, preserved foodstuffs.
- bah** expression for inducing shocking or surprise.
- bahay** Cf. *vahay, bnahay*.
- bahbaw** moving up and down. Cf. *ahbaw*.
- bakasyon** vacation. < Sp.
- bakiita** two batons, wood used to drum.
- bakkoona** vaccine, scar due to vaccination.
- bakol** hat made of bamboo.
- bakya** wooden sandal (shoes), clog.
- balah** person whose speaking is defective, man of few words or none at all, mute. Cf. *chinem, mantah*.
- balandra** bargain sale.
- balas** bullets. Cf. *baalas*.
- balbal** of volcanic fire. Cf. *baabal*.
- baldi** bucket, pail. Cf. *iporanom*.
- baldiyo** washing a place (as floor) with water.
- baldonaado** a kind of camote or sweet potato. Cf. *wakay*.

bali redeeming, *tobosen*. Cf. *baali*.
balibogen beating up forcefully or heavily and repeatedly. Cf. *talivang*, *bogbog*.
baliita news, tidings.
balinsyaana colored cooked rice made of *xama* (yellow ginger) or seed of *kabotaachi* (achiote), salt, pork, *a'med* (lime), rice, *balinsyana*.
balinghoy a sp. of plant, cassava (tapioca), *kamotingkaahoy* (< Tag.).
balkon porch, veranda. Cf. *valag*. < Sp. balcon.
balokobok onomatopoeia: bubbling sound (as in pouring water from a small-necked bottle).
baloota ballot.
balor value, worth, importance, amount, price, cost, rate. Cf. *sinmo*.
balosot breaking a hole (as of boat, pocket, basket, etc.), destroyed bottom (of a pail, basket, etc.). Cf. *gatar*, *royok*.
balotbot a sp. of plant (growing in water), material for mat-making.
balsak exploding. Cf. *sañay*.
balsamo any chemical used for embalming, embalming material, balsam. < Sp.
balwarti wharf, pier, *pantalan*.
balyaada a family name.
balyaarom sea shellfish cone-shaped, *baliaarom*. Cf. *bolyaarom*. Shell is used as a horn.
banda band of musicians, orchestra, band. < Sp.
bandiha container used for food larger than a plate, tray.
bandiido bandit.
bandiira banner, flag. Cf. *istandarti*. < Sp.
bandiira a sp. of fish. Zanclidae *Zanclus cornutus*. < Sp.
banko part of a violin (*ravil*). Cf. ?*bangko*.
bantay guard, watchman, *ronda*, *gwardya*, *taya'yan*.
bangbang onomatopoeia: sound of discharged guns and the like.
bangga collideing with.
bangkiito stool.
bangko bench, stool.
bangko bank. < Sp.
bango fragrance, sweet scent.
bangos a sp. of fish, milkfish.
bapor ship, boat, steamship. Cf. *ibapor*. < Sp.
baraha playing cards.
barakiila joist.
barbiiro barber.

barbiki brace (carpenter's tool).
barbon a kind of chicken (which has hanging feather under its beak).
barbontaloonan a kind of rooster. Cf. *taloonan*.
bariino a machine used for drilling rocks and hard surfaces, *barino*.
bariita crowbar (made of iron), *barriita*. This one meter long iron bar is for harvesting and planting root crops. Cf. *vagwat*.
baril drum, gasoline drum.
barina digging, excavating.
barnis varnish, *varnis*. < Sp.
baro drying. Cf. *ayon*.
baromitro barometer.
baryo village, barrio, *bario*. < Sp.
basiinak fine ground rice particle which is obtained through *bilaw* 'winnowing'. Cf. *xo'mek* (of corn).
basko Basco, capital of the Province of Batanes.
basta really (used in spoken language).
bastidor frame used in embroidery.
bataaraw a sp. of tree, palomarea tree, *Calophyllum inophyllum*. Cf. *vataaraw*, *aliñbasayaw*. It is used for building a boat.
bataata tuber (vine). *Dioscorea bulbifera* Linn. People like it because it bears many aerial tubers (*poxog*) on the stem.
batalan bamboo plantation at the rear of the house which serves as kitchen, bathroom, or washroom, etc.
batan Batan Island, *vatan*.
batbat part of a wooden structure, joist.
bato flint, lighter flint. Cf. *vato*.
batolang a kind of basket, wide-meshed basket, basket to be hung on the back of carabao, pannier.
battiiya wash tub, pan, basin, hollow part (as that of stone grinder), tin tub for washing clothes.
battoonīs button. < Sp.
bawas reducing, lessening. Cf. *kolangan*, *pakarwan*.
baxagbag bending.
bayabay place where to corner cows.
bayat a kind of camote, *baayat*. Cf. *wakay*.
bayawas guava fruit or tree.
bayinti twenty, 20, *doha a poxo*, (one) generation. < Sp.
bayintidos twenty-two, 22. < Sp.

bayinti'i only twenty. < Sp.
bayintikwatro twenty-four, 24. < Sp.
bayintinoybi twenty-nine, 29. < Sp.
bayintisayis twenty-six, 26. < Sp.
bayintisiiti twenty-seven, 27. < Sp.
bayintisingko twenty-five, 25. < Sp.
bayintitris twenty-three, 23. < Sp.
bayintiwoocho twenty-eight, 28. < Sp.
bayintiwoono twenty-one, 21. < Sp.
bayna scabbard, sheath for bolo or knife, etc.
bayon sack (of rice, flour, etc.).
bayong bag made of buri or pandan, *saako*.
bedabed stocky, short and fat, stout. Cf. *tava, beebed, baded*.
beebed stout. Cf. *bedabed, tava, baded*.
beetang water between two points or islands. Cf. *abtang, vetang*.
bek onomatopoeia: clap! Cf. *bekbek*.
bekbek onomatopoeia: a kind of sound. Cf. *bek*.
beng onomatopoeia: sounding *bengbeng* (resounding and continual).
bengbeng onomatopoeia: a kind of sound. Cf. *beng*.
bere one who speaks as if closing the nose as when one has colds.
bergas seedling. Cf. *simiilya*.
bibbirnis every Friday. < *birnis*. < Sp.
bibingka sweet rice cake which is made of sticky rice, sugar, coconut milk, sandwiched between banana leaves and baked. Cf. *livingka*.
bidro lantern tube.
bigla abruptly, suddenly, *golpi*.
bigooti beard.
bihihi onomatopoeia: neigh, whinny, cry of horse.
bihiilya abstinence. < Sp.
bihiira seldom, rarely, rare.
biibi baby, infant, *biybi*. < Eng.
biinay name of a woman, Silvina.
biinoy name of a man, Alvino.
biisyo vice. < Sp.
bikis girdle of infant, abdominal band, girdle, bundle, pack, waist band.
bilada program, *programa*.
bilaw winnower (made of *ni'ni*).
bilang being loose. Cf. *xawos, laptos, xohxoh*.

binabay a sissy, a womanish man. Cf. *vinayi*.
binalon a kind of camote. Cf. *wakay*.
bindiita holy water. < Sp.
bindiitaan blessing (with holy water), *bindiita*.
bindisyon a plant with heart-shaped leaves.
bindisyon blessing, benediction. < Sp.
binditaado blessing. < Sp.
biniino poison, venom, *hali*. < Sp.
binilong blouse for wedding which is made loose around the waist. Cf. *bilang*.
binirhin a kind of rice. Cf. *vinirhin*.
binta being dotted (of snake). Cf. *botich*, *bingala*.
bintan window.
bintin 25 centavos.
bintoosa moxibustion, using a glass with cotton inside that is lighted and placed over the muscle pain to absorb the cold in the body.
bingala being dotted. Cf. *binta*, *botich*.
bira rate of doing something, speed, fastness; turning.
birador screw driver.
birdi green, greyish green, *griin*. Cf. *harem*. < Sp.
birdogo a criminal.
birigom seven, 7. Cf. *itti*, *a'sa*.
biriti bonnet, birretta. Cf. *gora*.
birnis Friday, *biyirnis*. < Sp.
bisiita guest, visitor. < Sp.
bisikliita bicycle, bike.
bisiprisidinti vice-president.
biskoocho biscuit, *biskwit*.
biskwit Cf. *biskoocho*.
bisti vestment, attire, church vestment.
bistik beefsteak
bitiraano veteran. < Sp.
biybi baby, infant, *biibi*.
biyirnis Friday, *birnis*.
biysbol baseball.
blangka a family name, Blanca.
blangkya final painting on wall with only watered lime in *galagala*-making.
bnahay gold string (twisted) for neck. Cf. *bahay*, *vahay*, *palijet*.
bobooh butchering.

boboy child language: glans penis, penis. Cf. *ijex*, *voto*.
bodiiga warehouse, store room. Cf. *alilin*. < Sp.
bogador rowers, *mangahod*.
bogbog jabbing, beating up, hitting repeatedly. Cf. *balibogen*.
bohboh of a kind of camote (sweet potato), *bohboohan*. Cf. *wakay*.
bohboohan a kind of camote (sweet potato). Cf. *wakay*.
bokaayo coconut syrup, coconut candy (grated coconut with sugar and cook). Cf. *pnamiisan*.
bokalot pagan, atheist, mass absentee, service absentee.
bokot name of a person with the meaning of stooping, humpbacked. Cf. *vokot*.
bokot *tnachi*. Cf. *vitoka*.
boksing boxing. < Eng.
bolaasan male goat, billy goat.
bolabola a round spool of thread; chopped meat spiced and made round.
bolador a kind of kite. Cf. *kavvaalag*.
bolakbol truant.
bolanti flywheel (part of machine).
bolbol stripping or removing leaves. Cf. *hivoxngan*.
bolik a kind of chicken.
bolinika name of a person found in a folk song. Cf. *borinika*.
bolobolo child language: a sp. of plant called *voñitan*.
bolootong smallpox, smallpox scar.
bolpin ball pen, ball point, biro.
bolsa pocket. < Sp.
bolto image, bundle.
bolyaarom shell horn, a kind of sea shell used as horn, *boliaarom*. Cf. *balyaarom*.
bolyas onion. Cf. *marabolyas*. < Sp.
bomba bomb, pump. < Sp.
bombiilya electric-light bulb. < Sp.
bombolya a kind of ear-ring.
boni Cf. *vo'ni*.
bongbong onomatopoeia: sound of drums or canons.
bongkaalo a sleeper (of housebuilding), a sleeper placed between the roof and the coral rock wall (embedded in the wall).
booda (of wedding) as in *sigonda booda* (second house). See *ponsyon*.
booden See *boodon*.
boodon a sp. of mushroom (white and plate-like form, edible), fungus.
 Tricholoma sp. which is not edible. It usually grows on decomposed manure. Cf.

booden.

boogivilya a sp. of plant.

booking humorous term of *libro*. Cf. *tnachi*. < Eng. booking.

bookol tumor, swelling caused by a blow or bump, abscess.

boola ball. < Sp.

boolek a kind of chicken, feather striped or dotted with white and black.

boos bus. < Eng.

boosang child language: gruel (*inavosang*).

boosiro ?diver.

boosis voice. Cf. *ryak*. < Sp. voces.

bootas boots. < Sp.

booti small boat loaded on a big ship, small transport to a boat.

booto vote, ballot, suffrage. < Sp.

booy Cf. *niini*, *xakay*.

borda embroidery. < Sp.

borinika name of a person in a folk song. Cf. *bolinika*.

borlas scallop, *richad*.

borooha imaginary or fanciful animal which has long nails and black color. This is mentioned when one horrifies children. Cf. *laydem*, *kassaabi*, *mawmaw*.

boosiisi being scrupulous, fastidious; curious about faults or mistakes, needing delicate care.

boson mail. < Sp.

bosoy Cf. *absoy*, *kabosooyan*.

bota Cf. *vota*.

botich having spots, being spotted. Cf. *binta*, *bingala*.

botobot part of *tatos* (coconut crab) which is swollen at the end of the body.

bowal name of a field near *libtong*. See *baawal*.

bowang See *bwang*.

boysit having ill-feeling.

braaso arm, *tachchay*. < Sp.

brawn brown, *omvaeng*, *maporaw*, *omyovangbang*, *kapi*, *yovangbang*. < Eng.

broocha brush (esp. for whitewashing or painting). Cf. *tosbras*. < Sp.

bwang being bald; a name for bald person, bald person, bald part. Cf. *bowang*, *vwang*.

bwar surging upward, boiling. Cf. *akbwar*.

byaahi travel, trip, *biaahi*, *biahi*.

byahiro traveler.

byatiko viaticum, ceremonial prayers of the sick near death, *biaktiko*.

byoda widow. < Sp.
byodo widower. < Sp.

CH

ch variant of *cho* and *ko* 'T'.
ch variant of *cha* and *ka* 'thou'.
cha tea.
cha variant of *ka*.
chaara big ladle or spoon for cooking, *paakol*. Cf. *kochaara* (for eating).
cham variant of *kamo*.
chami variant of *kami*.
chamo variant of *kamo*.
chap < *ka pa* (Rayli dialect).
chart chart.
chatlo Cf. *sintas*.
chawi a sp. of hard tree. *Pometia pinnata* Forst. People love to eat its fruit. The wood is material for boat-building.
chawi a place-name.
chexat sudden action. Cf. *akxat*, *kexat*.
chiboy stirring, mixing lime with sand (small particles of cracked limestone) and water. Cf. *chiwachiw*, *chivod*, *chiwchiw*.
chichimit eyelash. < *chimit*.
chidchid scraping off the dirty part. Cf. *kodkod*.
chihmat flashing, glittering, twinkling.
chihod stirring, wooden spoon for cooking, beater, tool for stirring liquid or gruel or porridge. Cf. *chiwchiw*.
chiina China, *chiino*.
chiino China, *chiina*.
chiki check (bank check).
chilat lightning, thunderbolt, being shiny. Cf. *korilat*.

chilat name of a field.

chilevay answering. Cf. *atbay*, *inañchilway*.

chilit name of a field.

chilway dimple. Cf. *tilway*.

chilway a kind of snail in forest under rotten leaves or trees (smaller than *marila*). It is brown or black.

chimat half-closed eye, person with a half-closed eye (which is inborn or congenital); beginning to ripen (of pineapple). Cf. *chihmat*, *chimit*.

chimit winking, wink of the eye. Cf. *chichimit*, *chimat*.

chinahod cotton-like long and high clouds. < *kahod*. The shape resembles *kahod*.

chinakovotan placenta, covering of the foetus. < *kovot*.

chinalot a bag or pocket closed by tying two cords. < *kalot*.

chinamkam small weeds or vines or small trees already cut (of swidden farming). < *kamkam*.

chinawax Milky Way, a group of stars, wake of boat with bubbles. When the Milky Way is seen, it is the time to harvest yam.

chinayapwan source, origin. < *yapo*.

chindasan Cf. *navo*, *vayo*.

chinem sea-crab which has pincers always closed. Cf. *kem*, *balah*.

chinilas slippers, *chiniilas*, *axpet*. < Sp. *chinela*.

chino China, Cathay, *chiino*.

chinoxat boiled water. < *koxat*.

chiñichiñ onomatopoeia: clinking, clacking.

chira sulking.

chiraw mild fear, a little afraid of doing something or taking in.

chiray eyebrow.

chiriñ word, speech, language, dialect. Cf. *galat*, *siriñ*, *vatah*.

chirit being overtaken by sleepy spell with eyes suddenly closed.

chiro talking incomprehensibly (as birds chirping).

chischis scraping out the surface, bald haircut.

chisiw scattering (as of grain when threshing).

chita discovering, being able to see, looking for something. Cf. *achta*, *atta*, *sapa*.

chita earning (esp. seeking money through work).

chitox tiny crabs of the sea.

chivod stirring water so as to mix with; altering peace or order or tranquility. Cf. *chiwachiw*, *chiboy*, *vored*.

chiwachiw stirring or beating egg, etc. Cf. *chiwachiw*, *chiboy*, *chihod*, *chivod*, *tiwtiw*, *kaliwachiw*.

chiwad curved (of legs). Cf. *mapidoy*.
chiwchiw stirring liquid or mixture with liquid. Cf. *chiboy*, *chihod*, *chiwachiw*,
kaliwachiw, *tiwtiw*.
chñamañji a piece of gold ornament threaded with beads. Cf. *virivod*.
chñanan leavings at the table, left-over food. < *kan*.
chñapoliran name of a sea port located about 3 kilometers south-west of Mayan,
ñapoliran. < *polid*.
chñarban a place-name. < *arba*.
chñavarbaran burned big tree (in swidden agriculture), *ñavarbaran*. < *varbar*.
chñedkeran a type of boat with 6 to 10 crew. It is smaller than *avang* and *fatwa*.
< *kedked*.
chñongkongan keel (of boat), *ñongkongan*. < *kongkong*.
cho variant of *ko*. Cf. *ch*.
chokolati chocolate.
choktong rice wine (black in color) (Chinese trade mark).
chompaari variant of *kompaaari*.
chono variant of *kono*.
chonggo monkey, ape. It is not present in Itbayat.
chopir chauffeur.

D

da personal pronoun (3rd person plural): they, their. Cf. *sira*.
da- affix to form certain place-names implying one's possession. *daman'iched*
(*da*-name of a person called *aman'iched*).
daadax tall alien people, people drifted, strangers, strange things drifted ashore,
crew of ship who were stranded due to shipwreck. Cf. *rakox*, *linlin*, *yavat*.
daagar dagger.
daakit raft, a piece of wood with which one swims. Cf. *salbabiida*.
daamas native checkers. < Sp.
daasi Cf. *kamandadaasi*.

- daavi** facial expression of dissatisfaction.
- dadap** light (opposite to 'dark'). Cf. *koryap, tiwatiw*.
- dadavok** snout of pigs and horses. Cf. *lalangoy*.
- daiñ** difficult. Cf. *siwar, salit*.
- da'ing** dried fish, fish opened and cleaned of its viscera and dried in the sun.
- dakex** large. Cf. *rakox*.
- dalag** a sp. of edible fish, mudfish.
- dalichdich** walking along the edge, side way (path). cf. *?ralichdich, dichdich*.
- dalikan** part of clay stove for avoiding moisture, portable stove for the cold season.
- daling** name of a person, Magdalena.
- dalipak** a kind of *ovi* (yam) which is *oyoyod*. Cf. *vaxokon*.
- dalosdos** moving easily or smoothly on water (as to boat, skates, sled, etc.), fast moving. Cf. *dosdos, makaxonos* (which is humorous).
- damadinochi** a sp. of plant that bears flowers that smells very fragrant during the night. < Sp. *dama de noche* 'lady of the night'.
- damahwana** demijohn, glass container which is imported.
- damna-** affix: former owner. This is often found in place-names.
- dan** variant of *dana*.
- dana** adverbial particle: already, now. Cf. *dan*.
- dando** child language: standing, *ta'nek*.
- danon** beneficiary living at wife's house.
- dangoh** interrogative pronoun: whose, to whom (belongs). Cf. *dinoh, sinoh, tan*.
- daoh** a type of folk song sung when working in the field or calling for good weather. Cf. *hoho, kanta, karosan, raji*.
- dapet** holding, grasping. Cf. *adpet*.
- dapi** low nose.
- dapi** of a kind of yam.
- daplangawa** a sp. of *ovi* (yam) which is as large as a coconut.
- davit** of a kind of flying fish.
- dawi** there (near the person spoken to), yonder. Cf. *rawi, diya, dohawi, harawi*.
- deekey** Ivtanen name of an island. Cf. *alekey, leekey, jalekey*.
- deket** throwing anything.
- depdep** Cf. *hinepdep*.
- depet** Cf. *adpet*.
- desdes** round, cylindrical. Cf. *resdes, tadedes, mexmex*.
- di** locative particle: at, on, in, during, within. It is initially prefixed or placed at place-names or nouns when they are spatially or psychologically felt near or

- intimate. Cf. *do, ro*.
- di-** affix: not, no. Cf. *ah, alih, ja*.
- di'alekey** name of an island, *jalekey, leekey*.
- dibaati** debate.
- dichbayat** name of an island, Itbayat, *richbayat*.
- dichdich** Cf. *dalichdich*.
- dichiino** Cf. *pandan di chiino*.
- dichin** See *lichen*.
- dicho** returning.
- didal** thimble. < Sp.
- difikto** defect, deficiency, *raet*.
- dih** variant of *diya*, here. Cf. *diya*.
- dihami** Yami, Lanyu, Botel Tobago, an island southeast of southern tip of Formosa. < *hami*. It is said some people fled to this island from the Spanish strict and sever teaching of Christianity. Cf. *mañihami*.
- diidi** child language (of baby girl): sucking milk, *somoso*. Cf. *doodo, soso*.
- diiko** a sp. of rice, sticky rice. The grain inside is reddish.
- diiko** a kind of cake fried, fritter. Powdered rice, sugar or mollasses, sliced camote (or cassava, instead) are mixed and fried.
- diilaw** yellow.
- diilis** *yoyono*-fish when dried. < Tag. *dilis*.
- dikorasyon** decoration, *adorno*.
- diksyonaryo** dictionary.
- dikta** dictating.
- dilah** flame (of fire). Cf. *rila* 'tongue', *hapoy, indilah*.
- dilaaro** food made of coconut milk.
- dilansi** poor workmanship. Cf. *makarsang, malatalah, latalat*.
- dilaya** Cf. *kamandidilaya*.
- dilig** watering, wetting.
- diligaado** deputy, agent, representative, delegate, ambassador, *diligado, imbahador*.
- dilikaado** dangerous, delicate.
- dilkarmin** person in black clothes in church at *simanasanta*. Cf. *ihaas, irmaana*.
- diloby** flood, overflowing, deluge, *moyog*.
- dimanda** complainant.
- dimavavahxot** a place-name.
- dimavolis** name of an island, northernmost uninhabited island of the Philippines, *mavolis*. < *volis*.

dimiyō plural pronoun: yours, your, you, *dimiiyo*, *dimyo*, *rimiiyo*.

dimna- locative affix to the dead: the late + name. Cf. *simna-*, *nimna-*, *damna-*, *domna-*.

dimo locative affix: yours, you. Cf. *rimo*.

dimoblo demon, devil, (euphemism for *jablo*).

dimoodo demon, devil, (euphemism for *dimooño*, *dimoblo*).

dimooño demon, devil. Cf. *dimoblo*, *dimoodo*, *jablo*.

dimpamchih strong waves that follow a storm, strong waves in the sea while it is calm on land which usually lasts for three days. < *amchih*.

dimyo variant of *dimiyō*.

di'nem name of an island south-east of Itbayat. Cf. *a'nem*, *mañi'nem*.

dinoh where (in active sense), wherever (*aran*), at which place. Cf. *doh*, *roh*, *rinoh*, *ha'dinoh* (in static sense), *dangoh*.

dintis dentist.

dintista dentist.

dinyo personal pronoun plural: you. < Ivt.

dipartaminto department.

dipdip Cf. *xoripdip*.

dipeng a sickness of children believed to be caused by the dead ancestors. Cf. *vitong*.

dipindi depending.

dipindi defending.

diposito deposit, reservoir, granary. Cf. *tamboobo*.

dipotaado deputy, agent, representative, delegate. < Sp.

dira personal pronoun: they, them, theirs. Cf. *rira*.

dira thing possessed, belonging.

diriicho straight, direct. Antonym: *mangalivawvaw*.

diriksyon direction. < Sp.

disagon a family name, de Sagon.

disayding deciding.

disgraasya disgrace, accident, misfortune.

disidiido well decided.

disimal decimal.

disimri December. < Sp.

disinoybi nineteen, 19. < Sp.

disintiriiya dysentery, diarrhea. Cf. *mitachi*, *mittachi*.

disisayis sixteen, 16. < Sp.

disisiiti seventeen, 17. < Sp.

disisyon decision, judgment.
diskarni separating flesh from the bones of a slaughtered animal, *tyasen*. Cf. *karni*.
diskarnyen Cf. *tyas*.
diskobri discovery.
diskorso speech, discourse. Cf. *onong*.
diskrayb describing, painting.
disnavong archaic: laying eggs. Cf. *itiiyoy*.
dispinsaryo infirmary, hospital, dispensary, *patovatovaan*.
distansya distance.
distorbo disturbance, distraction, trouble.
disyayan name of an island north of Itbayat, *disiayan*. < *syay*.
disyoocho eighteen, 18. < Sp.
ditarem name of an island.
ditirmiino determining, deciding.
diton a sp. of fish. It is a small fish dotted black on the white or brown body.
divasay Basco, Vasay (eastern part of Basco proper on Batan island). Cf. *vasay*.
divatan name of an island, Batan Island.
divax experiencing.
divosyon devotion, supplication, entreating as in prayer.
divoto being pious.
divoxos name of an island.
diya deictic: here (near the person speaking), *diiya, riya, dih, ja*. Cf. *dawi, dongoryawi, doorihay, dohawi*.
diya personal pronoun: him, to him, her, from him. Cf. *riya, siya*.
do locative particle: to, at, on, from, in, into. Cf. *di, ri, dom*.
dobli double. < Sp. *doble*.
dodok putting ember or fire on something, letting one touch the other.
doh variant of *dinoh*.
doh archaic numeral: two, 2. Cf. *sah, doha, a'sa*.
doha two, 2. See *a'sa*.
doha a poxo twenty, 20, *bayinti*.
dohawi that way. Cf. *dawi, doorihay, ngoya, diya*.
doho nodding due to sleepiness.
dokominto document, deed.
doktor doctor of medicine, physician, *mantovatova*, medical man, medic.
doktrina doctrine. Cf. *katisismo*.
dolang low dining table.

dolsi food which is made of *xo'mek* and overripe banana by baking.
dom varyant of *do* (as in *dompahivava*).
domay a seashell.
dombelh obtuse, robust, fat big and round body.
domingga name of a person, Dominga (female).
dominggo name of a person, Domingo (male).
domna- locative affix meaning 'former'.
dompahavarogan one of the eight broad areas of Itbayat Island.
dompahiñato one of the eight broad areas of Itbayat Island.
dompahivava < *hivava*. Cf. *dom*.
dompasdoxan one of the eight broad areas of Itbayat Island.
dongodong ancestor's numeral, two, 2. *sangasang*.
dongoryawi that way. Cf. *diya*.
doodo child language (of baby boy): sucking milk, *somoso*. Cf. *diidi*, *soso*.
dookoy low-bent body.
doorihay overthere, *dorihay*. Cf. *diya*, *dohawi*, *oorihay*, *soorihay*.
dooro name of a person, Chodoro, Isidoro, Salvator, Teodoro.
doos two, 2, *dos*. < Sp.
doosi twelve, 12. < Sp. *doce*.
dooyan hammock, swing, *kason*.
dorasyon duration. Cf. *inon*. < Sp.
dosintos two hundred, 200. < Sp.
doyyi archaic numeral: two, 2, *doyi*. Cf. *itti*.
draama drama, play.
dramatista dramatist, playwright.
dyaryo newspaper. Cf. *jaryo*.

E

e sound which may occur between certain consonants or words for euphony.
eexat name of a person. < *exat*. Cf. *apmichexat*.

ee expression of dislike or mild disapproval (esp. of smell).
eleb being equal in height. Cf. *tariñ*.
eltat rebounding, bounce. Cf. *letat*.
em'em crashing the hard food stuff against the teeth (as to nuts, shell, crisps, brittle).
e'meran small container (of 3 x 3 centimeter) for keeping lime. < *a'med*.
-en actor focus affix.
engeg variant of *engga*.
engga no, *enggang*, *engeg*. Antonym: *owen*.
enggang variant of *engga*, *engeg*.
ep expression of calling attention. Variant of *hep*.
eraed top shell. *Trochus niloticus*.
erayay beating the time, doing a thing by both at the same time.
ergag becoming luminous or shining. Cf. *sergag*.
ersad slipping with buttocks, splashing down with buttocks first, falling down due to slipperiness.
ertich slits; popping of the corn. Cf. *artich*.
etox two places or points side by side.
exat Cf. *eexat*.
eyeh sleep-inducing line of a lullaby. Cf. *koxan*, *yoyoh*.

F

faatig kind of cloth (of olive drab), *paatig*, a khaki-kind of cloth(es) colored dark-green.
faatima Virgin Maria.
faktori factory.
falwa a large type of boat with sail plus oar and with about 12 crew and 20 to 30 passengers together with cargo, *palwa*, *palowa*. The boat usually traverses between Itbayat and Batan islands.
famiilya family, lineage, *pamiilia*, *pamiilya*. < Sp.

favor siding with.
fawntinpin pen, fountain pen.
fay expression for disgusting smell and the like.
fibriiro February, *pibriiro*, *fibriro*.
filipiinas Philippines, Philippine Islands. < Sp.
filisyaano name of a person.
filosofiya philosophy.
firmiina name of a person, Fermina.
firnando name of a person, Fernando.
fisina office.
flokflok onomatopoeia: sound produced by suction and push.
florintiino name of a person, Florenino .
fokdans folk dance, *taala*.
folmoonya See *polmoonya*.
fondanggo a type of dancing, *pondanggo*.
fondo fund.
fonsyon a public act.
forma form, shape, *korti*.
fotbool football.
fraksiidis name of a person, Praxides.
frontal frontal.

G

gaadiñ jewelry.
gaagan outside, outdoors, out.
gaagas greeting, talking with someone.
gaala nuptial gift usually given after every dance pieces, money given to the couple. Cf. *hakxad*, *tolong*.
gaalis a kind of camote (sweet potato). Cf. *wakay*.
gaalon one gallon; one gallon container made of glass. Cf. *galon*.

gaara cry of bulls or carabao or goat.
gaasa a family name, Gaza.
gaat a place-name; name of a brook.
gaat a sp. of plant similar to *vochid*.
gaat no tito a sp. of herb. *Cyperus polystachus*.
gaato a family name, Gato.
gadir expression of unusual surprising happening.
gaganam dolphin (classified as fish). < *ganam*.
gahgah gasping for life due to tiredness, grunting of pigs when frightened, breathless after climbing a hill, tired.
gala stone wall, stone house wall, structurally joined thing (by cement and the like), wall made of lime or stone or cement.
galaaya a sp. of plant, a kind of orange (but smaller). It is used for seasoning food.
galang a kind of finger ring, ring.
galapyas teasing person.
galat talking, speaking, conversing, talkative. Cf. *siriñ, chiriñ, ryokey*.
galay eroded part of the earth due to flood (of sudden erosion). Cf. *maroyoroy* 'gradual erosion'. Cf. *royoroy*.
galaya citrus, lemon.
galaya a sp. of bird (edible).
galimpoora weathercock, weathervane, vane.
galing talisman, charm, amulet. Cf. *anting'anting*.
galiyiira cockpit. < Sp.
galon gallon, jar or container of one gallon. Cf. *pattaw, lobo, gaalon*.
galong of a part of sugar cane mill.
galotajit a sp. of eggplant (*vaxosa*) which bears pingpong ball like fruit.
gamat talkative, noisy.
gamed a kind of edible seaweed. *Porphyra crispata* (Kjellman).
ganam stamping, jumping, stamping one's foot with noise. Cf. *gaganam, maganam*.
ganansya gain, profit; *anak* (child, interest of money loan).
ganay agreeable taste or flavor, beauty. Cf. *avij*.
ganit suffering, illness, sickness, emotional pain, *mahiñen*.
ganso goose, gander. < Sp.
ganta ganta, a grain measure, three litres (of rice).
gañchiilyo crocheting.
gañcho hook attached to pulley.

ganggang onomatopoeia: cry of pigs, grunting (of pigs).
gapon perching on something, alighting or birds atop trees.
garagad saw (of carpenters), *siroocho*, cross-cut saw, websaw. Cf. *garogad*.
garam washer (metal), galvanized iron (used for roofing, etc.).
garam gnawing the meat off the bone, picking the bone (when eating fish, beef, pork).
garamay a seashell.
garas scratch on body. Cf. *garos*, *garot*, *gorit* (for chair, table).
garay singing with sad sentiment, *makanta*, *miraji*. Cf. *karosan*.
garbansos legumes.
gardang expression for bull to fight, sounding a call to fight (for bull).
gardin vegetable garden, garden.
garek stripe. Cf. *orit*.
garengem crushing between teeth brittle foodstuffs. Cf. *gemgem*, *magarengem*.
garetget cartilage, bone-like, gristle. Cf. *getget*.
garijitijit rickety, movement of floor when walking on top or the noise. Cf. *jitijit*.
garis having stripes lengthwise.
garitjit creaking sound, clicking sound. Cf. *jitijit*.
garogad file (tool). Cf. *garagad*.
garogo onomatopoeia: sound of an empty stomach.
garos long and straight scratch (more than two). Cf. *garas*, *gorit*.
garot long scratch of pointed object (one long scratch), wound. Cf. *garas*.
garsiiya a family name, Garcia.
gasa running over.
gasar prayer, plea, supplication, entreaty. Cf. *awahok*.
gasgas bruise, abrasion.
gaslo dislocation of bones at a joint, bone-joint dislocation. Cf. *potot*, *lipo*.
gasoliina gasoline.
gasto expense, cost, expenditure. < Sp.
gata milk (esp. of coconut), coconut-meat juice.
gatar having a crack, *mirtich*. Cf. *royok*, *balosot*.
gatos debt, sin, responsibility, liability, fault, guilt. Cf. *sala*.
gatoy cyst (of intestines).
gavat gallivanting, loitering, *mipavyavili*. Cf. *vili*.
gavilan a family name, Gavilan.
gawed a sp. of plant, betel pepper.
gawgaw reaching out by hand from a hiding place, getting from inside pocket or hole, groping in the dark. Cf. *apyas*.

gayang spear (for catching), lance, harpoon, pole with hook on end. Cf. *intap*, *salapang*.

gayid sluggishness, slowness, sloth. Cf. *mahaxay*, *wayid*, *togayid*.

gayogayong a sp. of seaweed. < *gayong*. It is the longest seaweed (ca. 60 centimeters long). *Halymenia*, *Ecklonia radiata*, and *Phyllophora*.

gayoma enchantment, fascination, charm.

gayong seaweed.

geget a sp. of bigger lizard (as compared with a house lizard, *tektek*) in the forest with skin of checkered pattern. Cf. *mangnay*, *tektek*.

gekgek onomatopoeia: swallowing sound.

gemgem crushing noisily between the teeth. Cf. *garengem*, *magarengem*.

geraged shrinking slowly.

getget cutting in a manner of sawing with a sharp-edged instrument. Cf. *laget*, *garetget*.

getgetan a sp. of fish, rabbitfish. < *getget*.

giisa sautéing. See *jiisa*.

giri cutting by strips, narrow strips.

gitaara guitar.

giya guide.

gloorya extreme happiness, ecstasy, glory, heaven.

gloosya name of a person (female).

gloosyo name of a person (male).

gloryoso glorious.

gmaako name of a character in a folk tale.

gobal superannuating.

gobiyirno government.

gohgoh coughing very sickly as one who suffers from tuberculosis.

golay leveling, demolishing (of soil).

golgol haircut. Cf. *googol*, *topi*.

goli underpinning of the mind, reflective repercussions of the mind.

golidang being lank, *gorang*.

golo rumbling, disturbing the stationary foundation (of post, tooth, and the like), trouble, shaking so as to drive away something. Cf. *vii*, *harindi*.

golong wheel, tire.

golpi doing suddenly, abruptly. Cf. *akxat*, *bigla*.

gomamiila hibiscus gumamela, gumamela, *gomamil*. The flower still in its stage of holding is pounded and placed on any *omyatek* (swelling) and abscess to make it sink down.

gomser sitting alone feeling something.
gonay Cf. *lijonayan*.
gonong keeping.
gonot being able to trace along. Cf. *onot*.
goodo a sp of shellfish.
googol haircut, *golgol*, *topi*.
gooma rubber, *goma*.
goosi earthenware jar, *gosi*, any container which can contain six litres, large china jar. Cf. *panay*.
gora beret, cap, bonnet, birrette, *biriti*.
gorang thinness, leanness, slimness. Cf. *taripis*, *golidang*.
gordo a family name, Gordo.
gori left hand, left, left side, left-handed. Antonym: *waman*.
gori a kind of skin disease, itch.
goriipet being thin and short, a sickly animal, sickness of animals.
gorit scratch (on table, chair, floor, etc.). Cf. *garas*, *garos*.
gormiiti sailor.
gorogod dragging along (as sled), hauling (of sled, lumber pulled by animals), pulling. Cf. *hayak*, *laynos*.
gorogoden Cf. *gorogod*, *votvot*.
goso trouble, fight.
gosto object of fondness or like, liking, fancy. < Sp.
goti chirping continually (as birds), chattering, prating, repeating some words or stories over and over. Cf. *hanochi*.
gotogoton beating (of heart). < *goton*.
goton throbbing, strong pulse or beats due to excitement, palpitation of the heart. Cf. *gotogoton*.
gotor smallpox, chickenpox.
gotor no ranom chickenpox.
goxen sitting and moving to any direction (as of baby).
goyagoy giggling.
goyod a sp. of banana. It is green when ripened.
goyon shaking (as tree, unsteady shake), shaking with force. Cf. *ahgoyon*, *paspas*, *rijrij*.
goyong a sp. of fly belonging to the Muscidae, big housefly; fleas. Cf. *naned*.
graado grade, step, degree. < Sp.
graani Cf. *magraani*.
graanil marking gauge or gage (carpenter's tool).

graasa grease. < Sp.
graasya blessing, grace. < Sp.
graba small stones used in building walls or roads, gravel. Cf. *aran'an*.
granada a sp. of tree.
griifo faucet, tap, *grifo*, *gripo*, *griipo*. < Sp. grifo.
griin green, *birdi*.
griipo faucet, tap, *griifo*, *grifo*, *gripo*, *griipo*. < Sp. grifo.
groopo group, unit
gwantis glove.
gwardya guard, watchman, sentinel, *ronda*, *bantay*, *taya'yan*, *gwarja*.
gwarja See *gwardya*.

H

ha variant of *taha*: because, since, for.
ha- affix as in *Ha'dinoh* (as compared with *dinoh*).
haamataen a sp. of yam (*ovi*), *hamataen*.
haaray lower part of one's back.
haaway Hawaii, a sp. of banana and pineapple.
haay expression of 'tiredness'.
haay joining, participating.
haay name of a field.
haay delivering; go, come. Cf. *may*, *mangay*, *hangay*, *ayan*.
haayan Cf. *hay*, *ayan*.
haayod a sp. of plant, a vegetable plant with bitter taste, *hayod*. Its leaves and tender stems are cooked, or used for curing thirsty-feeling like *homti* plant.
haayod no tarokok a sp. of plant. Its leaves and tender stems are cooked.
habotiñex having irregular (rope-) strand size.
habtang Cf. *abtang*, *sabtang*.
ha'dinoh where (in static sense). Cf. *dinoh*.
hadpa stretched-arms length or of fathom, *adpa*. Cf. *kahadpa*.

- hadpi** Cf. *hapdi*.
- haet** Cf. *hinaet, inahet*.
- hagarayak** dragging, pulling (person, clothing, etc.).
- hagtam** control with ability; being cruel, being boastful.
- hagtaw** bringing out, manifesting. Cf. *atwaw, halangtad, tohdaw*.
- hahamyan** cold season, rainy season. < *hami*.
- ha'hawwi** Cf. *hawwi*.
- hakarar** going to upper region. Cf. *karat, kayat*. Ant: *homaratay*.
- hakaw** removing the twigs and woodstubs after burning (leaves unburnt), gathering unburnt branches or leaves for final burning (in swidden farming), clearing the field of remnants after burning (of swidden agriculture).
- hakey** gain, advantage, desire, liking, incentive for desire or liking. Cf. *oxo*.
Antonym: *askex*.
- haknet** spreading and making smooth leaves to make into a hat.
- hakot** transporting, taking one to another. Cf. *harakot*.
- hakrang** pain or feeling of emptiness in the stomach when hungry.
- haxad** gift, present, things given by the townmates (esp. of wedding or birthday celebration) such as tobacco, chicken, yam, sweet potato, corn, sugar cane wine, rice, bracelet, cow, beads, etc.). Cf. *gaala, tolong, ayo*.
- halaga** amount, price, value, cost, rate, worth, importance.
- halangtad** conspicuousness. Cf. *tohdaw, atwaw, hagtaw*.
- halavit** being near the edge and in danger of falling from the edge, on extreme end.
- hali** poison. Cf. *biniino, tova*.
- halili** redeeming, ransom.
- halimbaawa** proverb, witty saying; speaking indirectly or in parables. Cf. *haliñbaawa*.
- halinlin** Cf. *linlin*.
- haliñbaawa** proverb, witty saying; speaking indirectly or in parables. Cf. *halimbaawa, ivatah*.
- halit** a kind of herb, a medicinal plant. *Pseuderanthemum curtatum* (C.B. Clarke) Brem. It is pounded and applied so as to open up swelling or abscess.
- hamataen** See *haamataen*.
- hamawod** collecting (of money), asking payment for one's credit. Cf. *akpex, hemek, vayat, lihid, singil*.
- hamawog** creation.
- hamey** going farther.
- hamehmey** going farther from the residential area of Mayan. < *hamey*.

- hami** cold weather or season. Cf. *dihami*.
- haming** despising. Cf. *hamyeng*.
- ha'mo** fear, fright. Cf. *ha'mon, vaker, valaak*.
- hamod** combing; removing soil stuck on the yam (*ovi*) when harvesting. Cf. *iphamod, sichad*.
- ha'mon** fear, fright. Cf. *ha'mo*.
- hamorok** mosquito.
- hamoxa** training.
- hamoxon** inheritance, heredity. Cf. *hinaxon*. See *sopra*.
- hamoxong** a sp. of fungus (edible). *Pleurotus limpidus* Fries.
- hamrod** sliding down, bending or felling down in one direction, passing the hand in one direction to brush off or fixing in one way.
- hamyan** winter, rainy and cold season, period of October to March. < *hami*. In December and January, it drizzles continuously but the quantity of rainfall is much less than in July and August. Voyage during *hamyan* is perilous, although it is now possible because of the advent of motor boats esp. if the weather is calm and fine. Formerly sea-voyage was plied only during *raywen* (which starts on March 25, i.e. *tagarit*) and *aleket a raywen* (short period of time when the weather is good and dry after the typhoon season before winter). Cf. *kaylahilawren*.
- hamyeng** despising, belittling, ridiculing. Cf. *haming*.
- han** going. Cf. *hayan, hay*.
- hanam** before, prior to, approaching, coming, coming forward or nearer, coming earlier. Cf. *hamanam, ihanam*.
- hanaray** a sp. of plant (vine). It is similar to reeds but thinner. It is believed *tagagang* (mantis) is born out of its flower.
- hanawob** completing, adding so as to be sufficient or completed, enough. Cf. *to'tong*.
- hanaxangat** smarting. Cf. *ahnaxangat*.
- hanayñed** shortness, briefness. Cf. *angen*.
- handa** preparing. Cf. *mipripaara*.
- hanit** aggressive, having the nerve to do something, braving one's shame. Cf. *anit*.
- hanmo** a temporary affliction wherein a sort of stomach gas rising as the chest.
- hanochi** talkative, loquacious, *magoti*. Cf. *mayñas, hinoch*.
- hanokox** a sp. of plant, twine-string material.
- hanonang** a sp. of tree. *Ficus*. It grows at woodland or slopes in grassland.
- hanopra** a sp. of tree. *Chisocheton*.
- hanorok** a kind of liana or woody vine. *Elaeagnus*. Its fruit is edible.

hanoyoy a kind of vine. *Wedelia biflora* (L.) D.C.
hanpa white clay. It was used for shampoo, for chalk, and for making earthenware. Cf. *vorilaw*, *xota*.
hanwed right, authority, propriety, basis of assertion, belief, trust, faith. Cf. *anong*.
hañin typhoon, storm, hurricane
hañit of east-north-east wind. Cf. *xañit*, *hinangtang*.
hangay going, bringing; personality, custom. Cf. *hay*, *haay*, *pahngay*, *payi*.
hangot smell, odor.
hangtang Cf. *hinangtang*.
hangtay nest of birds, nest.
hapa going out for a possible opportunity or windfall.
hapak scattering or condition of being scattered.
hapat a sp. of fern, *happat*. *Nephrolepis beserrata* (SW) Schott.
hapaw of a kind of sweet potato.
hapdi hairy appendages of plant leaf which causes skin irritation, husk of rice, feeling itchy. Cf. *katex*.
hapin mat (made of *oxango*, *balotbot*), mat (woven), sleeping mat.
haplin stoning, depositing.
hapñit a sp. of bird.
hapon dew.
hapon Japan, Japanese (person). Cf. *kahaponan*.
hapoy fire. Cf. *dilah*, *apoy*, *hatong*, *kaymarapoyan*.
haprit being unable to keep from doing so.
hapwit a sp. of bird.
hapxa drowsiness, sleepiness. Cf. *harokrok*, *paway*, *kahhapxa*.
hapxot rubbing on, anointing.
hara halving, half; container used for putting water.
harakot going along together in many members. Cf. *hakot*.
harakwit far. Cf. *maharawi*, *mahalakwit*, *palawichwich*.
harani approximately, approximate, about, more or less.
harang gills of fish.
harangan measure or space between the end of thumb to the end of middle finger when stretched.
harap facing, front. Cf. *saropang*, *sarap*, *liñay*.
haratay Cf. *homaratay*.
haraw partial fire extinguishment.
harawi being far, distant, distance. Cf. *dawi*, *rawi*, *vawa*.
haraxem depth, profundity, deepness. Cf. *hiraxem*, *ahdaxem*, *raxem*.

haraxem name of a field. Cf. *hiraxem*.

haray yellow. Cf. *yoxama*.

haray of earthen container with a small mouth.

haraya dragging boat toward shore (from shipyard or from the fishing), bringing down to float a boat into the sea, boat-launching. Cf. *raya, xataw*.

harayen tenderloin. < *haray*. Cf. *lomo*.

hardiniiro gardener.

harek kissing hard for respect. Cf. *omah*.

harem being green, being healthy or greenish (of plants). Cf. *birdi*.

harenden moving a little (as to sitting persons), moving closer or farther. Cf. *renden*.

hari neglecting, forgetting, abandoning, being left behind. Cf. *karo*.

harid peeping. Cf. *vovo, tiñih*.

hariharit Cf. *ka'yan*.

harindi shaky as of a drunken person who tries to balance when walking. Cf. *golo, vii*.

harit semblance, similarity, the same, adjusting two things to be even or level. Cf. *hinap, alit, kaharitan*.

harmamaw being induced into doing or going; premonition.

haro general. Cf. *aro*.

haro mixing with other people. Cf. *aro*.

harok general direction, general trend, trend of thought, act of going towards a certain direction, *kapipakwan*.

harokrok being sleepy, drowsiness with nodding head as sign and eyes closed or half-closed. Cf. *hapxa*.

harovo growth.

haryog archaic: very old of age.

ha'sawwi Cf. *hawwi*.

hata uncooked, raw (of cereal), green (immature fruits), food subject to cooking, unripe. Cf. *aknata, hinoy, mangnata*.

hataw *hataw*. < Ivt. See *xataw*.

hatay share (in general).

hatekaw object carried along in *kapahatekaw* (< *tekaw*), crossing over.

hatid delivering, accompanying.

ha'to being high (in rank, grade, quality), higher place, upper region. Cf. *a'to, toxos, karang, ahbaw, hiñato, kahiñatwan, ni'to*.

hatong building fire, igniting, kindling. Cf. *hapoy*.

hatovang opposite side. Cf. *tovang*.

- havak** middle, middle section (as of container, church, and the like), part, half; removing some so that it may not be full. Cf. *xovok*, *ahnnavak*, *havit*.
- havavaw** shallowness, early in the morning, dawn, wee hours, midnight. Cf. *hivavaw*, *rengang*, *sexdang*.
- havaxa** going to peak of something, going at the hillside or upper elevation. Cf. *vaxa*, *tangar*.
- havayat** west wind, monsoon. Cf. *apo no havayat*, *kahavahavayat*, *ichbayat*, *itbayat*.
- havayvay** Cf. *vayvay*.
- havili** getting back, taking back, restoring original status or position (as to dislocated bone, fractured bone). Cf. *vili*, *manhavili*.
- havili** a sp. of tree. It is usually used for boat-building.
- havit** archaic: removing something used for lessening the content, *havak*.
- havit** a sp. of sugar cane.
- havong** shade (from sunshine), shade of trees, etc., being cloudy. Cf. *sirong* (from rain), *abneng*, *vebneng*, *vovong*, *havovong*, *anino*, *si'bo*.
- havovong** Cf. *vovong*, *vebneng*.
- hawa** ocean, sea, intervening or open space between two things; alternating. Cf. *aslang*, *hinawa*, *kahawan*, *rakkapihawan*, *tawa*, *vawa*.
- hawan** year, age, succession of years from a fixed point, period, maturity. Cf. *angkamna'sa'hawan*, *aschahawan*, *hinawa*, *kahawan*.
- hawi** over there. Cf. *rihay*.
- hawla** cage (as for birds, fowls, etc.).
- hawli** reaching town. Cf. *oli*.
- hawned** a place-name. Cf. *oned*.
- hawon** unloading, unloading from a boat, emptying out.
- hawong** being wild (of animal). Antonym: *iwam*.
- hawwi** expression made to the one who fails in something when disregarding an advice. 'It serves you right!', 'I told you so'. Cf. *ha'hawwi*, *ha'sawwi*, *hawyam*.
- hawyam** Cf. *hawwi*.
- haxawod** offing, high seas; being drifted. Cf. *xawod*, *lawod*.
- haxay** lateness, latest so far, tardiness, long time. Cf. *inon*, *nagas*.
- haxbo** being low (in pitch, grade, knowledge, place, elevation, level and the like), being humble. Cf. *axbo*, *tayaxbo*, *a'bo*, *sidsid*.
- haxdan** final outcome, aftermath, result. Cf. *haxed*, *hinaxdan*.
- haxed** Cf. *haxdan*.
- haxem** Cf. *haxman*.
- haxhax** gasping, panting. Cf. *inaxahax*.

haxman coconut with rusty-brown colored fruit or nut. Cf. *xama*, *haxem*.
haxok a sp. of orchid.
haxot over-shaded (of narrow planting). Cf. *ahmer*, *tangangaw* (of animal).
haxo'yo continuing effect of bad weather.
hay Cf. *ay*, *haayan*, *ayan*, *han*, *hangay*.
hayak dragging along the ground or floor. Cf. *gorogod*.
hayam walking, *aayam* (child language). Cf. *ihhaayam*.
hayan Cf. *han*, *hay*.
ha'yan abounding, plenty. Cf. *mayan*, *ma'yan*, *yan*, *aro*, *rayay*.
hayatek Cf. *yatek*.
hayfin hyphen.
hayhijangan Cf. *hijang*.
hayi decorticating, defibering, extracting fibre, removing or separating fibres of jute or ramie.
hayid overlength (as to pants, shirt, etc.)
hayit removing stems of yam (*ovi*) and white yam (*lookay*).
haymang sea eel which stays in holes under the sea, big eel. Anguillidae *Anguilla japonica* Temminck and Schlegel. Cf. *tona*, *hoxax*.
hayña a sp. of ant, big red ants harmless.
hayob blanket (for sleeping). Cf. *kopkop*, *tavon*.
hayod a sp. of plant, leaves and tender stem are cooked. Cf. *haayod*.
hayokayam northeast, northeast wind.
hayoma going before someone (esp. when working or walking), being able to have precaution, preventing. Cf. *hayova*.
hayova going in front or ahead for hindering. Cf. *hayoma*.
hayran a sp. of fish. It is a female *arayo*.
hayskol high school.
hehet noise produced when pouring water to fire, fire without flame but smoke. Cf. *ritich*.
hekat inviting.
hemek gathering or collecting gradually. Cf. *akpex*, *hamawod*, *vayat*, *lihid*.
hemey further away.
henat carrying something from one place to another. Cf. *ahnat*.
hengay equal, fellow-, similar, of the same. Cf. *ahngay*.
hep expression to call attention, expression to enliven concerted effort, etc. Cf. *ep*.
herar precaution, hesitation, constraint, cautiousness, preparation, being prepared.
hesah expression to add insult to injury or accident, shout for dragging a boat.
heted having two things in equilibrium. Cf. *ahted*.

hexay stretching. Cf. *lanet*.
hexem Cf. *hiraxem*.
heyaw urine-smelling, *ma''oopis*. Cf. *ahyaw*.
heyet Cf. *ahyet*.
hi- affix expressing removal.
hibabaw light (not serious), lightening, mitigating.
hibolbolan stripping leaves, *hivoxngan*. Cf. *bolbol*.
hichap being industrious.
hichay hurt-feelings, having sentiment, sulky feeling. Cf. *angsax*.
hichbayaten variant of *ichbayaten*, the Itbayat language. < *ichbayat*.
hichet winding, winding around, coiling or rolling thread or string or wire. Cf. *pitipit*.
hichex sleep. Cf. *michex*, *miimi*.
hichñan peeling of wound, hardened skin in or over a wound.
hichon expression uttered habitually by a person.
higaasi stealing. < Jap. *higashimaru*. The Japanese Pacific Liner sunk near a port Vanwanmolong, Itbayat in 1956. Cf. *maro*, *liham*, *takaw*, *manhigaaasyen*.
higahigaasyen imitating *maro* (stealing at other places something which was originally stolen from the ship *higaasi*). < *higaasi*. Cf. *maro*. < Jap. *higashi* 'east'.
higanti giant.
higrot undoing a slip knot. Cf. *mahigrot*.
hiimas instigating or inciting to fight well (of cock-fight), *himas*, caressing, petting; stroking or rubbing of feathers of the fighting roosters. Cf. *vyas*.
hiirit snatching, absconding.
hijang District 4 of the town Mayan, San Rafael, *kahhijangan*, *kahijangan*, *hayhijangan*. Cf. *ijang*, *ihijang*, *kayhijangan*.
hi'jo cutting actually throat (of animals), butchering. Cf. *manlipet*.
hijod rubbing oneself against (something). Cf. *hori*.
hiksagon hexagon.
hilaaray egg yolk. Cf. *ittiiyoy*.
hilak whiteness, light or fair complexion.
hilak a sp. of yam.
hilaamdám observing closely, noticing, an eye witness.
hilamnay comforting or peace of mind, being comfortable, tranquility, being alleviated or consoled, at ease.
hilawod north wind. Cf. *lawod*, *xawod*, *hilawren*, *ilawod*.
hilawren allergic to north wind. < *hilawod*.
hilawren a hipon shrimp which is medicine for allergy to north wind. < *hilawod*.

hilek a sp. of fish, rudderfish. *Kyphosus cinerascens* Forskal.

hili town proper, Mayan, habitual living place, being not in the field, point of departure. Cf. *kavaxayan*, *ihili*, *kahilyan*, *oli*.

hilid being narrow. Cf. *sopit*.

hilig inclination, being fond of or inclined to.

hilinmavakes a place-name. < *hili-no* / *ni-mavakes*.

hiling name of a person.

hilo excreta left at anus. Cf. *tilo*.

hiloko Cf. *iloko* 'papaya'.

hilooyod coccyx, human *ilos*.

hima heat rashes, rash, prickly heat. Cf. *homima*.

himangmang recognizance, looking at intently. Cf. *saxsax*.

himara skirt, small leaf at the node of bamboo or the skin of bamboo-shoot. Cf. *saya*.

himaxon crop (of birds), gizzard, sex organ of birds.

himetmet serious illness or affliction, being grave.

himled tightening (of knot). Cf. *imet*, *aspet*, *tyes*.

himonit closing (as in wound that heals); humid air; suffocating.

himoraw nightmare.

himorid rubbing one's cheeks (as of cats), cleaning the lips after eating or drinking.

hinaet envy, jealousy. Cf. *raet*, *inahet*, *haet*.

hinahinawaan health, body, *inahinawaan*. < *hinawa*.

hinakneng letting liquid stand still.

hinakyan gain, profit, acquisition, *ganansya*.

hinamod cleaning yam (*ovi*) or sweet potato (*wakay*) of the soil and roots.

hina'na being pure, no mixture, all made up of the same thing. Cf. *ahted*.

hinannget feeling warm (of weather), perspiring due to lack of air. Cf. *koxat*.

hinanoma outwit or excelling over; giving comfort. Cf. *noma*.

hinangot starting to smell foul odor of deteriorating thing or the dead.

hinangtang looking closely. Cf. *hangtang*.

hinap levelling, being smooth or even, adjusting two things to be even or level. Cf. *harit*, *xabnih*.

hinarangdang Cf. *rangdang*.

hinavan contaminating.

hinaw curing hang-over (feeling dizzy in the morning due to drinking the night before).

hinaw being attracted. Cf. *hiraw*.

- hinawa** breath, breathing, respiration. Cf. *hawa, hawan, hinahinawaan, inahinawaan, kahawan*.
- hinawa** dangerousness, fears, being afraid (of falling when one is in an elevated place).
- hinawan** body of person or animal. Cf. *karakoxan* (< *rakox*).
- hinaxdan** at last. < *haxdan*.
- hinaxek** phlegm, *palah*. Cf. *tipah*.
- hinaxon** inheritance. Cf. *hamoxon*.
- hinay** cleaning the inside of the intestines (from the body of animal). Cf. *tinayi, tayi, hinayi*.
- hinayi** cleaning intestines. Cf. *tinayi, tayi, hinay*.
- hinengdeng** being cooked (of cereal).
- hinepdep** having sound and deep sleep, deep slumber. Cf. *depdep, ahdepdep*.
- hinibra** gin. < Sp ginebra.
- hinma** praising, eulogisation. Cf. *?ahma*.
- hinmaya** live charcoal, glowing embers, ember. Cf. *vayah*.
- hinochi** of talking in a complaining manner. Cf. *kahinochan, mahanochi*.
- hinori** a slice of meat or fish. Cf. *ilap*.
- hinorot** vine which was taken for the purpose of tying and not yet used. < *horot*.
- hinoy** being ripe or ripen, matured (of banana, orange), *hinnoy*. Cf. *toha*.
Antonym: *hata*.
- hinoyoy** maiden sea voyage.
- hiñato** District 1 of Itbayat, Santa Rosa, *kahiñatwan, kayñatwan*; upper region. < *ha'to*. Cf. *hivava, ihiñato*.
- hiñen** pain.
- hiñod** doing purposely or intentionally; being constant. Cf. *yo'sad, togod*.
- hiñot** blowing one's nose while crying.
- hiñoto** removing lice from hair. Cf. *koto*.
- hiñoxay** whistling. Cf. *piito*.
- hingxay** dried leaves of banana and the like.
- hipa** lying down, *homiplat, michcheknax*.
- hipat** cutting down the trunk, cutting off the trees along the boundary of one's field.
- hiplat** lying down, *homipa*. Cf. *michcheknax*.
- hipon** shrimp (largest type). It is dried and soaked in the water, and the water is applied on the body of a person who is allergic to *hilawod* (north wind).
- hipori** cleaning garlic for storing or selling.
- hirakex** being middle-aged. Cf. *rakox*.

hirangpay letting wither a little of leaves (as of tobacco, etc.).

hiraw being attracted (as to fish swarming around the area of fishing). Cf. *hinaw*, *man'ahkat*.

hiraxem depth, bottom, being deep, profound, interior, inside. Cf. *haraxem*, *ahdaxem*, *ahxem*, *hexem*, *kaharaharaxem*, *kahiraxman*.

hiray field at the foot of a hill.

hisokristo Jesus Christ!

hissos expression of surprise or lamentation.

hitaxodtod removing tree or plant shoots in farm. Cf. *?todtod*.

hitay scattering, placing yam (*ovi*) on the softened soil (when planting), distributing or placing seedlings in its place to be planted.

hitinayan removing interstines (after butchering). Cf. *tinayi*.

hivarsang unburnt twigs or leaves or vines. Cf. *varsang*.

hivataan natives of Batanes other than Itbayat.

hivava lower part, southern part of Itbayat, lower region, lowlands, *ratay*. Cf. *vava*. Antonym: *hiñato*.

hivavaw shallowness. Cf. *havavaw*.

hiveng being hidden or blocked.

hivot getting rot (of crab).

hivoxngan defoliating, *hibolbolan*. Cf. *bolbol*.

hivoxong usually a wrap of meat given as wage for helping in preparing food in wedding. Cf. *voxong*.

hixachas paring skin of white yam (*lookay*) which was boiled without washing.

hixni strength, durability, being resistant. Cf. *agsar*, *ahixni*.

hohog archaic: sexual intercourse. Cf. *rama*, *rakat*, *roko*.

hogtaw putting out.

hoho expression in folk songs (as in *daoh*).

hoknod sleeping together, bedmate, sleeping beside; putting sticks or poles laid in the field to let yam or white yam to climb.

hokrar falling off, falling by oneself.

holag of yellow cylindrical bead with gold-plated bore. The bead (*maholag*) is used for *saaryo*, belt around the belly, and the like.

holamit pinching with fingers (not with nails), pressing and/or twisting between fingers.

holhol onomatopoeia: barking of dog.

holhol a sp. of bird.

holichet a sp. of bird (which sings in February, i.e. beginning of summer).

holit streak of stain. Cf. *rolit*.

homanam before, coming nearer. < *hanam*.
homang satiety (of food). Cf. *atngah*.
homaratay Cf. *hakarata*, *haratay*.
homavovong going to the shore by land. < *vovong*. Antonym: *makaraya*.
homay being suave. Cf. *xonay*.
homayam numeral: nine, 9. Cf. *itti*.
homima crashing grains (esp. corn) with fingers and making its juice come out.
 < *hima*.
homipa < *hipa*. Cf. *hiplat*.
homiplat Cf. *hipa*.
homisayd homicide.
homrivo one thousand, 1000. Cf. *rivo*, *omrivo*.
homti a sp. of plant. *Solanum nigrum* Linn. It is used for curing thirsty-feeling
 like when drinking the previous night. Boil the leaves and drink the water or one
 may eat the leaves.
honay being not accommodated due to its big size (of fruits).
honi onomatopoeia: crowing, crowing of chickens, noise, bustle.
hongax chewing tobacco, etc.
honged young ones, young part, youngness, tender part of a plant, greenness (not
 of color). Cf. *oned*, *kahongdan*.
honghong being passable, going with the company of.
hooli ordering the arrest of someone, detecting, apprehending, *holi*. Cf. *rakep*.
hoolyo July. < Sp.
hooño June. < Sp.
hoowan name of a person, *hwan*, Juan.
hooyis judge, *hoyis*. < Sp.
hopi taro (*solu*) stem with part of its head which you plant.
hopiñ being really slim.
hopit scattering around.
horen a sp. of vine. *Stephania*.
horhor removing the peel of reeds or cane.
hori rubbing against. Cf. *hijod*.
horip a kind of basket, sort of *tangpiipi* which is oblong-shaped, a big basket
 made of *lilit* (nito), container (for clothings, *iswan*, *kokorih*, etc. which the bride
 keeps). Cf. *virivod*.
horip a sliced portion, a slice. Cf. *xarip*.
horitek being fine or slender, of very small ant. Cf. *mahoritek*.
horot taking something for tying material, hoisting, going to look for vines like

nito, etc. Cf. *hinorot*. Antonym: *ahlokod*.
horotan a kind of vine. < *horot*.
hosi name of a person, Jose.
hosifa name of a person, Josepha.
hostisya justice.
hosto being fitting or proper, correct, right. Cf. *misonong*.
hosto name of a person, Fahosto.
hotek brain.
hovay untying knot, unbinding, releasing. Cf. *waray, ratas, tastas*.
howaana name of a person (female).
howak a sp. of bird. Cf. *owak*.
hoxamek facility, easiness. Cf. *sonong*.
hoxax sea eel, sea snake, snake-like sea eel. Cf. *tona, haymang*.
hoxman ember well guarded under ashes so as to be used for building fire later.
hoy expression: Hey!, You there!
hoybis Thursday, fifth day of the week. < Sp.
hoyot being pulled out; falling hair.
hwab yawn. Cf. *ahwab*.

I

i actor focus proximity marker preposed to a noun which becomes the subject of the sentence; functional linking particle. Cf. *ni, di, o, no, do*.
i- affix of instrumental.
i'akan mouth, *vivih, ipamchih*. < *kan*.
ibapor sailor, *mariino*. < *bapor*.
icha- affix of ordinal numbers.
ichadlaw dear, dear one. < *adlaw*.
ichadoha second, second plank of boat. < *doha*. Cf. *aryos, onayen*.
icha'pat fourth, fourth plank of boat. < *a'pat*. Cf. *a'med, panvokvokoxan*.
ichas eczema.

- icha'sa** first. < *a'sa*.
- ichatlo** third, third plank (of boat-building). < *atlo*.
- ichatngah** being boresome, boring. < *atngah*.
- ichawxawxasan** native of *kawxawxasan*. < *oxas*.
- ichbayat** Itbayat Island, person or language or island or town proper of the island.
This form is commoner among old folks than *itbayat*. Cf. *itbayat*, *havayat*,
ichbayaten, *ikbayat*.
- ichbayaten** language spoken by the people of Itbayat Island. < *ichbayat*. Cf.
hichbayaten.
- ichchaayat** bringing something up (as on a tree or roof).
- ichchaayat** Hiñato dialect: *ax*, *wasay*, *pnawtang*, *kootaw*.
- ichchang** trap or device for catching birds.
- ichihich** winnowing, sifting, sieving. Cf. *sigi*.
- idad** age, succession of years from a fixed point, period. Cf. *ka'idad*. < Sp. *edad*.
- iddam** ancestor's numeral: six, 6, *a'nem*. Cf. *itti*.
- idoy** putting into pile, heaping, piling.
- idpih** a sp. of crab, mud crab. *Scylla serrata*. It is bigger than *katang*.
- igak** archaic or Hiñato dialect: coconut-grater, *kokodkod*.
- ignaasyo** name of a person, Ignacio.
- ignoranti** ignorant. < Sp.
- igorot** Igorot, native of Mountain Province.
- ihaas** women in white clothes in church when it is *simanasanta*. Cf. *irmana*,
dilkarmin.
- ihami** inhabitants of Yami Island (*dihami*). < *hami*.
- ihanam** being about to do. < *hanam*.
- ihhaayam** gait, manner of walking. < *hayam*.
- ihhangay** Cf. *la'kay*.
- ihijang** native of *kahijangan*, people of District 4. < *hijang*.
- ihili** inhabitants of Mayan. < *hili*.
- ihimplot** example. < Sp.
- ihinaato** inhabitants of *hiñato*. < *ha'to*.
- ihmway** degree or size of expansion or swelling, expanding or growing due to
liquid, starting of troubles.
- ihwang** opening, being open. Cf. *ipañihwang*.
- ii** variant of *iya*, this; he, she, it.
- i'iraw** hook device for catching octopus. < *iraw*.
- i'it** small knife for cutting areca nut for chewing. < *it*. Cf. *vaxonan*.
- i'iiva** firewood or wood put above the dried clay pots to burn. < *iva*.

- iilog** river. < Tag.
- iinaan** woman who has given birth to more than one child, hen which has borne many chicks. < *ina*. Cf. *aamaan*.
- iino** name of a person.
- iinoktok** beak, bill (of birds). < *toktok*.
- i'inom** habit of drinking, reason of drinking. < *inom*.
- iipen** child language: tooth, *ñipen*.
- iipil** a sp. of tree. *Acacia pinnata* (L.) Willd. < Tag.
- iipoxahan** usual place or container where to throw garbage. < *poxah*.
- iiro** name of a person. < Sp. Pedro.
- iis** expression given to the one defeated which was coined from the experience of World War II. < 's' of surrender.
- iiso** name of a person, nickname, Narciso.
- iiso** chalk, *iso*.
- iit** a kind of a small knife used for removing (e.g. crust) or cutting open arecanuts or getting lime.
- iitachan** toilet, *kasiilyas*. < *tachi*.
- iitod** child language: back (of person), *lichod*.
- ijang** one of the four districts of Mayan (western part), *sanlafayil*, *mnhili*. See *hijang*.
- ijap** level, even (as of ground, wood).
- ijex** penis (of adults), glans penis, top of the penis, *voto*. Cf. *boboy* (of child), *laton*.
- ikbayat** Itbayat. The form is rarely used. See *ichbayat*, *itbayat*.
- iklips** eclipse.
- iklipsi** eclipse.
- iksaamin** examination, test. < Sp.
- iksirsays** exercise, practice. < Eng.
- ikspirinsya** experience. < Sp.
- ikspliika** explain, making plain or clear. < Sp.
- iksportador** exporter. < Sp.
- iksportasyon** exportation. < Sp.
- ilap** cutting out esp. of meat, a slice; cutting (finger nails and toe nails). Cf. *hinori*.
- ilatag** Cf. *laatag*.
- ilawod** offing, open sea, high seas. Cf. *xawod*, *lawod*, *hilawod*.
- ileylekey** little by little. < *alekey*.
- ilich** facing toward (by turning only one's head), looking back or sidewise. Cf.

mapasilich (look sidewise only with the eyes), *silich*.

ilifanti elephant.

ilihid including (or taking, gathering, considering) indiscriminately even minor or insignificant things (as seashells regardless of its kind or size or quality).

iliksiyon election. <Sp. or Eng.

ilitrisidad electricity. < Sp.

illayaawad pincers of shrimps. Cf. *innoñit*, *pawad*, ?*sawad*.

illemasen arch, pipe. Cf. *isem*.

illo ancestor's numeral: three, 3. See *itti*.

ilongdo index finger, forefinger, *ilongden*. Cf. *kakkamay*, *tongdo*.

ilo thread. Cf. *snoned*, *alamri*.

iloko papaya. It is used as soap or shampoo, and medicine for men's muscle-pain or muscle-stiffness due to overworking. Cf. *hiloko*.

iloko Ilokos region, Ilocandia.

ilongden forefinger, *ilongdo*. Cf. *tongdo*.

ilos project portion of fowls on which the tail feathers are attached. Cf. *ipos* (of animal). Cf. *hilooyod*.

ilyas name of a person.

ilyod being carried away by current, *iliod*. < *lyod*.

ima child language: hand, *lima*.

imahin image. < Sp. imagen.

imarapoy native of *marapoy*. < *marapoy*.

imay a place-name. There is a spring there.

imbahador delegate, ambassador, *diligado*, *diligaado*.

imbihiilya premonition.

imbiita Cf. *invita*.

imboodo funnel (made of coconut shell). < Sp. imbudo.

imet tightening, being tight. Cf. *himled*, *aspet*, *tyes*. Antonym: *vawa*.

imihim using up (wastefully), consuming. Cf. *imin*.

imin consuming, exhausting, consumption. Cf. *tawos*, *imihim*.

imiyo personal pronoun: you (pl.), *imiyoy*. Cf. *iño*.

immarkemen in the olden ways. < *arkem*.

imo personal pronoun: you (sg.).

imong pulling up something altogether, uniting collective strength; being in clusters or bunches.

impirnos hell, inferno.

import importing.

importanti important. < Sp. importante.

imra a part of hinge, *maacho*.

ina mother (reference or vocative term).

inaen female animal with offsprings, foster mother, mother-in-law, one considered as mother. < *ina*.

inaey a sp. of flying fish. It is a big kind.

inahet selfishness, enviousness, *hinaet*. Cf. *nahet*, *raet*, *mahinaet*, *mahinaten*, *inanahet*, *haet*.

inahinawaan health, body. < *hinawa*. Cf. *hinahinawaan*.

inakem wealth, richness. Cf. *nakem*, *kapal*, *maynakem*.

inalis fruits (crops) of the earth, reserved in town for use.

inamen taking one's time.

inan- prefix for teknonymy (the way of naming mother after the name of her first born child). < *ina-no*. Cf. *aman-*.

inanahet being jealous or suspicious or envious. Cf. *inahet*.

inanlooloy teknonymy: name of a person (mother-of-*looloy*).

inanmakararak teknonymy: name of a person in a folk tale. Cf. *rerak*.

inannoma ancestors, *apo'apo*. Cf. *noma*, *inanoma*.

inannomaen ancient things, antiquity, olden ways. < *noma*.

ina no havayat west-south-west wind, true west wind.

inanoma ancestors, *apo'apo*. Cf. *noma*, *inannoma*.

ina no marayna a sp. of fish.

inañchilevay teknonymy: name of a person who is given to answering. < *chilevay*. Cf. *atbay*.

inapo grandchild. < *apo*.

inapo do lavago reference term: child of great-grandchild. < *inapo-at-ankle*. Cf. *apo*, *mangaapo*.

inapo do tohod reference term: child of grandchild. < *inapo-at-knee*. Cf. *apo*, *mangaapo*.

inapoy boiled rice, cooked rice. < *apoy*.

inapwen grandchild-in-law, spouse of grandchild. < *apo*.

inapye carrying very lightly.

inavaavasan dug-out yam which had been left undug in the field (people notice its existence because of its young buds); illegitimate descendants, *anak do gaagan*. < *avas*.

inavosang Cf. *boosang*.

inavoyo sugar cane juice, molasses. < *avoyo*.

inaxahax rest, resting. Cf. *haxhax*.

indilah flame of fire. Cf. *dilah*.

indolohinsya indulgence, *indolohinsia*.
indostriiya industry.
i'nem Cf. *pañi'neman*.
inhiniiro engineer. < Sp.
iniiro January. < Sp.
inmeran prepared chewing betel nut. < *a'med*.
inmonmo meaning, significance, import, worth, importance. Cf. *asmo*.
innapye doing gradually and carefully, making motion noiselessly, doing work delicately, touching lightly.
innoktok beak (of birds, fish). < *toktok*. Cf. *tariwatiw*.
innooñit that which is usually used in biting, pincer of crabs. < *soñit*. Cf. *illayaawad*.
inom drinking, drink. Cf. *ranom*.
inomen drink, drinking. < *inom*.
inon duration, *dorasion*, staying long, being late, long time. Cf. *aynon*, *haxay*.
 Antonym: *xahxah*.
inoyat blood vessel, *vaxay no raya*, veins. < *oyat*.
ino'yong immediately, right away, at once, *ano'yong*. Cf. *aschangoryawi*, *ñeng*, *katayi*, *tayi*.
insen being made close together. < *a'sen*. Cf. *yavos*.
insinsaaryo censer, *insinsaario*, *tiribolo*.
insinso incense, frankincense. Cf. *saeng*.
instrominto instruments.
intap spear (weapon in war). Cf. *gayang*.
intiiro entire.
intindi understanding, comprehending, grasping. < Sp. *entender*.
intirpritasyon interpretation, *intirpritation*.
intrisado interested. < Sp.
invita inviting. Cf. *imbiita*. < Sp.
iñas a sp. of tree. *Semecarpus*. Some people are allergic to it (when touching or eating).
iñayñapwan past generation, lineage. < *apo*.
iñchek Chinese (person).
iññapwan parents (plural), *iñapwan*. < *apo*.
iño personal pronoun: you (pl.). Cf. *imiyo*. < Ivt.
iñsan only once. Cf. *a'sa*.
ingga name of a person, Dominga.
inggañcha hanger (on carabao).

inggarnil storing place (or shelf) above stove in the kitchen where it is warm and dry and good for keeping corn, rice, rattan, tobacco, etc. Cf. *paya*.

ingglis English.

inggo name of a person, Domingo.

ingkahi lace.

ip- affix meaning 'use' or 'instrument'.

ipa ancestor's numeral: four, 4, *ippa*. See *itti*.

ipachpilit asking some excuse for some misdeed. < *pilit*.

ipahhehñit funny stories. < *ahñit*.

ipakan bait for catching coconut crabs, refreshment. < *kan*. Cf. *a'pan*, *ippakan*.

ipamakan archaic: a gift of great quantity of meat. < *kan*.

ipamchih mouth. < *amchih*. Cf. *i'akan*.

ipanenvarat shield. < *varat*.

ipanlaag Cf. *arawa no ipanlaag*.

ipanneb dyes. < *atneb*.

ipanoñit sets of teeth, incisors. < *soñit*.

ipanrarah invitation. < *rarah*.

ipansaxavay something which incurs bad luck.

ipantolak Cf. *annayasan*.

ipañihwang a key for opening a door, etc. < *ihwang*.

ipangngamong fishing instruments. < *among*.

ipangngangkang instrument for catching birds. Cf. *poket*.

ipangngoyta anything used for catching octopus, *kokoyta*. < *koyta*.

ipangoxan lullaby. < *koxan*.

ipangxo'mek three sets of teeth (canines and bicuspid). < *xo'mek*.

iparedket paste, *koola*; nearness, close-by. < *adket*.

ipasken dowel (made of such trees as *tañod*, *voxos*, *ariwi*), dowel to be used for abutting planks. < *pasek*.

ipatak being careful with. < *patak*.

ipatombaaga Cf. *samol*.

ipaxomis selling at a loss, forfeiting. < *xomis*.

ipay name of a person, Josefa.

ipchetket shampoo substitute. Cf. *mayato*.

iper being guarded from wind, being coated, refuge.

ipes an insect, cockroach.

ipet an intestinal worm, parasite in the stomach.

ipex exerting great effort, straining oneself.

ipex seed of certain plant of the bean family. *Canavalia microcarpa* (DC) Piper.

iphamod comb. < *hamod*. Cf. *sorod*.
iphitilo earpick. < *tilo*.
ipi'awat mode or way of swimming. < *awat*.
ipong joining things together, tying something to another (usually for dragging).
ipora stranger, non-native to the town of Itbayat.
iporanom Cf. *baldi*, *poranom*.
ipos tail (of animals, birds, snakes, monkey), long feathers at the tail of roosters, one who tags along, last placer, bottom-notcher, tail fin, caudal fin. Cf. *poros* (tail part of yam or tubers), *votivot*, *ilos*.
ippa Cf. *ipa*, *itti*.
ippakan prepared feed for pigs or chickens or dogs, animal feed. < *kan*. Cf. *a'pan*, *ipakan*.
ippakanen smallest yam for pigs. < *kan*.
ippangngoros hand-drill. < *koros*.
ippivoyavoyaw scarecrow. < *voyaw*.
ipoxahan waste basket. < *poxah*.
iptoras pen, pencil, writing instrument. < *toras*.
ipxanah perfume, coconut oil for hair. < *xanah*.
irang turtle, tortoise, *kabbas* (as a tabooed word). Cf. *karirang*.
irangsax being satiated with drink or food.
iras gradual accretion, following the other to the field, following one who is already in the field.
iraw of octopus catching. Cf. *i'iraw*.
irawan nickname, giving a nickname. < *rawan*.
iraya land (as opposed to the sea), seashore (in relation to being at sea). < *raya*.
irbaana basting, connecting. < Sp. *hilvana*.
irihid brushing off against something, pushing with shoulder. Cf. *todo*.
irmaana *irmana*, woman or man in black clothes in church when it is *simana-santa*. Cf. *ihaas*, *dilkarmin*.
iroplaano airplane, *iroprak*. < Sp. *aeroplano*.
iroprak term for teasing the Itbayat people used by the Ivatans. Cf. *iroplaano*. *Mirengreng o iroprak* (An airplane is droning).
irriiday usual way of dressing, individual fashion. < *riday*.
isaamorong inhabitants of other end or region, those of the opposite place, residents of Mahatao or Ivana or Uyugan on Batan Island. Cf. *morong*.
isak northward sea current. Cf. *ryes*, *tovong*, *pamryen*, *amteng*, *axa*.
isamorongen name of a language spoken in the area south of Basco and in Sabtang.

i'san staying overnight in the field.
isang of a type of pillar.
isek innermost part, inside cavity, inside of a hole. Cf. *asked, soxek, saxad*.
isem mitre shell, shell (which is used as pipe).
isem pipe (for tobacco). Cf. *illemasen*.
isikil name of a person.
is'is scales of fish, *isiyis*.
isiw carrying with a stick. Cf. *pingga*.
isiyis scales of fish, *is'is*.
iskaabis a kind of disease. The *xago* leaves are used as medicine.
iskaliira ladder. < Sp.
iskandalo scandal.
iskapolaaryo scapular. Cf. *iskoodo*.
iskarlaata a sp. of plant. It is medicinal.
iskomoñon excommunication.
iskooba brush.
iskoodo scapular. Cf. *iskapolaaryo*.
iskoor score.
iskorsion excursion.
iskoyla pupil, student, *kaskoylan*. < Sp. escuela.
iskriima fencing (sword-fighting), having duel with sword.
iskwaala try-square (carpenter's tool). Cf. *ñivel*.
isla island, *pongso*. < Sp. isla.
islang nasalized speech mainly referring to that of the Americans, shortened sentences of a foreign language or dialect (as inhabitants of Basco use some unintelligible words like *axem* or *xeexed* which is difficult for the Ivatnas to pronounce).
iso going backward, retreating, stepping back, *payso*.
isobasta selling a thing for instant and badly needed cash.
isonong straightening out or planing out strings, disentangling. Cf. *sonong*.
isongay wandering or jumping playfully.
ispaada sword, saber. < Sp.
ispiiho mirror. < Sp. espejo.
ispiriito spirit. Cf. *kalolowa*. < Sp.
ispo conveying to a certain place on or at the other side (through the intervening elevated place).
isponti a kind of sewing way (as making a coil). < Sp.
issiyoh which. Cf. *assyohay, assiyoh, isyohay*.

istaado state. < Sp.
istaamin stamen. < Sp.
istalagmay stalagmite. < Sp.
istalagtay stalactite. < Sp.
istampa religious picture, icon, a framed picture of a saint. < Sp.
istandarti banner. Cf. *bandiira*. < Sp.
istansa stanza. < Sp.
istanti counter, shelf. < Sp.
istasyon station, *istasion*. < Sp.
istatwa statue. < Sp.
istodyanti student, pupil, *istodianti*. < Sp.
istoorya story, *istoria*. < Sp.
istranghiiro alien, stranger, foreigner. < Sp.
istrikto being strict. < Sp.
istroobo cable or rope loop used in stevedoring or at *pasitan*. < Sp.
iswan digging iron (in farming), digging-stick (for yam, camote).
i'syen contents, occupation; removing the meat from bone by teeth, *i'sien*. < *a'si*.
isyohay which, *isiohay*. Cf. *issyohay*, *issiyoh*, *assyohay*, *assiyoh*.
itahen pressing flat.
itap a sp. of tree.
itaw south-west wind.
itabayat Itbayat, Dichbayat, *ichbayat*, a name of an island in Batanes; name of the town proper on Itbayat Island. Cf. *havayat*, *ichbayat*, *ikbayat*, *mangbayat*, *richbayat*.
itek showing off.
item tightening, closing the mouth, making tight or close together the arrangement of floorings or wallings.
itik a sp. of fowl, duck (black) which is smaller than *paato*.
itiñ withholding by tying around something, tying short.
itis a sp. of tree. Cf. *ittis*.
ito of a sp. of bird.
itoh being there, there is.
itoyto a sp. of bird.
itti ancestor's numeral: one, 1, *iti*. One to ten are *itti*, *doyyi*, *illo*, *ippa*, *malana*, *iddam*, *birigom*, *salagom*, *homayam*, and *kalawi*. See Appendices.
ittiyoy egg, *tooyoy* (child language). Cf. *hilaaray*, *disnavong*.
ittis a sp. of tree. *Ficus ampelos* Burm. Cf. *itis*.
ittooxoh owl; onomatopoeia: cry of *ittooxoh*.

iva tempering or burning in the fire (of pottery), hardening. Cf. *i''iiva*.
ivan being a companion, going together. Cf. *kakkayvan, kayvan*.
ivana a municipality on Batan Island.
ivar opposing, going against.
ivasayen name of a language spoken in Basco. < *vasay*.
ivataanen language of Batan Island. < *vatan*.
ivatah proverb. < *vatah*. Cf. *haliñbaawa*.
ivatan native of Batan Island. < *vatan*.
ivay a sp. of fish, sweeper.
ividinsya proof, evidence, *ividinsia*. < Sp.
ivwaw a sp. of bird, dove with dark gray feathers, *ivowaw, ivvwaw, ivvoowaw*.
Macropygia phasianella. Cf. *palooma*.
iwad feeling like vomiting.
iwam being tame or domesticated. Cf. *oyam*. Antonym: *hawong*.
iway planting corn. Cf. *tokos*.
iwlaadio name of a person, Euladio.
i'xep doing early in the morning. < *a'xep*.
iya nominative singular personal pronoun: he, she, it; this, *ii*.
iyakan viand, side dish. Cf. *kan, rakan*.
iyam living, staying.
i'yan ?*a'yan*. Cf. *yan, miyan*.
iyen staying. Cf. *yen, yan, miyan*.
iyevək stifling, suffocating, choking, being hard to breathe. < ?*yevek*.
iyongeb firewood. < *yongeb*.

J

ja negative particle: not, no. Cf. *alih, di*.
ja variant of *dia, diya*.
jablo demon, devil (said as a vulgar word). Cf. *dimooño, dimoblo, dimoodo*.
jaken personal pronoun: I, me, mine, *ryaken, riaken*.

jalekey Cf. *leekey, deekey, di'alekey*.
jamen personal pronoun: ours, our, *ryamen, riamen*.
jampi See *janpi*.
janitor janitor.
janpi being hetero-sexually paired, a male and a female, *jampi*.
jaryo newspaper, *dyaryo*.
jaten personal pronoun: ours. variant: *ryaten, riaten*.
javoras Cf. *mahixni a javoras*.
jeng very small, almost none, *jiteng*.
jiip jeep, *jipni, jitni*.
jiis ten (as in ten centavo). < Sp.
jiisa sauteing, *jisa, giisa*. < Sp. *guisar*.
jiit slicing sugar cane for small children.
jiiyos God, Our Lord. Cf. *joos, jos, joosa*.
jilaw glass (as material), bottle, lens (made of glass); an organ of a snail (*marila*).
jilo curvature, degree of bend, being crooked or bent. Cf. *lijo*.
jipni jeep, *jitni, jiip*.
jiraw stirring food; taking care of fire (of blacksmithing).
jirijid rubbing of dirt and the like (with brush and the like), rubbing something hard or anything to another. Cf. *jisjis, jisijis, opas*.
jisijis rubbing, scrubbing off dirt, *jisjis, opas*.
jisjis scrubbing off. Cf. *jirijid, jisijis*.
jismil ten thousand, 10,000.
jiteng very small, almost none, a dot, *jeng*.
jitijit Cf. *garijitijit*.
jitni jitney, jeep, *jipni, jiip*.
jivat lying down idle. Cf. *arba, tomba*.
jiway movement, motion. Cf. *jiwin, myex*.
jiwin shaking to and fro. Cf. *ahjiwin, jiway*.
jografi geography.
jomitri geometry.
joos expression uttered at the entrance of a house one visits informing that he or she wants to see persons inside, *jos*. Cf. *jiiyos*.
joosa goddess. Cf. *jos, jiiyos*.
jopitar Jupiter, the chief Roman god.
jos God, god, supreme being. Cf. *joos, jiiyos, joosa*.
jostisya justice, *jostisia*.

K

- ka** nominative personal pronoun: you (sg.). Cf. *ch, cha*.
- ka-** affix to make a noun or expressing corresponding-, -mate (relation with two things).
- ka''aaraw** morning star or evening star.
- kaachid** cone shells, letter-marked cone. *Conus literatus* spp.
- kaaga** wrought iron.
- kaaha** carton, chest, drawer, box, *kaha*. Cf. *kahiita, kaxon*. < Sp.
- kaaka** vocative or address term: elder sibling (either male or female). When they are grownups, they tend to use each other's nicknames. Parents may use this term when calling the eldest child. Antonym: *wari*.
- kaakaakak** cackling (of hen).
- kaakak** onomatopoeia: hen call, cackling of chicken, cry of chicken. Cf. *pakpa-kaak*.
- kaakaw** hole. Cf. *tolyang, apso*.
- kaakey** child language: field, *takey*.
- kaalektan** smaller type of boat, *kaalekyan*. < *aleket*.
- kaalekyan** smaller type of boat, *kaalektan*. < *alekey*.
- kaalyo** soft corn (on foot).
- kaama** bed. Cf. *katri*. < Sp.
- kaamil** camel.
- kaanakan** youth, bachelor or maiden. < *anak*.
- kaanakan a mavakes** lady.
- kaanakan a maxakay** gentleman.
- kaanan** dining room. < *kan*. Cf. *komidor*.
- kaano** a family name, Cano.
- kaangoh** when (in the past), *kangoh*. Cf. *angoh, angka-*. Antonym: *annongoh*.
- kaapirayt** copyright.
- kaaraaraw** everyday. < *araw*.
- ka'araw** lunch time. < *araw*.
- kaarit** sickle. It is not used in Itbayat.
- kaaro** < ?*aro*.
- kaarot** carrot.
- kaaso** case, suit, litigation, court proceeding. < Sp.

- kaati** spring balance. Cf. *panovorán*.
- kaatig** variant of *kaatij*.
- kaatij** outrigger on a canoe. Cf. *kaatig*.
- kaaven** spouse. Cf. *kovot*, *maysa*.
- kaawa** big frying pan (with no handle, no cover), big vat for cooking sweet potatoes, vat used for containing salt water to be evaporated, *kawa*.
- kaaxasan** forest, woods. < *axas*.
- kaaya** ability, capability, wealth, economic power.
- kabaayo** horse, *baayo* (child language). Cf. *sangsang*.
- kabal** a family name, Cabal.
- kabalyiiti** ?ridge pole (of house-building).
- kabas** a sp. of plant, a kind of beans (legumes), *kabbas*. Leguminosae *Phaseolus lunatus* Linn. It produces dark green dyes. Neologism: *pataani*.
- kabas** turtle, *irang*. The term *kabas* was used in 1999 implying the turtle. The hunting and eating of turtles is prohibited by the Washington Agreement. It is a taboo-word recently coined among the hunters through the phonetico-semantic shift from *karirang* (wingbeans) which is avoided from use as meaning turtle, because its pronunciation overtly associates with *irang*, and another kind of bean family (*kabas*) was selected. Thus the the turtle enters into the 'bean' category of *kabas* (the shape of which is far from *irang*) and it may be regarded as logically eligible food.
- kabasiilya** head of a work group (such as *pi'o'xwan*, *panavatan*), *kabasiilia*.
- kabasiira** female leader. Cf. *kabasiilya*.
- kabatiiti** sponge gourd (edible), *patola*. Cucurbitaceae *Luffa acutangula* (L.) Roxb.
- kabboongen** gall bladder, bladder. Cf. *abong*.
- kabli** cable, *tiligraama*.
- kablis** change, variation, movement. < *ablis*.
- kabosooyan** devil, evil spirit, demon, *anito*. < *absoy*. Cf. *bosoy*.
- kabotaachi** achiote. Seeds are yellow and may be used for making *balinsyaana* (yellow rice) instead of *xama*. Cf. *tachi*, *tabotaachi*.
- ka'bwén** most lacking period of current movement, *axaan*, lack of the moon. < *a'bo*. Cf. *samorang*.
- kacha** a kind of cotton, a brand of cotton. Cf. *laaji*.
- kachinwan** China, Cathay. < *chino*.
- ka'danan** harvesting sweet potato after the harvesting season. < *a'dan*. Antonym: *kava'ywan*.
- kadangakang** Cf. *kangakang* (rain-coat).

kadapi a sp. of *ovi* (yam).
kaddeeket a sp. of plant. Cf. *adket*.
kaddeenadyamor a sp. of vine-tree.
kaddiina chains.
kadiñ goat.
kadkad scratching, removing something by scratching. Cf. *karamoh*.
kadlo capsizing. < *adlo*.
kado fornication.
kadohaan ancient calendar: second month, November. < *doha*.
kadohascharwa ancient calendar: 12th month, September, *siptimri*. < *doha*.
kadpilan west (opposite to east), any place opposite the eastern part. < *adpil*.
ka'dwan some, some other. < *a'do*.
kae'des sponge.
kafi coffee. Cf. *kapi*.
kagalangan thwart as the support for the mast, part of sugar cane mill. < *galang*.
kagat being lifted or elevated (a little above something). Cf. *kayat*.
kah short form of *ka alih* (you-not).
kahabtang crossing the water to the opposite side in sight, opposite of the place where someone is, the other side. Cf. *abtang*, *kahabtang*, *kahatovang*.
kahadpa measuring by 'fathom'. < *hadpa*. Cf. *adpa*.
kahapa a fishing method. < *hapa*.
kahaponan Japan. < *hapon*.
kaharaharaxem depth, profundity. < *haraxem*. Cf. *hiraxem*.
kaharawyan one of the eight broad areas of Itbayat Island. < *harawi*.
kaharitan equity. < *harit*.
kaharwan majority. < *haro*. Cf. *aro*.
kahatovang the other side of (with notion of being seen), place opposite. Cf. *tovang*.
kahavahavayat period having frequent west wind (from July to September). < *havayat*.
kahawan weather. Cf. *hawan*, *hawa*, *hinawa*.
kahbengan haven, sheltered side (with reference to wind), *kaxtengan*. < *ahbeng*.
kahedes white object which is very light when dried. Cf. *pataw*.
kahhapxa a sp. of plant. *Mimosa pudica* L. It is a kind of grass which folds when touched and has thorns, touch-me-not. Cf. *hapxa*.
kahhapxa a mahilak a sp. of plant. Cf. *hapxa*.
kahhapxa a mavayah a sp. of plant. Cf. *hapxa*.
kahhehpaw a shrub whose leaves are like peanuts. Leaves are similar to those of

- taro. In the afternoon, leaves are somewhat close or folds themselves. It is a sea coastal vine-type tree but short. < *ahpaw*.
- kahhijangan** District 4 of Itbayat, San Rafael, *kahijangan*, *kayhijangan*, *hijang*.
- kahiita** cardboard box, carton box, carton. Cf. *kaaha*, *kahon*. < Sp.
- kahijangan** District 4 of Itbayat, San Rafael, *kahhijangan*, *kayhijangan*, *hijang*.
- kahil** a sp. of Philippine orange, a citrus fruit.
- kahilakan** white part, white portion (as of egg), fourth plank of boat. Cf. *a'med*, *sintas*.
- kahilyan** townmate, fellowman, province-mate. < *hili*.
- kahinochan** talking in complaining manner. < *?hinochi*. Cf. *mahanochi*.
- kahiñatwan** District 1 of Itbayat, *hiñato*, *kayñatwan*, Sta. Rosa. Cf. *ha'to*.
- kahiraxman** being deep or authentic (as in folksong, Itbayat language). < *hiraxem*.
- kahkah** Cf. *karahkah*.
- kahod** paddle, oar (liquid is agitated), oar other than *siped*. The term *avat* is more general than *kahod*. Cf. *yotap*, *chinahod*.
- kahon** wooden box. Cf. *kaxon*, *karton*, *kahiita*.
- kahongdan** field already used and trees started to grow again, forest of young trees (5 to 15 years of fallow) after abandoning the field (of swidden agriculture). < *honged*. Cf. *katohaan*, *nixakaw*.
- kahop** gathering garbage or waste matter.
- kahwawan** event in which the boat drifts to an unknown destination. This is usually foretold by the scarcity or lack of *apdo* in the *atay* of the butchered pig. < *ahwaw*.
- ka'idad** contemporary, of the same age. < *idad*.
- ka'iskoyla** schoolmate, classmate. < *iskoyla*.
- kakadlaw** sweetheart. < *adlaw*. Cf. *masiñchad*, *oyod*.
- kakaktex** siblings, brothers and sisters (in plural sense). < *kaktex*.
- kakaro** departure. < *karo*.
- kakato** outer cover of ?pebbles.
- kakawahan** cliff along seashore. < *kawah*.
- kakkaanan** earthenware used for eating, dining room, usual eating place. < *kan*. Cf. *kanan*.
- kakkaanen** things usually eaten. < *kan*.
- kakkamaaraw** noon. < *araw*.
- kakkamay** fingers. < *kamay*. Cf. *illongdo*. See Appendices.
- kakkayohan** woods, forest. < *kayoh*.
- kakkayvan** friend, pal, buddy, crony, comrade. < *ivan*.

kakoohay long ago. < *kohay*.
kakovot spouse, wife, husband, maysa. < *kovot*. Cf. *maysa*, *aven*.
kakoyab yesterday, *angkakoyab*. < *koyab*.
kaksor having fever. < *aksor*.
kaktex sibling (reference term), brother or sister. < *aktex*. Cf. *kakaktex*.
kalaaban enemy, foe, adversary. < *laaban*.
kalaadang being tall (of person). Cf. *karang*.
kalaapay a kind of basket for men, hurdle-like buffer on back for carrying cargo, *kallaapay*. Cf. *yovok* (for women).
kalaapay See *kallaapay*.
kalaavang riding on cattle's back or on bicycle.
kalab gossip, talkativeness, monger. Cf. *lablab*.
kalabobo bubbles.
kalabooso prison, calaboose, jail, place of detainee. < Sp. *calabozo*.
kalabrooti a big rope, fat rope. < Sp.
kalah ransacking, seeking, looking for. Cf. *sapa*.
kalal being reminded of the past by some recent similar incident.
kalalwa soul, spirit, one's image, soul to be called back. Cf. *doha*, *paxad*, *kalolowa*.
kalamansi calamondin orange. Rutaceae *Citrus microcarpa* Bunge. Its juice is used for seasoning and curing throat-ache.
kalan clay stove. Cf. *rapoyan*.
kalañis cry-person, one who usually and easily cries, one given to frequent crying. Cf. *tañis*, *?lañis*.
kalas ferrule; joint of arm and shoulder. Cf. *kalasan*, *vihlat*.
kalasan wrist. < *kalas*.
kalawi ancestor's numeral: ten, 10. Cf. *itti*, *kaloyi*.
kalawkaw chicken broiler.
kalayan name of an island in Babuyanes.
kalayan a kind of sweet potato which is supposed to be originated from Kalayan Island.
kalayid raking.
kaldiiro cauldron, kettle. It is much smaller than *kaawa* which can contain yam for 20 to 30 persons. < Sp.
kaleeleng riddle, puzzle. Cf. *lengan*, *aleng*, *leleng*, *leeleng*, *kalleleengan*, *mapa-ka''axaw*.
kalleleengan riddles. < *kaleeleng*.
kalen curl (esp. of hair). Cf. *kolot*.

- kalepkep** crossing hands or arms in the breast as when cold. Cf. *kepkep*.
- kali** a place-name.
- kali** hole in the ground, pit; digging.
- kalibri** freedom. < *libri*.
- kalichalyen** yam field where yam is matured. < *kali*.
- kaliisa** a two- or three-passenger rig drawn by a horse. It is not present in Itbayat.
< Sp.
- kaliman** death, natural death. < *liman*.
- kalinda** calendar, *kalindaaryo*.
- kalindaaryo** calendar, *kalinda*.
- kalintowen** a kind of vine, *kaliñtowen*. Piper betle Linn. Piper interruptum Opiz.
It climbs up trees. Cf. ?*linto*.
- kaliñpoohay** archaic: going around looking for girls. Cf. *vili*.
- kalisto** a sp. of rice. Its hair is yellow-white, and the husk is dark yellow-orange.
< *alisto*. Cf. *kayasakas*.
- kalivota** a kind of knot. Cf. *vota*, *taliva'xas*.
- kaliwachiw** stirring, moving. Cf. *chiwachiw*, *chiwchiw*.
- kalokal** rain coat for men. Cf. *kanahi*, *sohot*.
- kalolowa** spirit. Cf. *ispiriito*, *kalalwa*.
- kalopi** shelled egg of turtle, non-shelled egg (of turtle) in sand which is white. <
lopi. Cf. *vaxosaen*.
- kalopi** a sp. of eggplant. < *lopi*. Cf. *vaxosa*.
- kalopi** a hollow. < *lopi*.
- kalopyen** crumpling, making a hollow. < *lopi*. Cf. *vaxosaen*.
- kalot** tying skirt with just tie or gird with no buttons.
- kaloyi** ancestor's numeral: ten, 10. Cf. *itti*, *kalawi*.
- kalpapaet** little holes in wood or in squash.
- kalsitin** sock. < Sp.
- kalso** a small piece of wood used to keep intact or tight a bar to doors or
windows. Cf. *siñit*.
- kalvovwa'ñongay** a sp. of tree.
- kalya** a kind of bead with red plated surface with inner white cylindrical bore.
- kamaacho** a family name, Camacho.
- kamadsasaxa** a sp. of tree. *Mallotus ricinoides* (Pers) Muell-Arg. Cf. *sasaxa*,
saxa.
- kamagtatayi** Marapoy dialect: a sp. of tree which is made into a top (toy).
Hiñato dialect: *kamagtatayo*. *Melicope triphylla* (Lam.) Merr. Cf. *tayi*.
- kamagtatayo** See *kamagtatayi*.

- kamahay** a sea crab.
- kamamaw** a sp. of spider, brown spider with long legs (brown). Arachnida (class). Cf. *mamaw*.
- kamandadaasi** a sp. of shrub. Its flower is yellow. It is used as medicine for ringworm.
- kamandadakex** thumb (of hand). Cf. *rakox*, *kakkamay*, *tamandadakex*.
- kamandidilaya** a sp. of tree. *Ervatamia*. *Pittosporum moluccanum* (Lamk) Miq. Cf. ?*dilaya*.
- kaman'lokan** a place-name. It is at shore. In May, 1944, a Japanese ship burned there for a week and exploded. Its crew were saved.
- kamankakayang** a sp. of tree. Its leaves are similar to *kayang*. Cf. *kayang*, *kamangkakayang*.
- kamanoolok** a sp. of plant of one meter high which has many thorns. The ring to be put on head at *simanasanta* is made of its branches with leaves. Cf. *tolok*, *torok*.
- kamanpipilay** woody vine. Its root is made into rope. It is a medicine for wound. < *pilay*.
- kamansasanga** molars, molar tooth, premolars, *kamangsasanga*. < *sanga*.
- kamansasanga** a sp. of tree. < *sanga*.
- kamantakaxawan** a sp. of ant (of brownish color).
- kamantiitiñ** an insect which is black. < *itiñ*.
- kamantiñitiñil** a sp. of tree, bush. *Breynia cernna* (Poir) Muell-Arg. *breynia ahamnoides* (Retz.) Muell-Arg.
- kamantotogang** a sp. of tree. *Pleomele augustifolia* (Roxb.) N. E. Br. Goats like to eat the leaves.
- kamañji** of gold beads or golden beads. Cf. *chñamañji*.
- kamangkakapay** an insect in reddish color.
- kamangkakayang** See *kamankakayang*.
- kamangsasanga** molar tooth. < *sanga*. Cf. *kamansasanga*.
- kamariñ** leaning to. < *pariñ*.
- kamas** putting white yam not in line with the first row (of planting in the farm).
- kamasarihan** darkness due to no moon. Cf. *sarih*.
- kamato** a sp. of small bat (flying mammal). The term is often used as a nickname of a small child. Cf. *panichi*, *pippiiñet*, *piippiiñet*.
- kamavakes** essence of woman, femininity. < *vakes*.
- kamay** of finger or limbs (of crustaceans). Cf. *kakkamay*.
- kamaya** a sp. of tree, mabolo, camagong. *Diospyros discolor* Willd. Cf. *annayasan*.

- kamet** picking up with hand.
- kami** personal pronoun: we (exclusive), *chami*.
- kaminaw** male reproductive organ, testicle, testes, *malabaato*.
- kaminawem** expression of teasing: your testicles. < *kaminaw-e-mo*.
- kaminiiro** street cleaner (person). < Sp.
- kaminsa'koyab** the day before yesterday. < *koyab*.
- kamisiita** undershirt. < Sp.
- kamison** chemise. < Sp.
- kamkam** forest clearing (for farming). Cf. *chinamkam*.
- kammaariñ** place where boats usually stay or is made (on land or shore). < *pariñ*.
- kammaates** tomatoes. The leaves are pounded, and placed on boils so that they ripen earlier.
- kammanggaan** mango plantation. < *mangga*.
- kammarkem** grandparent generation and older generations. < *arkem*.
- kammotdexan** the young ones, the youth, younger generations. < *motdex*.
- kamnan** aunty, auntie, aunt, *anti* (reference and address term).
- kamna'sa'araw** the day before yesterday. < *araw*.
- kamna'sahawan** last year.
- kamna'sa'koyab** afternoon of the day before yesterday. < *koyab*.
- kamna'sa'pyanderak** morning of the day before yesterday, *kamna'sa'araw no pyanderak*. < *pyanderak*.
- kamnemnek** temple (of the forehead), flattened space on either side of the forehead of man and certain mammals. < *abnek*.
- kamo** personal pronoun: you (pl.), *chamo, cham*.
- kamohay** See *kamoxay*.
- kamonas** a sp. of plant. Its fruit is sweet.
- kamorag** bristling up (of hair), not combed, dishevelled. Cf. *sergag, kolot*.
- kamosoy** a weed plant, *yayyahichen*.
- kamotingkaahoy** cassava, tapioca plant, manioc, *balinghoy*. Euphorbiaceae
Manihot esculenta Crantz.
- kamoxay** a sp. of plant (vegetable), *kamohay*. The *mamihay* (curer, healer, midwife) pounds the leaves and applies it on the forehead of patients to remove fever.
- kampaña** campaign. < Sp.
- kampanaaryo** belfry, bell tower. < Sp.
- kan** variant of connective *kano* or *kani*, and.
- kan** eating. Cf. *akan*.

- kanahi** men's rain-coat, *kalokal*. Cf. *sohot*, *kadangakang*, *kayasaka*.
- kanal** canal, dugout for water way.
- kanamonamot** cleanliness.
- kanan** eating place. < *kan*. Cf. *kakkaanan*.
- kananaken** being fruitful, not barren. < *anak*.
- kanañis** cuttle fish. Cephalopoda Decapoda. *Sepia* sp. < *tañis*. Cf. *anos*.
- kanastro** bamboo basket, basket to be put on the side of carabao; flat basket (plate-like in form) to be placed on the head. A *tansan* is used between the basket and the head. < Sp. *canastro*.
- kana'tonan** especially. < *na'ton*.
- kanatoy** a sp. of sea crab.
- kanawaan** being accustomed. < *nawa*.
- kanawi** that time. < *nawi*.
- kana'xwen** Cf. *tarjit*.
- kandaado** padlock, latch.
- kandidaato** candidate. < Sp.
- kandiila** candle. < Sp.
- kandilarya** feast of the Purification.
- kanen** food, something to eat. < *kan*.
- kani** singular personal connective: and. Cf. *kano*, *kanira*, *kan*.
- kaniiro** sheep, *kaniro*.
- kanimna** plural personal connective (decedent or deceased). Cf. *kanira*, *kara*.
- kanira** plural personal connective: and. Cf. *kani*, *kano*, *kara*.
- kanit** an insect smaller than mosquitoes.
- kanken** Cf. *ke'ken*.
- kano** singular common noun connective: and. Cf. *kani*, *kanira*.
- kanooni** a sp. of rice. It is similar to *vinirhin*, but has no hair, bigger, and longer grain, and weak and easy to drop from the plant. Cf. *mahixni*.
- kanot** projecting fibre or yarn; fibers of yam or sweet potato.
- kansa** plural common noun connective. Cf. *kano*.
- kansonsiilyo** underwear, drawers, briefs, panties, *panti*. Cf. *salavini*. < Sp.
- kansyon** song. Cf. *kanta*, *raji*. < Sp.
- kanta** song, *raji*, *karosan*, *daoh*, *ra'wed*. Cf. *kansyon*. < Sp.
- kanton** a sp. of rice, *naykanton*.
- kanvivihay** a sp. of plant. < *vihay*.
- kanvovosil** a part of *asdok* (a trap). < *vosil*.
- kaña** of individualism.
- kañaw** fatty part(s) of meat, fat (organic substance), fat of animals that is

- around intestines, *tava*.
- kaññaxey** being tickled.
- kaññongo** a kind of seaweed. *Cutleria. Microcladia* sp. It is edible and like a short brownish tree without leaves. It may be eaten raw by seasoning with *varatinok*, *kalamansi*, or *galaaya*. Cf. *?songo*.
- kañon** cannon. < Sp.
- kangakang** rain-coat. Cf. *kadangakang*.
- kangdet** bravery, pungency. < *angdet*.
- kangdetan** evil spirit, *amito*. < *angdet*.
- kanghi** rice soup (top fluid).
- kangkang** bird (in general).
- kangkong** a sp. of plant, potato-vine. Leaves and young stems are eaten.
- kangohoy** a cold, catarrh.
- kangoongot** left-over food (as to solid food), partly eaten yam or food stuff by rats or other animals. Cf. *soñit*, *atda*.
- kapa** solidified oil, lard, oil in solid state.
- kapa** cape, cloak.
- kapaamong** metaphorical use referring to a certain behavior of woman, act of alluring or attracting the other sex in such a manner that the woman makes the 'fisherman' easily catch her. < *among*. Cf. *mahakhakyen*.
- kapahatekaw** Cf. *hatekaw*.
- kapahaxbo** lowering oneself, humility, humbleness. < *haxbo*. Cf. *axbo*.
- kapakaka'bo** forgiving. < *a'bo*.
- kapakovot** slavery. < *kovot*.
- kapal** being rich or wealthy, *makartos*, *maynakem*.
- kapamana** a way of fishing using *pana*. < *pana*.
- kapamariñ** creativity, making. < *pariñ*.
- kapamaroparoh** slander, libel. < *paroh*.
- kapamasil** a way of fishing. < *pasil*.
- kapamseng** burning of food; dry season, drought. < *apseng*.
- kapana'arayo** See *kapangngarayo*.
- kapanaagap** a method of fishing, net-catching. The *yoyono*-fish are caught. < *sagap*.
- kapana'asgaw** one of the fishing methods, poisoning fish in lagoons along the seashore. < *asgaw*.
- kapana'awi** preying (chicken, bird). < *sawi*.
- kapana'hanwed** obedience. < *hanwed*.
- kapana'ilosilo** a way of fishing, *kapansilosilo*. < *silo*.

- kapanoliliibang** catching flying fish. < *liibang*.
- ka'panmwan** knowledge. < *panmo*.
- kapannatos** catching *tatos* (coconut crab). < *tatos*. The *tatos* is one of the delicacies in Itbayat and people go hunting it reaching as far as Di'nem and Dimavolis islands.
- kapanoxoso** a type of fishing or hunting with help of torch. < *soxo*.
- kapanpipilay** a sp. of plant (woody vine). < *pilay*. It is medicinal.
- kapansilosilo** a way of fishing, *kapanilosilo*. < *silo*.
- kapangado** adultery. < *kado*.
- kapangamong** fishing. < *among*.
- kapangasin** salt-making. < *asin*. Cf. *payit*. There is no salt fields or beds due to cliffs along the sea coast. People gather sea-water of relatively high salt density resulted from evaporation found in lagoons or holes on rocks near the sea.
- kapanggayang** a fishing method. < *gayang*.
- kapangkokoyta** octopus-catching, *kapangngoyta*. < *koyta*.
- kapangngamong** fishing (with notion of habituality). < *among*.
- kapangngaray** *arayo* fishing. < *arayo*. The season is March to June. Cf. *kapan'a'arayo*.
- kapangngayang** catching *kayang*. < *kayang*.
- kapangngoyta** octopus-catching, *kapangkokoyta*. < *koyta*.
- kapangpan** a way of coconut-crab hunting. < *a'pan*.
- kapangxataw** launching (of boat). < *xataw*.
- kapangxomis** win, victory, triumph. < *xomis*.
- kaparayan** rice field. < *paray*.
- kapariñ** appearance, form, condition, state. < *pariñ*.
- kaparyos** bath, bathing.
- kapasorib** witchcraft. < *sorib*.
- kapbyaahi** journey, travel. < *byaahi*.
- kapcha'bo** difficulty, poverty, lean period. < *a'bo*.
- kapchadlaw** love affair, romance. < *adlaw*.
- kapchagalagalat** chatting. < *galat*. Cf. *kapichasiisiiriñ*, *kapchattyatevay*, *kapichattyatevay*, *kapchasyasyavak*.
- kapchapteng** famine. < *apteng*.
- kapchasalit** difficulty, poverty, lean period. < *salit*.
- kapchasyasyavak** joking. < *syavak*. Cf. *kapichasiisiiriñ*, *kapchagalagalat*, *kapichattyatevay*, *kapchattyatevay*.
- kapchattyatevay** exchanging ideas. < *atbay*. Cf. *kapichasiisiiriñ*, *kapchagalagalat*, *kapchasyasyavak*.

kapdeng a sp. of tree. *Mallotus philippinensis* (Lamk.) Muell-Arg. It is similar to *riwas*. Cf. *apreng* (earmark).

kapepsaawen a sp. of plant which is similar to bamboo. Cf. *apsaw*.

kapet reaching full maturity. Cf. *komapet*.

kapharaya boat-launching. < *haraya*.

kapi coffee, coffee brown, brown, coffee-color. Cf. *kafi*, *brawn*, *yovangbang*.

kapichakovot marriage. < *kovot*. Cf. *maysa*.

kapichasiisiiriñ discussing (with a definite subject matter). < *siriñ*. Cf. *kapichattyatevay*, *kapchagalagalat*, *kapchasyasyavak*, *kapchattyatevay*.

kapichattyatevay exchanging ideas. < *atbay*. Cf. *kapichasiisiiriñ*, *kapchagalagalat*, *kapchasyasyavak*.

kapiilya chapel. < Sp.

kapiisan being twisted, bringing out water. < *piis*. Cf. *a'pis*.

kapiito a family name, Capito.

kapilaamay vigil, staying awake at night. < *laamay*.

kapillipet suicide. < *lipet*.

kapimaysa marriage, *kapmaysa*, *kapichakovot*. Cf. *kovot*.

kapimmataan having sore eyes, eye sickness. < *mata*.

kapipakwan Cf. *harok*.

kapipoxaw insomnia, staying up late at night. < *poxaw*.

kapirabtek having gas pain. < *rabtek*.

kapital capital, investment.

kapitalista capitalist. < Sp.

kapitan captain (of boat, ship), *maniped*, *pilooti*, *pilooto*. < Sp.

kapitolo chapter (a division in a book). < Sp.

kapmanok poultry-raising. < *manok*.

kapmaysa marriage, wedding. < *maysa*. Cf. *kapimaysa*.

kapok a sp. of tree, cotton tree. < Tag. Cf. *sanglay*.

kapon castrated cow or carabao or the like, caponizing. < Sp.

kapooti raincoat. < Sp.

kapopsooten water-gun. Cf. *?popsoot*.

ka'pos wearing out. < *a'pos*. Cf. *samorang*.

kappoona Cf. *sangga*.

kapri tall man seen at night, giant (as high as a Roman Catholic church tower), *kaapri*. If one talks to it, it answers. It does not do any harm. Cf. *anito*, *kassaabi*.

kapsexsexdang period of dawn. < *sexdang*.

kaptawo human incarnation. < *tawo*.

kaptos a sp. of plant. < *aptos*.

- kapxaat** absence, act of absenting oneself. Cf. *xaat*.
- kapya'a'among** praying ceremony for making a good haul (of fishing). < *among*.
- kapyaan** advantage, goodness, good points, *kapyan*. < *pya*.
- kapyaan** sea snake (shorter and stouter than *hoxax*). Cf. *pya*.
- kapyanderak** this morning (said in the afternoon), *aschapyanderak*. < *pyanderak*.
- kapya'sa** staying together. < *a'sa*.
- kapyavaavang** a method of fishing. < *avang*.
- kara** variant of *kanira*.
- karaavang** archaic: a trunk, a suitcase, *arakaasa*, *parador*.
- karabaasa** a kind of plant, yellow squash, gourd, pumpkin. Cucurbitaceae
Cucurbita maxima Duchesne.
- karabkab** climbing up a steep wall or tree, etc.
- karabtek** widest part of a jar or vase, etc. < *rabtek*.
- karaet** anxiety. < *raet*.
- karagaragawan** degree or quality of the vocal chords, quality of voice. < *ragaw*.
- karahid** rake.
- karahkah** Cf. *kahkah*.
- karahkat** noise of the movement of water or trees blown, etc.
- karahop** gathering with both hands what is scattered on the soil (as of rice, corn, etc.). < *rahop*.
- karakorakox** size, magnitude, quantity. < *rakox*.
- karakoxan** body (of person, etc.). < *rakox*. Cf. *hinawan*.
- karam** rat, mouse. Cf. *koniho*, *varañitñit* (small kind), *omayahayam*, *varañi-chñich*.
- karamoh** scratching (by finger nails). Cf. *kadkad*.
- karañji** bead for *saario*, bead for medicine for *olo*, spheroidal bead which is purple-colored with white surface design around. Dip the *karañji* in water and rub on the trouble spot of the body.
- karang** height (of men, trees, or plants), altitude, elevation, stature. Cf. *ha'to*, *kalaadang*.
- karasagen** stilts (bamboo horse with two bamboo sticks). < *rasag*. Cf. *ra'sag*.
- karat** upper region, upper or elevated region of Mayan (municipality of Itbayat). Cf. *a'tolem*, *a'to*, *hakarar*, *toxos*. Antonym: *ratay*.
- kara'tan** badness. < *raet*.
- karati** karate. < Jap. karate ('bare hands', self-defense art). Cf. *sonto*, *tipli*.
- karay** a netting for placing a catch (fishes, and the like). Cf. *tayakaray*.
- karaya** relative, kin, blood kin. < *raya*. Cf. *ripos*.
- karebkeb** noise, noise as of strong wind on leaves.

- karedlen** fruit of *vayakbak*-tree which is edible. Cf. *adlen*.
- karedmay** gold bracelet. Cf. *admay*.
- karemdeman** region of clouds, atmosphere, sky. < *remdem*. Cf. *xañit*.
- karga** load, cargo. Cf. *rarah*. < Sp.
- kargaminto** shipment, cargoes. < Sp.
- kargo** term or service in the government. < Sp. cargo.
- kariday** cloth, fabric. < *riday*.
- karihchih** cliff. Cf. *kawah*.
- kariiriiten** maracas. < *riiriit*. See *kawayan*.
- kariita** wheelbarrow.
- kariiti** spool, reel.
- kariyan** staghorn coral. *Seriatopora valida* Ehrenberg. *Pocillopora verrucosa* (Ellis et Solander). *Acropora* (*Trachylopora*) *echinata* (Dona). It is burned and made into lime powder. < *rili*. Cf. *vato*.
- karipang** harelip. < *ripang*.
- kariposan** kindred, relatives. < *ripos*.
- karirang** wingbeans, winged pea (bean family). Cf. *kabbas*, *irang*.
- kariton** cart (with four wheels). < Sp.
- kariwachiw** flower of *saxbang*-tree. Cf. *chiwachiw*, ?*kiwakiw*.
- karni** meat. Cf. *a'si*, *diskarni*. < Sp.
- karo** departing, leaving, being left behind, removing. Cf. *hari*, *kakaro*, *kolang*.
- karoh** hastening, hurrying, urgency, fast.
- karokmeelen** bush. *Maesa*. Cf. *karokmoolen*.
- karokmoolen** See *karokmeelen*.
- karolay** a sp. of orchid, *lapaaxot*. Its yellow stem is used for decoration in making *virivod* basket. Cf. *karoray*.
- karomokom** being crisp.
- karongadong** a kind of bush. *Champereia manillana* (Bl.) Merr. Cf. *rongadong*.
- karoosa** carriage, float. < Sp.
- karoray** a kind of plant. Cf. *karolay*.
- karos** Cf. *ngaros*, *towak*.
- karosan** song sung during a wake or vigil talking to the dead, singing mourning songs to the dead; folksong related with seamanship to be sung during plying from one island to another. Cf. *raji*, *daoh*, *kanta*, *ra'wed*, *aros*, *mangarosan*, *ngaros*.
- karovooban** name of a mountain (highest mountain in Itbayat, 277 meters high), Mt. Sta. Rosa. < *rovob*. The younger generation tends to pronounce it as *karobooban*. Cf. *a'xob*.

- karowaroway** firefly, *karwarway*. Cf. *roway*.
- karpintiiro** carpenter. < Sp.
- karrakoxan** bigger type of boat (with three persons for fishing). < *rakox*.
- karra'saagen** (bamboo) stilts. < *ra'sag*. Cf. *rasag*, *karasagen*.
- karrawangan** place where there are many terrestrial cavities, period of having the lowest ebb of tide. < *rawang*.
- karredmay** necklace spreading at breast. Cf. *admay*.
- karriiti** spool (sewing machine).
- karsaada** street, avenue, boulevard, road, *raraxan*.
- kartilya** cartilla.
- karton** box. Cf. *kahon*, *kaxon*.
- kartos** money, cash, currency, *korilo* (in humorous usage), *perak*, one or ten centavo coin is used as *ipansaxavay* which is secretly placed somewhere at *morong* of a fishing boat (*tataya*) so that it incurs bad or poor catch to the fisherman in fishing, coin used in weighing gold by *vasiñan*.
- karwaro** quantity. < *aro*.
- karwarway** firefly, *karowaroway*.
- karwarway** a place-name.
- ka'saan** archaic calendar: first month of the year, October. < *a'sa*.
- kasakmoyan** Cf. *apsit*.
- kasamorong** the opposite end. Cf. *morong*.
- kasaropang** partner, pair. < *saropang*.
- ka'sidan** toilet. Cf. *kasiilyas*.
- kasiilyas** toilet, privy, comfort room, *kasilyas*, *iitachan* (< *tachi*), *ka'sidan*, *rapangan*, *vaxay*.
- kasiiri** pepper (in general), red pepper. Solanaceae *Capsicum annuum* Linn. variant *grassum* Sendt. Cf. *marrayem*.
- kasiiri a marayem** a sp. of pepper. It is very pungent. Cf. *rayem*.
- kasiiri a maxedxed** a sp. of pepper, *maxedxed a kasiiri*. Cf. *xedxed*.
- kasiiro** landlord, matron.
- kasiisyen** blessing, mercy, kindness, *kasisyen*. < *asi*.
- kaskoylan** school, schoolhouse. Cf. *iskoyla*. < Sp. *escuela*.
- kasniiro** a certain kind of knife, a kind of bolo.
- kaso** suit, case, litigation.
- kasokas** removing someone else's clothing or one's own. Cf. *takas*, *kaxokax*.
- kason** cradle, hammock, swinging hammock. Cf. *dooyan*.
- kasooro** name of a field.
- kasosoxad** a sea coastal plant, a sp. of *Colocasia* family. The petiole is edible and

- sour. Cf. *soxad*, *asosoxad*.
- kasoyosoyotan** happiness. < *soyot*. Cf. *sosot*, *kayayakan*.
- kassaabi** fictitious animal which appears in the dark, expression used to make children obedient. Cf. *borooha*, *laydem*, *anito*, *kapri*, *maamaw*, *maamaal*.
- kassaypetan** place full of intertwining and closely growing plants. < *saypet*.
- kastigo** punishment, sentence. < Sp. *castigo*.
- kastiilyo** a family name, Castillo.
- kastro** a family name, Castro.
- katadkan** except. < *tarek*. Cf. *ammo*.
- katang** a kind of water crab which is edible, crab in mud (or in fresh water), *kattang*. Cf. *aktang*, *idpih*.
- katanged** sit-mate. < *tanged*.
- katawo** kind of person, human nature, essence of man. < *tawo*.
- katayi** just now, a while ago. Cf. *antayi*, *angka-*, *tayi*, *ñeng*, *aschangoryawi*, *ino'yong*.
- katayog** brother- or sister-in-law, sibling-in-law, SbSp, PSbCSp, SpSb, SpSbSp. It is used as the reference term or the address (vocative) term. Cf. *katayogen*.
- katayogen** reference term: sibling's spouse, cousin's spouse. < *katayog*.
- kataysa** reference term: male or female PSbC, cousin.
- katdaan** temporary residence. < *atda*.
- kateb** trap, coconut-crab trap. Cf. *tiraw*, *va'tiñ*, *asdok*, *a'pan*.
- ka'tek** playmate. < *a'tek*.
- kateng** expression: I don't know. Cf. *katengan*, *teng*.
- katengan** expression: I don't know. < *kateng*.
- kate'tesan** becoming thinner when in love. < *?ates*.
- katetnekan** seat of pots in the kitchen. < *atnek*.
- katex** itchiness, itch, *atex* (child language). Cf. *hapdi*.
- katiihay** a while ago, sometime ago, *angkatiihay*. < *tiihay*.
- katin** helping carrying out for someone, putting down a load.
- katisismo** catechism. Cf. *doktrina*.
- katitiiban** exterior looks or appearance. < *tiib*.
- katkat** lifting a little. Cf. *xagnat*.
- katlwan** archaic calendar: third month, December. < *atlo*.
- katnekan** seat. Cf. *sandih*.
- katohaan** field which has not been cultivated for 4 to 5 years, forest with matured trees. < *toha*. Cf. *kahongdan*, *nixakaw*.
- katomba** < *?atba*.
- katomxa** a kind of worm which eats the pith of *vyaho*; scorpion, *kattoxma*.

- katoocha** a cap, hat.
- katooliko** Catholic. < Sp.
- katorsi** fourteen, 14. < Sp.
- katovo** growth. < *tovo*.
- katoxnos** a place-name. There is a spring there.
- katoxong** neighbor. < *toxong*.
- katoyoh** working from place to place by groups. Cf. *toyoh*.
- katri** bed. Cf. *kaama*.
- kattiliñan** a place-name. < *tiliñ*.
- kattiñxan** waist line, waist. < *tiñex*. Cf. *kattixan*.
- kattixan** waist line, waist. Cf. *kattiñxan*, *tiñex*.
- kattooray** a sp. of plant.
- kattyatimoy** rainy season, period from July to August; *hahamyan*. < *timoy*.
- kava** removing, destroying, demolishing, dismantling. Cf. *rakavak*, *rayaw*, *yopoh*.
- kavaengan** black part of eye, pupil. < *vaeng*.
- kavaga** a locust.
- kavarid** spider with long legs (black). Arachnida (Class).
- kavaronden** a top (toy). < *varoned*.
- kavat** staying on (a table), perching at a higher place, placing on top of a raised thing (like shelf, table).
- kavat** a place-name.
- kavatwan** field where there is bad soil or stony. < *vato*.
- kavax** clothing, garment. Cf. *riday*, *talili*.
- kavaxayan** village, town. < *vaxay*. Cf. *hili*.
- kavaxoran** prison. < *vaxod*.
- kavayahen** infant until 10 months. < *vayah*.
- kava'ywan** field finished or cleared; harvesting the first or the second sweet potato. < *va'yo*. Antonym: *ka'danan*.
- kavebtekan** belly, stomach, waist line, waist. < *abtek*.
- kavihayan** life; occupation. < *vihay*.
- kavochiran** grass land. < *vochid*.
- kavolek** pregnancy. < *volek*.
- kavongtot** a star which is very red or orange accompanying the morning star or the evening star.
- kavongxwan** bone joints. < *vongxo*. Cf. *voko*.
- kavoogaw** a kind of orange. Cf. *voogaw*.
- kavos** ending, concluding, finishing.
- kavot** a kind of seaweed which is edible. Cladophora. Cf. *viiya*.

kavovwag a kind of herb. *Ageratum conyzoides* Linn. Cf. *kavwavwag*, *vwag*.

kavoxbooxen a sp. of plant which is edible. It is similar to *vaxosa* (eggplant).
Both fruit and leaves are hairy and more watery than *vaxosa*. Cf. *voxbox*.

kavoya of making a nest (of birds).

kavoyaw a sp. of tree, *kavooyaw*. *Pittosporum*. Cf. *voyaw*.

kavvaalag a kite (as in flying a kite). < *valag*. Cf. *bolador*.

kavvataahen folk tales, stories, legends. < *vatah*.

kavvaxahnen a sp. of plant.

kavvaxa'yangen a bayawas ?hard guava. Cf. *bayawas*.

kavwavwag a kind of plant, weed, *kavovwag*. Cf. *vwag*, *kavovwag*.

kawag longness (of legs, arms).

kawah cliff, hard rock. Cf. *nangar*, *karihchih*, *kakawahan*.

kawar ship carpenter's adze.

kawaway name of a person (in a folk tale).

kawayam visitor entertained. < *wayam*.

kawayan bamboo. *Schizostachyum*. Its shoots can be eaten. The bamboo is made into pushing poles used in a boat, *salokot* (hats), toys such as *kariiriiten* (which produces machine-gun like sounds), *palakpak* (which produces clapping sounds, rattle), *karra'saagen* (bamboo stilts), etc. Cf. *taratid*, *kawoy*, *vichax*.

kawkaw digging a hole by scratching out the earth and the like.

kawlong reaching out with bare hands causing contamination. Cf. *savinong*.

kawnoonongan topic, theme, primary idea. < *onong*.

kawot digging up or out, disorder, entangled part (of strings); noisy conversation where one says one thing and another and answers another topic. Cf. *rawraw*, *anod*.

kawoy small thin bamboo, small slender bamboo. *Schizostachyum*. *Bambusa*. It is used as a rod for fishing and as *isem* (pipe for smoking). Cf. *kawayan*, *taratid*, *vichax*, *vanakawoy*.

kawriban hiding place. < *orib*.

kawxawxasan < *oxas*. Cf. *ichawxawxasan*.

kawyab having supper. < *oyab*.

kaxa weakness, lack of strength, sloth, lean and weak men. Cf. *axa*, *xahxah*, *testes*.

kaxachichas thin peel of yam or taro.

kaxarah black ants.

kaxaripan no vivih lips (locus-of-slitting of mouth). Cf. *xarip*, *vivih*.

kaxen afraid of (as dirty things or soiled things).

ka'xep yesterday night, *angka'xep*. < *a'xep*.

- kaxepkep** mist, fog, cloudy. Cf. *kepkep*, *konem*.
- kaxkax** uprooting, clearing off weeds or plants.
- kaxo** coil, tying around, a spool of thread or rope. Cf. *kaxot*, *koxo*, *vedved*.
- kaxokax** Cf. *kasokas*, *takas*.
- kaxon** stripping off, undressing.
- kaxon** wooden box. Cf. *kahon*, *kaaha*, *kahiita*, *karton*.
- kaxonay** a sp. of hard tree. *Celtis luzonica* Warb. Cf. *xonay*, *kaxxonay*.
- kaxonon** irritability.
- kaxongkaapi** a kind of crab (on land). It is only found on *tonga* (hollow wood trunk with water).
- kaxoripdap** Cf. ?*kaxoripdip*.
- kaxoripdip** a sp. of fungus. *Schizophyllum alneum* L. Cf. *xoripdip*, *kaxoripdap*.
- kaxot** tying around (something as package), binding by cord and the like drawn around it. Cf. *kaxo*.
- kaxoxay** a sp. of plant (vegetable) which climbs up.
- kaxtengan** Cf. *kahbengan*.
- kaxwas** rattan-made netting for protection. Cf. *xwas*.
- kaxxonay** a sp. of tree (with sweet sap). Cf. *kaxonay*.
- kay** taking, bringing. Cf. *ay*, *may*.
- ka'yan** inevitability, nonetheless, yet, nevertheless, still, however. Cf. *ka'yen*, *hariharit*, *yan*.
- ka'yan** being bodily or spatially present, presence at a certain place. Cf. *ka'yen*, *yan*, *yen*, *mian*, *miyan*, *miyen*.
- kayang** a sp. of shore or marsh crab. Grapsidae family. Cf. *kamankakayang*.
- kayapwan** origin, source. < *yapo*.
- kayasakas** a sp. of rice plant. It is similar to *kalisto*.
- kayasakas** noise.
- kayasakas** rain coat made of dried banana leaves (for men), dried banana leaves. Cf. *kanahi*.
- kayasay** thin and paper-like thing (?endocarp) inside bamboo.
- kayasokas** a kind of vine. *Pothoidium lobbisanum* Shott. *Freycinetia leptophylla* Mart. It is used as tying material.
- kayat** climbing up, going up. Cf. *kagat*, *hakarat*.
- kayavo** snail shell (on tree). *Helicostyla zonifera* Per. *Helicostyla persimilis* Fer. Cf. *yavo*, *sayih*.
- kayaw** chicken flea (white), a kind of insect, tick, mite, very small white parasites. It jumps and is white. Cf. *koto*.
- kayayakan** happiness. Cf. *kasoyosoyotan*, *rachih*, *sosot*.

- kayayawan** reason, basis, ground, justification, substance, value. Cf. *among*.
- kayber** a sp. of bird. *Turnix suscitator fasciata*.
- ka'yen** Cf. *ka'yan, yan, yen*.
- kayhijangan** District 4 of Itbayat, *kahhijangan, kahijangan*, San Rafael. < *hijang*.
- kayih** being early or punctual.
- kaylaangan** being in need of, being necessary, need, *nisisiita*. < Tag.
- kaylahilawren** winter season. < *hilawod*. Cf. *hamyan*.
- kaylala'kayan** custom. < *la'kay*.
- kaymarapoyan** District 2 of Itbayat, *marapoy*, Sta. Maria. < *rapoy*. Cf. *hapoy*.
- kaymiito** a sp. of tree, star apple which is edible. Cf. *kayniito*.
- kayniito** a sp. of tree. Its fruit is white and sour. Cf. *kaymiito*.
- kayñatwan** District 1 of Itbayat, *kahiñatwan, hiñato*, Sta. Rosa. < *ha'to*.
- kayoh** tree, wood, firewood; stem of corn plant; bunch or cluster of fruits (esp. of banana), bunch of banana (usually ten to twenty) subtended by a single spathaceous bract. Cf. *sapad, po'yeng, kakkayohan, yongeb*.
- kayon** proposal (of marriage), engagement (pre-marriage ceremony). Cf. *ponsyon*.
- kayvan** companion. < *ivan*.
- kayyoyovatahen** a maxim, an adage. < *vatah*.
- kedet** Cf. *akdet, angdet*.
- kedked** bondage, tie, rope, vine or string which is being used for tying (as animals), short string connecting *xovid* and *xatawan*. Cf. *oxay, atked, a'war, tanong, vedved, salichedked, xenaxen*.
- kehet** of knife used to crack open areca nut. Cf. *kekehet*.
- kekehet** knife. < *kehet*.
- ke'ken** hiding (by pulling something in), making something unseen to others by pulling in. Cf. *kanken, kenken, richenken*.
- kekxang** clothings ready for changing one's clothes.
- keleh** armpit disease, body odor.
- kelehan** armpit. < *keleh*.
- kem** clenching, clasping. Cf. *kemkem, chinem*.
- kemkem** grasping, handful, holding with palms of hands downward position. Cf. *kem*.
- kena** Cf. *akna*.
- kenag** Cf. *ahnax*.
- kenken** making something unseen from others by pulling it in, hiding. Cf. *ke'ken, richenken*.
- kepex** Cf. *akpex*.

- kepkep** embracing, holding under one's arm. Cf. *rakep, kalepkep, kaxepkep, salichepkep*.
- kerba** curved.
- kerdas** cutting with one stroke. See *kerpas*.
- kerebet** valva. Cf. *loomay, atil*.
- kerpas** cutting sharply cane, etc. See *kerdas*.
- keskes** being rolled up (as sleeves). Cf. *xenxen, xoxon*.
- ketket** shampooing (of hair), washing one's hair. Cf. *ra'mon, vasa, oyas, vanaw, ryos, vaxbax*.
- ketket** nest of rats, cradle of pigs (as of straw or rice stalks), blanket for animals. Cf. *rimon*.
- kexat** quick-temperedness, nature of being quickly stimulated or of quick action. Cf. *akxat, chexat, miñchexat*.
- kexkex** wrapping an infant with clothing.
- kexnet** hardness (in physical sense, pressure-resistance). Cf. *akdaher, siwar, salit, songgalit, mapdayak, tibchax*.
- kiilo** kilogram, *olik* (language play of reversing sounds).
- kiiso** cheese. < Sp. queso.
- kilomitro** kilometer. < Sp.
- kimika** chemistry. < Sp.
- kindi** candy. < Eng.
- kinintos** five hundred, 500. < Sp.
- kinsi** fifteen, 15. < Sp. quince.
- kintiina** name of a person, Quintina.
- kintin** name of a person, Quintin.
- kingki** kinky hair. Cf. *makingki, kolot*.
- kisami** ceiling.
- kiskis** removing (of scales of fish, etc.) by rubbing.
- kiwakiw** Cf. *kiriwachiw*.
- klaasi** class, kind, *klaasi*.
- klab** club. < Eng.
- klavihas** pegs of *ravil* (violin) with which to coil strings.
- klayinti** client.
- klip** clip (of hair).
- kmay'asled** a place-name at shore (where *asled*-fish is usually caught). < *akma* + *asled*.
- ko** enclitic personal pronoun: my, mine. Cf. *ako, cho* (variant of *ko*), *ch*.
- kobang** woven pandan bag which is similar to a purse, a kind of bag used to put

tobacco.

kobowar Cf. *kobwar*, *akbwar*.

kobra collecting. < Sp. *cobrar*.

kobrador bill collector. < Sp. *cobrador*.

kobwar getting mad quickly, quarrelling easily, *kobwar*. Cf. *akbwar* (boiling), *apkobwar*.

kochaara spoon for eating made of coconut shell, spoon, *kochchaara*, *chaara*. < Sp.

kochariita small spoon, *kochchariita*. < Sp.

kochiilyo kitchen knife. Cf. *ngarex*. < Sp.

kochiiro coachman, rig driver. < Sp.

kochon mattress, cushion, pad.

ko'dep being dim, low light, slow fire. Cf. *a'xep*.

kodkod grating, scraping. Cf. *chidchid*, *korkor*, *korokod*.

kohay long time ago, long before, *koohay*. Cf. *angkakoohay*, *kakoohay*.

kohay unholding things so as to look over the things.

kohiitis snaps, button.

kohil plucking out with a stick (as when eating snails, etc.), ejecting contents of something by means of a sharpened stick or metal rod. Cf. *koyid*.

kohkoh digging out the ground (as pigs do), being tilled by pigs.

kohnot pulling (as of nails or saber); leaving.

kohraadi member of a religious organization.

kohraadya religious organization.

kohrop sipping.

kohyot pulling off abruptly.

kokay child language: awaking. Cf. *yokay*.

kokkoxaaxok onomatopoeia: hen's or rooster's cry when it laid an egg or when surprised. Cf. *kokkoxak*, *kokkoxakok*.

kokkoxak onomatopoeia: hen's or rooster's cry when it laid an egg or when surprised. Cf. *kokkoxakok*, *kokkoxaaxok*.

kokkoxakok onomatopoeia: hen's or rooster's cry when it laid an egg or when surprised. Cf. *kokkoxak*, *kokkoxaaxok*.

kokod hoof, foot of animals. Cf. *ayi*.

kokoh nail (of fingers and toes), claw, *kokkoh*.

kokok wiggler, wiggler, larvae of mosquitos, *kokkok*.

kokorih weeder. Cf. *horip*.

kokoyta anything used for catching octopus, *ipangngoyta*. < *koyta*.

kola paste.

- kolaasa** name of a person.
- kolad** scar on body.
- kolajit** chain.
- kolamit** gripping abruptly, being just able to reach to the desired or passing grade.
- kolang** lacking, falling short, almost, nearly, lessening, being insufficient, scarce, wanting, less, incomplete; defect, fault, undone, unpaid, unfulfilled portion. Cf. *koolang, bawas, karo*.
- kolangan** Cf. *kolang, bawas*.
- kolasyon** fasting. Cf. *ayono*.
- kolihyo** college. < Sp.
- koliksyon** collection. < Eng.
- kolikta** collecting, *maningil*.
- kolili** rope made of hide or rattan for tying a paddle to the two tholes.
- kolimatim** turning black as when boxed or bumped or fainted (of human body).
- kolira** cholera.
- kolis** scratch.
- kolit** skin, bark, peeling, rind; a nickname of a person (who at first hated to eat cooked hide, but who later liked it very much and ate much). Cf. *roxdox*.
- kolivaavang** butterfly. Cf. *liibang*.
- kolivava** carrying another.
- kolivot** keeping inside (as to womb), being in the womb. Cf. *kovot*.
- kollaami** string for a top (a toy), making alive, starting engine, cranking (as of a top).
- kolman** coleman lamp. < Eng.
- kolon** colon. < Eng.
- kolong** enclosure, confinement. Cf. *korong*.
- kolor** color. < Eng.
- kolot** curly hair. Cf. *kingki, kalen*.
- koltoora** a family name, Cultura.
- kolyaagay** that between outermost skin and the wood itself (of a tree).
- kolyawed** one who does nothing but opening his eyes, looking around with doing nothing (as an owl), being goggleeyed. Cf. *korilat*.
- komaari** female sponsor in baptism. Antonym: *kompaari*.
- komagori** coiling anticlockwise (as of the vine of white yam, *lookay*). < *gori*.
Antonym: *komawanan*.
- koman** eating. Cf. *oman*.
- komanakanarem** a sp. of tree. The bark of the tree is used as *yapo* (yeast) for making *parek* (sugar cane wine). Cf. *tarem*.

komanoñit one who seeks to cause trouble. < *soñit*.
komapet about, regarding. Cf. *kapet*.
komavaxayan the town and its people. < *vaxay*.
komawanan coiling clockwise (as of the vine of yam (*ovi*)). < *wanan*.
 Antonym: *komagori*.
komayasakas low noise of rain or anything. < *kayasakas*.
kombinto convent, *konvinto*. < Sp.
komex ball-like, bud.
komex a sp. of sea shell.
komfisal confessing one's sins and faults, *kompisal*.
komformi See *kompormi*.
komidor dining room. Cf. *kaanan*.
komidya comedy.
komidyanti comedian.
komiida special meal or food (for festivity). < Sp.
komiita comet (star). < Sp.
komiko jester, comedian. < Sp.
komirsyanti merchant, businessman, tradesman, *nigosyanti*.
komirsyo commerce.
komit being retentive (of memory), being keen or intelligent or bright.
komiti committee. < Sp.
komnavaxayan nation, community, folk, race, populace. < *vaxay*.
komolgar communion.
komonismo communism. < Sp.
komoñon communion. < Sp.
komoy moving to and fro inside the mouth, containing inside the mouth.
kompaara comparing. < Sp.
kompaari male sponsor in baptism of one's child, relationship term reciprocally used between the sponsor and the parents of the child, *chompaari*. Antonym: *komaari*.
kompaniia company, firm. < Sp.
kompas compass; beating time in music. Cf. *michoychompas*, *mikoykompas*. < Sp.
kompil confirmation (in Roman Catholic).
kompisal confessing. Cf. *komfisal*.
kompitinsya competitor, rival. < Sp.
kompli consummating, accomplishing. < Sp. *cumplir*.
komplito completeness.
kompooni repairing, mending, *yoman*.

kompoonyen Cf. *yomanen*.
kompormi anything, just like that, *komformi*.
kompromiiso compromising. < Sp.
komwan likewise, also, too, in the same way or manner, being like this or that way. Cf. *kwan*.
konakononap traversing (of *vakag*-bird).
konam connective: otherwise, or.
kondoktor conductor. < Sp.
kondol a kind of squash, a sp. of calabash. *Benincasa hispida* (Thunb.) Kogm. It is 40 to 50 centimeters long with smooth skin on which there is white powder. The meat is white.
konem being cloudy or dim or gloomy. Cf. *kaxepkep*, *remdem*.
konfirinsya conference.
konfirma confirmation.
konfisal confess.
koniiho rabbit, hare; small white rat. Cf. *karam*, *varañitñit*. < Sp.
kono expression of (or grammatical particle for) hearsay: it is said, they say, as reported, as rumored.
kono oyster, a seashell animal, clam, seashell animal commonly called giant clam. *Tridacna gigas*. It is called *torem*, when it is still small.
konokon shelve (for keeps or safekeeping), store (for safekeeping). Cf. *kookon*.
konsagra consecrating.
konsihal councilor. < Sp.
konsiiho advice, counsel. < Sp. *consejo*.
konsimisyon sickness due to much work.
konsinsya conscience, one's sense of right and wrong. < Sp.
konsoylo being funny.
konstitosyon constitution. < Sp.
kontal everything. < Sp.
kontis contest, competition, fight. < Eng.
kontist contest. < Eng.
kontra hate, opposing, being contradictory or against. Cf. *sorih*. < Sp.
kontraata contract. < Sp. *contratar*.
kontrasiña counter sign (s). < Sp. *contraseña*.
kontribosyon contribution.
konvinsyon assembly, convention.
konvinto convent, *kombinto*.
konyay shining, brilliant. Cf. *koñay*.

- koñay** Cf. *konyay*.
- koñcha** shutter (with *yayang*).
- konggriiso** congress. < Sp.
- kongkista** conquest. < Sp. *conquista*.
- kongkong** concavity, hollow. Cf. *salichongkong, chñongkongan, ñongkongan*.
- kongoh** how, *koongoh*. Cf. *michchoongoh*.
- koochi** car, cab, auto, automobile. < Sp.
- koodigo** code. < Sp.
- kookon** food reserved for farther use. Cf. *konokon*.
- kookwa** cocoa.
- koola** paste. Cf. *adket*.
- koolatiñ** getting something. Cf. *korbit*.
- koolis** a kind of *pichay*, Chinese cabbage, *kolis*.
- kooma** comma. < Eng.
- kooro** choir, chorus. < Sp. *coro*.
- koorom** quorum. < Eng.
- koota** quota. < Eng.
- kootan** reference term: great grandfather, great grandmother, great grandparent, *kotan*. Cf. *lokotan*.
- kootan** a sp. of rice, *kalisto* (but husk is violet-white and hair and ribs are black).
- kootaw** ax (of lumber-man), hatchet. Cf. *ichchaayat*.
- kopaw** becoming very light and watery (of fruit).
- kopil** a crease, wrinkle (of clothes, paper), pleat, fold, being inserted.
- kopkop** wrapping with blanket as to keep warm. Cf. *vonbon, hayob, tavon*.
- kopla** couplet. < Sp.
- koplid** being dried (or not watery) and light.
- koraalis** red beads.
- korahet** being matured or old or hard.
- koral** coral. Gorgonacea (red coral). Antipataria (black coral).
- koral** pen for animals, ranch. Cf. *korong*.
- korang** female pig, mother pig, sow, female pig that has borne piglets already, *mavinayi*. Cf. *koyis*.
- korapo** a sp. of fish, grouper, hawkfish. *Epinephelus fario* (Thunberg).
Epinephelus megachir (Richardson). It is reddish with brown spots. Cf. *naypes*.
- koray** dried fish, anything that is dried (of food). Cf. *abkox, rakay, taapa*.
- korbaata** necktie, cravat. < Sp.
- korbatan** cutting hair disorderly.
- korbih** red, reddish, blushing (due to sunburn, fever, dust of loose earth, etc.).

- Cf. *koribaayah*.
- korbit** getting something. Cf. *koolatiñi*.
- kordon** shoelace, girdle. < Sp. cordón.
- koren** a kind of vine. *Stephania*. *Cissanpelos pareira* Linn.
- koribaayah** being red (of cloth, clothes). Cf. *vayah, paapah, korbih*.
- korih** of weeding.
- koril** a sp. of bird. *Geopelia striata striata*. *Rallus striatus striatus*. *Gallinago megala* (migratory).
- korilat** wide-opened eyes. Cf. *chilat, kolyawed, votileng*.
- korilo** money, wealth (of money, gold), currency (in humorous way). Cf. *kartos*.
- koris** dark color, being dirty.
- korkor** goring, bumping against, horning. Cf. *kodkod, korokod*.
- korkorti** make, build, shape (structural). Cf. *tijos, vakog*.
- korma** something put on the hooves of animals so that they can not walk freely.
- kormitan** part of the face adjacent to the ears.
- koro** choir.
- korog** name of an island near Kalayan in Babuyanes, *dimabaabal, dimabalbal*.
- korokod** destroying the habitat of coconut crabs or hermit crabs to facilitate catching them. Cf. *korkor, kodkod*.
- korong** place where to corner pigs, pig-pen, sty. Cf. *korang, koral, kolong*.
- koroon** crown. Cf. *korona*. < Sp. corona.
- koros** cross, crucifix. Cf. *tinankokoros a aleket, tinankokoros a rakox*. < Sp.
- korporasyon** corporation. < Sp.
- korrinti** being electrified, being electrocuted accidentally. < Sp.
- korta** being curdled, curdling.
- korti** cut, shape, form, *forma*; court. Cf. *tijos, vakog*.
- kortib** scissors, shears.
- kortiina** curtain, *kortina*. < Sp.
- kortod** snapping, breaking off, being disjoined. Cf. *rantes*.
- koryap** being silent, being almost extinguished (as of light), low light. Cf. *a'dep, dadap, koriap, tiwatiw*.
- koryo** mail.
- kosay** scratch (by chicken-toes) on ground.
- kosicha** product, crop, harvest. Cf. *prodokto*. < Sp. cosecha.
- kosichosi** a sp. of fish. *Kuhlia*. It is about 20 centimeter long and looks like sardine.
- kosiina** kitchen. It is built separately from *saavaxay* (main house). Cf. *vaxay*.
- kosing** 1/2 centavo.

koskos scrubbing, removing ashes in the stove.
koso wrestling (free style), being crumpled, being wrinkled, being not ironed, being ruffled; being fallen down on the floor or stumbled.
kosot wrinkles (of cloth, bark cloth). Cf. *laget* (of person, animal).
kosoy Cf. *aksoy*.
kostomri custom, habit, cultural trait. < Sp.
kotas cutting off the beans from fruit.
kotat a sp. of rock crab. *Carpilius maculatus*.
kotay a sp. of citrus tree, a sp. of Philippine orange. Rutaceae *Citrus nobilis* Lour.
koteng being deaf, deafness.
kotiipyo short hair-cut, crew cut (of hair). < Sp.
kotkoten hiding in the bushes.
koto louse; tick. Cf. *tomah*, *kayaw*, *tatomok*, *hiñato*.
kotokot scattering *vochid* (cogon) and tying them (of roof-making).
kovax hoof.
kovaxan a sp. of fish. < *kovax*.
kovih south-east wind. It is favorable for fishing (esp. at the western side of the island).
kovot marrying. Cf. *kakovot*, *kapakovot*, *maysa*, *aven*, *chinakovotan*, *kaaven*, *kapichakovot*, *kapimaysa*, *kolivot*.
koxako expression of declining: I don't want (it), I don't like (you). It is said when one could not do at the same time the two works or things offered or requested by the two parties with which he or she is on good terms. Cf. *askex*.
koxan falling off of underwears; rocking to sleep. Cf. *eyeh*, *yoyoh*.
koxasi a sp. of plant (weed). *Commelina diffusa* Burn f.
koxat heat, warmth, hotness, (of water); temperature, *timpiratora*. Cf. *ajih*, *chinoxat*, *hinanngat*.
koxbek dust, *axbek*.
koxo being crumpling, roll or coiled in one corner. Cf. *kaxo*.
koyab afternoon. Cf. *makoyab*, *anmakoyab*, *antimakoyab*, *angkakoyab*.
koyab a sp. of bird. Cf. *takakoyab*.
koyad seashell animal. Amphineura. It gets the color of the rock: brownish, maroon, and the like, and found at *vaya'ba*.
koyapet going around the stalk of the bent corn (by stems of yam), holding on or embracing so as not to fall.
koyid a children's game using rubber bands. Cf. *kohil*.
koyiitis skyrocket, fireworks.

koyis pig, swine, litter, sow, boar, *taatah* (child language). Its jaw (*sañi*) is kept on top of *paya* in the kitchen. Cf. *korang*.
koyoh knitting.
koyohen piece of bamboo used in knitting. < *koyoh*.
koyon shaking (as a bottle with something in), rocking (as in bottle). Cf. *rijrij*.
koyong stalk of grass or cogon.
koyoyot drawing (person) by means of sea current.
koyta big octopus. Cf. *taxonong*.
krah being likable, being pleasing or pleasant to eyes.
kreb onomatopoeia: sound of falling (pertaining to heavy-sounding body).
kriminal criminal. < Eng.
kriñ onomatopoeia: clink, sound of coin and the like.
kris dagger, poniard, Mohammedan sword.
krisis crisis. < Sp.
krismas Christmas gift, Christmas day or season. < Eng.
kristyaano Christian people, being Christian.
krrrrk expression of calling *xovos*. The 'r' is a trill sound.
kwadirno notebook.
kwadro picture frame.
kwan variant or short form of *takwan*.
kwan said, uttered, reported, saying, according to. Cf. *pakwan*, *vatah*, *komwan*.
kwan being bad. Antonym: *pya*.
kwanasawi all of a sudden, in a short while, soon after, *kwanasaawi*.
kwanen this way.
kwarinta forty, 40. < Sp.
kwarto room, apartment. < Sp.
kwatro four, 4. < Sp.
kwatrosintos four hundred, 400. < Sp.
kwinta worth, importance, use, utility, value. < Sp.
kwirdas string of violin (*ravil*).

L

- la** woman's emphatic expression, variant of *law'aya*. Cf. *man* (for man's counterpart).
- laaban** contest, fight. Cf. *kalaaban*.
- laadok** over-loading (of cooking yam or sweet potato).
- laadoy** putting on top of something, putting over something.
- laadyo** name of a person, Claudio, Eladio, Euladio, *laadyo*.
- laag** taboo, must-nots. Cf. *laagen*.
- laagen** taboo, must-nots. < *laag*.
- laaji** cotton, local cotton. Cf. *kaacha*.
- laakaw** goods for sale, merchandise, ware.
- laala** taking tongue out.
- laala'kay** custom, tradition. < *la'kay*.
- laam** taking care of person (or animal, but not plants), looking after a person esp. for subsistence (food), feeding, being generous. Cf. *yavah*.
- laamay** of vigil, staying awake at night. Cf. *kapilaamay*.
- laamoyong** bulging cheek.
- laañid** shark, man-eating shark, *lañid*.
- laangas** locust, locust, grasshopper, *langas*, *lolon* (archaic).
- laangot** pouting. Cf. *langot*.
- laapis** pencil. < Sp.
- laaro** edible residue after boiling the coconut-meat juice to extract its oil.
- laasak** a sp. of bird, cocks or fowls having red, white and black feathers.
- la'at** expression: 'It's good for you', or 'Very good', expression uttered when one tumbles down or fails doing something.
- laata** can (container), tin.
- laatag** that which is being bleached in the sun, clothes left overnight in soap.
- laato** wooden tray. Cf. *panay*, *vaxanga*.
- laatok** family plate (as *ralij* is so used), a small wooden plate.
- laatok** a sp. of tree.
- laay** favorite expression for attracting attention of the opposite sex, flirtation, applauding, honoring..
- laayaw** liar. Cf. *ala*.
- labaaha** razor, small knife. < Sp.

- labak** rough and big.
- labatiiba** cleaning waste matter inside by a thin rubber hose. Cf. *labatiiva*.
- labatiiva** washing out the stomach before applying purgative, laxative. Cf. *labatiiba*.
- labibi** wringing lips before crying, frowning for other gestures of the mouth, mouth movement when starting to cry, *labiibi*.
- lablab** rumor, talk, hearsay, gossip. Cf. *kalab*.
- labookoy** swelling, protruded part, protuberance, too full. Cf. *xomo*.
- labor** ornament, decoration, making designs, embroidery; smear, paint.
- laboy** archaic: feast, eating as much as one can. Cf. *talam*, *atngah*.
- ladkaw** transverse frame of boat structure which starts at the fourth plank and crosses the keel and reaches the same point of the fourth plank of the other side.
- ladok** overloading.
- laget** wrinkles (of skin) due to old age. Cf. *getget*, *kosot*.
- lagohmer** being sickly.
- lagovi** a sp. of fish. Young ones are called *tomotovo*.
- lagpak** crashing (as of airplane).
- lagtin** grade, step (of ladder), stairs, rung.
- lahbong** inflation; swelling in the body due to burns, big inflammation, expounding with air (as of parachute).
- lahwid** hanging (of person).
- lain** bending head at one side.
- lajit** being hook-like.
- lakaati** jumping and tossing up and down. Cf. *malakaati*. Antonym: *a'teng*.
- lakalala'lay** being torn to pieces.
- lakay** man, *xakay*.
- la'kay** nature (physical part of the world), habit, mannerism, custom. Cf. *laala'kay*.
- lakbot** toppling down, letting fall down men or animals.
- lakdaw** missing some, not consecutive. Cf. *xakdaw*, *lwas*.
- laklak** doing something in a hurry.
- lakondiipak** a sp. of *ovi* (yam).
- laktat** a kind of disease, baby disease (localized sickness), convulsive fit.
- lakwaadang** condition of being tall and leggy.
- lakwang** air space, interval, pace, step, pace in walking.
- lala** aggravation (e.g. of sickness), inflammation of the wound.
- lalangoy** face of animals, *langoy*. Cf. *moyiñ*.
- lalangoy** snout of pigs and horses. Cf. *dadavok*.

lalawang a kind of banana. Cf. *lalawong*.
lalawong Cf. *lalawang*.
lalaxay invisible spirit or goddess. < *laxay*. Cf. *paxad, anito*.
lalaxo a sp. of fish. Cf. *laxo*.
lalay small tumor in the buttocks.
lalay afterbirth (whitish).
lalay a kind of fruit.
lalay a kind of vine. Bryonopsis. Momordica.
lalima five, 5. It is traditionally used for counting persons and animals. < *lima*.
lamaano greeting by shaking hands. < Sp.
lamang coming out wrong in a contract.
lamiisa table. < Sp.
la'mit hook. Cf. *sajit*.
lamoyong mouth very full. Cf. *langot*.
lampaaso See *langpaaso*.
lampra kerosene lamp of glass chimney or tube.
lanet stretching, stretching muscles after work. Cf. *hexay*.
lanootok pointed part of the boat at the bow. Cf. *toktok, tarem*.
lañcha launch, barge, ferry boat. < Sp.
lañednged clenching one's teeth when sour or when an infant starts to have teeth.
 Cf. *langednged*.
lañis Cf. *ahlañis, ?kalañis*.
lañog of gold bead.
langares laughing or frowning with exaggerated gums out.
langat crown for keeping the hair.
langednged Cf. *lañednged*.
langganiisa sausage, ground meat in the intestine cooked.
langkaapi board on which bait is placed, table like raft outside house under shade.
 Cf. *asdok, vaxawat, va'tiñ*.
langot pouting. Cf. *laangot, lamoyong*.
langoy face of animal, *lalangoy*; face of person. Cf. *moyiñ, langoyit, sanget*.
langoyit frowning, grimacing. Cf. *langoy, sanget*.
langpaaso floor-polishing. Cf. *lampaaso*.
langpad swelling of skin.
langpin diaper.
langsiita scout knife, pocket knife. < Sp.
lapaaxot a sp. of orchid, *karolay*.
lapag floor, ground.

- lapat** female-genital discharge in rut or heat, copulatory lubricant from the female genitalia.
- lapatem** expression for teasing woman (*lapat-your*), *lapatom*. < *lapat*.
- lapatom** expression for teasing woman (*lapat-your*), *lapatem*. < *lapat*.
- lapiichang** moving feet apart (of person standing), separating the legs while standing. Cf. *vijay*, *lwag*, *lipasak*.
- lapit** having share inequality, receiving less share.
- lapoji** a sp. of tree. *Abarema clypearia* (Jack).
- lapok** archaic: being showy (in front of a girl).
- laporka** combing or grooming hair nicely.
- lapoyit** a sp. of plant, bush. *Triumfetta bartramia* Linn.
- lapoyten** wart. < *lapoyit*. Cf. *tilan*, *adeng*, *abto*, *torem*.
- laptos** sliding down, slipping off the hands. Cf. *xawos*, *xohxoh*, *bilang*.
- lapxa** being pale or weak.
- larga** expression in cockfighting. 'All set'.
- lasiñ** of the place where people haul limetone.
- laslas** abrasion, scratch, bruise.
- lastiko** rubber band.
- lasyon** lesson (as pronounced by old folks), *liksyon*.
- latalat** badly done, doing unsuccessfully, *marosaros*, *dilansi*, *lotahat*, *arsang*.
- la'tes** expression for accusation: 'It's good for you'. 'There you are'. 'Suffer the consequence'.
- laton** woman's organ (corresponding to man's *ijex*).
- latonem** expression for teasing woman (your *laton*). < *laton*. Cf. *latonom*, *lapatem*, *lapatom*.
- latonom** expression for teasing woman (your *laton*). < *laton*. Cf. *latonem*, *lapatem*, *lapatom*.
- lavago** malleolus, ankle. Cf. *apo do lavago*.
- lavang** being spotted or dotted with black, spotted color of cow.
- lavaytin** suspending. Cf. *lavitin*.
- lavitin** hanging, suspending (of cloth, etc.). Cf. *lavaytin*, *laylay*.
- lavitin** a place-name at shore.
- lavong** Cf. *allavongan*.
- lavyag** agile.
- lawang** bowing down one's head.
- lawang** of a sp. of banana, *lalawong* (< *lawong*).
- law'aya** emphatic expression by female. Cf. *manganin* (by men), *la*.
- lawod** being far from the port at sea. Cf. *haxawod*, *xawod*, *hilawod*, *ilawod*.

lawok wandering as if to look for something.
lawong a sp. of banana, *lalawang* (< *lawang*).
lawos anus (in general).
lawot crying in begging for something.
lawot fattened pig.
lawya moist-heat cooked meat, boiled meat, *lawoya*.
laxay of invisible spirit or goddess. Cf. *anito*, *paxad*, *lalaxay*.
laxo of a sp. of fish, *lalaxo*.
laybrari library. < Eng.
layched place for resting.
laydem fictitious animal, big animal with long hairs, long claws, long ears which scares man. Cf. *borooha*, *kassaabi*, *anito*.
laylay hanging something, leaving clothes or things suspended in air. Cf. *lavitin*.
laynos sliding smoothly, slippery; dragging (hook and line, net). Cf. *gorogod*, *xabnih*, *lonos*.
layo being suspended loosely (of ears of dog, flag, legs, arms, etc.).
laysich very small shrimps, young shrimps.
layt stony shallow sea.
layva ear-ring.
leebang orphan. Cf. *asbang*.
leeky name of an island. < *alekey*. Cf. *deekey* (< Ivt.).
leeleng Cf. *kaleeleng*.
leepak being lazy.
leetex address term: younger brother or sister, *wari*; term for calling familiar friends.
leked selfish.
leket Cf. *aleket*, *alekey*, *lekey*.
lekey Cf. *aleket*, *alekey*, *leket*.
leklek titillation or tickling.
leleng Cf. *kaleeleng*.
lengan Cf. *aleng*, *kaleeleng*.
lengleng penis, *voto*, *siñsiñ*.
letat Cf. *eletat*.
letlen aching of wound when gathering pus. Cf. *atlen*.
libadora yeast.
libintador firecracker.
libra pound (of weight). < Sp.
libri free, redeeming. < Sp.

- libro** book. <Sp. libro.
- libro** compartment container of *tnachi* of ruminants. Cf. *tnachi*, *polootan*, *adonos*.
- libtong** a place-name.
- lich** Cf. *lichan*.
- lichan** putting away, giving way so as to let others pass. Cf. *lich*.
- licharang** being in a position of ever-ready to do something, stretching oneself.
- lichayakay** returning, waking up, wakefulness or sleeplessness, sleeping late. Cf. *yokay*.
- lichdich** passing along the sides (esp. when the way is muddy). Cf. *lichlich*.
- lichen** wooden mold (for making *vanga*). Cf. *dichin*.
- lichlich** deviating from the road due to some disturbances. Cf. *lichdich*.
- lichod** back (in general), *iitod* (child language), rear. Cf. *richod*, *sichang*, *siichod*, *talichokod*.
- lichoga** lettuce, *liitis*.
- lichon** roasted pig, dry-heat cooked and spiced pig.
- lichoran** area north of Mayan. < *lichod* 'back of person'.
- lichowat** going around.
- lidalid** an edible sp. of weed. *Lactuca dentata* (Thunb.) C.B. Rob.
- lidok** bending, bowing, being crooked. Cf. *ahdok*, *litok*.
- ligaw** visiting woman under the cover of night but not so secret and returning early in the morning. It is done before marriage.
- ligtas** postponing, deviation.
- liham** stealing or eating animals. Cf. *takaw*, *higaasi*, *manhihigaasyen*.
- lihid** narrowness, taking all the fine particles (such as rice grains, dust, etc.), gleaning everything. Cf. *akpex*, *hamawod*, *hemek*, *vayat*.
- lihmay** child language: light, *rihmayen*.
- liho** excessive force.
- liibang** flying fish in general. *Cypselurus* sp. Cf. *kolivaavang*.
- liichi** milk. < Sp.
- liidar** leader.
- liiha** sandpaper. < Sp. *lija*.
- liik** lake, a body of water surrounded by land.
- liimon** a kind of citrus plant or fruit, *limon*.
- liina** name of a person, Elena, Marcelina, Catalina.
- liinaw** a kind of banana.
- liinis** cleaning, washing (with a little water).
- liiña** line, *liña*. Cf. *vorit*. < Sp. *linea*.
- liir** reading. < Sp. *leer*.

liita name of a person (female).
liitis lettuce, *lichoga*.
liito name of a person, Angelito,
lijan bending sidewise (of person, tree, iron nail, boat, etc.), declining or bending
at one side. Cf. *rahich*, *lijen*.
lijen bending sidewise. Cf. *lijan*.
lijo being curved or bent or crooked, putting a thing in disorder. Cf. *jilo*.
lijonayan accomodation, extra space. Cf. *?gonay*.
liko irregular, zigzagging.
likot movableness, restlessness, mischievousness.
liksi agility, diligence in one thing, being active.
liksyon lesson, *lasyon*, *nanawo*. < Sp.
lili child language: clothes, *rayray*.
lilit a sp. of vine, rattan. It is useful tying material and made into *virivod* and
other baskets. Cf. *horip*.
lilit no karam a sp. of vine. *Lygodium cincinnatum* (Burn.).
liliw feeling or sensation.
lim five, 5, *lima*. See *sah*.
lima hand (of man), *ima* (child language).
lima five, 5. Cf. *lalima*, *lim*. See *a'sa*.
liman dying and killing, death. Cf. *lipet*, *kaliman*. Antonym: *vihay*.
liman reporting, complaining. Cf. *vahey*.
limbo ecclesiastical: limbo. < Eng. limbo.
limilim ancestor's numeral. five, 5. Cf. *sangasang*.
limitado fixing the time limit, *tirmino*.
limon lemon, *liimon*.
limoreng perspiration, sweat.
limorti helping, rescuing, giving relief. Cf. *si'dong*.
limos alms, begged thing, beggar, belonging, handout. Cf. *alaw*.
limpyo pounded native rice (not applicable to imported rice). < Sp. *limpio*.
li'nag melting by heat.
linak calm sea.
linaw departing from the seashore, being sea-borne.
linda name of a person, Erlind.
linlin drift (wood, clothing, rope, and the like) on the shore (of sea or river),
drift on the sea-shore. Cf. *yavat*, *daadax*, *halinlin*.
linong whole.
linot dragging or touching to something dirty.

linta leech.
linti flashlight. < Sp.
liñabngab vapor. Cf. ?*liñahngah*.
liñahay bad or good breath.
liñahngah steam, vapor, mirage. Cf. *linabngab*, ?*ngahngah*.
liñat dizziness due to a little wine taken. Cf. *vohok*.
liñaw metallic voice. Cf. *riñaw*.
liñaw a sp. of fish, bigeye.
liñawah echo, reverberation. Cf. *ngawah*.
liñay facing something only by the neck and eyes. Cf. *saropang*, *harap*, *sarap*.
lipad leprosy.
lipaho a kind of bean.
lipalip a sp. of weed which grows at the root of tree.
lipalipa a sp. of plant (weed).
lipasak sitting on the floor with legs open. Cf. *lwag*, *vijay*, *aplipasak*, *lapiichang*.
lipet self-killing or inflicted death, killing, slaying. Cf. *kapillipet*, *liman*.
lipip an attached lean-to to the proper or main house. Cf. *valag*.
liplih a sp. of bird of deep brown in bush.
lipo dislocation of bones or joints, sprain. Cf. *alipo*, *potot*, *gaslo*, *vongxo*.
lisaha nit, egg of louse or other parasitic insect.
lisaw rinsing, being taken away by waves or currents.
lisinsya license. < Sp.
lising of a kind of yam.
lislis sitting down, reclining. Cf. *sidsid*, *liswak*.
lista list, register.
liswak sitting. Cf. *lislis*, *sidsid*.
litalit vine (in general) not edible.
lited knot, letting coil a string or wire.
litek a sp. of *wakay* (sweet potato).
litit a sp. of plant.
litok bending. Cf. *ahdok*, *lidok*.
litra letter of the alphabet. < Sp. letra.
litraato picture (taken by camera), effigy, image, photograph, *litrato*. < Sp.
litro liter. < Sp.
livadoora leaven, yeast, *yapo*.
livas a kind of vine (beans family). *Pongamia pinnata* (Linn.) Merr.
livawvaw going a long way around, making circuitous.
lived coiling around.

livon surrounding, all around. Cf. *livovong*.

livos hole in the ground as a trap (for person, pig, etc.).

livovong surrounding. Cf. *livon*.

liwliw stirring a mound of flour or mud into water until it becomes liquid. Cf. *riwriw*.

liy law, statute, act, *ordinancia*, *abtas*. < Sp. ley.

lobang pair. Cf. *paris*.

lobiina novena. Cf. *noviina*.

lobo container (bottle) which can contain about 10 liters of water.

logar place, position.

logar ought, must.

lo'god kneeling down.

lohbong inflating air into.

lojit hanging up and suffocating to death, suspending in air by the neck, hanged. Cf. *loyloxod*, *apsex*.

lokab clove or bulb (of garlic), segment (of orange), division, a handful of remnants of cloth.

lokay a climbing spiny vine with edible fleshy roots or tubers. Cf. *lookay*.

lokdaw blank, omission, gap. Cf. *xokdaw*.

lokob lying face down (on one's face), being capsized or upside down. Cf. *sakeb*, *adlo*, *tandok*.

lokolokotan reference term: parent of great grandparent, *apo'lokolokotan*. < *lokotan*.

lokong being hollow or concave; bowl.

lokotan great-great grandparent, (reference term). Cf. *kootan*, *apo*, *lokolokotan*.

lokton jumping over. Cf. *xoksoh*.

lokton a sp. of fish, blenny.

lolo using words when disobeying or being against. Cf. *tolis*.

lolon vulva, female genitalia, female reproductive organ, esp. the female genitals of more than 3 or 4 years of age, *loomay*. Cf. *voto*, *atil*, *kerebet*.

lolon devour, swallow.

lolon archaic: grasshopper, locust, *langas*.

lomay vulva, female genitalia, female reproductive organ, vagina esp. of more than 3 or 4 years of age, *loomay*. Cf. *atil*, *kerebet*.

lomayem expression for teasing or joking about girl or woman, your *lomay*. < *lomay-e-mo*. Cf. *lomayom*.

lomayom expression for teasing or joking about girl or woman, your *lomay*. < *lomay-o-mo*. Cf. *lomayem*.

- lominggo** Sunday, week. < Sp.
- lomo** munching, moving inside the mouth (as of candy), letting thaw in the mouth not masticating.
- lomo** tenderloin. Cf. *harayen*.
- lona** wallowing.
- londris** flowering plant with pink flowers and its stem and leaves are like those of guava.
- lonos** sliding smoothly. Cf. *laynos*, *raxpes*. Antonym: *sapred*.
- longgok** stooping, bending over. Cf. *runggok*.
- longo** a sp. of bird.
- loodon** being on top of a thing, placing on top of the other (of several things), *lodon*.
- loogi** loss.
- lookay** white yam. It bears 6 or more fruits in number, *lokay*.
- looko** cheating, fooling, misleading, deceiving, *loko*.
- loola** fond name for grandmother, grandma. reference and address term, *apo*. < Sp.
- loolo** fond name for grandfather, grandpa. reference and address term, *apo*. < Sp.
- loolong** name of a person.
- looloy** name of a person.
- loomo** flesh or meat immediately next to the spine (of animals), beefsteak material.
- loonis** Monday.
- loñis** resulting fried meat, esp. pork (after extracting its lard), fried pork, *loñis*.
- looro** parrot.
- loorya** a sp. of banana (larger than *xeexed*). Its *otot* is edible.
- loosot** foot boil.
- lootong** being shortened; shorties, shorts, short pants, *lotong*.
- lootoxan** coconut-shell container (liquids, seeds, etc.), *tootob*, *tovong*.
- loovoy** white or creamy (in color) bulbous part of sprouted coconut functioning as a sucker of liquid nutrients, *tavaway*, *lovoy*.
- lopas** postponing.
- lopi** wrinkled part, hollow. Cf. *kalopi*, *kalopyen*.
- loslos** slipping down (as the intestines goes to the testes).
- loso** being loose.
- losot** foot boil, *loosot*.
- lotahat** having loose tie and beginning to spread out due to poor workmanship. Cf. *latalat*.

lotaviñ itchiness caused by plants (as *vera*, *axxaateng*, *solì*, etc.).
lotiriiya lottery. < Sp.
lotolot ancestor's numeral: three, 3. Cf. *sangasang*.
lotox of coconut shell used to fetch water.
lovek being famous or well-known.
lovinak archaic: *saliwahwah*.
lowad of a sp. of bird, *hwad*.
lowang big basket for women. Cf. *yovok*.
loxoh howling and making some noise out of dream while sleeping, talking with closed lips during sleep.
loxon making soft ball-like clay into a stick-like thing by palms of hand, clay-stick.
loyloxod hanging, suspending in air. Cf. *lojit*.
lwad Cf. *lwalwad*.
lwag lying or sitting with legs stretched forward, extending legs sitting on the floor. Cf. *lipasak*, *vijay*.
lwalwad a sp. of bird. Cf. *hwad*.
lwas being omitted or skipped out, missing some, not consecutive. Cf. *lakdaw*, *xakdaw*, *lapiichang*, *lipasak*.
lyaabi wrench.
lyaho small intestines.
lyano ear-ring.
lyas name of a person, Ilias.
lyod being carried away by current (as of boat), *liod*. Cf. *voyog*, *ryes*, *ilyod*.
lyovihilda name of a person.

M

m variant of enclitic personal pronoun singular: *mo*, thou, you, your.
ma- affix for verb- or adjective-formation, etc.
maa onomatopoeia: sound of ox, moo, cry of cow (when it calls its young ones).

- Cf. *baa*.
- maacho** part of hinge. Cf. *imra*.
- maagey** a sp. of plant, maguey, *magey*.
- maalas** being out of luck, bad fortune, misfortune. < Sp. *malas*.
- maalih** short form of *mo alih* 'you not'.
- maamaal** expression for threatening children. Cf. *mamal*, *anito*, *mamaw*, *kassaabi*.
- maamah** child language: drinking, *ominom*.
- maan** vocative term: maternal uncle, fonder term than *maran*.
- maanas** tongue disease (esp. of infant) which causes white patch on the tongue or lips, wounds inside the mouth (tongue, gum, and back of cheeks).
- maano** folding one's arms, stretching out hand (of dogs).
- maapa** map, chart, plate, *mapa*.
- ma''ariw** soot-smelling, soot-tasting. < *ariw*.
- maasa** kneading, *masa*. < Sp. *amasar*.
- ma'a'si** fruit-smelling. < *a'si*.
- maaso** sledge-hammer, hatchet used for stones or steel. < Sp.
- maata** name of a person.
- ma''a'xob** smoke-smelling. < *a'xob*.
- maaya** a sp. of bird, sparrow which eats rice. Cf. *tiiyak*.
- maaya** contracted form of *mo aya*, *maya*.
- maayen** child language: light, *rihmayen*.
- maayo** May. < Sp. *mayo*.
- mabinbintaan** a sp. of snake. It is big and green with window-like patches. < *bintan*.
- mabkas** being wavy. Cf. *arnon*, *pilong*.
- mabtes** Antonym: *xawos*.
- mach-** affix for togetherness, being with, *machi-*.
- machchanito** one who communicates with the *anito* or ghost. < *anito*.
- machi-** affix for togetherness, being with, *mach-*.
- machiivan** coming with. < *ivan*.
- machmaroha** having the second thought(s) about the propriety of an act or thing. < *doha*.
- mach'owen** consenting, agreeing. < *owen*.
- machta** seeing. Cf. *achta*, *atta*, *matta*.
- madan** being doubtful, doubt, improbability.
- madavit** a sp. of flying fish. < *Ivt*.
- madilansi** Cf. *arsang*.
- maganam** native folk dance (which is characterized by stamping feet). < *ganam*.

maganit sick person. Cf. *pasiyinti*.
magarengem a kind of plant. Cf. *gemgem, garengem*.
magdaliina name of a person.
magnit magnet.
magraani understanding (from the meaning of 'measuring'). < *graani*.
magsokay hunting snails. Cf. *manmamarila, marila*.
maha- affix for the meaning 'somewhere'. Cf. *paha-*.
mahakhayen having abnormal sex desire. < *hakey*. Cf. *kapaamong*.
mahalakwit Cf. *harakwit*.
mahanochi Cf. *hanochi*.
maharawi Cf. *harakwit*.
mahataw a place on Batan Island. Cf. *xataw*.
mahaxawod a havayat west-south-west wind.
mahaxay Cf. *gayid*.
maha'yan a place-name, *ma'yan, mayan*. < *ha'yan*. The term *mayan* is much commoner in use.
mahigrot slip knot. Cf. *higrot*.
mahilak a sp. of *onas* (sugar cane). < *hilak*.
mahilak a ariwi a sp. of tree. Cf. *ariwi*.
mahilak a litalit a sp. of plant.
mahilak a talivangen a sp. of plant, *talivangen a mahilak, talivangen*.
mahilak a towey a sp. of tree. *Turpinia ovalifolia* Elm.
mahimet Cf. *xarah*.
mahinaet Cf. *inahet*.
mahinaten Cf. *inahet*.
mahinoy Cf. *yogaraw*.
mahiñen Cf. *ganit*.
mahixni being durable or lasting. < *hixni*.
mahixni a sp. of rice. < *hixni*. Cf. *kanooni*.
mahixni a javoras a kind of rice. Its grains won't drop easily. Cf. *ja, voras*.
mahmah whipping.
maholag Cf. *holag*.
mahoritek a sp. of ant. It is very small. < *horitek, vaxaho*.
mahxen being cold. Cf. *ta'yen*.
ma'ihmway being expanded (of cooked rice, popped corn, millet, etc.). < *ihmway*.
ma''irang turtle-smelling or -tasting. < *irang*.
mak variant of *may ako* (I go).

maka- affix expressing 'ability'.

maka'ihmway having temper tantrums, having fits of anger, baby's long crying. < *ihmway*.

makaliliw having a labor pains (of childbirth).

makanta singing. Cf. *garay*.

makapamariñ powerful. < *pariñ*.

makaraya going towards the shore by sea. < *raya*. Antonym: *homavovong*.

makarsang Cf. *dilansi*.

makartos Cf. *kapal*.

makatex being itchy. < *katex*. Cf. *atex*.

makaxonos Cf. *dalosdos*.

makayamot due to, because of. < *yamot*.

makiniilya typewriter; hair clipper. < Sp.

makingki Cf. *kingki*.

makkangkang bird-smelling. < *kangkang*.

makkiina machine, engine, sewing machine. < Sp. *maquina*.

mako contracted form of *may ako* ('I go').

makoyab evening. < *koyab*.

malaado a sp. of plant.

malaarya malaria. Cf. *salampyon*.

malabaato testicles, *kaminaw*.

malagkit a kind of rice. It has no hair with creamy-white husk or rib.

malakaati Cf. *lakaati*. Antonym: *a'teng*.

malakang a sp. of edible banana. Its fruit is similar to that of *naychiina* but larger.

malakay a sp. of fish. This fish *arayo* and *liibang* are special fishes to the people. While fishing these fishes, one should not make a joke nor boast.

malana ancestor's numeral: five, 5. Cf. *itti*.

malatalah Cf. *dilansi*.

malatalat badly done. Cf. *rosaros*.

malaway a sp. of seaweed. *Gracilaria salicornia*. It is edible and the second longest (*gayogayong* is the longest). Its juice is delicious and it is eaten raw.

malawlaw a sp. of fish, goatfish.

maliita trunk (for traveling), wooden suit-case.

malitek being sticky (of clay, mud, etc.). < *litek*.

mallog Cf. *sakrod*.

malokong being concave, hollow, bowl. Cf. *panay*, *salichongkong*.

malonggay a sp. of tree. Moringaceae, *Moringa oleifera* Lamark. Its leaves are

- edible. Cf. *maronggay*.
- malotahat** See *lotahat*.
- mama** chewing betel with areca nut, mixture of *voowa* (areca nut), *a'med* (lime), *samox* (betel leaf), and sometimes *sañilo* (a sp. of tree and its fruit).
- mama** mother, mom, mammy, fond name for mother, *naana*, *ina*. Terms *naana*, *ina* can be used as address terms between the parents.
- mama'don** carrying on the head. < *pa'don*.
- mamaen** < *mama*. Cf. *posit*.
- mamakan** sharing slaughtered or caught or bought meat of pig or fish or cattle. < *kan*.
- mamaltog** exploding, blasting. < *paltog*.
- mamangan** eating (as referring to animals), grazing. < *kan*.
- mamarok** tightening the gap of planks of boats with *varok*. < *varok*.
- mamatan** going to Batan Island. < *vatan*.
- mamaw** mimic of *anito* said to children, expression of threatening children, *maamaw*. Cf. *anito*, *maamaal*, *kassaabi*, *kamamaw*.
- mamay** female child reproductive organ, esp. the female-child genitalia. The term *lomay* is too blunt to use.
- mamayem** expression to tease young girls (upto about 5 years of age), your *mamay*. < *mamay-e-mo*.
- mamihay** one who makes one (people) live, one who takes charge of childbirth or the treatment of the sick, midwife, curer, one who massages or heals sickness. < *vihay*. Cf. *mangaptos*.
- mamin** a sp. of fish.
- mamo** covering the plant (esp. sweet potato) with soil.
- mamon** a kind of cake.
- mamsa** breaking (of glass, etc.). < *apsa*.
- mamseng** dry season, drought. < *apseng*.
- mantang** going to Sabtang, *manayabtang*, *mañisabtang*. < *abtang*.
- man** emphatic particle used by men: ever. Cf. *mangan*, *manganin*; *la* (women's).
- man'ahkat** Cf. *hiraw*.
- manalijapot** covering one's private parts.
- mananed** food or something which invites house-flies. < *naned*.
- man'a'si** separating aged wine from yeast, *mangsi*. < *a'si*.
- manasilyo** acolyte. Cf. *sakristan*.
- manawi** a sp. of bird. *Accipiter trivirgatus*. *Cuculus sparverioides* (large hawk, cuckoo). It catches chicks, rats, and the like. < *sawi*.
- manaxam** tasting, eating the first harvested yam as ritual in the field with family

- and friends with *parek* (sugar cane wine). < *taxam*. The yam harvested in this occasion is not taken to home.
- manaxan** leaking of water. < *raxan*.
- manaxmet** conforing or accompanying the family, condoling with the family. < *raxmet*.
- manayabtang** going to Sabtang Island, *mamtang*, *mañisabtang*.
- manayala** having doubt.
- manayay** hired dancers (in wedding), escorting. < *rayay*.
- manayo** hiding. < *tayo*.
- manayri** a sp. of fish with white dots on the blackish skin, short bodied mackerels. Serranidae *Epinephelus summana* (Forsk). Scombridae *Rastrelliger brachysomus*. Scombridae *Rastrelliger chrysonus*. Tenthis *punctalus* Siganid. It is about 80 centimeters long.
- manbay** answering. < *atbay*.
- manegreg** trembling, shivering. < *regreg*.
- manhavili** bone-setter, one who sets dislocated joints or fractured bones or misplaced muscles accompanying bone fructures of the dislocation. Cf. *havili*.
- manhichbayat** speaking *ichbayaten* language. < *ichbayat*.
- manhigaasyen** stealing something in the ship *higaasi*. < *higaasi*. Cf. *maro*, *takaw*, *liham*.
- mani** peanut.
- maniiho** managing, giving orders, steering a vehicle (a wheel). < Sp. manejo.
- maniila** a place-name, Manila. Cf. *mangavang*, *pangavangan*.
- manijar** manager.
- manilo** making a noise. < *tilo*.
- maningil** Cf. *kolikta*.
- maniped** rower at the posterior of a boat, pilot, captain, decision-maker in a boat occupying a seat at stern (*mawdi*). Cf. *kapitan*, *pilooti*.
- maniti'pas** cutting small trees or plants so that the boundary of the place to be cleared is marked. < *ti'pas*. It is one of the steps in clearing forest in shifting cultivation (*michamkam*).
- manked** a kind of plant. It is used for making raincoat. Cf. *atked*.
- manlay** miscarrying, abortion. < *aslay*.
- manlilinlin** collecting drift wood or objects. < *linlin*.
- manlinlipet** murderer. < *lipet*.
- manlipet** one who butchers. < *lipet*. Cf. *hi'jo*.
- manmamarila** hunting snails, *magsokay*. < *marila*.
- mannanawo** teacher, teaching. < *nawo*. Cf. *mistra*, *mistro*.

manneb fading out. < *atneb*.

mano covering seeds with soil by foot.

manok chicken, *tootok* (child language). If *manok* cries unusually, rain will come. It is a medicine for *polmoonya*.

manoma Cf. *noma*.

manoma a tawoy first cup of wine.

manomanokñaraw a sp. of bird. < *manok, araw*.

manonod ?something to do with bundling. Cf. *soned*.

manorib witch. The *mamihay* burns the skin of onion or *saeng*, or melting wax and if the result is the shape of person, she or he tells who is the witch causing the affliction. < *sorib*. Cf. *manripang*.

manovotovo harvesting yam with shoots growing which were left unharvested. < *tovo*.

manoyla name of a person.

manoyok a place-name, a coastal region near *pagganaman* port. < *soyok*. There is a big hole which is connected to the sea below. It is said people threw witches into the *manoyok* hole. The hole is the outlet of water of Mayan in the rainy season.

manoyok anterior part of plow. < *soyok*. Cf. *rawang*.

manpenpex uttering senseless words when in delirium. < *atpex*.

manpil first board or plank attached to *ñongkongan* (or *chñongkongan*) of boat, *onayen* of boat, *ichadoha* of boat. < *adpil*.

manpoy small *yovok*, a type of basket.

manrarah convincing, inviting. < *rarah*.

manripang witch, *manorib*. < *ripang*.

mansaanas apple, *mansanas*. < Sp.

mansanilya a sp. of plant.

mansasa'lag interfering with someone's business. < *sa'lag*.

mantah defect in the tongue (of pronunciation). Cf. *balah*.

mantatavya a kind of seaweed. Cf. *tavya, vya*.

mantel mantle. < Eng.

mantel no kolman mantle of coleman lamp.

manti table cloth.

mantikilya butter. < Sp. *mantequilla*.

manto mourning attire, being in mourning.

mantovatova doctor of medicine, physician, *doktor*. < *tova*.

manyakot < *yakot*.

manyakot so naaxap a kind of spider.

manya'ni harvesting rice, person who harvests. < *ya'ni*. The rice stalk is cut at the point of about twenty centimeters from the tip of the plant and temporarily made into bundles for the purpose of drying.

manyokay melting frozen oil (of coconut), waking up somebody *maññokay*. < *yokay*.

mañcha stain, blot. < Sp *manchar*.

mañihami going to *dihami* (Dihami Island). < *hami*.

mañi'nem going to *di'nem* island. Cf. *a'nem*.

mañiriñ speaking seriously. < *chiriñ*.

mañisabtang going to Sabtang. Cf. *mamtang*, *manayabtang*.

maññokay melting frozen oil (of coconut); waking up somebody, *manyokay*. < *yokay*.

manga- affix for pluralizing.

mangaanak vocative term (regardless of consanguinity) for one generation below or younger: child, children. < *anak*.

mangaapo vocative term: grandchild, spouse of grandchild, great grandchild. < *apo*, *inapo do lavago*, *inapo do tohod*.

mangakan devourer, devouring, beast of prey. < *kan*.

mangalivawvaw Cf. *diriicho*.

mangan emphatic particle: ever, *man*, *manganin*.

mangana visitor.

manga'nak child. < *anak*.

manganen feed for animals. < *kan*.

manganib paying respect. < *anib*.

manganin please. It is a kind of *panhichonan*. Cf. *law'aya*.

mangaptos one who massages, masseuse, masseur; *mamihay*. < *aptos*.

mangaroh leader of *yaaro* working group. < *karoh*.

mangarosán singing the whole night to comfort the bereaved family and the dead. < *karosan*.

mangaxaxaw Cf. *saspiicha*.

mangay going, leaving, departing, coming. Cf. *may*, *hay*.

mangbayat going to Itbayat. < *ichbayat*. Cf. *itbayat*.

mangdeng depressing fingernails against skin. < *akdeng*.

mangedked dropping anchor. < *kedked*.

mangga mango. It is very rare in Itbayat.

manggas sleeve. Cf. *tachay*.

mangnata eating sweet potato or yam or white yam raw. Cf. *hata*, *ratab*.

mangnay a lizard on tree. Cf. *geget*, *tektek*.

mangngamong fisherman. < *among*.
mangngamongan fishing boat. < *among*.
mangoh why, what happened. Cf. *angoh*, *ngoh*.
mangorong goring. < *orong*.
mangsi separating wine from the yeast, *man'a'si*. < *a'si*.
mangxob smoking coconut crabs out of their habitat. < *a'xob*.
ma''oopis Cf. *opis*, *heyaw*.
mapaka''axaw riddle, *kalleengan*. < *axaw*.
mapasilich Cf. *ilich*.
mapatak being careful. < *patak*.
mapatneb absorbing. < *atneb*.
mapatpetpex disguising one's identity, pretending the identity of another. < *atpex*.
mapayit a kind of banana. < *payit*.
mapayit being salty. Cf. *payit*.
mapdayak Cf. *kexnet*.
mapidoy Cf. *chiwad*.
mapilong Ch. *arnon*.
maporaw Cf. *brawn*.
mappiiya fragrant, good-smelling. < *pya*.
mapsek Cf. *piilyo*.
mara- affix for physical resemblance. Cf. *maya-*.
marabolyas a kind of herb. *Amaryllis belladonna* Linn. Its flower is pink, or violet, white. < *bolyas*.
marachawi a sp. of tree. < *chawi*.
maraet being bad. < *raet*.
maran reference and vocative term: uncle, uncle-in-law, men in the 'uncle' generation for respect, *angkel*, *maraan*. Cf. *maanan*.
maranato a sp. of tree. < *nato*.
maranoso a sp. of vine. *Ficus virgata* Reinw. < *noso*. It creeps on rock.
mara'ovoy a sp. of tree. *Syzygium subtrotundifolia* (C. B. Rob.) Merr. and Berr. < *ovoy*.
marapoy District 2 of Itbayat, region east of town proper Mayan, *kaymarapoyan*, Sta. Maria. Cf. *rapoy*, *imarapoy*.
maratapah a sp. of tree which is vine-like. *Ficus callicarpa* Miq. var. *parvifolia*. < *tapah*.
maravonot a sp. of fish similar to *anawil* but stouter and longer. < *vonot*.
marawa a sp. of bird. It is edible. < *rawa*.
marawa a sp. of tree. Its fruit is edible and tastes like citrus. < *rawa*.

- maray** a place-name. It is the place where people get soil (*xota*) for pottery. Cf. *sayran*, *pnanokavan*, and *tanaen* where to get the soil.
- maraya** being in the menstruation period. < *raya*.
- marayem** similar to needle in form. < *rayem*.
- marayna** a sp. of fish. The fisherman should be cautious enough and certain that *marayna*-fish is really hooked when he wants to pull it up, so as not to lose it while pulling it up. It is a taboo to drop it while fishing. < *ina*.
- marba** Cf. *arba*.
- margaana** a sp. of plant.
- margariita** name of a person.
- mariino** sailor, *marino*, *ibapor*.
- mariññas** a sp. of sweet potato. Cf. *riññas*, *wakay*.
- marila** snail (with shell). *Ryssota lamarckiana* Lea. *Ryssota ovum* Linne. < *rila*.
It is large and cooked after poking at the content with a piece of wood. A basketful of snails are caught under the leaves in the forest for dinner. Cf. *magsokay*, *jilaw*.
- marila do hawa** cowrie shell.
- mariñaw** a kind of sweet potato whose fruit could be stored longer than other kinds. Cf. *wakay*.
- maritiñ** a kind of sweet potato.
- marka** mark, sign, emblem, marker. < Sp. *marca*.
- marko** wooden frame of the entrance of house.
- markos** name of a person, the writings of Mark (ecclesiastical).
- marmar** sounding like a man, masculine or old voice. Cf. *arkem*.
- marmol** marble. Cf. *pyon*.
- marnon** Cf. *pilong*.
- maro** stealing. < Jap. *higashi maru* (name of a ship sunk in 1956 (?1959) near Itbayat). Cf. *higaasi*, *higahigaasyen*, *manhihigaasyen*.
- maroko** male pig for breeding. Cf. *roko*.
- marolit** Cf. *ropitex*.
- maronggay** a sp. of tree. Its leaves are edible. Cf. *malonggay*.
- maronggay** a sp. of sweet potato which children like. Cf. *wakay*.
- marosaros** badly done, *malatalat*. < *rosaros*. Cf. *latalat*.
- marovob** being smoky. < *rovob*. Cf. *karovooban*.
- marraanes** being blunt, being frank (as to talking, counselling), being precise and clear and direct. < *ranes*.
- marrayem** a sp. of pepper, needle-like pepper which is thin and long. Cf. *kasiiri*, *rayem*.

marsaliina name of a person, Marcelina.
marsaliino name of a person, Marcelino.
marsiiko a sp. of plant, love grass, *varisivis*. < Sp. amor seco.
marso March.
marsyal name of a person.
martiilyo hammer. < Sp. martillo.
martis Tuesday.
marya name of a person. Cf. *maria, mariiya, maarya*.
maryaano name of a person, Mariano.
maryo name of a person, Mario. Cf. *mario, maaryo*.
ma'sa together, in union, at the same time. < *a'sa*.
masagar lucky fisherman (who catches many fish). Cf. *xa'xay*.
masangsang Cf. *sa'dang*.
ma'saroy a havayat west north west wind.
ma'sen a fine toothed comb used to get lice from hair. < *a'sen*.
masiit pricking by spines (of fish). < *siit*.
masiñhad acquaintance; sweetheart, *kakadlaw, oyod*. < *siñhad*. Cf. *askad*.
masitas of flower pot, vase, *masitira*.
masitira flower pot, vase, *pimasitasan, masitas*.
maspet Antonym: *xawos*.
mata eye, *pata* (child language); holes of netting or basket or knitting, small buds at knots of sugar cane, eye of coconut.
mataliñapos ?a kind of mat. Cf. ?*ngapos, taliñapos, tavah*.
mataw Cf. *pataw*.
mataya'nak person who takes care of a baby, baby-sitter. < *anak*. Cf. *yaaya*.
matoyiñ distortion of the body of baby which is believed to be caused by *amito*, etc. < *toyñ*. It is modeled after something as a consequence of mental phenomena, e.g. craving, spirit, etc. It is magically or spiritually induced.
matta Cf. *machta*.
mattava (a) miimis a sp. of rice. It has creamy husk, somewhat reddish ribs, and reddish hair.
mattebteb high-proof native wine. < *tebteb*.
mattoneng eldest or oldest child. < *toneng*.
mavaeng jar bigger than the *tagaw*. < *vaeng*.
mavaeng being black. < *vaeng*.
mavaeng a kayoh a kind of tree. Sapindaceae.
mavakes girl, woman, female person. < *vakes*.
mavaxavaxa (a) among a sp. of fish. It serves as medicine. It is dried and

soaked in water and the water is applied on the body of a baby who is affected by *anito* as masage lotion. The *mangaptos* (masseur or masseuse) treats the baby.

mavayah a kind of *ovi* (yam). < *vayah*.

mavayah being red. < *vayah*.

mavayah a ariwi a sp. of tree, *ariwi*. The inner part of the trunk is red.

mavayah a talivangen a sp. of plant, *talivangen a mavayah*.

mavijavijay lying attractively or provocatively on the ground, unfolding one's legs lying on the ground (with the notion of enticing or enchantment). < *vijay*. It usually refers to female's legs and sometimes to wings of butterflies while sucking honey.

mavinayi Cf. *korang*.

mavisled < *visled*. Antonym: *xohxoh*.

mavolek being pregnant. < *volek*. Cf. *sormo*.

mavolis < *volis*. Cf. *dimavolis*.

mavvooyok being odorous. < *voyok*.

maw expression of damning: 'It serves you right', 'I told you so'.

mawban a kind of rice. < *ovan*.

mawdi stern of a boat. < *odi*.

mawlisyo name of a person.

mawmaw onomatopoeia: cat-crying (calling the mate), imitation of cat-cry of that sort threatening children. Cf. *myaw*, *borooha*.

mawnawnas being sweet or sugary. < *onas*.

mawor a sp. of fish, sting rays, ?devil fish. *Dasyatis akajei* (Müller and Henle). *Raia rhizacanthus*. *Raia ocellifera*. It is black or grey with soft bone like plastic. Cf. *paagi*.

mawriwrit a place-name. < *orit*.

mawyen a name of port, a name of a field, port or point of southern tip of the Itbayat Island.

maxakay man, male person. < *xakay*.

maxang a sp. of fish, grouper.

maxavong a songo a sp. of fish. It is the white spotted *songo*. The white skin of the fish is soaked in water and the water is used to wash the part afflicted with *tinea flava*.

maxaya'ga coarseness. Antonym: *xo'mek*.

maxedxed a kind of *ovi* (yam) which is spherical and smaller than *daplanguwa*. < *xedxed*.

maxedxed a kind of pepper. < *xedxed*.

- maxedxed a kasiiri** a kind of pepper, *kasiiri a maxedxed*. *Capsicum frutescens* L.
var. *cerasiforma* Bailey.
- maxoran** capacity, content. < *xoran*.
- maxomis** being the cheapest, being cheap (as of plural things). < *xomis*.
- may** go, *mangay*. Cf. *ay*, *hay*, *haay*.
- maya** of a type of pot. Cf. *sosoli*.
- maya-** affix for physical resemblance. Cf. *mara-*.
- mayak** contracted form of *may ako* ('I go').
- mayan** a place-name, Mayan, municipality or poblacion of Itbayat. Cf. *yan*, *a'yan*, *ma'yan*, *maha'yan*, *ha'yan*.
- ma'yan** a place-name, Mayan, municipality or poblacion of Itbayat; plenty, much.
Cf. *yan*, *a'yan*, *mayan*, *maha'yan*, *ha'yan*.
- mayasang** a sp. of fish with big eyes. *Lutianus erythropterus* Bloch. *Beryx splendens* Lowe. *Plectropoma maculatum*. Serranidae *Cephalopholis sonnerati* (Valenciennes). It is the snapper.
- mayato** a kind of vine. Its sap is used as *savon* (soap) or *ipchetket* (shampoo substitute). Cf. *yato*.
- mayawris** a sp. of tree which is similar to *oris*.
- mayaxaso** a kind of herb. *Cypholophus moluccanus* (Bl.) Miq. < *xaso*.
- mayes** corn, maize. It is used together with *parek* (sugar cane wine) for praying plentiful catch of fish or coconut crabs. Terms of its parts are *vohok* (hair), *kolit* (skin), *posed* (germ).
- maynakem** Cf. *inakem*, *kapal*.
- maynoynoomen** drunkard, habitual drunkard. < *inom*.
- mayñas** Cf. *hanochi*.
- mayor** town head, mayor; middle finger, *mayyor*; pillar (of house); lively kind of music (antonym: *minor*).
- maysa** spouse, husband, wife, *kakovot*. Its vocative term is *naana* or the name. Cf. *a'sa*, *aven*, *kaaven*, *kapichakovot*, *kapmaysa*, *kovot*.
- mehmeh** humming. Cf. ?*memeh*.
- mekmek** breaking into several pieces, hitting or blowing into small pieces. Cf. *tektek*.
- meleh** sphericality, roundness, rotundity, ball (as of mud). Cf. *valeh*, *mexmex*, *xedxed*.
- memeh** onomatopoeia: voice or cry of *anito*, groaning of the sick. Cf. ?*mehmeh*.
- menda** boundary, till, until, up to. Cf. *penda*, *panda*, *pendan*.
- mexmex** being round or spherical or circular, being rounded like a cylinder. Cf. *meleh*, *desdes*.

mi- affix of reciprocity and of having similar character. The form changes into *my-* when followed by a vowel.

mi''aama father and children. < *ama*. Cf. *mi''iina*.

mi''apwan name-giving celebration held when one has the first grandchild of his or her first child. < *apo*.

mi'ama father and a child. < *ama*. Cf. *mi'ina*.

mi''apwawan trouble in the lung. < *apwaw*.

michahihigaasi stealing from each other (on land) something taken from the ship *higaasi*. < *higaasi*.

michakovot marriage, *mimaysa*. < *kovot*.

michalabolabookoy surface of rocky place (as cliff). < *labookoy*.

michali digging a hole. < *kali*.

michama'xepan whole night long, staying awake all night. < *a'xep*.

michamkam making a clearing in the forest for swidden farming. < *kamkam*.

michayokayoh carpenter. < *kayoh*.

michcheknax < *aknax*. Cf. *hipa*, *hiplat*.

michchoongoh how. Cf. *kongoh*.

michchoowan being like this, happening this way. < *kwan*.

michex child language: sleeping. Cf. *hichex*, *miimi*, *mimi*.

michexat sudden. < *kexat*.

michoros a axaawa cross-like spider, spider having cross-like web. Cf. *axaawa*, *koros*.

michoychompas < *kompas*.

miding name of a person, Remedios.

midisiina drug, *tovatova*. < Sp.

midya half.

miharaya launching of boat pulling up or down a boat. < *haraya*. Cf. *raya*.

mihhavavaw doing or going early in the morning. < *havavaw*.

mihhiñen being cooked badly (as rice cooked with discontinuous heat). < *hiñen*.

miicha wick, fuse, reeds for building fire (as when making lime). < Sp. *mecha*.

miidis name of a person.

miidyas sock, stockings, *midyas*. < Sp. *media*.

mi''iina mother and children (with plural notion). < *ina*. Cf. *mi'ina*, *mi''aama*.

miil thousand, 1000, *rivo*. < Sp.

miimi child language: sleeping, going to sleep, *mimi*, *michex*, *hichex*.

miimis a sp. of rice. Its inside grain is white. There are two kinds: *mattava* (*a miimis* (fat one), *alyahiw a miimis* (slender one)).

miina name of a person, Fermina.

mi'ina mother and a child. < *ina*. Cf. *mi''iina*, *mi''aama*, *mi'ama*.
miirayrahnet epilepsy.
miis See *a'pis*.
miisa mass. < Sp.
mi'iswan providing oneself with a digging iron. < *iswan*.
mi''iswan having *iswan*-shape, making an *iswan*.
miiva baking pot.
miiyas anito's numeral: nine, 9. Cf. *ngakasa*.
miiyog name of a person, name of a prophet in Itbayat.
mija simpleton. Cf. *mijo*.
mijasar praying. < *gasar*.
mijo somewhat, *midio*, *midyo*, simpleton. < Sp. Cf. *mija*, *pae'teken*.
mikoykompas Cf. *kompas*.
mila anito's numeral: five, 5. Cf. *ngakasa*.
milagro miracle. < Sp.
milaw talking indistinctly, making noises from a near distance. Cf. *añaw*.
milya mile.
milyonaryo millionaire.
millaay overacting, showy. < *laay*.
mimahonged being in the family way, woman who has just delivered a child. < *honged*. She is called or considered to be *mimahonged* for about a year after the childbirth.
mimaymaynon staying long. < *inon*.
mimaysa marriage, *Michakovot*. < *maysa*.
mimbro member. < Sp. *miembro*.
mimohiñen shaving, removing beard or mustache. < *mohiñen*.
minas mine (as of gold mine).
miniminyan contents, property.
minipi''aaxap go-between, person who is responsible for the marriage. < *axap*.
minit striving hard for a cause even though opposed by others.
minnowed a sp. of fungus. Cf. *minwed*.
minomo a sp. of plant.
minor a class of music, a lonesome music. It is said that *minor* is the taste of the Itbayat. Antonym: *mayor*.
min'oriñ black tip of a wooden stick with which one builds fire. < *oriñ*.
minoto minute (of time).
mintras as long as, while, at the same time. < Sp. *mientras*.
minwed a sp. of fungus, a sp. of mushroom. *Lentinus exilis* Klotz. Theleporaceae

Cymatoderma (Clododerris) infundibuliformis (Klotz) Fr. It is edible and grows on dead dampwood. Cf. *minnowed*.

miñaran naming, giving a name. < *ngaran*.

miñchet being or staying at the side of, putting near or towards (something). Cf. *adket, nichet, solichet*.

miñchexat Cf. *kexat*.

mi''oopisan disease characterized by uncontrolled urination. < *opis*.

mipapya healing. < *pya*.

miparang of half moon. Cf. *parang*.

miparang do ka'pos last quarter moon, half moon after fullmoon, *parang do ka'pos*.

mipavyavili Cf. *gavat*.

mipaysirih lying sidewise. Cf. *tangay, sakeb*.

mippahilawod going into offing. < *hilawod*.

mipparosopos diarrhoea, *mittachi*, trouble in the stomach. Cf. *parospos*.

mippodpod Cf. *piripod*.

mipripaara Cf. *handa*.

mirabwino a family name, Mirabueno.

mirahi a sp. of tree (Hiñato dialect), *nirahi*. It is medicinal.

miraji Cf. *garay*.

mirengreng Cf. *iroprak*.

miri name of a person.

mirikaano American people, *amirikaano*.

mirimis Cf. *adnet*.

mirinda merienda, snack. < Sp. merienda.

mirindal snack between regular meals. Cf. *mirinda*.

mirkolis Wednesday.

miroha again, repeating. < *doha*.

mirriwriw Cf. *piripod*.

mirtich Cf. *gatar*.

misanga name of an island north of Itbayat Island.

misarisarih Cf. *sayemesem*.

miskrobyo germ. < Sp. microbio.

misonong Cf. *hosto*.

misopo going to the other side. < *sopo*. Cf. *aspo*.

misoysoyo going or coming back and forth (of waves at shore). Cf. *sopo*.

missayranan hardship in urinating (of woman) esp. at the time of pregnancy. < *sayid*.

mistra female teacher. Cf. *mistro*, *mannanawo*. < Sp *maestra*.
mistro male teacher. Cf. *mistra*, *mannanawo*. < Sp *maestro*.
mitachi Cf. *disintiriya*.
mitangeb a place-name. < *tangeb*.
mitataya providing oneself with a boat. < *tataya*.
miting meeting, session, *sisyon*.
mitoytoplis taking turns in doing or giving. < *toplis*.
mitro meter, meterstick.
mittaataya boat-like form. < *tataya*.
mittachi diarrhoea, *mipparosopos*. < *tachi*. Cf. *disintiirya*.
mittataya making a boat, building a boat. < *tataya*.
mittoomen disappearing unnoticingly (of person). < *tomen*.
mivanovanwa ceremony for boat-launching. < *vanwa*. The fishermen get together, butcher pigs accompanied by incantation and *parek* drinking, and place on the shore a wrapping of pig's liver, heart, lungs, blood, and lard.
mivvolkan stomach pain. < *volek*.
mixeeveng hollow part (as ditch where water flew, human body or cooked tubers pressed by finger, water whirl, ground struck with stone or heavy metal, tray of a balance, etc.), dent. < *xeeveng*.
miyan presence, existence, existing, there is (animate, inanimate), staying, being placed or situated, *mian*, *myan*. Cf. *miyen*, *arih*, *atoh*, *ngoya*, *yanan*, *yan*, *a'yan*, *i'yan*, *i'yen*, *ka'yen*, *myen*.
miyo second person nominative plural pronoun: you, *myo*, *miiyo*, *mio*, *-em*. Cf. *nyo*, *niyo*.
mnahili a place-name ('former town'). Cf. *ijang*.
mnayrang a place-name. < *irang*. There is a turtle-shaped stone there.
mo second person genitive singular pronoun: you, your, *m*.
mochi moving the lips or the mouth as in speaking but no sound.
moda style (of dressing, hair style, etc.), mood. Cf. *mooda*.
modiriito temperance, being moderate.
moha moxa. It is used in *raji* (folk songs). < Ivt.
mohdan nose, nostrils. Cf. *?mohed*.
mohiñen moustache, beard, goatee, whisker. Cf. *moyiñ*.
moksay opening (of flower).
molaado a sp. of *wakay* (sweet potato) with violet color which children like to eat. Cf. *moraado* 'batata'.
molong probably a person's name (as in *vanwanmolong*, *vanwadomolong*).
molta fine paid as a punishment for an offense, penalty.

molyaw being nude, a poor man with no clothes to cover himself.
monastiryo monastery.
mondo globe, world, universe, earth. < Sp.
moni closing the mouth or torn cloth.
monisiipyo town hall, municipal building, *monisipyo*. < Sp.
monmo north-west wind.
montong name of a person, Ambrocio.
monggos mongo beans. The color is green.
mooda vogue, style, mode. Cf. *moda*. < Sp. *moda*.
moodex name of a person. He uses *moodox* for the word *motdex*. It is a humorous term for *motdex*. Cf. *motdex*.
moola mule, male horse. < Sp.
moraado a kind of *bataata* which is violet. Cf. *rosas*, *molaado*. < Sp. *morado*.
moranom fetching water in a pail. Cf. *ranom*, *poranom*.
mordoora spokeshave, small plane with a handle, a kind of drawknife. Cf. *mordooro*.
mordooro spokeshave, small plane with a handle, a kind of drawknife. Cf. *mordoora*.
morhon rolled thin sliced beef (with egg and fatty meat in-between) which is first boiled and then fried, and the meat roll is sliced cross-sectionally when served.
morid facial dirt (esp. food particles), food-dirt (left-over).
morni rubber tree. Its sap (*nichet*) can catch birds. The sap of *atipoxo* is stronger than this.
morong bow (of boat); the other part or side (as of an island). Cf. *saamorong*, *isaamorong*, *arrayis*.
morong helping another.
morya memory, memorizing.
mosaacha house girl. Cf. *mosaacho*. < Sp. *muchacha*.
mosaacho house boy. Cf. *mosaacha*. < Sp. *muchacho*.
mosika music.
mosiko musician.
moskaada chewing tobacco.
moskitiuro mosquito net. < Sp.
moso comprehending, understanding.
mostasa mustard.
motdex child (young person rather as relationship term), being young. Cf. *moodex*.

motiñ beads (blue color). It is as precious as gold and multicolored when lighted at night. They are found at several places (fields and farms) in Itbayat like Karovooban and Riposed. The fishermen in Valugan on Batan Island throw them in the sea when the fishing season starts. The Yami people in Formosa value them highly.

motivo desire, objective, aim.

moton pulley.

moxa a sp. of plant (which is useful). Cf. *moxamoxa*.

moxa planted plants, plants, crop. Cf. *soveng, moha*.

moxaen seedling, seed, *simiilya*, yam for seedling. < *moxa*.

moxamoxa yam field at the period when young green buds are growing. < *moxa*.

moxamoxaan places for planting. < *moxa*.

moxamoxaen seedling. < *moxa*. The medium sized tubers of yam are kept for seedlings.

moxbot going out, fetching sea-water for use in preparing food. Cf. *axbet, axbot*.

moxongen barbecuing well.

moxovoxong leaves of trees and plants. < *voxong*.

moxsot being forced out, exuding, coming out. Cf. *axsot*.

moyblis furniture. < Sp. muebles.

moyiñ face (in general). Cf. *mohiñen, lalangoy, langoy*.

moyog flood, flow, being carried by the current. < *voyog*. Cf. *oyog, axsong, dilobyó*.

moyvox only. Cf. *voyvox, vixivox*.

mwannay castrated male pig (or animals, dogs, etc. excepting fowls, young pigs).

mya- affix expressing doing something as play (of children) as in *myanoono'tong* (imitating cooking), *myatiitimoy* (children's taking a bath in the rain), *mia-*.

myagaaganit malingering. < *ganit*.

myamyan content (anything), contents of a container. < *miyan*.

myan Cf. *miyan, mian, yan*.

myanoono'tong playing cooking (of children). < *ro'tong*.

myasoosoxad playing cooking yam (of children). < *soxad*.

myataataya toying up with play-boats, going boating. < *tataya*.

myatiitimoy children's taking a bath in the rain. < *timoy*.

myaw onomatopoeia: mewling (as of cat), cry of cats, *miaw*. Cf. *mawmaw, baa*.

myen being present, existing, living. Cf. *yen, myan, miyan, mian*.

myetox a place-name. It is located at a point at shore where two brothers competed with each other in strength carrying a big stone. < *etox*. Cf. *sakahan*.

myex Cf. *jiway*.

myo second person nominative plural pronoun: you, *miyo*, *miyo*.
myomon diving in water. < *omon*. Crabs can do it in the ground.
myorohorot making sound of purring of cats.

N

n short form of genitive marker *ni* or *no*.
na genitive pronoun: his, her, its, he, it, she.
na now, already.
na variant of *nawi*.
na- past tense affix, ex-(as in 'ex-governor'), former-.
naana vocative term (esp. used by children): mother, *nana*, *ina*, *mama*. Cf. *taata*.
naanaanah voicing or singing of the mother while giving food to her baby so that it may eat well. < *naanah*.
naanah child language: eating, food, *nanah*.
naato name of a person, Fortunato.
naaxap < *axap*.
naayis child language: cry. Cf. *tañis*.
naayon longevity, living for long time, *nayon*. Cf. *anaro*.
nadeng leaning against something, *nareng*.
nadnad getting close or near.
nagas missing something, being late. < *haxay*.
nah sentence initial or final adverbial expression: well.
nahari leftover (no longer in use).
nahaw sea-shell animal cone-shaped. Its habitat is *atep* at seashore.
nahaxot Cf. *tangangaw*.
nahet Cf. *inahet*.
nahiis expression of consent: yes, that's right.
na'iroplaano a sp. of weed. < *iroplaano*. Cf. *tonggok*.
nakaraxan past, after. < *raxan*.
nakem conscience, consciousness, faculty of memory, reason, thought, mind. Cf.

- inakem, aktokto, akto, tovil, tayonakem.*
- nakes** weed, a kind of *vochivok*. *Pogonatherum paniceum* (Lam.) Hach.
- nakxa** being very thirsty; producing a certain oral sound.
- nalyod** *anito*'s numeral: three, 3.
- nam** expression in Hiñato dialect: No! (said when somebody tries to snatch something from).
- namay** fire, house fire, conflagration
- namen** personal pronoun (exclusive): our.
- namet** a kind of bead (made of clay, and red), reddish-colored bead.
- namnaw** good weather.
- namo** cleanliness (morally), neatness, orderliness. Cf. *oxas, axwas, sinta*.
- namo** taking care of child. Cf. *namon, taya'nak*.
- namon** taking care of child. Cf. *namo*.
- nana** pus.
- nanak** diminutive for *anak* of pig.
- nanap** holding something to support (as at cliff), holding on, gripping.
- nanapaas** having gone farther or worked farther than where one should end.
- nanawo** lesson, instruction, *liksyon*. < *nawo*.
- naned** small fly or house-fly. Cf. *goyong*.
- nangar** a place-name, former site of the Rayli (Raele) people.
- nangar** a loose stone with many holes and irregular edge, hard rock found in seashore; not compact.
- nangka** jackfruit (not present in Itbayat).
- nango** craving for (of woman conceiving).
- napah** acrid, having the taste of unripe bananas, and the like. Cf. *?tapah*.
- napanapariñ** historical events. < *pariñ*.
- nara** a kind of tree. *Pterocarpus indicus* Willd.
- na'ra** being fed up so one would not like any more.
- narachid** a star formation, Great Dipper, Little Dipper. < *rachid*.
- narahi** a cut inside the feet caused by sharp objects when barefooted.
- narangha** orange species, *sooha*. < Sp. *naranja*.
- narapil** Cf. *rakamax*.
- narasar** falling of something (sand, dust, rain, etc. as from ceiling). Cf. *?sarasar*.
- na reng** leaning against. See *nadeng*.
- narnar** cutting uselessly and pleasurely.
- narsis** nurse.
- nasayriñ** star formation like hook with barb near narachid, former hook. < *sayriñ*.
- nasnas** wiping out, wiping plates or utensils.

natagarit a sp. of fish, wrasse. < *tagarit*.
natarokok a sp. of fish with black and brownish body. < *tarokok*.
nateng fresh gathered vegetable(s), *natteng*. Cf. *rakarakanen*, *rateng*.
natngah being fed up, being tired of. < *atngah*.
nato a sp. of tree. Palaquium. The wood is used for making side walls of house, parts of boat such as *onayen*, *ichadoha*, *ichatlo*, *icha'pat*, *ra'lagan*, *yotap*.
na'ton most especially.
navarbar partly burnt (of thing, tree). Cf. *varokevek*.
navela a sp. of tree.
navo a sp. of plant. *Abroma angusta* (L.) L.f. It is made into *chindasan* rope or twine-string, *pnospos* (rope), *xovid* (string).
navoo some defect in sugar cane which makes it not good for wine. < *voo*.
navovoyas a sp. of fish. < *voyas*.
navoyovoy a atipoxo a sp. of plant.
nawa getting accustomed, being spoiled.
nawdi posterior, stern. < *odi*.
nawen seaweeds in general.
nawi deictic pronoun: that. Cf. *or*, *na*.
nawo teaching, learning, lesson, *nannanawo*.
nawong bloom-like white clouds or yellow signs of approaching storm or typhoon.
naxnax lashing, whipping. Cf. *siprot*.
na'xo hitting, exactly, being fitted, timing in which the pilot (of motorized boat in going to Basco or Itbayat) instructs to sail to avoid meeting or experiencing strong currents or big waves.
na'xo thing or material received from labor or services, being well deserved what one has, earning.
naxoto cooked food or provisions (as of taro, yam, corn, rice, etc.). < *xoto*.
nay- affix: from, originated (as in *naychiina*, *naypora*).
naya waiting; celebration, welcome party given when someone arrives from other places.
nayan space, spot, location. < *yan*.
naychahapawan a kind of *wakay* (sweet potato). < *hapaw*.
naychiina a sp. of banana. < *chiina*.
nayhaaway a sp. of banana. < *haaway*.
nayhapon a sp. of *onas* (sugar cane). < *hapon*.
nayhigaasi a sp. of *onas* (sugar cane). < *higaasi*.
nay'ingglis a sp. of *wakay* (sweet potato). < *ingglis*. Cf. *wakay*.

- nay'ingglis** a sp. of *ovi* (yam). Aerial tubers (*poxog*) grow and this kind of yam is thick and long and sweet. < *ingglis*. Cf. *naypoora*.
- nay'iroplaano** a sp. of weed. Seeds fly in the air. < *iroplaano*.
- naykalayan** a sp. of corn. It is white and sticky and shorter than the native kind which is yellow. < *kalayan*.
- naykanton** a sp. of rice. < *kanton*.
- nayloko** a sp. of banana. < *iloko*.
- naymagaras** a kind of yam (*ovi*). < *garas*. It is the best kind of yam. Cf. *vaxokon*.
- naypes** a sp. of fish, hawkfish. < *ipes*. Cf. ?*korapo*.
- naypoora** a kind of *ovi* (yam). It is thick and long and violet in color, *naypora*. Cf. *poora*, *naypora*. < *poora*.
- naypoora** a sp. of *soli* (taro), *naypora*. Cf. *poora*.
- naypoora** a sp. of *papaya*, *naypora*. Cf. *poora*.
- naypooro** a kind of yam (*ovi*). < *pooro*. < Sp. pure.
- nayrali** a sp. of rice. < *rayli*. Its hair and husk are reddish.
- naysah** trembling. Cf. *regreg*, *reereg*.
- naytrojin** nitrogen.
- nayvi** bringing with, taking along.
- nayvisaaya** a kind of *ovi* (yam). < *visaaya*.
- nem** archaic numeral: six, 6. Cf. *sah*.
- nemenem** ancestor's numeral: six, 6. Cf. *sangasang*.
- ne'net** stretching up and down, pulling with very slight force. Cf. *parang*.
- neneten** Cf. *vornot*.
- ne'neten** pulling a relatively light object. < *ne'net*. Cf. *onos*, *votvot*.
- nettem** never.
- nexnax** stripping pandan into pieces. Cf. ?*axnax*.
- ni** genitive marker for personal name. Cf. *n. no*.
- nichet** sticky substance, birdlime, wax of tree (such trees as *morni*, *valiti*, *atipoxo*), *nichchet*. Cf. *miñchet*.
- nigarekan** girl's skirt with horizontal stripes, *ni'oritan*. < *garek*.
- nigativo** negative.
- nigosyanti** businessman, merchant, tradesman, *komirsyanti*. < Sp.
- nigosyo** commerce, business. < Sp.
- nii** variant of *niya*.
- niini** name of a personified doll; child language: girl (who cannot walk yet), *mavakes*. Antonym: *booy*, *tootoy*.
- niipa** nipa palm.

nikolaasa name of a person.

niktar nectar.

nimiyo second person plural pronoun: you.

nimna- genitive personal particle for decedent; by the late X, of the late X. Cf. *dimna-*, *simna-*, *domna-*, *damna-*. etc.

nimo second person singular pronoun: you.

nini sap or wax of tree.

ni'ni a sp. of plant used for making *bilaw* (winnow), a sp. of reed family.

ninih earthquake.

ninih a kind of sea-shell animal, a kind of edible shellfish which is gray and smooth found with the *tachimos* shell.

ninis closest relative.

nino being aware of.

niño See *nimiyo*.

ni'oritan girl's skirt with horizontal stripes, *nigarekan*. < *orit*.

nipa- dative-forming affix to the verbs: for the sake of.

nipaso Cf. *tiivek*.

nira third person plural pronoun: them, for them.

nirahi a sp. of tree, *mirahi*.

niraxanan path made by a boat. < *raxan*.

niritiritiñ woven hat made of pandan leaves with uneven sides. < *ritiñ*.

nisayopaniran a type of roof, gable roof. Cf. *panid*, *nittwavan*.

nisisiita necessary, *kaylaangan*, need, demand.

niskafi a sp. of herb, imported plant, coffee. *Cassia occidentalis* L.

nisled boiled fish (ordinarily with vegetables). < *asled*.

nisnis wiping out, wiping away, wiping with towel or cloth. Cf. *ponas*.

ni'to above, upper part, front, surface; upstream. < *a'to*. Cf. *ha'to*.

nittwavan a type of roof, hipped roof. < *twab*. Cf. *nisayopaniran*.

nivel a perpendicular.

nixakaw harvested products; abandoned field (which was once used in farming). < *xakaw*. Cf. *kahongdan*, *katohaan*.

niya deictic pronoun: this, *niya*, *nii*, *ña*. Cf. *noorihay*.

niya third person singular pronoun: he, she, *ña*.

niyad a sp. of tree.

niyotapan oar which has *yotap* attached at the end of the handle, scull for a small boat which does not have a sail. < *yotap*.

niyoy coconut tree, coconut fruit, *nyoy*, *ñoy*. It is very useful and invaluable for life.

no genitive particle: of, by, *ni, n*.
nobimri November. < Sp.
nobinta ninety, 90. < Sp.
nohay Cf. *annoohay, noohay*.
noka wound (infected one). Cf. *rawa, taga, ahnoxaw, odah*.
nokox crawling (of person), walking on four. Cf. *xonos*.
noma ahead, aborigin, first. Cf. *inanoma, hinanoma, manoma*.
nomiro number, figure, *vilang*. < Sp.
nonok a sp. of tree. Moraceae. A small parasitic *nonok* tree which grows on a *nonok* tree is taken and put into water. The water is applied on the whole body of a person who suffers from *miirayrahnet* (epilepsy). It is believed that the *nonok* tree grows on the moon. Cf. *tapah*.
nononnoyan pilot boat which drags a larger boat in a port. < *nonoy*.
nonoy dragging along hook and line attached to the boat which is moving, tugging along something in the sea.
nongnong going to labor non-stop for a month in the same area, having the adjacent part affected by the pain (as headache when one has tooth ache).
noohay remote future. Cf. *noorihay, annoohay*.
noono dumb, deaf, mute, *nono*.
noorihay genitive deictic: being remote. Cf. *niya*.
nootbok notebook. < Eng.
noray judge, following what was said to do, letting tolerate, letting alone, neglecting.
nosnos pushing. Cf. *noynoy, tolak*.
noso a sp. of tree. Ficus.
notisya notice.
noviina novena, *lobiina*. < Sp.
novilista novelist. < Sp.
novimri November. < Sp.
noybi nine, 9, *siyam*. < Sp.
noybisintos nine hundred, 900. < Sp.
noynoy pushing (milder than *nosnos*). Cf. *tolak*.
no'yong immediately.
nrakan cooked vegetables. Cf. *rakan*.
nrookoy bolo, *rookoy*.
nyo *miyo*. < Ivt.

Ñ

- ñ-** short form of *chñ-* < *chin-*.
- ña** See *niya*.
- ñaken** first person singular pronoun: I.
- ñamen** first person plural exclusive pronoun: we.
- ñapoliran** a port, *chñapoliran*. < *polid*.
- ñaten** first person plural inclusive pronoun: we.
- ñavae** Hiñato dialect: No! (uttered when someone withdraws an offer after showing the manner of giving it).
- ñavarbaran** burned big trees in farming, *chñavarbaran*. < *varbar*.
- ñeng** at once, suddenly, right away. Cf. *aschangoryawi*, *katayi*, *ino'yong*, *tayi*.
- ñiñit** squeaking sound or cry (of pigs), grunting of pigs when hungry or troubled, *ñiñit*. Cf. *ñitñit*,
- ñileb** being toothless. Cf. *ñipen*.
- ñiliñ** applying verbally the magic formula, uttering magic formula so that when someone touches the thing, it would induce some harm to him or her.
- ñina** costlyness, expensiveness, being dear.
- ñipen** teeth, tooth, *iipen* (child language), tooth of toothed wheels of *pasok* (sugar-cane mill), teeth of comb. Cf. *ñileb*.
- ñiso** period of heavy and continual rains, storm. It is said that rains will come when one has a touch of rheumatism.
- ñitñit** squeaking sound or cry (of pigs). Cf. *ñiñit*, *varañichñich*, *varañitñit*.
- ñivel** level (carpenter's tool). < Sp. nivel 'level'. See *iskwaala*.
- ñongkongan** keel of boat, *chñongkongan*. < *kongkong*.
- ñoy** variant of *niyoy*, coconut tree and fruit, *nyoy*.

NG

- nga** cry of big or small carabao (water buffaloes). Cf. *baa, ngaanga*.
- ngaanga** cry of carabao.
- ngabngab** biting as though it is voraciously eaten (as to dogs).
- ngahngah** Cf. *liñahngah*.
- ngak** cry of eagle (*oyod a kangkang*). Cf. *ngakngakngak*.
- ngakasa** *anito*'s numeral: one, 1. See Numerals in Appendices.
- ngakngak** cry of eagles.
- ngakngakngak** cry of eagle. Cf. *ngak*.
- ngalit** of east wind.
- ngalngal** barking (of dogs).
- ngani** even.
- ngañaw** mystery, bad omen.
- ngapos** Cf. *mataliñapos*.
- ngarab** blade, edge, cutting edge, brink of a well, jar. Cf. *yongaraban, panda*.
- ngaran** name, title, *taytel*. Cf. *tokaayo*.
- ngaraw** nipple, tip of teat, protuberance of breast. Cf. *otong*.
- ngares** gum (of teeth), gums.
- ngares** ?a sp. of plant.
- ngaretnget** grinding teeth when asleep.
- ngarex** being dull; bolo or knife (in general), small type of bolo which people (esp. man) take along most of the time of the day, *nrookoy*. Cf. *rookoy, xaviten, kochiilyo, tarem*.
- ngarngar** over-burning (of pot-making).
- ngaros** being half-cooked (of camote, yam). Cf. *karosan, ?karos, akdiit*.
- ngatex** taste of lower part of taro (*solì*) which is not good in taste. Cf. *ngaxed*.
- ngatngat** Cf. *ahnget*.
- ngaw** Cf. *ngawngaw*.
- ngawah** resounding voice of a loud speaker. Cf. *liñawah*.
- ngawngaw** onomatopoeia: cry of cats, meowing. Cf. *?ngaw, voriñawngaw*.
- ngaxay** saliva. Cf. *tipah*.
- ngaxed** a painful affliction of the foot or skin; watery and crusty as in *lookay* (white yam), *wakay* (sweet potato) or *solì* (taro). Cf. *ngatex, axed*.
- ngaxo** playing with something inside mouth (e.g. marble).

ngay expression of approval: Ok, Please.
ngayoy a kind of plant, succulent weed.
ngebngeb having the jaw and/or neighborhood bump against something.
ngetenget tying short (of cow, carabao, goat, etc.).
ngetnget mastication, chewing food.
ngodawi Cf. *ngoya*.
ngodoorihay Cf. *ngoya*.
ngoh existential: there is, it is, being. Cf. *ngori, ngoya, mangoh, ngorihay*.
ngohoy nasal mucus, mucus from the nose, having colds.
ngolngol growling. Cf. *ngoltimo*.
ngoltimo having the 'last' and agonizing breath of life. Cf. *ngolngol*.
ngori existential: there, it is over there, being present over there. Cf. *ngoh, ngoya, ngorihay*.
ngorihay existential: over there, there. Cf. *ngoh, ngori, ngoya*.
ngoso bad smell of the mouth, inner part of the mouth.
ngotngot leaving over food (as to solid food), biting on something, partial eating (as to yam, food stuffs, and the like by rats or other animals or persons); tumbling down with lips first to something hard. Cf. *atda, soñit*.
ngoya expression of offering or pointing: Here it is, Here is X. Cf. *ngori, ngoh, ngorihay, ngodawi, ngodoorihay, dohawi, myan*.

O

o topic (nominative) marker.
o''akan being about to eat, being eager to eat, *okkanan*. < *kan*.
oban of a kind of rice or shell animal. Cf. *ovan*.
obi shaping lumber to any size needed. Cf. *toroso*.
obispo bishop.
obligasyon duty.
oblin name of a place.
ob'ob feeling of suspicion.

obsirvasyon observation. < Eng.
ochinta eighty, 80, *waxo a poxo*.
ochosintos eight hundred, 800. < Sp.
od very, real, truly, quite, *oyod*.
odah a kind of wound hard to cure. Cf. *noka*.
odek of firewood placed in fire to catch fire. Cf. *odok*.
odi stern, posterior. Cf. *mawdi*.
odok imparting fire, lighting, lighting tobacco. Cf. *odek, xoriñ*.
odyong name of a person, Claudio.
ofisiina office. < Sp. *oficina*.
ofisyal officer, official.
ofisyalis officers.
oh expression of surprise, excitement, etc., variant of *owen*.
ohaalis buttonhole. < Sp. *ojales*.
oho expression or shout in singing.
okkanan See *o''akan*.
okot old.
okra okra. Malvaceae *Abelmoschus esculentus* (L.) Moench.
oksijin oxygen.
oktagon octagon.
oktobri October.
olaawan a kind of orchid. Its leaves look like something woven. Cf. *oraawan*.
olaawan name of a character in a folk tale. Cf. *vohok ni olaawan*.
olas expression of disgust or disappointment.
olay a will.
olaysah shout for dragging a boat. Cf. *oolah*.
oli going homeward or to town, being in town. Cf. *hili, hawli*. Antonym: *si'bo*.
olik metathesis: *kilo* (meter or gram), *kiilo*.
olili heating a little.
olimatim bluish black color (on body) due to bumps.
olo a kind of bead, medicinal bead for the disease called *olo*.
olo a disease, swelling of the fore skin of the penis caused by *amito*.
omah kiss, osculation. Cf. *harek*.
oman child language: *koman*, eating.
omang hermit crab (on land, edible), a crab in a shell. It is used as bait for fishing. Its habitat is *marila*-shell.
omang a place-name, name of a field.
omavaavat molesting. < *avat*.

omayahayam rat. Cf. *karam*.
omayam ancestor's numeral: nine, 9.
omiyakan having viand or side dish. < *iyakan*.
ommaltiñ sea mantis, *Squilla* sp. < *paltiñ*.
omme'med a kind of white yam (*lookay*). < *a'med*. It is sugary but rough.
omon a crab which digs a hole in the ground in which it stays to wait for molting stage; diving in water or soil. Cf. *so'neb*.
omrivo Cf. *rivo*, *homrivo*.
omrosas Cf. *moraado*.
omtoy masturbating. < *a'toy*.
omvaeng Cf. *brawn*.
omxomoxomot dark green. < *xomot*.
omyatek swelling. < *yakek*.
omyatos hundred, 100. < *yatos*.
omyovangbang Cf. *brawn*.
omyoxama yellow, yellowish. Cf. *xama*.
omyoxapong < *yoxapong*.
onak tearing into pieces lengthwise (as when one does to *vones*).
onakayoh a sp. of tree. It is used as parts of boat as *pasitan*.
onas sugar cane. Cf. *mahilak*.
onay putting on clothes or pants.
onayen first plank of boat. Cf. *ichadoha*, *manpil*.
onday name of a person: Raymunda.
ondo name of a person: Raymundo.
oned interior of roots, young part of the banana stalk (internal part) made of leaves which is edible. Cf. *hawned*, *honged*.
oneened guts, viscera, inner things of slaughtered animals. < *oned*. Cf. *onewned*, *onowned*.
onet leading someone (like blind person, cows, etc.). Cf. *onot*.
onewned < *oned*. See *oneened*.
onivirsidad university. < Sp.
onobayinti one-twenty, 1.20 pesos. < Sp.
onong notion of constancy or permanency of nature, size, thickness, keeping, conserving. Cf. *kawnoonongan*.
onong discourse, speech, relating. Cf. *diskorso*.
onoonong tale, narrative, story. < *onong*.
onos dragging along, letting go like a boat or a kite, letting stray animals with a rope. Cf. *ne'neten*, *vo'tboten*.

onot following, next in line or to follow, leading by hand or rope. Cf. *gonot*, *onet*.
onot sea urchin with tooth-like spines. *Heterocentrotus mammillatus* Linne. Cf. *a'pot*, *ammaana*.
owned < *oned*. See *oneened*.
onsi eleven, 11. < Sp.
onta for, because. Cf. *ontah*, *taha*.
ontah why, for why. Cf. *onta*.
ontamanah Hiñato dialect: expression uttered when one overcomes somebody.
onged *honged*. < Ivt.
oocho eight, 8, *waxo*. < Sp.
oolah shout for dragging boat to or from shore. Cf. *olaysah*.
oono one, 1. < Sp.
oorihay something overthere. Cf. *doorihay*, *soorihay*.
oos chewing sugar cane.
ootang debt, obligation, *otang*.
opa female *manok* (chicken), hen, *oppa*.
opas fading (in color), erasing. Cf. *jirijid*, *jisijis*.
opayang being thin or few.
opiira operation.
opis urine, urea, *püpis*. Cf. *ma'oopis*, *pangngopisan*.
opo lump, heap, pile, being grouped or gathered together. Cf. *ropo*.
oportonidad opportunity, chance. < Sp.
o'pos tapering, taperwise (as of knife, pointed mountain, candle, etc.).
or variant of *ori*.
ora mashing clay to be made into pots, etc.
ora a sp. of plant similar to *solí* (taro).
oraawan Cf. *olaawan*.
orak millipede. Diplopoda.
orang teasing children to the point that they lose respect for elders.
oras hour, time, moment, instant. < Sp. *horas*.
orayen name of a character in folk tales; not minding, mind-not.
ordin order, ordinance, decree. Cf. *abtas*.
ordinansya ordinance. < Sp.
oreng non-crying (of children, infant), crying seldom; being appeased.
ori deictic pronoun: it, that. Cf. *nawi*, *or*.
orib hiding, covering. Cf. *ribngen*, *kawriban*, *riveng*, *tapaykan*, *tayo*.
oriñ charcoal. Out-shell of coconut is one of the materials for making charcoal.
oriñen a sp. of tree. *Wendlandia luzoniensis* DC. < *oriñ*.

oring name of a person, Aurea, Orencian.
oris a kind of vine, liana. It is made into rope.
orit stripe, streak, stripes, line (vertical). Cf. *ni'oritan, garek, vorit*.
oritan a sp. of fish.
orma wooden mold (of pottery), mold for hat-making which is usually made of *saxbang*-tree). < Sp. horma.
ornay name of a person found in folk tales.
orno oven built outside of house for baking bread. < Sp. horno.
orohod grinding.
orok buying, selling, selling meat or fish.
oron carrying (something) on the top of another. Cf. *pa'don*.
oron a place-name.
orong horn. The goat horn is used to contain gold, and sometimes *a'med* (lime). Cf. *agorong*.
orsing name of a person, Ursicino.
orton successive, following each other serially.
osep putting out fire or light and the like, extinguishing.
osmosis osmosis, passing of fluids through porous membranes.
oso style, mode, fashion.
osod keeping firewood well arranged in its proper place.
osok descending along slope, declining to set (of sun or moon). Cf. *agtin, ahlipwat, rosok*.
osokan declivity, slope, way downward. < *osok*. Antonym: *tangaran*.
osoos drillbit (for building a fire), drill (an instrument). Cf. *aktangan*.
ososan drillbit, any kind of hard wood for making fire. < *osoos*.
ospirmi being stationary, engaging firmly.
ota vomitus, what an adult vomits, matter that is vomited. Cf. *xano*.
otan extermination (of plants and animals), disappearing due to death or being consumed.
otang handle of *wasay*. Cf. *pnawtang*.
otap escaping, running away, cheating.
otapex sticking on surface of something.
oteng protruding piece of iron from the blade of knife (to be firm with the handle), protuberance of blade of bolo.
otong nipple, tip of teat, protuberance of breast. Cf. *ngaraw*.
otot finished flower of banana tree; grain or the bud.
otro also, including.
ovan white hair, grey hair. Cf. *oban, vohok, yamit*.

ovan a sp. of tree. *Mussaenda philippica* A. Rich.

ovi yam. *Dioscorea alata* L. Yam supplies substantial food to the people and bears a great deal of economic importance. Rice gradually takes its place.

ovod rhizome of banana, coconut, papaya; tender heart of a tree, palm fruit, etc.

ovoy a sp. of tree. *Syzygium calubcob* (C. B. Rob). It is used for building a boat.

ovoy a place-name.

owak crow (black). *Corvus macrorhynchus philippinus*. Cf. *howak*.

owen yes, *oh*. Antonym: *engga*.

oxango pandan, screw-palm. *Pandanus*. Its leaves are used to make mats or hats or bags. Cf. *hapin*.

oxango no korang a sp. of plant.

oxapong molds. Cf. *yoxapong*, *xapong*.

oxas cleanliness (of things). Cf. *axwas*, *xwas*, *namo*, *sinta*.

oxaw visit, visitation. Cf. *bisiita*.

oxay necklace, beads; muffler (when cold and rainy). Cf. *kedked*, *atked*, *a'war*.

oxbot going out.

oxed worm, maggot, *ess*.

oxo head (as part of body), chief, head of office, part of violin (*ravil*) where there are pegs and scroll, head of yam.

o'xo earning, mutual help in field work, cooperative work in the community.

oxob smoke-like exhaust or emission or mass overhead. Cf. *a'xob*.

oy expression of wonder, surprise, of calling attention. Oh!, Hey, You there.

oyab supper. Cf. *koyab*, *kawyab*.

oyam being tamed. Cf. *iwam*.

oyang name of a person, *oyay*, Victoria.

oyas washing (of utensils); strong water or torrents of rain. Cf. *vasa*, *ra'mon*, *vanaw*, *ketket*, *ryos*, *vaxbax*.

oyat exertion; of veins or blood vessel. Cf. *inoyat*.

oyay name of a person, Victoria. Cf. *oyang*.

oyod true, very, too, really, truly, *od*, sweetheart, *kakadlaw*, *masiñhad*. Cf. *sivog*.

oyod a kangkang a sp. of bird, eagle.

oyod a ovi true yam which includes *vaxokon*, *naypora*, *naymagaras*, *tookod*, *dalipak*, *nay'ingglis*.

oyog flowing (of liquid). Cf. *moyog*, *voyog*, *axsong*.

oyong navigating in favor with the current.

oyoyod Cf. *dalipak*, *tookod*, *vaxokon*.

P

- pa** particle: also, too, yet, still, more.
- pa-** affix for causative, verbalization.
- paa** thigh (of legs). Cf. *pani*, *artek*.
- paabo** male duck.
- paad** Cf. *pawad*.
- paagi** a sp. of fish, ray. Dasyatis akajei (Müller and Henle), *pagi*. Cf. *mawor*.
- paakol** ladle, big spoon, *chaara*, *pakol*.
- paala** screen made of branches, mats, and the like to afford shade, letting extend branches of trees to shade or vines to climb; ?nutmeg, ?gangplank.
- paala** shovel, spade, *pala*.
- paalak** fortune, fate, destiny, lot, lines on the palm of hand.
- paan** bread, *tinaapay*, *pandisal*. < Sp. pan.
- paapa** Pope (usually *santo paapa*), father. < Sp.
- paapah** child language: red, *vayah*, *koribaayah*.
- paapah** a sp. of plant with red flowers like hibiscus.
- paapa'sad** planted plants. < *pa'sad*. Cf. *moxa*.
- paapo** child language: *apo*, grandparents, fond name for grandparent. < *apo*.
- paapwan** taking as servant or domestic helper. < *apo*.
- paari** priest, *pari*. < Sp.
- paas** expression of 'Come in' (as a response to *joos* which is uttered at the entrance when one visits somebody).
- paatig** kind of cloth (of olive-drab), khaki-color cloth, olive-drab cloth, *faatig*.
- paatij** a side part of *tataya* (boat) whereon to hold in towing it toward or off the shore as well as boat-towing from ship-yard, pole attached outside of the boat for the purpose of protecting the body of the boat against rocks and for holding upon it in towing.
- paato** duck (white). Cf. *itik*.
- paaxawan** contaminating, polluting, infecting, inducing (as magnetism or electricity). < *axaw*.
- paaxawen** *pawdeken*, a piece of firewood placed in fire so that it may catch fire. < *axaw*.
- paayawen** bringing out things from a burning house. < *ayaw*.
- paayay** child language: *paray*, rice.

paayong umbrella, parasol.
pablis publishing.
pachagoman beseeching, leaning on.
pachihaayan participant. < *haay*.
pachrawatan servant. Cf. *rawat*.
padang back part of leg between knee and ankle, calf, *ammaalang*. Cf. *palang*, *parang*.
pa'don carrying on the head. Cf. *xavit*, *saxbay*, *rarah*, *oron*.
padron register book.
paet hole-boring tool which was used long time ago.
pae'teken simpleton. Cf. *mijo*, *mija*.
pa''e'waran pasture land. < *a'war*.
paga payment for something, pay, wage, compensation, restitution. Cf. *tangdan*. < Sp.
pagad carabao, water buffalo; carabao hide used for fastening up *wasay* at the body of *kawar*.
pagganaman name of a port west of Mayan. < *ganam*.
paha- affix for meaning 'somewhere, around'. Cf. *maha-*.
pahangay < *hangay*. Cf. *payi*.
paharitan model, that which is chosen to be a model. < *harit*.
pahasayran southern part, somewhat in the south. < *sayid*.
pahavarogan somewhat in the east, eastern part. < *varogan*.
pahay including, excessive, over. Cf. *hay*.
pahayaman pasture land, *pasto*. < *hayam*.
pahichtan spool, that on which something is wound around. < *hichet*.
pahina page. < Sp.
pahngay putting, adding something to. Cf. *hangay*.
pahomavaken middle plank among the three in each of the three layers (of boat construction). < *havak*.
pahpah extremity, edge.
pahxenen wetting a dress intended for pressing or ironing. < *ahxen*.
pa'ittiiyoyan poultry nest. < *ittiiyoy*.
pajid moving (as a thorn moving in the flesh).
pak onomatopoeia: crash, bang, sound of striking. Cf. *pakpak*, *palakpak*.
pakahichxan sleeping room, bed room, bed. < *hichex*.
pakantaen conveying in a song form. < *kanta*.
pakapakanen giving food to *anito* (spirit of the dead). < *kan*.
pakarwan Cf. *bawas*.

pakaw common rafter, one of the logs used in making a roof of house.
pakdoy lack of zeal or zest to work.
pakemkem money given to the godchild immediately after baptism. < *kemkem*.
pakey stalk (of rice plant, corn, etc.), stem, handle (in tools). Cf. *pasi, pekpekan*.
paking name of a person, Francisco.
pakkaanan wooden feeding box for pigs, trough. < *kan*.
pakorongan any container to store fish. < *korong*.
pakovoten being enslaved. < *kovot*.
pakox shoulder, shoulder bone, *psagatan*. Cf. *potoxan*.
pakpak clapping hands, striking with. Cf. *pak, palakpak, tipli, pakpakaak*.
pakpakaak cackling (of hens). Cf. *pakpak, kaakaakak*.
pakpakakak onomatopoeia: sound by the hen.
pakpako a sp. of plant.
pakwan turning bad; going towards, referring to, general direction. Cf. *kwan*.
pakyaw wholesale.
pala'dak bamboo horse, stilts.
palagay idea, thought, opinion.
palah phlegm, *hinaxek*. Cf. *tipah*.
palahañitan east north east wind. Cf. *hañit*.
palahich name of a person. Cf. *rahich*.
palak fate, fortune, *swirti*; luck, the lines on the palms of the hands. Cf. *soyrti*.
palaka frog, toad, tadpole. People do not eat it.
palakpak clapping hands, striking with. Cf. *pak, pakpak*.
palang flat root part, exposed flat part of tree, flat and wide root part of a tree visible at ground level. It is usually made into chopping boards or wooden plates. Cf. *padang, atngex*.
palang a place-name.
palapala posts of wood or canes so as to let vines climb. < *pala*.
palapalay large *vanga* (jar) for burying a dead person. It is not made any more.
palara tinsel, tinfoil.
palasyo palace. < Sp.
palawichwich Cf. *harakwit*.
paliita mason's pallet, trowel.
paliito match stick. < Sp. *palito*.
palijet *bnahay*, gold necklace.
palingki market, mart. < Sp.
palising a kind of *ovi* (yam). < ?*lising*.
palitaada whitewashing, putting on one coating of the mixture of lime and fine

- sand on the walls. < Sp. *paletada*.
- palo** clubbing.
- palooma** pigeon, *palooma, paloma*. Cf. *ponay, voyit, ivwaw*.
- palosapis** a sp. of tree.
- palta** stoppage, lull, absence (of current), weakest current movement.
- paltiñ** stone flint, stone (source of fire).
- paltiñ** slingshot, sling.
- paltog** a gun, revolver, pistol, rifle, firearm. Cf. *apaapaltog*.
- pamaada** pomade. < Sp.
- pamaatijan** fifth plank, top-most plank of boat. Cf. *pamasitanan, pangahoran*.
- pamariñen** factory or a place where a thing is made. < *pariñ*.
- pamaroy** being used as material for making *yovok* basket. Cf. *paroy*.
- pamasitanan** gunwale (of boat), *pangahoran*. < *pasit*. Cf. *pasitan*.
- pamekpekan** holes in which *pasitan* is put. < *pekpek*.
- pamiilya** family, *pamiilia, famiilya*. < Sp.
- paminta** pepper, seeds of *sañilo* which is used for seasoning.
- pamiris** attaching the ox-ring or bull-ring (which is made of *tiblas* vine), hole in the nose of cattle for attaching tie. Cf. *pnamiris*.
- pammedveran** length between two wrists with two arms stretched apart. < *vedved*.
- pammiisan** instrument (natural palm, *apis*, taken from coconut tree, etc.) for squeezing grated coconut meat to get its oil-producing liquid. < *piis*.
- pammilangan** beads, rosary for praying (made of *axexay, rasa*). Cf. *rasa*.
- pammindanan** handle (in general with notion of habit), hilt. < *pindan*. Cf. *pakey*.
- pamryen** cross-current, strong currents or big waves, *pamrien*. Cf. *ryes, isak*.
- pana** arrow, bow and arrow, dart, spear, spear-gun. Cf. *ammaana*.
- pana** a place-name.
- panadman** whetstone. < *tarem*.
- panalichdichan** sidewalk.
- pan'apnet** preventive (of rats, etc.). < *apnet*.
- pan'apnet so karam** preventive of rats. Cf. *xavij*.
- panasañan** string or vine used to hold a hat under the jaw to hold it in place. < *sañi*.
- panatayan** a sp. of tree. Cf. *ratay*.
- panavatan** a work-group composed of about twenty persons. < *savat*. People gather and bring home necessary items for the work. Cf. *kabasiilya, pisiisi'-dongan*.
- panaxaan** being wonderful. < *taxa*.

- panaxmetan** song comforting the bereaved family. < *raxmet*. Cf. *raji*.
- panay** plate in general, dish. Cf. *laato*, *vaxanga*, *malokong*, *pangngalapan*, *sisilek*, *goosi*.
- panayriñan** a type of boat. < *sayriñ*. Cf. *tataya*.
- panda** boundary, brink, left-over food in the forest; brim (of *vanga*, and the like), *ngarab*. Cf. *vivih* (mouth without *panda*), *payis*, *penda*, *salit*, *menda*, *pendan*, *tedted*, *toktok*, *vaxa*.
- pandan** a sp. of plant, pandanus, a plant whose leaves are used to give good smell to boiled rice.
- pandan di chiino** a sp. of plant, pandan of the Chinese, which is put in rice when cooking for its smell.
- pandisal** *paan*, bread. < Sp. pan de sal.
- paneksekan** rafter (of house-building). < *seksek*.
- panenbaatan** name of a port near Rayli.
- panes** scolding bitterly, being cruel or very impatient, teasing. Cf. *rotorot*, *sarohit*.
- panhichonan** one's habitual expression. < *hichon*. Cf. *pannehichonan*.
- pani** part of thigh near hip. Cf. *paa*, *artek*.
- panichi** a sp. of bat which is larger than *kamato*. Chiroptera. Cf. *kamato*, *piñet*.
- panid** pectoral fin, wing (in general), ala. Cf. *pañid*, *sayopanid*, *nisayopaniran*.
- paniratrawan** a sp. of fish, grunt. < *tiraw*.
- panlevan** reeds and firewood to be put fire on (when making lime by burning). < *asleb*.
- panmo** knowing, knowledge. Cf. *a'mo*, *ammo*, *patak*, *ka'panmwan*, *sinmo*.
- pannadngan** a place or thing where one can lean. < *nadeng*.
- pannavwan** a jar where wine is deposited. Cf. *tavo*.
- pannaxataxaan** simile. < *taxa*.
- pannaxbayan** yoke (of carabao), part of *pasok*. < *saxbay*.
- pannehano'dan** belief, *pannovilan*. < *hanwed*.
- pannehichonan** expression which a person likes to use often. < *hichon*. Cf. *panhichonan*.
- pannovilan** belief, *pannehano'dan*. < *tovil*.
- pannyer** basket carried on the back. Cf. *yovok*, *kalaapay*.
- panomanomaen** sweet potato planted in the first row in the field. < *noma*.
- panongxokxokan** an instrument for knitting. Cf. *saxorapen*, *pañileran*.
- panosnosen** pushing (harder than *panoynoyen*). Cf. *noynoy*, *soysoy*.
- panovorán** Cf. *kaati*.
- panoxos** front teeth. < *toxos*.
- panoynwen** pushing (milder than *panosnosen*). Cf. *noynoy*, *soysoy*.

pansit Chinese noodle.
pantalan pier, wharf, *balwarti*. < Sp.
pantalon pants, *salavini*. < Eng. pantaloon.
pantaw doorway, door.
panti Cf. *kansonsiilyo*.
panvokvokoxan *icha'pat* (of boat-building), fourth plank of boat. < *vokox*.
panyayan a type of boat (with 5 to 8 crew) for going to *disyayan* island. < *syay*.
pañid pectoral fin. Cf. *panid*.
pañileran an instrument for knitting. Cf. *saxorapen*, *panongxokxokan*.
pañilwan piece of wood with two canals on both ends used when twisting fibers.
 < *ilo*.
pañi'neman a kind of boat mainly used to go to Di'nem Island. Cf. *a'nem*.
panga twins (of persons).
pangahodan See *pangahoran*.
pangahoran gunwale (of boat). < *kahod*. Cf. *pamaatijan*, *pamasitanan*.
pangalapan coconut shell used as wine cup. It is larger than *tatawoy*. Cf. *tawoy*.
pangalitan east wind.
panga'nayan place where to get sand or stone for building a house, etc., quarry.
 Podaalan is one of the places. < *a'nay*.
pangasinan a place-name. < *asin*.
pangavoywan container for wine (of squash). < *avoyo*.
panggaragadan sawmill. < *garagad*.
pangngalapan Cf. *panay*, *royoy*.
pangnganadman large pot. < *tarem*.
pangngavangan Manila or Luzon where *avang* often went. < *avang*.
pangngavovoywan container (which is *vanga* with a large opening) for *inavoyo*
 (molasses) to be put temporarily immediately after sugar cane is milled. <
avoyo.
pangngopisan urinal. < *opis*.
pangto industriousness, diligence, initiative, zeal to work. < *akto*.
papa address term: father, *taata*, *ama*, dad, daddy.
papag ?low table usually made of bamboo.
papalo a club (for striking), *papaxpax*. < *palo*.
papatok wooden hammer. < *patok*.
papaxpax a club (for striking), *papalo*. < *paxpax*.
papayid fan (for wind producing). < *payid*.
papayit salt (liquid), sea-water as used for condiment. < *payit*. Cf. *asin*, *tahaw*.
papil paper. < Sp. papel.

pappasitan joints. Cf. *pasit*.
paraada parade. < Sp.
parabola fable, lie, prevarication, bluff. < Sp.
parachot parachute. < Eng.
parador cupboard, sideboard, aparador, wardrobe, *paradoor*. < Sp. Cf. *karaavang*, *arakaasan*.
paralapad flapping the wings, shaking or letting tremble the flag by the wind. Cf. *parolapid*.
parang half moon. Cf. *miparang*.
parang tug-of-war, pulling, bow string, string to tighten the pit saw. Cf. *palang*, *padang*, *ne'net*.
parang do ka'pos last quarter moon, half moon after the full moon, *miparang do ka'pos*. Cf. *samorang*.
parang do katovo first quarter moon, half moon before the full moon. Cf. *samorang*.
parangen Cf. *vornot*, *votbot*.
parapaw putting one thing over another.
paras cutting leaves for feeding animals, harvesting banana.
parasapas sound of water falling from faucet or the rain.
paraw gurgling noise, coarse voice due to colds or coughs. Cf. *payaw*.
paray unhusked rice, husked rice, rice plant, *paayay*.
parayan a sp. of fish. *Acanthurus leucosternon*.
parek wine, liquor, sugar cane wine, alcoholic liquid, fermented drink; murky, muddy. Antonym: *atnaw*.
parih extremities.
pariha race (as a game). < Sp. *pareja*.
parihan a sp. of snake which is green and not poisonous. < *parih*.
pariñ doing, making, manufacturing; custom, rite.
pariñen doing, making, deed, work. < *pariñ*.
paris pair. Cf. *lobang*.
pariyok frying pan, *pariok*.
paroh wonder, doubt, ever, if, conditional.
paroh despising, libeling, belittling (by joking, gossiping, backbiting, and the like).
parol kerosene lamp of glass chimney or tube, lantern.
parolapid outer part of the face which flaps (of fish), operculum (of fish). Cf. *paralapad*.
paro'po a sp. of plant, bush. *Ehretia microphylla* Lam., *Jasminum*.

parosopos See *mipparosopos*.
paroy post, support, pillar, column. Cf. *pamaroy*.
parti segment, part, cutting meat into pieces. < Sp. parte.
partiido political party. < Sp.
partikolar private (as against public). < Sp. ?particular.
paryak a vegetable vine which bears fruit of cucumber shape with bitter taste, bitter gourd, balsam apple, ampalaya, *amargoso*. *Melothria maderaspatana* (L.) Gogn., Cucurbitaceae momordica charantia Linn.
pa'sad planting plants. Cf. *paapa'sad*.
pasahi fare (in general), boat transportation fee. Cf. *pliiti*.
pasahiho passenger(s).
pasajitan hanger. < *sajit*.
pasak ?stopper, peg, bolt. Cf. *pasek*.
pasamaano balustrade. < Sp. pasamano.
pasapas shaking so as to let fall leaves or fruits or cobweb from a tree or dirt or others. Cf. *voras*.
pasaw cloud-clearing, clear sky.
pasaxoren putting into a container. Cf. *sokap*.
pasdepen no somoxo evening star. Cf. *asdep, soxo*.
pasdooxan a place-name. < *asdox*.
pasek nail (of carpenters'). Cf. *seksek, pasak, pasok, patok*.
pasi handle. Cf. *pakey, pekpekan*.
pasifiko Pacific Ocean. < Sp.
pasiiyo walking, going for a walk. < Sp. paseo.
pasil hook-and-line with rod, angling tools, fishing with string attached to bamboo or cane..
pasinsya patience, perseverance; Excuse me, Pardon me, I'm sorry. < Sp.
pasiñiten inserting. < *siñit*.
pasit splashing (of sea water). Cf. *apsit, aspo, sopo*.
pasitan thole, stick to be put in the holes called *pamekpekan*. < *pasit*. Cf. *apsit*.
pasiyinti patient, sick person, *maganit*.
paskwa cassava; Christmas flower. < Sp.
pasma rheumatism. Cf. *ryooma, ?asma*. < Sp.
paso roasting over ember, broiling, burning. Cf. *tivek*.
pasok wooden sugar cane mill. Cf. *pasek, ates, watawat*.
paspas removing dirt or dust by brushing or shaking. Cf. *goyon, rijrij*.
paspaspangan grilling, interrogation, interpellation. < *aspang*.
passapatan saw-horse (of wood), trestle. < *sapat*.

passespaangan place where to corner cattle. < *aspang*.

pasto meadow, pasture, *pahayaman*. < Sp.

pat archaic numeral: four, 4. Cf. *sah*.

pata child language: eye, *mata*.

pataani a sp. of plant, *kabas*.

pataatas potato, an edible turnip-like tuber.

patad clearing the farm, pulling and throwing and optionally burning the rice plant for next planting (usually corn).

patak knowing (facts), being careful with, watching out, announcing, letting something be known; having no appetite to eat because the *anito* (spirit of the dead) or the *manorib* (witch) did something on the food. Cf. *panmo*.

patapat ?of gold earring.

patapat ancestor's numeral: four, 4. Cf. *sangasang*.

pataw float, buoy; white object which is very light when dried. Cf. *pila*, *sagap*, *kahedes*.

patawen a sp. of flying fish. < *pataw*.

pataxataxaen making several attempts at imitating something (when diagnosing *toyin* of a baby). < *taxa*.

pated a block of wood; human waste matter.

patil stopping.

patinti person who sells wine, wine-seller, wine-vendor.

patinga small amount given as an advance payment for something to be paid.

patis fish sause. < Tag.

patit jerking suddenly so that the other may be disturbed in his work.

patok driving into, peg or pole; hammering (of carpenter). Cf. *pasek*.

patola a kind of vine. Cf. *kabatiiti*.

patolis saying in the opposite way. Cf. *tolis*.

patootot prostitute, whore, harlot. Cf. *poota*.

patopat suman, boiled rice with salt and a little sugar and coconut milk in boiled rice.

pator king.

patovatovaan infirmary, hospital, dispensary. < *tova*. Cf. *dispinsaryo*.

patpat staying idle along the way.

patpat cutting.

patpex confession. < *atpex*.

pawad hind or fore legs of animals. Cf. *pawar*, *paad*, *illayaawad*, *a'war*.

pawar tying. Cf. *pa'war*, *pawad*, *vedved*.

pa'war pasturing, tying. < *a'war*.

- paway** sleepiness. Cf. *hapxa*.
- pawdeken** See *paaxawen*.
- pawed** leather belt strap used for knitting or weaving. Cf. *pawod*.
- pawnot** leader.
- pawod** back-belt (which is wide) which is a support for the person weaving. Cf. *pawed*.
- pawpaw** coming out of soil when sweet potato or yam or tubers are very big, removing from water that which has been immersed; cutting fish in order to salt or to dry.
- paxad** soul, religious spirit, soul (dead or alive person). Cf. *lalaxay, anito, kalatwa, laxay*.
- paxaw** being spontaneous, voluntary.
- paxong** sea waves, *abkas*.
- paxongpong** a sp. of plant, shrub.
- paxot** horn-like part at the leg of roosters, cockspur. Cf. *poxet*.
- paxpax** hitting, striking, clubbing. Cf. *sonto, tipli*.
- paxtan** putting something in the holes of boats.
- paya** shelf attached below *inggarnil* above the stove in the kitchen on which firewood is placed to dry.
- payaapay** visor, brim (of hat, cap).
- payas** rough surface texture or skin of hands and the like.
- payaw** taking out things in a burning house.
- payaw** hoarse (of voice), *paayaw*. Cf. *paraw*.
- paydawi** bye, goodby.
- payen** a sp. of tree. Myrsinaceae, *Ardisia confertiflora* Merrill.
- payes** edge, rim. Cf. *tedted, toktok, payis, vaxa*.
- payi** lobster, rock lobster, spiny lobster, oyster. *Paribacus ursus-major*, *Panulirus* sp.
- payi** Give it to me. Cf. *pi*.
- payi** imperative form of *pahangay*. Place. Cf. *hangay, pahangayi*.
- payid** fanning. Cf. *paypay, papayid*.
- payin** a sp. of tree.
- payis** edge. Cf. *payes, panda*.
- payit** saltiness. Cf. *asin, akpahad, papayit, kapangasin*.
- payñaw** pineapple.
- payoha** a sp. of plant similar to banana.
- payoha** name of a field.
- payong** umbrella.

paypay waving hands (as a greeting or sign calling someone). Cf. *payid*.
paysirih Cf. *sakeb*.
payso going backwards, retreating, falling back. See *iso*.
payvar sidewise bending.
pedeng balance strength or power. Cf. *pideng*.
pedped intersection of currents, reaching the ultimatum.
peeped short but sturdy build, plump, *peped*.
peesek decision or determination. Cf. *apsek*.
pegpeg chills (due to illness).
pekpek Cf. *pamekpekan*.
pekpekan wooden handle of lance or knife or bolo. < *pekpek*. Cf. *pasi*, *pakey*.
penda until, till, up to. Cf. *panda*, *menda*, *pendan*.
pendan boundary, limit. < *penda*. Cf. *panda*, *menda*.
penpen prohibition, injunction, letting stop as to a child who does a wrong thing.
penged every member, each and all.
pengkad recognizance, sign, making decision, reaching a conclusion or an agreement.
pe'pes a sp. of plant. Cf. *?a'pes*.
pepnet hindrance, obstacle. See *apnet*.
pepreng hooks for catching snakes. Cf. *apreng*.
perak silver; money, *kartos*; silk. Cf. *pilak*, *plaata*.
pere a few, rare, few. Cf. *alekey*, *yapere*.
pesek being determined, giving an ultimate decision.
petpet cutting up firewood, cutting into short pieces (with bolo).
pexpex overlaying with plaster and the like (such as mud, cement).
pe'yeng abounding in just one bunch (of fruit), clustering. Cf. *po'yeng*.
pi variant of *pi'i*, Give it to me. Cf. *payi*.
pi''aarapan battle field. < *arap*.
pi''aaxapen marriage arranged by parents or others. < *axap*.
pi'avwan ash tray, *piiyotman*. < *avo*.
pibriiro February, *fibriiro*. < Sp.
pichang net used for catching birds, fowl-net; making wine.
pichang person with feet far apart each other.
pichay a kind of plant (vegetable), rape (plant).
pichemaxen altering the order of things, skipping some and back. Cf. *akmax*.
pichpich striking at the side of (as of animals drawing sleds), flattening by pounding (of *vanga* making), forming a pot.
pidaaso piece, portion, part. Cf. *piraaso*. < Sp. *pedazo*.

- pideng** equal footing in strength or power. Cf. *pedeng*.
- pidong** name of a person, *pidro*, *piiro*, *piiroy*, *piroy*, *piirong*.
- pidoy** being lame, cripple, crippled. Cf. *pilay*.
- pidro** name of a person, Pedro, Peter. Its nicknames are *piidong*, *piirong*, *piiro*, *piiroy*, *piroy*.
- pigan** box or case used in olden times in which precious things are taken along. It is hung from one shoulder down to the other side of the waist. It is made of *ni'ni*, *lilit*, or bamboo.
- piiko** pickaxe, *piko*.
- piila** file (as in 'single file').
- piilyo** naughty, notorious (moral or ethical sense), *pilyo*. Antonym: *apsek*.
- piipis** child language: urination, urine, urea, *opis*.
- piiret** fresh water snails. *Thiara asperata* Lam.
- piiret** a sp. of edible shell animal (amphibian), *piret*.
- piiro** name of a person, Pedro, *pidro*, *piirong*, *piidong*, *piiroy*, *piroy*.
- piis** squeezing, wringing clothes, etc. < *a'pis*. Cf. *pitos*, *yames*, *kapiisan*, *pisipos*.
- piisa** a piece of cloth. < Sp. *pieza*.
- piiset** a kind of weed or plant.
- piisos** peso, pesos. Cf. *piisot*, *pisot*. < Sp.
- piisot** one peso. Cf. *piisos*, *pisot*. < Sp.
- piitang** name of a person, *pitra*, Petra.
- piito** whistle of the boat. Cf. *hiñoxay*.
- piiyek** cat-bird, rice bird, *piek*, *pyek*. *Phapitreron amethystina mindonensi*. *Microscelis amourotis batanensis*.
- piiyotman** ash tray, *pi'avwan*. < *yotem*.
- pijpij** of cooking rice between hard and soft.
- pikadiilyo** a kind of dish. Meat is minced and the ingredients are salt, garlic, and yellow ginger. < Sp. *picadillo*.
- pikafyan** sort of restaurant, inn. < *kafi*.
- pila** sinker. Cf. *pataw*, *alola*.
- pilak** silver. See *perak*.
- pilay** lameness. Cf. *pidoy*, *kamanpipilay*.
- pili** selection, choice, sorting out.
- pili** unhusked rice among husked rice.
- piligis** pleat, shirr.
- piligro** danger. < Sp. *peligro*.
- pilipiino** people of the Philippines.
- pilistro** coffin. < Sp.

pilit commandment, order. Cf. *ipachpilit*.
pillaayan person whom one is wooing, magnetizing, luring. < *laay*.
pilloodon putting a thing on top of another.
pilong wavy, of rough sea, faster movement of the sea than the ordinary due to stronger wind, *arnon*, *abkas*.
pilooti steersman of boat, decision-maker in a boat, *maniped*, *kapitan*. Cf. *arays*.
pilooto rudder-handler, steersman. See *pilooti*.
pilpil striking against.
pimasitasan flower pot (of earthen ware), *masitira*. < *sitas*.
pimo being fine or smooth.
pinaka- affix denoting superlative degree.
pinakayapoyapwan legends (as of place-names). < *yapo*.
pinalipip a small house or lean-to attached to the main house. < *lipip*.
pinamonot tool used to husk coconuts; bundle of cogon topmost of roof. < *vonot*.
pinangdawn a sp. of plant.
pinaxatay one month child (of conception). < *xatay*.
pindan holding with one's hands.
pini'ay'aaxap couple who married through arrangement by someone. < *axap*.
pining name of a person, *krispiina*.
pinitinsya forbearance (in suffering), endurance (in hardships), penance. < Sp.
pinsan thorough.
pinta painting, paint. < Sp.
pintek living long.
pintor painter.
pintora paint.
pinxataxatawan a place-name. < *xataw*. It is the place where the four tribes (*ihiñato*, *imarapoy*, *ihijang*, *ichawxawxasan*) once fought and it is said people were floated in the river of blood.
piñay making a way among others with hands when one looks for something.
piñchakreban a place-name. < *akreb*.
piñet of a bat (mammal). Cf. *panichi*.
piñjamwan wine kept in a jar buried underground for 2 to 4 years. Antonym: *sabsab*.
piñpiñ a sliver, one of the two flat lengthwise cuts of fish meat.
piñsan good workmanship.
pingga a pole (for shouldering). Cf. *isiw*.
pingpong ping-pong.
pi''o'xwan cooperative undertaking without remuneration. < *o'xo*. Cf. *kabasiilya*,

pisiisi'dongan, pondo.

piparipariñan shop, factory. < *pariñ.*

piparkan winery. < *parek.*

pipichpich a piece of wood for smoothing the surface (of *vanga* making). < *pichpich.*

pipih winnowing rice.

pippaapa'sadan garden. < *pa'sad.*

piippiiñet a sp. of bat. < *piñet.* It is black and very small (smaller than *kamoto*).
Cf. *panichi, piippiiñet.*

pirah how many.

pirdibli safety pin. < Sp. imperdible.

piret a sp. of shell animal, *piiret.*

piiriito frying, fried (of food), fried meat or fish and the like, a wry small piece.

pirinsa old type of an iron (made of copper). Cf. *plañcha.*

piripod shedding off limbs (by oneself), *mirriwriw, mippodpod.*

pirit tear, torn part (of clothes, paper, etc.).

pirlas a type of earring. < Sp.

pirma signature. < Sp.

pirmi always, all the time. < Sp.

pirmiiso permission. < Sp.

piro but. < Sp. pero.

pirohaen repeating. < *doha.*

pirong name of a person, *pidro, pidong, piiro, piirong, piidong, piroy.*

piroy name of a person, *pidro, pidong, piiro, pirong, piirong, piidong, piroy.*

pisaada part of violin of which one takes hold.

pisang being torn.

pisara slate, blackboard. < Sp. pizarra.

pised compactness, being compressed.

piset a kind of weed that usually grows even on stones.

pisiina office. < Sp.

pisiisi'dongan a cooperative association purely voluntary helping (with no wage).
< *si'dong.* Cf. *pi'o'xwan, panavatan, pondo.* etc.

pisiit sprinkling of water or blood or mud, etc.

pisiita twenty-centavo coin. < Sp.

pisipos twisting, spiral form of cloth and thread, etc. Cf. *pospos, piis.*

piskal ?manager in wedding.

pisñi cheek.

piiso peso, *pisot.* Cf. *piisos.*

pison machine used to harden and flatten streets, steam roller and the like.

pisong sound of water that moves inside a container when not full.

pisot peso, *piso*, *piisos*.

pispis sprinkling.

pista feast day. < Sp. *fiesta*.

pisti pest, pestilence. < Sp.

pit archaic numeral: seven, 7. Cf. *sah*.

pitaaka purse, wallet.

pitah jamming, mashing.

pitang name of a person.

pitang string or vine used for lining straight (for planting).

pitek soft and wet mud.

pitich bundle (e.g. of rice stalk), one grip (of rice).

pitik carpenter's tool for lining.

pitipit being entangled, coiling around posts or trees (of ropes used to tie animals). Cf. *hichet*.

pitipit ancestor's numeral: seven, 7. Cf. *sangasang*.

pitisyon petition.

pito seven, 7. See *a'sa*.

pitotolongan system of helping at the time of urgent need. < *tolong*. All people contribute something (labor, money, wine, food, etc.) to wedding or birthday or roofing a house, etc.

pitos squeezing out of. Cf. *piis*, *yames*.

pitra name of a person, Petra.

pitroolyo kerosene, petroleum, naphtha. < Sp.

pivayaten marriage arrangement in old tradition. < *vayat*.

pivilyen pronouncing a word backwards (in language play or secret language); playing pig Latin. < *vili*. Some examples are *koman* > *manko*; *mangbayat* > *yatmangba*; *akoh o vatah mo?* > *hokahata'om?*, etc.

pixxoosongan valley. < *xosong*.

piyah eggs of fish (also of shrimps, lobsters, crabs, coconut crabs, etc.), spawn, roe, *pyah*, *piiyah*.

plaano plan, project, idea. < Sp.

plaasa public playground, public plaza. < Sp. *plaza*.

plaata silver. Cf. *perak*.

plak onomatopoeia: sound produced from falling 'flat' objects (as of a board), clap of hands.

planita planet.

plañcha flatiron for ironing. Cf. *pirinsa*.
planggaana a big or small basin.
platiilya an ornamental plant with cupped leaves.
platiira goldsmith.
platiiro goldsmith.
platito saucer.
plawta flute.
plays pliers.
pligrawnd playground. < Eng. playground.
pliiti fare, payment for transportation. Cf. *pasahi*.
pliplih a sp. of bird.
pnakayapwan point of departure. < *yapo*.
pnamiisan grated coconut meat squeezed off its oil-producing liquid. < *piis*. This may be given to pigs or made into *bokaayo*.
pnamiris ring placed on nostrils of carabao. Cf. *pamiris*, *axoxa*.
pnamodporan corncob. < *podpod*.
pnanokavan a place-name. People get clay for pottery.
pnangolitan detached skin of an ear of corn. < *kolit*.
pnaras hay or food stuff cut or obtained by cutting (as of sweet potato vine, banana, etc.). < *paras*.
pnasayid first layer of *vyaho* (reeds) together with *vochid* (cogon grass) (of roof-making). < *sayid*.
pnatipli temporary shade or house with a one-side roof usually built in the field, makeshift house. < *tipli*. Cf. *vaxawong*.
pnatnek that which is erected or constructed or built, establishment, construction. < *atnek*.
pnatngex used tree trunk as pillar of house, house for which a living tree trunk is used as a spillar. < *atngex*.
pnawtang ax. < *otang*. Cf. *ichchaayat*, *wasay*.
pnayovaeng fermented wine, first class *parek*-wine which got black. < *yovaeng*. Cf. *vaeng*.
pnaysang a type of pillar of house. < *isang*.
pnospos rope. < *pospos*. Cf. *xovid*.
po ?pimp, procurer.
poblasyon city.
pobliko public. < Sp. publico.
podaalan name of a person in popular folk tales; a place name (hill) (where one gets coral rocks for building houses and walls).

- podaalan** a place-name. It has a popular legendary story *podaalan*. This hill area is one of the places where people get coral rocks for building houses and walls.
- podal** prohibition, enmity, discord, fight, going against the opinion or direction.
Cf. *vosoy*.
- podar** opposing.
- podpod** removing corns (kernels) from corncob, removing young shoots of yam or other tubers, pulling off the tooth.
- pogay** being taken off or removed by strong wind (of hats, etc.).
- poget** a timber, log, lumber; being stout and short, short internodes (of sugar cane).
- pogo** a sp. of bird, quail.
- poho** an insect that feeds esp. on dried fish or dried meat.
- pok** onomatopoeia: bang, splash. Cf. *psaw*.
- pokay** bending backwards the head or body abruptly.
- pokek** bird-catching net, *veray*.
- poket** a kind of netting, *ipangngangkang* (catching birds), trap used to catch birds.
- polpok** refining pointed edges of broken glass or stick or anything so it won't hurt others, hammering.
- polbora** gun-powder. Cf. *polbos*. < Sp.
- polbos** powder. Cf. *polbora*.
- polgaada** measurement: inch. < Sp. *pulgada*.
- polid** toppling over, lying flat and without any motion at all. Cf. *chñapoliran*.
- polin** pollen.
- poliñ** foreign matter in the eye, dust or mote in the eye.
- polisiya** policeman. < Sp.
- polmoonya** convulsion, *folmoonya*. Pure white or black chicken is used as medicine for this.
- polon** choosiness about food or anything. Cf. *polong*.
- polong** choosiness about food or anything. Cf. *polon*.
- polootan** an accompaniment of wine-drinking, side dish, *adonos*. Cf. *libro*, *rimpoho*.
- polpiito** pulpit. < Sp.
- polsirás** bracelet (of gold, silver, plastic). Cf. *porsilas*. < Sp. *pulsera*.
- polso** wrist, pulse. < Sp.
- ponas** wiping off (with hands). Cf. *nisnis*.
- ponay** a kind of bird (green, male one has white beard), wild dove. *Ptilinopus* m. Merrill. Cf. *palooma*, *voyit*, *ivwaw*.

- ponayo** a sp. of fish commonly called globe-fish. It has no spines and is similar to *votiti*, but not poisonous. It can be medicine for abdominal pain. Its skin is dried and soaked in water, and the water is applied on the stomach or belly. Cf. *votiti*.
- ponda** pillow case.
- pondanggo** a type of dancing, *fondanggo*.
- pondo** work group earning money in union. Cf. *pi''o'xwan*, *pisiisi'dongan*. < Sp. fundo.
- ponson** nailset. < Sp. punzon.
- ponsyon** wedding, marriage. Cf. *kayon*.
- ponta** direction.
- ponto** tune, tone.
- ponto** of bone at the back (of human body).
- poñih** using the hand to make way from top to bottom, line when one parts his or her hair.
- pongan** pillow, *xangnan*.
- pongos** wrap, wrapping, envelope, surrounded by something, wrapper, cover.
- pongot** removed leaves and vines (usually of yam and white yam) in the farm which are to be placed at the edge of the field; abundant leaves or flowers, thick as hair. Cf. *ryaxami*.
- pongso** island, *isla*.
- poogo** quail.
- pookay** throwing one's head backwards abruptly.
- poolot** honey of bees, sugar cane juice that is sticky about to be turned to solid. Cf. *snagapoolot*.
- poon** filling material (soil, earth, etc.), filling up, putting a mound of soil around the trunk of plants.
- pooro** name of a person.
- pooro** bull's eye or fatal target.
- pooro** pure. < Sp.
- poota** prostitute, whore, harlot, courtesan, *pota*. Cf. *patootot*.
- popolasyon** population.
- popsoot** Cf. *kapopsooten*.
- poranom** fetching water. Cf. *ranom*, *iporanom*, *moranom*.
- poraw** gray, grayish.
- porga** purgative.
- poris** about to be removed from the trunk, about to be cut off.
- poro** rashes, dots on body.
- poroh** surface irregularity, rough. Cf. *sapred*.

porong help.

pororan sea-shell animal in the shallow sea which sometimes looks like seaweeds. It has many spines, walks slowly, and is edible.

pororan a place-name.

poros tail part of tubers (which is not used as seedling), cutting off the head of onions or yam or others. Cf. *ipos* 'tail of animal'.

porot taking or picking up with the finger tips, scooping with fingers. Cf. *saviniten*.

porilas bracelet. Cf. *polsiras*. < Sp. *pulsera*.

porsyinto percentage.

posak cat, feline.

posed navel, end of the umbilical cord; axis or arbor of stone-mill. The navel preserved is the symbol of one's own native place to which he or she belongs and should return.

posek being trapped in a pit, putting inside.

posiñ weaning

posiñit a sea shell.

posit squid. Cf. *anos*.

posit young fruit of areca nut used for chewing. Cf. *mama*.

posliñ detaching (twigs, leaves, flowers, etc.) by thumb and one of the fingers.

poso not audible, incoherent. Cf. *aspo*.

pospos coercion, compulsion; making rope, forcing. Cf. *pnospos*, *xovid*, *pisipos*.

posta wager, bet, *taya*.

posti post, support, pillar, column, *sogat*. < Sp.

postiilyas a kind of dish. It is made of chopped ribs and the condiments such as vinegar, garlic, onion, and yellow ginger.

postoora making charming or artificial poses. < Sp. *postura*.

poto a kind of native rice cake.

potok bursting, erupting, exploding, bleating.

potong shortening, amputatedness, a part cut off.

potot breaking (of bone), fracture, cutting off. Cf. *vongxo*, *gaslo*, *lipo*.

potox lower part of nape where to decapitate.

potoxan nape. < *potox*. Cf. *pakox*.

pox archaic numeral: ten, 10. See *sah*.

poxah throwing away; (in washing away witchcraft) throwing away in the streets the used water or leaves for the hurt or the sickness so that the witch or *anito* (spirit of the dead) may catch it back. Cf. *sarisid*, *iipoxahan*.

poxaw lack of sleep, insufficient of sleep, long awakeness at night. Cf. *kapipoxaw*.

poxes snatching away, grabbing with force.
poxet cockspur. Cf. *paxot, taari*.
poxo ten, 10. Cf. *a'sa, ahpoxo*.
poxog a kind of plant (vegetable), aerial tubers on the stem of yam, and the like.
poxopox ancestor's numeral: ten, 10. Cf. *sangasang*.
poxtan trying one's best in order to produce something which others may put up easily.
pyat eye secretion, eye mucus; mote.
pyeng bunch, *kayoh, pe'yeng, sapad*.
pyiñ relatives connection.
pyis twisting and taking, picking.
pyim poem. < Eng. poem.
pyo rotten part (of root crops); cracks at the side of foot often made when rainy and muddy. Cf. *sokab*.
pyoy a creel, a kind of basket for keeping shrimps, snails, etc.
praasko glass bottle with a long neck, *prasko*.
praktis exercise, practice. < Eng.
pras expression for the occasion when lighter things fall and naturally produce non-simultaneous sound (as of leaf, branch, pamphlet, etc.) Cf. *kreb*.
prays prize, reward.
priiso captive, prisoner, convict, fugitive. < Sp.
primyo prize, award.
prinsipal principal, head teacher. < Eng.
prinsipyo principle. < Sp.
prinsisa princess. < Sp.
pripaara preparing. < Sp.
prisayd presiding. < Eng.
pridinti president, head, *oxo*. < Sp.
prisinta introducing one's would-be spouse to his parents or priest. < Sp.
prisko fresh. < Sp.
prisyo price, cost. < Sp.
pritaada chopping coarser meat into bits smaller than the beefsteak slice (not pounded).
probinsya province, *provinsya*. < Sp.
problima problem. < Sp.
prodokto product, *kosicha*.
profita prophet, seer. < Sp.
programa program, *prograama, bilada*. Cf. *prograama*. < Sp.

promiisa promise, guarantee, *promiisya*. < Sp.
promiisya promise, guarantee, *promiisa*. < Sp.
prong needle with barb at the spearhead.
propiidad property. < Sp.
prosisyon procession.
provinsya province, *probinsya*. < Sp.
proy test, trial; expression telling that the truth is not that.
proyba proof, evidence, trial and error method. < Sp. *prueba*.
psagatan shoulder, shoulder bone, *pakox*. Cf. *sagat*.
psaw onomatopoeia: splashing sound (of water), sound of object falling into water. Cf. *apsaw*, *pok*.
pss onomatopoeia: sound of urination (man, animal).
pst exclamation for 'silence' or calling one's attention.
pya being good or fine, prudence, discreetness, advantage; consenting, good results, permitting, *pia*. Cf. *rapya*, *apya*, *akto*, *toneng*, *apsex*, *apseng*, *kapyaan*.
 Antonym: *kwan*.
pyah variant of *piyah*.
pyanderak morning. Cf. *rerak*, *anpyanderak*, *angkaticapyanderak*, *anpippyanderak*.
pyarwaroywanan a corner of three or four fields (of farming). < *aroywan*.
pyas groping in the dark. Cf. *apyas*, *gawgaw*.
pyavoxan good month for planting yam. < *pya*, *voxan*.
pyavoyogan a place-name. There is a spring there.
pyek a sp. of bird.
pyesa a piece.
pyod one leg which is shorter than the other, lame in one foot.
pyok cry of chicken.
pyon marbles for game, something which to fillip. Cf. *marmol*.
pyoyok onomatopoeia: cry of the chicks.

R

- raabanos** radish, *rabanos*, *raadis*. < Sp.
- raadis** radish, *raabanos*. < Eng.
- raadyo** radio.
- raagorog** thunder, *ragorog*. Cf. *a'doy*.
- raamos** young coconut leaves for Palm Sunday (of decorative design), *ramos*.
- raañirang** rainbow.
- rabolyas** wild daffodils. < Sp.
- rabtek** gas pain; fat, the widest part of the jar or vase or the abdomen. Cf. *abtek*, *kampirabtek*.
- rachi** rust (of metal and the like). Cf. *vano*, *vañi*.
- rachid** keels at stern and bow.
- rachih** joy, happiness, merriment, delight, pleasure, cheer. Cf. *soyot*.
- rachit** fingers and toes joined together like birds to enable to swim or by nature.
- rachit** a sp. of bird, wild duck.
- ra'da** massage a newly born baby.
- radag** a sp. of fish found in the lake Kavaywan.
- ra'dak** doing sparingly.
- radar** radar. < Eng. radar.
- radinep** peacefulness, quietude, being reserved. Cf. *adpes*, *vinivin*.
- raet** defect, deficiency, flaw, ugliness. Cf. *rawet*, *hinaet*, *inahet*, *kara'tan*, *rahet*, *difikto*.
- ragarag** a sp. of fern. ?*Cyathea*. ?*Lastrea*. It is a palm-like plant usually found along the sides of streams.
- ragaw** neck. Cf. *texnan*.
- ragdag** Cf. *raxagdag*.
- rages** Cf. *ragos*.
- ragom** throwing; holding as many as possible.
- ragorog** person with low voice. Cf. *raagorog*.
- ragos** being strong or bold. Cf. ?*rages*.
- ragpit** setting foot on the shore from a seacraft or on the bank of a river, alighting on the shore. Cf. *rahpit*.
- ragwak** a kind of heron, crane, egret. *Bubulcus ibis coromandus* (migratory).
- rahang** opening, space between things piled.

rahay Cf. *romahay*.

rahdah chest, breast, heart. Cf. *vatavat*, *soso*.

rahet ill-will. Cf. *raet*.

rahi wound incurred by stepping on sharp pointed object, wound on the sole.

rahich bending (as of house after strong typhoon, etc.). Cf. *lijan*, *palahich* 'nickname'.

rahnep standing up on hindlegs (as dogs), standing up with forelegs up.

rahon wide leaf, big leaf, leaves of the breadfruit, *abbaaya*. The broad leaf like *abbaaya*, *vera*, etc. is usually used for wrapping or placing food on, and for covering root crops when cooking. Cf. *voxong*.

rahop See *karahop*.

rahpit reaching, attaining, conveying, delivering. Cf. *ragpit*.

raji folk song. Cf. *karosan*, *ra'wed*, *daoh*, *panaxmetan*, *kanta*, *kansyon*.

raka- affix for the meaning 'big, large'. Cf. *rakox*.

rakam curiosity, anxiety, being greedy or anxious.

rakamax being numbed due to coldness (esp. of fingers). Cf. *rokmex*, *narapil*, *abñahey*.

rakan side-dish (esp. of vegetables), viand, cooked vegetables. Cf. *kan*, *iyakan*, *nrakan*.

rakapihawan ocean, *rakkapihawan*, 'big distance'.

rakapihawan no hawa ocean.

rakarakanen vegetables (for viand). < *rakan*.

rakat archaic: sexual intercourse. Cf. *rama*, *roko*, *hoghog*.

rakavak weakening in physical composition and being destroyed. Cf. *kava*.

rakay anything that is under the sun to dry. Cf. *koray*, *taapa*, *varaw*.

rakep wrestling, catching. Cf. *hooli*.

rakka actually, in fact (uttered when one finds something unexpected).

rakkapihawan big distance, ocean, *hawa*. < *hawa*. Cf. *rakapihawan no hawa*.

rakox large, big, huge, vast; great, much. Cf. *daadax*, *dakex*, *karakoxan*, *hirakex*, *kamandadakex*, *karakorakox*, *raka-*, *tinankokoros a rakox*.

ra'lag a part of *asdok* (trap).

ra'lagan thwart as the seat for the rower of boat.

ra'li entangling. The legend of Rayli (Raele) is said to be related to *ra'li*.

ralichdich Cf. *dalichdich*.

ralichñeng staying, staying put, settling at a certain place.

ralij a kind of plate which is big, family plate (made of scrap aluminum). Cf. *vanga*, *vaxanga*.

ralin passing the blame, laying the blame on somebody, having an excuse. Cf.

talin.

rali'sen being compact or dense, being close to each other as in rows of plants.

Cf. *a'sen*.

ralyas slipping, slipping off. Cf. *arosod, rosod, akdyas*.

ram rum (a drink). < Eng. rum.

rama coitus, sexual intercourse, copulation. Cf. *rakat, roko, hoghog*.

ramis using something beneath to support that which one is actually working on (as a board under paper when writing). Cf. *ranes*.

ra'mon washing the face. Cf. *vasa, oyas, vanaw, ketket, ryos, vaxbax*.

ramway staying or leaving something overnight.

ranaw lagoon (of sea).

ranes immediateness, exactness, accurateness; doing personally. Cf. *ramis*.

ranitinit a sp. of vine. Tetrastigma. *Cayratia trifolia* (L.) Domm.

ranom water. Cf. *inom, moranom, anraranom, poranom*. Note the form *ra-* in the pair, *rakan* vs. *kan*.

ranon going to the other end personally, going with other's decision.

rantes snapping, being snapped apart, cutting thread or rope abruptly.

rangad thorn, spine. Cf. *songad*.

rangan a span.

rangan walking *a la* many-legged insects, i.e. centipede or vines. Cf. *raxan, yayoh, xonos*.

rangan a kind of vine. Cf. *anranga*.

rangat head band (ornament), hair band, crown.

rangaw small branch of tree, stick (of wood), detached twig of trees. Cf. *sanga, yangaw*.

rangdang being heated by convection, exposing near fire, roasting. Cf. *rarang, ahnarangdang, hinarangdang, aksor*.

rangeb being imbedded (as in soil), being buried in.

rangereng smallest clusters of bananas.

rangereng onomatopoeia: sound of insects. Cf. *rengreng*.

rangkap doing many things at a time.

rangkapislaw warning, alarm, *tintin*.

ranglaw watching (shows, etc.).

rapa addition, addendum, appendix. Cf. *ropo, opo*.

rapan a sp. of fungus (edible).

rapan palm of hand, playing water with hands; sole of foot.

rapan no lima palm (of hand).

rapang a place-name.

rapangan toilet, *kasiilyas*.
rapas being implicated or involved.
rapaw a sp. of fish, sea bass. It is big and brownish in color.
rapdap putting gravel or stones along.
rapdap a sp. of tree. *Erythrina indica* Lam. Cf. *raprap*.
rapet holding on to something. Cf. *adpet*.
rapil being numbed (any part of body). Cf. *abñahey*.
rapno being full. Cf. *apno*.
rapong huddling with each other, wrestling as when fighting.
rapos dirt, filth, obscenity, indecency. Cf. *xotek*, *saypet*.
rapoy See *kaymarapoyan*. Cf. *apoy*.
rapoyan stove in general, fireplace. Cf. *kalan*.
raprap a sp. of tree. Cf. *rapdap*.
raprap cutting grass or plants so that one can make a boundary of the field or farm.
rapya because; being fitted. Cf. *pya*.
rarah load (carried on the body or an animal), cargo, burden; inviting. Cf. *karga*, *xoran*, *pa'don*.
rarah inviting. Cf. *ahkat*.
rarakox a kind of yam (*ovi*). Its fruit grows on the vine-like stem. < *rakox*. Cf. *romakox*.
rarang exposing to fire or live embers to dry, heating. Cf. *rangdang*.
raras running over.
rarasan a sp. of sea crab which is green. Grapsidae *Hemigrapsus sanguineus* (de Haan). < *raras*.
raraw drying fish and the like. Cf. *rakay*.
raraxan path, road; result of what one did; taking time, for a long time. < *raxan*. Cf. *karsaada*.
raryoy shell animal of 7 to 8 centimeters long, limpet.
rasa a sp. of plant with black bead-like fruit. It is used as *rosaryo dimaano*, *pammilangan* (beads).
rasa destroying, falling of buildings being destroyed, crumbling down (as of trees). Cf. *arba*, *ahroyo*, *arday*, *ardoy*.
rasag bamboo horse with one leg, stilts. Cf. *ra'sag*.
ra'sag stepping on something. Cf. *rasag*.
rasay something which is placed under an object, protection, mat, matting.
rason reason. < Sp. *razon*.
rasyon allowance, ration.

- ratab** eating something raw (of fish). People love to eat *arayo* (dolphin fish), *vaxoyo* (tuna fish) raw. As to tuna fish, the meat (*xatxat* and *sinlang*) is chopped into pieces, washed in the hot water one moment, and eaten by adding salt, pepper, onion, vinegar.
- ratas** undoing sewing, removing thread, unthread sewings of dress. Cf. *tastas*, *waray*, *hovay*.
- ratay** lower region, lowlands, *hivava*, plain. Antonym: *karat*.
- ra'tay** flooring, floor, storey, *tapi*.
- rateb** cigar or cigarette butt, smoking without pipe.
- rateng** arrival. Cf. *savat*.
- ratob** Cf. *mangnata*.
- ratoro** rat trap.
- ravat** breaking the chains of a necklace or rosary.
- ravay** wasteful. Cf. *bolakbol*.
- ravil** violin, fiddle; scratching. < Sp. *rabal*.
- ravinsek** being clearly heard.
- ravok** being friable, making the soil pulverized (as in plowing), softening the soil with cross bars.
- ravor** mincing and barbecuing skin plus blood of pig. Cf. *sager*, *simok*.
- ravotneng** tendency to decay.
- ravotok** wounds (like a pimple), swelling of burns.
- raw** variant of *rawi*. < *dawi*.
- rawa** wound, injury, being not able to defeat. Cf. *noka*, *taga*.
- rawah** degree of rice-growth at one or two weeks after *mavolek* period when fruit is seen.
- rawan** giving a nickname, abbreviation. Cf. *irawan*.
- rawang** deep subterranean (or underground) cave (where there are snakes, etc.), terrestrial cavity, crack which reaches the sea below; low tide. Cf. *aridawang*, *axnep*, *xosong*.
- rawang** a place-name.
- rawat** server, waiter, waitress; receiving. Cf. *pachrawatan*.
- raway** impropriety, awkwardness, deformity, ugliness.
- ra'wed** a type of folk song. Old people often sing this alone. Cf. *raji*, *karosan*, *kanta*.
- rawet** Kahijangan dialect: bad, *raet*.
- rawi** variant of *dawi*. Cf. *raw*, *harawi*.
- rawi** tail feather. Cf. *xawi*.
- rawid** sticky substance of snails, phlegm, slippery salive of snails.

rawis archaic: place where one often goes (of field), *rwamat*.

rawong overlooking (from a higher place), looking down, sponsor in baptism, bending over. Antonym: *tangoh*.

rawot millet. *Panicum millaceum*. It is not valuable staple, but used in the special and happy occasions such as Christmas, birthday, wedding, etc. It is medicine for any kind of sickness caused by *anito* 'departed soul of dead person'.

rawot no karam a kind of grass with *rawot*-like flower.

rawraw hoed furrow for planting rice grains and the like, softened soil for planting rice grains and the like; noisy conversation where one says one thing and another and answers another topic. Cf. *kawot*.

raxagdag sign clouds, cloud-formation sign, sign of typhoon in the clouds; reporting weather forecast, reddish color in the horizon after sunset.

raxan path, wake, footpath, trace of boat-passing on the water, wheel track, furrow. Cf. *raraxan*, *rangan*.

raxanan pass, narrow passage, way, path. < *raxan*.

raxawa width, breadth. Cf. *xawa*, *yavong*, *a'way*.

raxawong make-shift house for dancing (in wedding) which is made of coconut leaves. Cf. *pnatipli*.

raxayen a sp. of tree.

raxem Cf. *haraxem*, *hiraxem*.

raxmet weight(s), heaviness. Cf. *axmet*, *?xemet*.

raxos being clean. Cf. *axwas*.

raxpes being slippery. Cf. *lonos*, *xabnih*.

raya blood. Cf. *vaxay no raya*, *karaya*, *rigla*.

raya land (in contrast with the sea), going to the shore, dragging along a boat (by water or by land). Cf. *vovong*, *haraya*, *iraya*, *miharaya*.

raya cracking, splitting (plank) with a hammer, kicking, stone, foot, etc.

rayarayay attending effects, accompanying effects. < *rayay*. Cf. *rerrer*.

rayaw destroying, demolishing. Cf. *kava*, *yopoh*.

rayay accompaniment, hired dancers (in wedding), *manayay*, going together, plenty. Cf. *ha'yan*.

rayay a part, a portion. Cf. *a'do*.

rayek deteriorating (of fish or meat). Cf. *vano*, *vañi*.

rayem needle. Cf. *marrayem*.

rayengereng Cf. *arengeng*.

rayi a kind of vine. The plant is medicine for rheumatism, sickness 'hit by bad wind'.

rayit sewing. Cf. *axneb*.

rayli District 5 of Itbayat, Raele, San Jose. Cf. *ra'li*.
rayo summer. Cf. *raywen*.
rayoma rheumatism.
raypot mending cloth without any definite direction.
rayray clothes (esp. of female), blouse, long sleeves. Antonym: *talili* (for men).
 Cf. *riday, lili, vinaka*.
rayval competitor, rival.
raywen summer, period from April to June. Cf. *rayo, koray, hamyan*.
reereg trembling. Cf. *regreg, regeng, rijrij, naysah*.
reet onomatopoeia: creaking sound. Cf. *reret, retret*.
regeng shivering with cold. Cf. *regreg, reereg*.
regreg trembling (in general, due to coldness, rheumatism, fear, alcoholism, habit, etc.), shivering. Cf. *reereg, naysah, vyex, manegreg*.
reked Cf. *rekran*.
reket eye-closing.
reket a kind of banana whose fruits are joined together by the peelings.
reklas clear skies, shining. Cf. *ahxot*. Antonym: *konem*.
rekran purlin, pillar or pole attached to the roof of house. Cf. *?reked, vaxay*.
remdem cloud. Cf. *alichapoy, axdem, konem*.
renden moving (of fire, cloud, smoke, bird, boat, etc.). Cf. *vyex*.
rengang light, clearness, *rihmayen*, light from a lamp, bright; dawn. Cf. *havavaw, sexdang*.
rengdeng a sp. of tree.
rengdeng overcooking.
rengereng onomatopoeia: sound of insects. Cf. *rengreng*.
rengreng onomatopoeia: sound like the roar of airplane or the buzz of bees and the like. Cf. *arengaheng, arengeng, rangereng, rengereng*.
repang ?a cut. Cf. *ripang, xarip*.
rerak tomorrow, next day. Cf. *inanmakararak, pyanderak*.
reret onomatopoeia: cracking or creaking sound. Cf. *retret, reet*.
rerrer side effect(s), companions, accompanying effects, attending effect. Cf. *rayarayay*.
resdes rubbing, rolling the bundle (when making cigar), mashing well as bread or in washing, etc. Cf. *desdes*.
ret Cf. *rit*.
retdet ?beddings.
retret onomatopoeia: sound of *ret ret* (when tree branches touch each other), creaking sound. Cf. *reret, reet*.

rexdex slow moving sea transport.
rexep tempest.
reyreket winking one's eyes. Cf. *reket*.
ri variant of *di*. Cf. *do*.
ribngen Cf. *orib*.
ribrib scraping off or breaking a small portion from sides as from plates or vases or others.
richad scallop, *borlas*.
richar laying down things on the ground or floor in any manner.
richayoh being strong or healthy.
richbayat variant of *dichbayat*. Cf. *itbayat*.
riched curly.
richenken shrinking, shriveling, wrinkling, shrinkage of cloth when one pulls a thread that is pleated. Cf. *kenken, ke'ken, akren*.
richod side of house. Cf. *lichod, rihyan*.
richrich being strong.
riday cloth (in general), fabric, clothes, clothing, any kind of upper garments, attire. Cf. *talili, rayray, kariday, kavax*.
ridayan putting best clothes on the dead, dressing up somebody. < *riday*.
ri'di of cold chisel.
rigaalo present, gift. < Sp.
rigla rule, regulation, ruler (an instrument). Cf. *reglaminto*. < Sp.
rigla having menstruation, being in the state of menstruation period. Cf. *raya*. < Sp.
riglaminto rule, regulation, *rigla*.
rihay far, over there. Cf. *doorihay, hawi*.
rihi shaving oneself, trimming (beard, hair, thatched eaves of house, etc.).
rihmay brightness, artificial light, radiating, lamp, brilliance or dullness of light.
rihmayen lamp, light, clearness, *maayen*. < *rihmay*. Cf. *lihmay, rengang*.
rihyan eaves. < *rihi*. Cf. *richod, rihi*.
riibon ribbon. < Eng. ribbon.
riiding reading. < Eng. reading.
riihas rail, railing (part of house).
riilis railway, *rilis*. < Sp.
riimon dried leaves or cogon used for a sow during its delivery, 'beddings' of a pig giving birth, blanket for pigs, *rimon*. Cf. *ketket*.
riimonda name of a person.
riimondo name of a person.

riina queen. < Sp.
riñas of a kind of sweet potato. Cf. *mariñas*.
riirit onomatopoeia: sound of *rit*. (as that made by bamboo toy *kariiriten*).
riitich lump, wound or swelling as a result of being hit by stone or any hard object.
rijang fingers or toes wide apart.
rijat fatigue, tiredness; wage from hard work.
rijrij shaking vigorously (of tree or stick), vibrating. Cf. *reereg, goyon, koyon, paspas*.
rikaado condiment (food recipes, spice, pepper, etc.), seasoning, ingredients, *rikado*. < Sp. *recado*.
rikord record. < Eng.
rikrot recruit. < Eng.
rila tongue. Cf. *dilah*.
rila no baaka a sp. of cactus.
rilas pancreas (part of body).
rilem deep blue in the deep sea water.
rili Cf. *karilyan*.
rilos clock, timepiece, stopwatch, chronometer, wrist watch. < Sp.
rimachis rivet (a tool for boring holes in metals).
rimiido relief, remedy, *tova*, redress. < Sp.
riminta instrument(s), tools.
rimis letting two things touch. Cf. *adnet, todo*.
rimiyo variant of *dimiyoy*.
rimo variant of *dimo*.
rimpoho nail set (of carpenter); metaphorically *polootan* (accompaniment of wine-drinking).
rinit itchiness, hot feeling.
rinoh variant of *dinoh*.
rinonsya renunciation, relinquishment. < Sp.
rintas revenue.
riñab damaging a table, etc.
riñaw speaking in loud and resounding voice, noisy. Cf. *liñaw*.
riñaw name of a small island near Di'nem.
riñdiñ wall (esp. of cogon), partition. Cf. *sawop*.
riñet not groomed hair.
riñrin shaking the head in negative answer.
ripang any deformity near the mouth, harelip or the like. Cf. *repang, xarip*.

karipang.

ripdip See *xoripdip*.

rioblika republic. < Sp.

ripolyo cabbage. < Sp.

riporipos relatives, kins. < *ripos*.

riportar reporter. < Eng.

ripos kin, relative, *karaya*. Cf. *kariposan*.

riposed name of a mountain (229 meters) located 6 to 7 kilometers south of
Mayan. < *posed*.

riposen cutting *posed* (navel). < *ripos*.

riprrip an insect, tick.

riprisintanti representative, agent, delegate, deputy. < Sp.

rira negotiating with the two families concerned (of marriage arrangement). It is
done by the two spokesmen.

rira variant of *dira*.

riri begging help.

risang natural strips in leaves caused by wind.

risay widening a canal or an opening until a desired place or point.

risiibi receiving. < Sp. *recibir*.

risiibo receipt. < Sp.

risiina wax (taken from *bataaraw*-tree). It is used for shining the hair of the
violin bow.

risirba reserve, *kookon*. < Sp.

risis recess.

risita prescription.

rit onomatopoeia: sound made when tearing cloth, paper, etc. Cf. *ret*, *riirit*.

ritaso disposed iron sheet by blacksmith.

ritich (of something heavy) falling on one's head causing wound, injury in the
head. Cf. *toxtox*.

ritich onomatopoeia: noise produced by burning objects, noise produced when
pouring water to fire, sound of popping corns. Cf. *hehet*.

ritiñ zigzagging (of weaving), adorning on the sides with sharp peaks, curves or
designs in wood.

riveng shield, lee, wind break, trees in the north of a house or a farm as wind
break, hiding, covering. Cf. *ahbeng*, *orib*.

rivitich tart, acid, sour, mild biting stinging taste (of juice of much matured
coconut).

rivo thousand, 1000, *homrivo*. Cf. *miil*, *omrivo*.

- rivyo** reviewing.
- riwas** a kind of hard wood tree. *Drypetes falcata* Pax and Hoffm. It is used as Christmas tree. The timber is good for *pakaw* part of roof, for making a cabinet, wall. Cf. *annayasan*.
- riwriw** being reduced to small particles, falling apart into bits or small pieces. Cf. *liwliw*.
- riya** variant of *diya*. Cf. *siya*.
- ri'yang** a place-name, name of a port.
- riyong** things no longer of use due to weakness.
- riyp** rape. < Eng. rape.
- ro** Cf. *di, do*.
- rodlok** See *rodloken*.
- rodloken** name of a port facing the Pacific Ocean.
- rodpon** coil, mound, pile.
- rogoy** archaic: carrying heavy load.
- roh** variant of *rinoh*. Cf. *dinoh*.
- rohod** sliding.
- rohot** going up, spouting, blowing off.
- rohyoy** flattering. Cf. *marohyoy*.
- rokab** heartburn, water-brash.
- rokdok** bumping, knocking one's hands, bumping one's head, meeting of both sides at the top when roofing.
- rokiti** surplice.
- rokmex** coldness (of water), unusual or intense coldness, being frigid. Cf. *xaneb, ahxen, rakamax*.
- rokmex** small particles of leftovers. Cf. *salit*.
- roko** archaic: mating, sexual intercourse. Cf. *rama, rakat, hoghog, maroko*.
- rokop** being rotten (esp. of log, corn stem, yam, white yam), weakening in physical composition. Cf. *vano, vañi*.
- rokros** onomatopoeia: cry of pig, grunting.
- rolit** rubbish, dirt, stain, skin dirt. Cf. *tamek, holit*.
- rolit no axbeng** a sp. of seaweed (not edible). *Pocockiella*.
- ro'los** shouting, yelling. Cf. *a'yaw*.
- romahay** a kind of seaweed. *Acanthopora specifera*. *Caulerpa racemosa*, *Codium papillatum*, etc. It is green or violet and edible. There are clusters of brittle stems, and when one chews, it breaks in the mouth and gives a feeling of pop-corn. The seaweed looks like *kaññongo*. < ?*rahay*.
- romakox** a kind of yam (*ovi*). < *rakox*. Cf. *rarakox*.

romaraxan a sp. of fungus. *Scytinopogon angulisporus* (Pat.) Corner.
 Clavariaceae *Clavaria sippellii* Lev.

rombo direction towards place one is bound for. Cf. *rongoh*.

romokdok bumping. < *rokdok*.

romoy abrupt change of good weather to bad one, turbulence. Cf. *rotorot*.

ronat relapsing.

ronda watch, guard, watchman, keeping vigil, *guardja, bantay, taya'yan*.

ronoron delay, postponement.

ronoronan room for movement. < *ronoron*.

rongadong of a sp. of tree. Cf. *karongadong*.

ronggok bending a head for a certain length of time (due to sleepiness). Cf. *longgok, rongsox*.

rongoh forehead, brow; direction towards the place one is bound for. Cf. *rombo*.

rongsox bending head indicating sadness or looking for something below, bowing of rice plant when bearing grain, inclining until the waist. Cf. *ronggok, vokot*.

rookoy bolo, bigger type of bolo, *nrookoy*. Cf. *ngarex*.

roon smoothing the surface when making earthen ware.

ropirto name of a person, Roperto.

ropitex despicably dirty, shabby, *marolit*.

roplin pile of twigs and dried leaves after the first burning in the swidden agriculture.

ropo Cf. *opo, rapa*.

rorog putting something to support a broken arm or leg or plants.

rorot being destroyed.

roroxdox knife for paring cooked root crops. < *roxdox*.

royoy coconut shell. Cf. *royoy*.

rosaaryo rosary, *rosaryo*.

rosaaryo dimaano rosary.

rosaros badly done, *malatalat, latalat*.

rosas rose, pink.

roska brace-bit, auger, gimlet.

rosod sliding. Cf. *arosod, ralyas, akdyas*.

rosok end, bottom (of kettle, bottle, plate), tail part (of yam, and the like), tip of the bent rice plant (with grain), tender part of yam, bottom of *yovok*-basket, kettle, valley, etc. Cf. *osok*.

rotdot worn clothes.

rotod cutting or destroying thread or ropes which causes their weakness, being easily broken. Cf. *tayo'to*.

rotoh removing of burnt part.
ro'tong cooking.
rotorot scolding bitterly, being cruel or very impatient, cowardice. Cf. *romoy*, *saroñit*, *panes*.
rovat gale; name of a field.
rover being disturbed or busy, occupied, topsy-turvy, somewhat out of the mind. Cf. *sarovar*.
rovob smoky. Cf. *karovooban* (name of a mountain). Cf. *marovob*.
roway Cf. *karwarway* (firefly).
roxdox skin of cooked yam (or sweet potato, cassava, etc.) which is to be given to pigs. Cf. *kolit*, *tarip*.
roxno adding injury or worsening, making graver.
roxon bringing with.
roxpos direct in aim or purpos or speaking.
roya kneading or mixing (removing the small stones in *vanga*-making).
royak wound, cut (made on root crops with the digging iron, etc.), incurring holes (of kettle, vat, etc.).
royok having crack (of frying pan). Cf. *gatar*, *balosot*.
royong whale (classified as fish), ?dugong. *Omiyakan ta na an miyan o romok-dok a royong* (We will have something as viand, when there is a whale that bumps). This is a proverbial excuse for not having viand at the table.
royoroy gradual or constant erosion of the earth. Cf. *galay*.
royoy coconut shell (as vessel) dipper. Cf. *pangngalapan*, *roroy*.
royroy a sp. of plant, vegetable that is very slippery, herb. *Elatostema edule* C. B. Rob.
rwamat archaic: place where one often goes (as to field), *rawis*.
rway Cf. *karwarway*.
ryag having breakfast, *riag*.
ryak sound, noise, voice, tone, *riak*, *amchih*, *boosis*.
ryaken variant of *jaken*; *riaken*.
ryal ray, beam (of light), sun-ray, *rial*, *soryat*.
ryamen variant of *jamen*; *riamen*.
ryaten variant of *jaten*; *riaten*.
ryaxami archaic: *pongot*; *riaxami*.
ryes current, current in the sea, *ries*, *riyes*. Cf. *isak*, *ryos*.
ryokey archaic: making noises (of many people talking), *riokey*. Cf. *galat*.
ryong mildew on dress, *riong*.
ryooma rheumatism, *pasma*.

ryos bathing, baptism-making, *rios*. Cf. *ries*, *vaxbax*, *ra'mon*, *vasa*, *oyas*, *vanaw*, *ketket*.

S

sa third person pronoun and plural marker: they, their.

sa variant of *a'sa*, one. Cf. *sah*.

saabong cockfight, fight among fowls. Cf. *savong*.

saaga a type of food which is made from cow's blood and intestines and meat.

saakayoh one bunch of banana. < *a'sa-a-kayoh*. Cf. *kayoh*, *sapad*.

saako sack. Cf. *bayong*.

saamorong the other side or end, southern partion of Batan Island. Cf. *morong*.

saanga clustered. Cf. *sanga*.

saangoh plural of *sinoh* 'who'. Cf. *siraangoh*, *sirangoh*.

saarya name of a person, Nasaria.

saaryo necklace, beads, rosary. Cf. *holag*.

saavaxay sala, main house (in contrast with the kitchen as a separate building), married couple, husband and wife. < *a'sa-a-vaxay*. Cf. *vaxay*.

saawi plural pronoun: they, them.

saba a kind of banana. Its *otot* is good for food.

sabalo Saturday. < Sp.

sabsab wine made within 3 or 4 hours of boiling or fermentation, cooking rushingly. Cf. *sayavasab*. Antonym: *piñjamwan*.

sabtang an island south-west of Batan Island. See *abtang*, *vetang*.

sachad fixing of net for catching birds or fish, holding a child under one's arm.

sachiñ not touching.

sa'dang catching on a tree branch when falling, being placed on top of something which makes him unstable. Cf. *sangsang*.

sadek Cf. *sadken*.

sadken ?period. Cf. ?*sadek*.

sadsad kick, kicking, holding against something by its weight. Cf. *tipli*.

- saeng** sap of a certain tree which is used for shining the surface of *vanga* (pot). It is applied once to the hot *vanga* after burning. The sap is brought from Calayan Island in Babuyan. Cf. *insinso*.
- saganay** stumping the feet on the floor due to anger and the like.
- sagap** a kind of fishnet, fishing net, seine, net in general. Cf. *pataw*, *sasagap*, *saxakeb*, *sisilo*.
- sagar** mascot or luck-producing. Cf. *vato no among*.
- sagat** a sp. of tree. *Vavaea*. Cf. *psagatan*, *tyas*.
- sager** mixture, mixture ingredient or component. Cf. *rapa*, *ropo*, *opo*, *simok*, *ravor*.
- sagot** breechcloth, loincloth, G-string. It is no longer in use, except when swimming.
- sagsag** chopping, mincing.
- sah** archaic numeral: *sa*, one, *doh*, *tlo*, *pat*, *lim*, *nem*, *pit*, *wax*, *sih*, *pox* (from 2 to 10). See Numerals in Appendices.
- sajit** hook, crotch (of person, tree), fishhook-like thing, hanging; anchor. Cf. *la'mit*, *ammaajit*, *sasajit*.
- sakah** exerting all one's power.
- sakahan** a place-name. It is located at a point at shore. < *sakah*. Cf. *myetox*.
- sakawod** dried leaves of betel nut. Cf. *vingkong*.
- sakay** riding, loading.
- sakayan** carrier (as boat, etc.). < *sakay*.
- sakday** getting over (as fence), getting up on the stairs and trees, etc.
- sakdit** a net used by one person to fish along the shore.
- sakeb** lying with face down, lying on one's face. Cf. *?askeb*, *paysirih*, *saxakeb*, *lokob*. Antonym: *tangay*.
- sakmoy** strewing intentionally (powder, liquid, etc.). Cf. *apsit*, *sakoy*.
- sakoh** excavating, excavated earth; leveling the soil with hoe or anything.
- sa'kong** head covering, veil, head cloth, piece of cloth used as head covering. Cf. *alovong*.
- sakop** scope, territory within the area of one's responsibility. Cf. *solar*.
- sakorod** Cf. *sakrod*.
- sakoy** scattering, strewing, throwing or sprinkling abruptly water or coins or grains, etc. Cf. *sakmoy*.
- sakristan** sexton, acolyte, *manasilyo*.
- sakrod** stumbling over. Cf. *mallog* (< *alog*), *?sakorod*.
- saksak** piercing, stabbing, piercing with a sharp pointed knife, *vonwen*. Cf. *vono*, *sayaksak*.

- sala** faulty, defect, sin, misdemeanor, misbehavior, deviation, violation, error; being misled, wayward. Cf. *gatos*, *siwar*.
- sa'lag** a stretcher for carrying a corpse or images (made of bamboo and rattan). It is usually burned or thrown away after its use. Cf. *ahway*.
- salago** ancestor's numeral: eight, 8. Cf. *itti*, *salagom*.
- salagom** ancestor's numeral: eight, 8. Cf. *itti*, *salago*.
- salakot** bamboo hat. Cf. *salokot*.
- salamagos** name of a person.
- salampyon** a type of disease. Cf. *trangkaaso*, *malaarya*.
- salapang** Cf. *gayang*.
- salavini** pants, briefs, drawers, *pantolon*, trousers. Cf. *kansonsiilyo*.
- salawod** a sp. of weed. It grows esp. at the foot of a tree.
- salbabiida** lifesaver. Cf. *daakit*. < Sp.
- sa'lib** overtaking (of two persons competing in race), catching up with. Cf. *a'das*.
- salichedked** putting things in order, orderliness. Cf. *kedked*, *xenaxen*.
- salichepkep** Cf. *kepkep*.
- salichongkong** slightly concave, curving (as to board for making boats). Cf. *malokong*, *kongkong*.
- sa'lin** clothing oneself across one shoulder while the other is bare.
- salit** ort, table scrap, left-over food, crumbs. Cf. *panda*, *sarit*, *rokmax*.
- salit** difficulty. Cf. *siwar*, *dayiñ*, *kapchasalit*, *kexnet*.
- salitri** saltpeter.
- saliw** buying, buying price.
- saliwahwah** healthiness, robustness. Cf. *wahwah*, *lovinak*.
- salmon** a kind of fish, salmon (not present in Itbayat).
- salodo** salute. < Sp.
- salokot** bamboo hat. Some say that this form is authentic not *salakot*.
- salookong** ?position of wood (plank of boat) which is curved.
- salsa** salad. < Sp.
- samak** a kind of plant, *vayo*.
- sa'mit** shoveling strongly sand or soil to a higher elevation.
- samol** making mixed gold, *ipatombaaga*.
- samorang** period of new moon, new moon; appearance (of the sun, moon), approaching. The phases of the moon: *samorang*, *parang do katovo* (first quarter), *toxod* (full moon), *vitin* (oblong shape), *parang do ka'pos* (last quarter), *ka'pos* (very thin), *ka'bwen* (dark).
- samorangan** a kind of sweet potato, *samorningan*. < *samorang*. Cf. *wakay*.
- samorningan** a kind of sweet potato, *samorangan*. Cf. *samorang*. < Eng.

- morning.
- samox** a sp. of plant, vine, good kind of betel leaves. People chew a piece of areca nut with lime powder wrapped with the leaf of *samox*.
- samox** a place-name.
- sampaalok** a sp. of plant, tamarind. Leguminosae *Tamarindus indica* Linn. It is sour. It is rare in Itbayat.
- sampagiita** a sp. of tree. Oleaceae, *Jasminum Sambac* (Linn.) Aiton.
- samsam** seizure; clearing away the dirt in the yard or dried leaves in the field.
- sandaroochi** understanding.
- sandih** chair, seat, *katnekan*. Cf. *sangdih*.
- sanib** frequency. Cf. *taysanib*.
- sanisih** sprinkled seawater from the sea during windy days, sea breeze.
- sanlafayil** Cf. *ijang*.
- sanod** accompaniment, reinforcement, accompanying in prayer or in answering, talking or singing altogether at the same time.
- sanot** strong fiber.
- sansan** Cf. *salansan*.
- santo** saint; holiness, sacredness, blessedness.
- santol** name of a tree (not present in Itbayat).
- sañay** popping (of corn and the like), frying fatty meat (pork, beef, etc.). Cf. *balsak*.
- sañi** jaw, jawbone. Cf. *tomid*.
- sañilo** a sp. of tree. It bears red fruit of three (3) mm which smells good and may be chewed with *voowa* (areca nut). Cf. *paminta*.
- sañit** returning home from field while the sun is shining.
- sanga** branch, forking, branching off, part of *asdok*, angle; duplicate; inattentive. Cf. *yangaw*, *rangaw*, *sa'ngaw*, *sangasang*, *saanga*.
- sangab** greed (as to food), voraciousness, gluttony. Cf. *agom*, *sangbab*.
- sangasang** cutting up the fallen branches so that they dry well, cutting the leaves of *tabaako* from the plant. Cf. *sanga*.
- sangasang** ancestor's numeral: one, 1. From one to ten are *sangasang*, *dongodong*, *lotolot*, *patapat*, *limilim*, *nemenem*, *pitipit*, *waxawax*, *sinisin*, *poxopox*. Cf. *sarangasang*. See Appendices.
- sa'ngaw** detaching a branch of a tree or plant, pulling off. Cf. *sanga*, *sangasang*.
- sangaxen** distance between thumb and forefinger.
- sangbab** snapping by front teeth (as of dog, cat, pig, etc.), snatching with the mouth, biting abruptly. Cf. *sangab*.
- sangdah** difficult, steep (of place where many vines climbing).

sangdih bench, pew, chair. Cf. *sandih*.
sanget making faces when one dislikes taste, frowning. Cf. *langoyit*, *langoy*.
sangga catching, catching with cupped hands. Cf. *tarah*, *kappoona*.
sangla pawnshop, selling out something for instant cash.
sanglay *kapok* tree, *kapok* cotton.
sangoh plural personal pronoun: who, *saangoh*. Cf. *sinoh*.
sangpax holding in one's mouth, carrying something with the mouth.
sangsang being at the V-joint of a tree or between two horns of animal, being perched between the branches (of tree and the like), riding on someone's shoulders. Cf. *sanga*, *yangaw*, *sa'ngaw*, *sichang*, *kabaayo*.
sangwax taking a big mouthful of something, cramming or filling one's mouth with food.
sangxag frying cooked food., sautéing.
sa'oorihay variant of *soorihay*.
sapa looking for, seeking. Cf. *kalah*.
sapaatos footwear, shoe(s). < Sp.
sapad cluster (esp. of banana). One *sapad* consists of five to ten bananas. Ten to twenty *sapads* make *saakayoh* or *po'yeng*. Cf. *kayoh*.
sapad thigh-bone. Cf. *saxapad* (part of *yovok*-basket).
sapaen scooping. Cf. *sapan*.
sapal tree trunk where the root begins.
sapan scooping out. Cf. *sapsapan*, *sapaen*.
sapat being carried atop of something.
sapatiilya washer (metal ring).
sapaw of ridgepole, ridgepiece (one of the pillars attached to roof of house).
sapilang braiding.
sapirood sliding strongly on the ground, dislocation of buttocks.
sapni sitting on another one's lap, carrying someone or something on the thigh when seated. Cf. *sapñi*.
sapñi sitting on another one's lap. Cf. *sapni*, *sichang*.
sapo removing excreta from a place, enclosing something to dispose (as of dirt, waste, etc.).
sapot picking up with something so as not to be soiled or dirtied or burned.
sapoyay embracing a baby. Cf. *sichang*.
sapred not slippery, being resisting movement on the surface, rough, coarse. Cf. *poroh*. Antonym: *lonos*.
sapsap scooping liquid to be thrown away (as of water inside a boat). Cf. *tavo*.
sapsapan scooping. Cf. *sapan*.

sapwat trunk pulled even to the roots; within, being included.
sapyat sitting down on the floor with the two legs on only one side.
sarab catching fire and burning partially, burning, putting into the flame of fire.
sarampyon measles. < Sp.
sarang pacifying a crying child.
sarangasang having weather esp. as in December when it is windy but unusually warm and one's skin and lips get dry, weather of low humidity (uncomfortable).
 Cf. *sangasang*.
sarangat facing towards.
sarap facing, front. Cf. *saropang*, *harap*, *liñay*.
sarapan facade, front. < *sarap*. Cf. *saropang*.
sarapang harpoon, spear (for fishing).
sarasar something to be put laid under (in butchering animals, etc) so as to avoid getting soiled, underlay.
saraw Cf. *sayaw*.
sarawraw wind. Cf. *sarawsaw*.
sarawsaw wind, air. Cf. *sayaw*.
saray trust, confidence, hope, responsibility for, *saraay*.
saray cruelty.
sarbong going against the direction, acting contrary to.
sardinas sardines.
sari fetching someone at one's home, dropping by someone's place leaving or returning something, passing by. Cf. *xavas*.
sarichsich egging on (of fighting, cockfight), setting on. Cf. *sichsich*.
sa'rid brushing against or aside, bumping something on the horizontal level, touching incidentally when one passes by. Cf. *sokdox*.
saridsid throwing away vehemently as stones or books, etc. Cf. *?sidsid*, *sarisid*, *poxah*.
sarih darkness, dimness. Cf. *kamasarihan*.
saripedped stopping something which is rolling down.
sarisid throwing away. Cf. *poxah*, *saridsid*.
sarit table scrap, ort. Cf. *atda*, *salit*.
sariwasiw goring (as bulls or water buffalos do). Cf. *?siwasiw*, *siriwasiw*.
sariwasiw Hiñato dialect: pop corn, *snañay* (Marapoy dialect). Cf. *snariwasiw*, *siwasiw*, *siriwasiw*.
sariway protruding; not in order, scattered (of wood, reeds)..
sarmamata being seen or sensed (of something still afar). Cf. *voraw*.
sarna a kind of disease for which *xago*-tree is a medicine.

sarohano midwife, surgeon. < Sp.
sarok going and hiding oneself, fleeing to the fields to hide from enemies. Cf. *voraw*.
saromchih talkative, *galat*. Cf. *amchih*.
saroñit being cruel or very impatient. Cf. *rotorot*, *panes*.
saropang face, front, frontage. Cf. *sarapan* (< *sarap*), *harap*, *liñay*.
sarovar hindrance, obstacle, delay, disturbance, annoyance, impediment, bar, *apnet*. Cf. *rover*.
sarovo twisting or twining cords or threads in a certain manner.
saroy points in hill top or sea coast. Cf. *a'saroy*, *vaxa*.
sarwap storehouse for yam. Cf. *alilin*, *tamboobo*, *tachip*.
sasagap net device for catching water animals. < *sagap*.
sasah cutting reeds for use.
sasajit hook and pole. < *sajit*. Cf. *sayriñ*.
sasakyan means of transportation. < *sakay*.
sasawod wooden needle for making nets. Cf. *sawod*.
sasaxa Cf. *saxa*, *kamadsasaxa*.
sasaxod container to get water from another container, dipper. < *saxod*.
sasinta sixty, 60. < Sp.
saspiicha suspecting. Cf. *mangaxaxaw*, *sospiicha*. < Sp.
sastri tailor.
savaker food poisoning.
savang a sp. of plant (bush). *Melastoma*. Its flower is similar to that of rose.
savasab Cf. *sayavasab*.
savasava drying.
savat going home, arrival at home or anywhere. Cf. *rateng*.
savaw being contaminated or polluted by contact, spoiling (of food).
savawan a sp. of fish.
savilog a sp. of tree, almond tree. *Combretaceae*, *Terminalia catappa* Linn. The hard wood is made into parts of boat such as *yaheb*, *ladkaw*. The fleshy covering of the fruits and the seeds are edible. It produces brownish dye from the bark by boiling.
savinit grabbing or seizing by the clothes, hair, etc.
saviniten seizing with fingers. < *savinit*. Cf. *porot*.
savinong stirring water or food with bare hands, playing water with hands. Cf. *vavaw*, *kawlong*.
savok pulling weeds or plants.
savon soap. < Sp.

savonot pulling out of, pulling hair or cogon by the hand.
savong flower.
savong rooster, male chicken (for cockpit), male fowl. Cf. *saabong*.
savot pulling not purposefully small plants (grass, vegetable).
savoy eating or destroying plants (by animals) of someone else's farm or garden, trespassing and destroying things or plants.
savwar topsy-turviness, getting things in disorder.
savyog Cf. *savilog*.
saw variant of *sawon*, *sawen*.
sawad clutching with the legs. Cf. *illayaawad*.
sawa'li crossing legs.
sawang a jar with wide mouth.
sawasaw Cf. *saxawasaw*.
saway overflowing or overloading, being thrown aside.
sawen expression for emphasis. Cf. *sawon*, *saw*.
sawi preying upon. Cf. *kapanawi*.
sawod weaving yarn into cloth, wooden instrument for knitting or finished one, being netted. Cf. *adpan*, *adpaan*, *sasawod*.
sawok meeting (of person), being found. Cf. *atta*.
sawon expression of agreement: really, so, and so, right, indeed, *sawen*.
sawop wall (of wood). Cf. *riñdiñ*.
sawsaw making a groove, making a hole or a hallow in a solid wood or trunk of a tree.
sawsaw dipping into some sauce while eating.
sawsawan sauce, dip (for seasoning when eating *adonos*, *lichon*). < *sawsaw*.
saxa seldom. Cf. *sasaxa*, *kamadsasaxa*.
saxad within, inside. Cf. *isek*, *asked*.
saxakeb a net to catch (shrimps, birds, butterflies, animals, fish, etc.). Cf. *sagap*, *sakeb*, *sisilo*.
saxakoyid sexual intercourse (of turtle).
saxapad a part of women's basket *yovok*. Cf. *sapad*, *saxapid*.
saxapid criscrossing the materials when making mats or baskets. Cf. *saxapad*.
saxavay incurring poor catch or bad luck, words or humors in order to cause bad luck in catch something (when fishing, hunting, etc).
saxavinit carrying someone or something in any position bad or good way and abruptly, grabbing carelessly.
saxawasaw removing small trees in the forest for farming, being transparent. Cf. *?sawasaw*.

saxawong catching with a noose (at the head or horn of prey animal). Cf. *toro*.

saxayid putting one's hand or arm over the shoulder of another, cuddling. Cf. *sayid*.

saxbang a sp. of tree. Leguminosae, *Erythrina variegata* L. It is a light tree and used for making paper or fire-building, and usually planted in boundaries of lots. Cf. *kariwachiw*.

saxbay shoulder-carrying. Cf. *xavit*, *pa'don*.

saxed remaining rotating at an axial point (like a top).

saxed archaic: stopping and resting on the way back to town from field, *sayched*.

saxensen being overcrowded, dense, congested (as rows of plants). Cf. *?sensen*, *a'sen*.

saxet wedge. Cf. *siñit*.

saxod containment.

saxongsong passing along the foot of the hills.

saxopisap galley.

saxorapen instrument for knitting. Cf. *panongxokxokan*, *pañileran*.

saxsax looking at intently, staring. Cf. *himangmang*.

saya skirt.

sayaawad ?long stretch (of).

sayakosakon discovering.

sayaksak piercing, *saksak*.

sayang making a property untouchable by use of black magic, a kind of witchcraft.

sayang expression of loss or regret: It is pitiful, What a waste! Cf. *saayang*, *ahbayo*.

sayap flying. Cf. *sayaw*.

sayavasab wasteful, extravagant. Cf. *sabsab*, *?savasab*.

sayaw being blown away, being blown by wind. Cf. *saraw*, *alpasayaw*, *sarawsaw*, *sayap*.

sayay a place-name, name of a cave, name of a coastal region.

sayched temporary stoppage, stopping, discontinuing, rest. Cf. *axahax*, *ahax*, *saxed*.

sayemesem twilight, *misarisarih*.

sayepsep a sp. of fungus. *Pleuratus ostreatus* Fr. It is edible and white and smaller than *rapan*. Cf. *sepsep*.

sayid lower region, lower portion. Cf. *songet*, *asdox*, *saxayid*.

sayih a kind of snail. It is brown and small. Cf. *marila* (large one), *tilway* (medium size), *tavex* (medium), *kayavo* (medium).

sayis six, 6. < Sp.
sayonara bandage. < Jap. sayoonara 'Good-by'.
sayong putting the prepared food in the kettle for cooking.
sayopanid a gable (of roof). Cf. *panid*, *twab*.
sayoyong a tube in sugar cane mill to collect juice, groove where water may flow.
saypat removing or picking up something wet being submerged in water, bringing along to a higher place something from a lower place.
saypet leaves of tree and other plants scattered in the part of the water so that shrimps and fresh water eels can be attracted by the shade, lair covered with branches and leaves, being crooked (of mind), strewing with dirt or full of weeds, etc. Cf. *rapos*, *xotek*.
sayran south, southern side; lower region, down stream. < *sayid*. Cf. *songet*.
sayran a place-name. Cf. *maray*, *tanaen*.
sayrem early part of the night.
sayriñ hook, fish-hook, *sasajit*.
saysah trembling with fear or anger or due to alcohol, etc. Cf. *arder*.
saysay reducing materially through friction.
saysintos six hundred, 600. < Sp.
saysitinta six-seventy, 6.70 pesos. < Sp.
sebat Cf. *asbat*.
seeseet onomatopoeia: sound of breathing of an athmatic person.
seeseng a kind of *ovi* (yam).
seeseng a type of earring.
sekad Cf. *askad*.
seksek insertion, reeds inserted into the 'sidemost' cogonal roofing, reeds inserted into *vonot* (of house). Cf. *sengseng*, *pasak*, *pasek*.
seksekan young tortoise.
selang Cf. *aslang*.
sensen Cf. *saxensen*.
sengen Cf. *asngen*.
sengseng plug, stopper, plug made of *vonot* (coconut husk) and put in the hole, blocking device for an opening, covering, putting something in-between to cover openings. Cf. *seksek*.
sepsep sipping, sucking, imbibing. Cf. *ahyop*, *sayepsep*.
serer a sp. of fish, caesio. It is small and white.
sergag being put in disorder, bristling with anger, being straight up (of hair of dog, cat, person), stretching feathers (of birds). Cf. *ergag*, *kamorag*.
sexdang light, brightness, clarity, dawning. Cf. *rengang*, *havavaw*, *kapsexsexdang*.

sexseb turtles hide. Cf. *axseb*.
sexsex regret, repentance, rue, contriteness.
si personal particle, topic marker for personal name. It is also used for animals for respect that have experienced childbirth several times.
si proximity variant of accusative (objective) marker *so*.
si'bo going to the field. Cf. *havong*. Antonym: *oli*.
sichad removing soil or earth stuck on yam when harvested. Cf. *hamod*.
sichah ?spreading.
sichang astride the hips (a way of baby carrying), supporting a baby by the arm on the side. Cf. *vava*, *tariñ*, *sapñi*, *lichod*, *sangsang*, *baayo*, *sapoyay*.
sichep a sp. of bird, left-behind migratory bird *tayakoyab*. *Butastur indicus*.
sichey beam across the lower part of a house.
sichñan starting, beginning, onset, origin.
sichoh elbow.
sichohen needle (made of wood). < *sichoh*. Cf. *sasawod*.
sichoy cross-bar (of house, of *vayakbak*-tree).
sichsich removing louse nits or eggs from hair. Cf. *apsichsich*, *sarichsich*.
siding material used for wall, sled, house, etc. Cf. *sirich*.
si'dong aid, help, assistance, succor. Cf. *limorti*.
sidsid lowness in altitude. Cf. *lislis*, *haxbo*, *iswak*, *volis*, ?*saridsid*.
sifiriño name of a person.
sigariilyo cigarette, *sigariilyo*, *sigariilyo*. < Sp.
sigi sieving, sifting. Cf. *ichihich*.
sigonda Cf. *booda*.
sigooro probably, perhaps, maybe. < Sp.
sih archaic numeral: nine, 9. See *sah*.
sihi off-shoot, sprout, shoot (of plant). Cf. *tovo*, *abrahak*.
siibo lubricant extracted from the intestinal fats of cattle or carabao, hard fat of cow or carabao.
siichod support (for person, such as walking stick), cane, *sichod*. Cf. *tokod* (support of house), *lichod*, *talichokod*.
siida silk, *sida*. < Sp.
siidola residence certificate, *sidola*. < Sp.
siigi expression of encouraging: Go ahead! < Sp.
siilyo stamp (postage or documentary), *silyo*, *silio*. < Sp.
siim galvanized iron.
siini movie, show. < Sp.
siññas signal, *siññas*, making signs for persons (as by use of hand for calling). Cf.

- siñax, siñal.* < Sp.
- siipo** doing blacksmith's works.
- siiri** pungent, peppery.
- siit** fish spines on the body, fin.
- siitaw** a sp. of plant, string-beans, *sitaw*. Leguminosae *Vigna sesquipedalis* Frow.
- siiti** seven, 7. < Sp.
- siitisintos** seven hundred, 700. < Sp. setecientos.
- siiva** a sp. of plant. *Datura metel* L. The flower is white or violet and medicinal for headache.
- sikaso** attention, care, attending.
- sikriita** secret agent, spy, detective. < Sp.
- sikriito** secret. < Sp.
- sikritaaryo** secretary. < Sp.
- silam** vinegar.
- silaw** shiny, dazzling. Cf. *akñay, syah*.
- silek** dipper (made of coconut shell with wood or bamboo handle) used when the mouth of the container is small or narrow, dipper used to get wine from a jar.
- sileng** being visually keen, having good sight.
- silibra** birthday, birthday anniversary, foundation day. < Sp.
- silibrasyon** celebration. < Sp.
- silich** facing toward, taking a side glance. Cf. *sirih, sirich, ilich*.
- silindro** harmonica. < Sp.
- silma** name of a person, Ansilma.
- silmo** name of a person, Ansilmo.
- silo** netting, a certain type of net (with handle), catching fish or shrimps from a body of water.
- silyon** lazy chair.
- sima** barb (of the hook or *gayang*).
- simanasanta** Passion-Week, Holy Week, feast in June which people celebrate every Sunday for a month. Cf. *ihaas, irmaana, kamanoolok*. < Sp. semana santa.
- simiilya** seed, seedling, *moxaen*.
- simikolon** semicolon.
- simintiiryo** cemetery. < Sp.
- siminto** cement.
- simna-** topic (focus) marker for decedents (as in *simnamiiyog* 'the late Miiyog', *simnapaking* 'the late Paking', etc.). Cf. *dimna-*, *nimna-*.
- simok** mixing with, intermixing. Cf. *raavor, sager*.
- simon** watermelon. Cucurbitaceae *Citrullus vulgaris* (L.) Schrod.

simrod lashing, whipping with a stick.
simsim Cf. *simsiman*.
simsiman coast line, sea coast. < *simsim*.
sinador senator. < Sp.
sinaga a meat dish made of blood only with condiments.
sinamol mixed gold, *tombaaga*.
sinari wake of boat, *sinayaksak*. < *sari*.
sinawli going to one place, returning back from the starting place.
sinaxod rain water gathered in *angang* (jar) through *vayengbeng* from roof. < *saxod*.
sinayaksak wake of boat, *sinari*. < *sayaksak*.
sinisin tool for making grooves.
sinisin ancestor's numeral: nine, 9. Cf. *sangasang*.
sinlang sliver, three centimeter wide and body-long sliver (of *arayo* 'dolphin-fish' processing). The *sinlang* and *xatxat* are for immediate use. Cf. *aslang*.
sinmo price, value of a thing, parallel to. Cf. *anmo*, *asmo*, *panmo*, *balor*.
sino variant of *sinoh*, who.
sinoh who. Cf. *dangoh*, *saangoh*, *sangoh*, *sino*.
sinpi nooks.
sinsiilyo loose change (of money). < Sp.
sinzil cold chisel, making a canal in a piece of wood.
sinta being visibly clean or clear. Cf. *oxas*, *namo*, *axwas*.
sintas long pole inside the boat attached to *kahilakan* or *chatlo* of the both sides of the body so that *kolili* can be tied to the pole.
sintayoono one hundred and one, 101. < Sp.
sintiidos sense organs, senses. < Sp.
sintimitro centimeter. < Sp.
sintimos centavo (of money). < Sp.
sintinsya sentence (in court), decision, judgement. < Sp.
sinto hundred, 100. < Sp.
sintomil one hundred thousand. < Sp.
sintoron belt, *abtek*.
sintro center, middle. Cf. *xovok*. < Sp. centro.
sintro name of a place where the church is situated, *mayan*. < Sp. centro.
siñal sign, symbol. Cf. *siñas*, *siñax*. < Sp.
siñat giving little by little even though there is more than enough, being hard to please.
siñax sign. It is the sign or mark in farming to show boundary by way of putting

- a piece of branch in a cut made on tree trunk or folding branches when to clear a forest. Cf. *siñal*, *siñas*.
- siñchad** recognizance, acquaintance, familiarity. Cf. *askad*.
- siñit** inserting, a small piece of wood used to keep intact or tight a bar to doors and windows. Cf. *pasiñiten*, *saxet*, *kalso*.
- siñjaalo** soldier. < Sp.
- siñlan** of jewelry put near ankle.
- siñrob** Cf. *singrob*.
- siñsiñ** tip of penis with rolled or circumcised foreskin, glans penis. Cf. *voto*, *lengleng*.
- singaw** moisture, vapor, steam.
- singgodlo** a girdle.
- singil** claiming for a debt, collecting. Cf. *hamawod*.
- singkamas** a kind of plant with carbohydrate. It is edible raw.
- singko** five, 5. < Sp.
- singkosintos** five hundred, 500. < Sp.
- singkwinta** fifty, 50. < Sp.
- singrob** leaves partly burnt. When burning a space in a forest (in shifting cultivation), the leaves of trees around the site are slightly burned. Cf. *siñrob*.
- sipat** verification of alignment with the eyes, irregular or extra part, falling out of way.
- siped** oar, scull with a short handle. Cf. *kahod*.
- sipiilya** plane (carpenter's tool). < Sp.
- sipiilyo** brushing one's teeth. Cf. *tosbras*. < Sp. cepillo.
- sipit** hair pin.
- sipo** *anito's* numeral: seven, 7. Cf. *itti*.
- siprot** whipping, lashing. Cf. *tipli*, *tiblas*, *naxnax*, *sisiprot*.
- sipsip** skin of sugar cane. Cf. *atdip*.
- siptimri** September. < Sp.
- sira** plural personal pronoun: they, them. Cf. *da*.
- sirah** severing apart (into narrow strips), being flaked.
- sirak** dividing leaves thinly.
- sirangoh** plural interrogative personal pronoun: who, *siraangoh*, *sangoh*.
- sirbaado** date or day of reaching the age of 60 years, having served. Cf. *sirvaado*.
< Sp.
- sirbato** whistle. < Sp.
- sirbi** using, utility, serving. < Sp. servir.
- sirbiisa** beer. < Sp. cerveza.

sirbilyiita table napkin. < Sp.
sirbisyo service. < Sp.
sirda hair part of the bow of violin, *ravil*, horse hair.
sirel a sp. of fish. It is a small ?*serer*.
sirhyo name of a person.
sirich making longer, extending the edge of something. Cf. *sirih*, *silich*, *siding*.
sirih side, edge, flank side, border; being sideways or slanting (of person, tree, etc.), walking at side. Cf. *silich*, *apkanirih*, *sirich*.
siriina sea-nymph, woman-like spirit, mermaid. In Sayay, there appears a woman-like spirit *siriina*. < Sp. *sirena*.
sirimonia ceremony. < Sp.
siriñ conversation. Cf. *galat*, *chiriñ*.
siriwasiw archaic form: of popped corn. Cf. *sariwasiw*, *snañay*.
sirmon sermon.
sirni draining, filter, screen, strainer.
siro zero, cipher, *a'bo*.
sirong shelter (from rain), covering or protection over head, shade from rain or sunlight, *siirong*. Cf. *havong* (from sun-shine).
siroocho saw, *garagad*, back saw. < Sp.
sirvaado day of reaching the age of 60 years. Cf. *sirbaado*. < Sp.
sisi a sp. of shell animal smaller than *raroy*.
si'si parting or tearing in two parts.
sisih an oblong seashell that adheres to rocks.
sisilek small undeveloped coconut-shell used for taking out wine from a container. Cf. *panay*.
sisilo a type of net. < *silo*. Cf. *sagap*, *saxakeb*.
sisiprot whip. Cf. *siprot*.
sisirah toothed instrument, instrument for severing apart (into narrow strips) (as applied to leaves of *voyavoy*, when preparing for *sohot*-making). < *sirah*.
sisyed near the town.
sisyon meeting, session. Cf. *miting*.
sitas of flower vase.
sitinta seventy, 70. < Sp.
siva simultaneousness.
siver distracting lightly, disturbing.
sivisib putting into the flame of fire. Cf. *sarab*.
sivog nature, status quo, being natural, on purpose, intentionally, being true. Cf. *oyod*.

sivog a sp. of plant, shrub. Uvaria.

sivog a place-name.

siwar difficulty, getting off the course. Cf. *salit, sala*.

siwasiw swatting, moving back or round a stick above one's own head. Cf. *?sariwasiw*.

siwsiw chicks.

siya personal pronoun: he, him, she, it, *sya*. Cf. *diya, riya*.

siyam nine, 9, *syam, noybi*.

siyo whoever.

snagapoolot caramel. Cf. *poolot*.

snañay popped corn, popped rice (rare). < *sañay*. This word is used in Marapoy, while *snariwasiw* (popped corn) is used in Hiñato. Cf. *sariwasiw, siriwasiw*.

snariwasiw archaic or Hiñato dialect: popcorn, *snañay*. < *sariwasiw*.

snasah reeds taken for use. < *sasah*.

snavat brought-home catch, harvested crops. < *savat*.

snoxad that which is boiled (esp. of tubers with skin.). < *soxad*. Cf. *tnaripan*.

so accusative (objective) marker. Cf. *si*.

sobasta auction.

sobnah going against (rule, order), contradicting, repulsing, don't like. Cf. *sodsod, sodsor, askex*.

soboh foam, bubble (of sea). Cf. *asboh*.

sobra excess, surplus.

sodsod going against current (and the like), going to an opposite direction, hurting with a sharp thorn or sharp wood, a disturbance on the road which causes one to bump one's foot or anything. Cf. *sobnah, swat, sodsor*.

sodsor opposing, going against. Cf. *sobnah, swat, sodsod*.

sogat post, *posti*.

sohistyon suggestion, motion.

sohot headgear for woman (made of *sohoten*). Cf. *kanahi, kadangakang, a'pis, kalokal, vakol*.

sohoten a kind of banana plant. < *sohot*. Its fruit is small and with many seeds and it is not usually eaten but its *otot* is good for food.

sokab trouble of *ayi* (foot), chap, cracks on foot which one suffers in cold season. It is bigger than *poyo*.

sokap water container (earthenware) placed inside the house; being greedy and using hands in getting food (not with spoon). Cf. *pasaxoren* (placed outside).

sokay Cf. *agsokay*.

sokdox bumping something over head, being able to let the head touch the height.

- Cf. *sa'rid*.
- soki** customer.
- sokol** strainer.
- sokong** using both hands (palms) to take water or grains, etc. in order to transfer to another place.
- sokrot** feeling bad or sick.
- soksok** poking at (something with the tip of finger, stick and the like), trying to reach with a stick or anything something elevated that can not be reached by one's height so as to put it down.
- solar** yard (space around house). Cf. *xawa, sakop*.
- sol** taro (not planted in wet ground with very rare exception). Araceae *Colocasia esculenta*. People eat tuber as one of their main staples. It is cooked. Leaves and petiole are edible.
- solib** intelligence, brightness, cleverness; taking others' share, competing; ability, knowledge. Cf. *sorib*.
- solichet** stickiness (of mud, rice, food, etc.). Cf. *adket, reket, miñchet*.
- soliina** name of person.
- solo** soloist.
- soloken** 1.00 peso.
- solot** trying to disturb or remove the one which has already been there, laying eggs with another in one nest, joining many joints in building a house.
- solsi** darning, sewing, mending.
- solving** solving. < Eng.
- somichsichñan** conceiving (of baby). < *sichñan*.
- somoso** < *soso*. Cf. *diidi, doodo*.
- somoxo** < *soxo*. Cf. *pasdepen no somoxo*.
- sompa** stopping.
- somra** south wind (favorable for fishing).
- sondo** having an agreement with.
- so'neb** diving into water, entering into a forest so as not to be seen. Cf. *omon*.
- soned** making yarns, twisting something.
- sonih** appearing first (of foot or knee when childbirth). Cf. *wara*.
- sonito** sonnet. < Sp.
- sonong** being proper, propriety, properness, proper side, right side of cloth, being easy. Cf. *hoxamek, anong, isonong*. Antonym: *valiñtad*.
- sono** striking with the fist, punching, boxing. Cf. *karati, paxpax, tipli*.
- soñit** biting, solid food bitten (by rat, dog, etc.). Cf. *tolok* (by bill of bird), *kangoongot, imooñit, ipanoñit, ngotngot*.

- songad** thorn or splinter or anything which run underneath the finger nail. Cf. *rangad*.
- songay** doing or going on one's way without disturbance.
- songet** upstream, going against the direction of the stream or wind, long valley, interior part of place. Cf. *asdox*, *sayran*, *sayid*.
- songgalit** difficulty, hardness of solving. Cf. *siwar*, *kexnet*.
- songo** a sp. of fish. There are many kinds of the fish according to the scientific taxonomy.
- soogal** gambling, *sogal*. < Sp. *jugar*.
- sooha** a kind of orange. Citrus. It is similar to lemon but much larger. Cf. *narangha*.
- sookat** dimensions, defining measurements.
- sooma** computing, doing problem-solving. Cf. *vilang*.
- sooman** a type of rice cake, cooked rice with sugar and coconut-meat juice.
- soondan** wooden material used to make thread. < *soned*.
- soong** tusk of boar (as of male pig, dog, snake, etc.), tusk of elephant, snout (as of boars, elephants).
- soopot** paper bag.
- sooran** a kind of bush which grows at edge of woods. Psychotria.
- soorihay** Cf. *sdoorihay*, *oorihay*, *sa'oorihay*.
- soosi** winding as watch or clock.
- soosoli** earthen bottle. Cf. *sosoli*.
- sooyo** soy-sauce, *soyo*.
- sop** *anito's* numeral: ten, 10. Cf. *itti*.
- sopit** being jammed, pressing between two things or fingers, of pincers or tongs. Cf. *hilid*.
- soplaado** sarcastic person.
- sopo** going to the other side (of mountain, etc.), crossing over a hill or mountain. This term is more dynamic in meaning than *aspo*. Cf. *aspo*, *apso*, *misoyso*, *pasit*.
- sopra** Cf. *hamoxon*.
- sopsop** sucking in (liquids).
- sorah** trap, tricky entrance for catching birds attached to a basketwork container in which papaya as bait is placed.
- sorah** teeth of *sarapang* (spear).
- sorah** newly sprouted rice or corn.
- sorbitis** ice cream.
- sori** determining who has the most jewelry possessions; rubbing or scraping gold

- with stone, being rare and good kind.
- sorib** of witch, witchcraft. Cf. *manorib*, *kapasorib*, *solib*.
- sorih** anger, ire, being angry, being irritated, infuriating the other. Cf. *kontra*.
- sormo** overfeeding, feeding up. Cf. *atngah*, *mavolek*.
- soro** container to remove sea water from the boat.
- sorod** comb (usually made of *vanahayi*-wood); harrow, separator (of weaving machine). Cf. *iphomod*.
- sorsor** animating, encouraging so as to force.
- sortiiyo** lot, drawing lots, a kind of game. < Sp. *sorteo*.
- soryat** ray of light, *ryal*.
- sosi** ?cleanliness.
- soso** teat, breast, nipple, *tiiting* (child language). Cf. *rahdah*, *diidi*, *dodo*.
- sosoli** a type of pot produced in China. Cf. *solli*, *maya*.
- sosooki** *sosooki*-boys who were hired by Rufino Antonio, Jr. who plundered Itbayat of ballot papers at the 1969 election for Ferdinand E. Marcos. They rode on Japanese Suzuki mortar-cycles. < Jap. *suzuki*.
- sosopit** pincers, tongs. < *sopit*.
- sosot** being happy or glad or merry. Cf. *soyot*.
- sosot** removing pus.
- sospiicha** suspicion. Cf. *saspiicha*. < Sp.
- sostinto** sustenance, support, alimony. < Sp.
- sovay** chance to talk, having the floor.
- sovek** female pig or cow that no longer feeds her young ones.
- sovek** going out to gather something.
- sovang** planting yam, pushing yam into the ground with *iswan*. Cf. *moxa*.
- sovo** heated corn powder. It is eaten or forced to put in the mouth at the grand-parent naming induction. Cf. *xo'mek*.
- sovoh** navigating against the current.
- sovor** weight, weighing.
- soxad** cooking yam (*ovi*) or sweet potato without peeling or paring. Cf. *tinari-pan*.
- soxag** interior part of tender trunk and leaves of coconut (edible, either cooked or raw), tender interior part of young bamboo trunk.
- soxaw** being pale.
- soxaw** a sp. of sea crab with white color.
- soxed** spinning or rotating, going round. Cf. *axwed*, *alisoxed*, *valisoxed*.
- soxek** gulf, bay; extreme parts of an island. Cf. *isek*.
- soxmok** pushing through, passing through, passing under something.

soxo torch (made of *vyaho* or *axxaapay*), lamp, fire which guides a boat or attracts flying fish at night. Cf. *soxwen*, *kapanoxosoxo*, *soxsox*.

soxsox bonfire, farm-clearing fire. Cf. *soxo*, *soysoy*.

soxwan a type of boat to be used for flying fish fishing with torch. < *soxo*. Cf. *tataya*.

soxwen a sp. of flying fish. < *soxo*.

soyat ?texture, streaks.

soyid basis, cause.

soyok scooping with net, scooping ashes or grains or waste or mud or sand; plough. Cf. *manoyok*.

soyot happiness, joy. Cf. *sosot*, *rachih*.

soyrti fate, fortune, *palak*.

soysogat nose-diving.

soysoy pushing the firewood such that it will burn. Cf. *panosnosen*, *panoynoyen*, *soxsox*.

swal exchange, barter, interchange.

swar bronze. copper, brass, *sowar*.

swat digging out (of a pole, plant, etc.), up-rooting by *bariita*, digging opposing, going against, *sowat*. Cf. *sobnah*, *sodsod*, *sodsor*.

swilas sole of shoes or slippers.

swirti luck, fate. Cf. *palak*.

sya See *sija*.

syaano name of a person.

syah shining (of the sun). Cf. *akñay*, *silaw*.

syaliwahwah agile, strong, robust.

syam See *siyam*.

syavak joking, jokes, jest prank.

syax alligator, iguana. It looks like crocodile.

syay severing, separating, *siay*. Cf. *disyayan*, *volisay*.

syayan name of a island north of Itbayat, *siayan*, *disyayan*.

syodad city. < Sp.

syosyot calling someone, ssst.

T

- ta** first person plural pronoun (inclusive): we, our.
- ta** connective: because. Cf. *taha*, *takwan*, *tamna*.
- taabay** hanging (as on clothesline) to dry.
- taabing** curtain, screen, *tabing*.
- taabo** water dipper, scooper made of coconut shell, dipper with handle. Cf. *tavo*.
- taada** fond name for spotted pig.
- taahos** buffer between breakables, that which is placed among breakables or fragile things to prevent ruin, buffer, protection or cushion around fragile thing such as glass and bottle, *tahos*.
- taala** dance, *tala*. Cf. *fokdans*.
- taali** being a substitute, replacing one with another, net clothing to be worn, changing, relieving, *tali*.
- taaman** being affected by or stricken, *taman*.
- taapa** jerk, dried meat, *tapa*. Cf. *koray*, *rakay*.
- taapis** a type of clothes, an apron-like piece worn over skirt, petticoat; adding cogon when it is short so it could reach or level with the others (as of roofing), *rapis*.
- taasa** cup.
- taata** *papa*, *ama*, address term for father, dad, daddy. Cf. *naana*.
- taatah** child language: pig, *koyis*.
- tabaako** tobacco, cigar, cigarette.
- tabaako no anito** a sp. of plant. *Elephantopus mollis* H B K.
- tabernakolo** tabernacle. Cf. *tabirnakolo*.
- tabirnakolo** tabernacle. Cf. *tabernakolo*.
- tabla** sliced lumber, board, wooden plank.
- tabla** having a tie or deadlock or draw in games.
- tabobok** a sp. of plant.
- tabotaachi** a sp. of tree. It is used for making dye. Cf. *kabotaachi*.
- tabtab** hacking, cutting, slashing, chipping. Cf. *vakbak*.
- tachay** sleeve, *manggas*.
- tachchay** arm, *braaso*.
- tachi** excreta, dung, manure, *tati* (child language). Cf. *tayi*, *tinayi*, *iitachan*, *tnachi*.

tachid connected reed (*vyaho*) by string (then thatch with cogon) (as to roofing), being grouped or united together.

tachimos a sp. of edible shell animal, sea-shell animal with pinkish color. People love to eat them.

tachi no pagad a kind of weed.

tachip granary, yam or camote reserve; stored sweet potato or yam. Cf. *alilin*, *tamboobo*, *sarwap*.

tadedes a cylindrical (a roller) piece placed under the heavy object to be dragged or pushed along. Cf. *desdes*.

ta'deng being of the same height. Cf. *tariñ*.

tadman whetstone.

tadman name of a person (nickname). < *tarem*.

tado liquid-drop, pour, leak, *toro*.

tadtad edge of the floor.

taga a cut, hack with bolo, wound as a result of hacking. Cf. *noka*, *rawa*.

taga- affix indicating one's origin. < Tag.

tagalog Tagalog.

tagad removing meat from bone.

tagagang praying mantis. It is said that *tagagang* is born from the flower of *hanaray*-plant.

tagalah opening one's mouth wide.

tagamangingil collector.

tagamtam a sp. of plant. *Deeringia polysperma* (Roxb.) Moq.

tagarit a sp. of bird, kingfisher (blue-green wings with white neck and stomach). The bird is a symbol of the coming of summer. It is believed that the bird is the incarnation of *anawil* (swordfish) and that it first appears on 25th of March indicating that plying between islands is possible.

tagavaton Cf. *tagavoton*, *talyah*.

tagavay talking unnecessarily (as of an angry woman).

tagavoton inducing to play. Cf. *tagavaton*, *talyah*.

tagaw jar, a kind of container (for wine, lard, water, etc.) which is imported from China.

tagmaasim salt-stained (pertaining to the color of cloth when dried up after getting wet with sea water or sweat). Cf. *tagomaasim*.

tago hiding. Cf. *tayo*.

tagom protecting, defending.

tagomaasim black and fine spots on dress (made by rain or naturally put). Cf. *tagmaasim*.

tagovi a tube used to blow fire in the oven (as of blacksmith).

tagpepeng a kind of snail (it climbs up *nato* tree when it blooms). *Corasia papyracia* Brod. *Obbarota* Brod.

tagrang rib (of body).

tagrara being able to bear.

taha connective: for, since, because, inasmuch as, *takwan*, that is why, due to, in view of. Cf. *ta*, *ha*, *onta*.

tahar sharpening (esp. of pencil). Cf. *tavas*, *tarem*.

tahaw sea water as material of the sea or the ocean. Cf. *papayit*.

tahdaw rising (of sun). Cf. *tohdaw*.

tahem being wet, flooded, immersing, dipping into liquid.

tahep winnowing, chaff, husks of grain, rough particles when corn is ground; being covered by soil or liquid. Cf. *xo'mek*.

tahib being unequal, opposite in size.

tahiwawa off-season fruit, out-of-place growth (as hair on *adeng*, etc.). Cf. *tawa*.

tajiliñ hunting food (as snakes, ants do).

tajinayi a sp. of plant. *Rubus fraxinifolius* Poir. It is a shrub.

tak onomatopoeia: crash, bang.

tak variant of *takey*, field, farm.

takad footprint, footsteps.

takal retailing.

takas shedding off covering or clothings. Cf. *kasokas*, *kaxokax*.

takaw theft, stealing, robbing. Cf. *higaasi*, *liham*, *amnakaw*, *manhihigaasyen*.

takeb lower abdomen, breast, pubic region.

takey field, farm, forest, wilderness, island space other than *hili* (town where people live), *tak*, *kaakey* (child language). Note the dichotomic contrast: *hili* (village) vs. *takey* (wilderness), *tawo* (human being) vs. *anito* (spirit of the dead), *kavaxayan* (group of houses) vs. *kaaxasan* (forest, woods). For more, see Introduction.

takmam slapping under the jaw or chin.

takom grasping with two hands.

takon heel. Cf. *toven*.

takori tea pot.

taksi taxi, cab. < Eng.

taktak emptying out of contents, watering.

takwaadang a kind of water-insect having legs like mosquito.

takwan inasmuch as, because, since, for. Cf. *ta*, *taha*, *kwan*.

takxa making noise or signs with the tongue from the palate.

- talaakad** two-story house of cogon and wood.
- talagtak** a plant like *ranitinit*. *Ampelopsis brevipedunculata* (Max.).
- talahib** a kind of cogon.
- talakak** being lazy, indolence.
- talakak** name of a lazy person.
- talam** archaic: eating to the extent of satisfaction. Cf. *atngah*, *laboy*.
- talawataw** bathing where there is big water, immersing in deeper water and bathing.
- tale'kek** contracted length (as a neck drawn in), drawing something in resulting in a contracted appearance.
- talengateng** insisting on doing something in spite of prohibition, pleading repeatedly. Cf. *tengateng*.
- talichokod** turning one's back to. Cf. *kokod*, *lichod*.
- talili** archaic: clothes (of male), *riday*. It is ridiculously used for making fun. Cf. *rayray* (of female), *kavax*, *vinaka*.
- talin** unwilling to do. Cf. *ralin*.
- talintin** differentiating.
- talintin** a sp. of bird. *Cisticola exilis rustica*. Cf. *tintin*.
- taliña** outer ear, earlobe, auricle, ear.
- taliña** a sp. of edible tree fungus which is black or brown, Jew's-ear, *taliña no kayoh*. *Auricularia auricula-judae* L. Cf. *tilwan*.
- taliña no kayoh** See *taliña*.
- taliñapos** ?entire. Cf. *mataliñapos*.
- talip** paring (of yam). Cf. *tarip*.
- talivang** snare drum, small drum. Cf. *tangbor*, *balibogen*.
- talivangen** a sp. of plant similar to *alfomra*, *alpomra*. It is medicinal. Cf. *balibogen*.
- talivangen a mahilak** a sp. of plant, *mahilak a talivangen*. Cf. *alfomra*.
- talivangen a mavayah** a sp. of plant, *mavayah a talivangen*.
- talivangon** See *talivangen*.
- taliva'xas** slipknot, running knot. Cf. *kalivota*.
- taliwaned** separate.
- talogong** triangle like pineapple.
- talogotog** ?a kind of crab (*rarasan*). Cf. ?*togotog*.
- talokok** name of a person.
- taloktok** weevil, black insect which eats corn meal, rice, etc. Cf. *ahmek*.
- taloonan** small portion at head and at chin where the feather is very thick (of bird or chicken). Cf. *barbontaloonan*.

talovatib a sp. of plant. *Phaphidophora pinnata* (L.) Schott. It climbs up trees and walls.

talyah Cf. *tagavoton*, *tomagavoton*, ?*tagavaton*.

talyorong returning to a place, retaliating, *taliorong*.

tamandadakex thumb. Cf. *rakox*, *kamandadakex*.

tamboobo rice granary. It is inside the kitchen or living room. Cf. *alilin*, *sarwap*, *tachip*.

tambor big drum.

tamborin a kind of *saaryo* (made of gold, and worn at town fiest, etc.), beads.

tamek garbage, trash, dirt, rubbish, *rolit*, dry leaves.

tamek a sp. of weed (of useless kind). The useful kind of weed is called *moxa* or *paapa'sad*.

tamek no mirikaano a sp. of plant similar to *haayod* as to leaves which are hairy.

tamidok an edible fern. *Cyathea fenicis* Copeland. *Athyrium esculentum* (Retz.) Copel. People love this as vegetable.

tamih chubby cheeks.

tamimis pressing flat, being caught in-between or under heavy weight or rolled over.

tamna connective: because. Cf. *ta*.

tampipi basket where clothes are kept. Cf. *vakag*.

tamsi chewing with open mouth, eating noisily. Cf. *taptap*.

tan possession, property. Cf. *dangoh*.

tana soil, earth, ground. Cf. *xota*, *mondo*.

tanaen a place-name. People get clay for pottery. Cf. *maray*.

tanap plain.

tanap holding an animal for butchering. Cf. *xatiñ*.

tanas Cf. *tinanas*.

tandok being upside down, capsizing. Cf. *adlo*.

taned wedge, support, lever.

ta'nek standing up, rising, *dando* (child language). Cf. *atnek*.

tanih being alone, independence, only.

taniji a sp. of fish which is of a big kind. *Scomberomorus commerson* (Lacepede), Spanish mackerel, barracuda. Cf. *tañiji*.

tanivonar town hall, municipal building.

tanogtog a sp. of tree. *Hamalanthus fastuosus* (Lindl.).

tanong knot, making a knot. Cf. *kedked*, *atket*, *a'war*, *tnanong*, *vedved*.

tanoy temperate period of the sea or of current movement, interval between the incidences of strong current movement, meekness, patience. Cf. *axa*.

tansan cushion and the like placed between woman's head and *kanastro* (bamboo basket) or things to be carried.

tanso copper.

tanto being great, much. < Sp. tanto.

tañas twisting into strand.

tañching a kind of games or toys.

tañiches little finger. Cf. *tañichis*.

tañichis little finger, smallest finger. Cf. *tañiches*.

tañiji See *taniji*.

tañis crying, weep. Cf. *vaxo*, *ahlani'si*, *ahnaxeb*, *kalañis*, *tomañis*.

tañod a sp. of tree, mulberry. Moraceae, *Morus alba* Linn. Dowels for building boat are made of *tañod*. The sap is applied over the burned part (*paso*) of the body.

tang mild expression for 'damn', *tos*.

tangah putting something in-between so it remains to be open.

tangangaw animal which is abnormally small. Cf. *nahaxot*, *ahmer*, *tavangongo*, *haxot*.

tangar acclivity, climbing up. Cf. *tangay*, *tangara*, *havaxa*.

tangara looking up. Cf. *tangar*, *tangoh*, *tangay*.

tangaran the way one takes upward, acclivity. < *tagar*. Antonym: *osokan*.

tangaxed athlete's foot, inflammation or wound in the foot caused by too much mud.

tangay lying face up. Antonym: *sakeb*. Cf. *tangar*, *tangoh*, *tangara*, *mipaysirih*.

tangbaali shawl, stole. Cf. *tangbaari*.

tangbaari muffler, scarf (of woman), shawl, stole. Cf. *tangbaali*.

tangbad flat stone. Cf. *tangxad*.

tangbor bass drum, drum. Cf. *talivang*.

tangdan salary, pay, wage, *paga*.

tangeb board at bow and stern as the seats for *arrays* (chief crew) and for *maniped* (steersman), covering of a ship.

tangen lateral support, raising support for leveling effect (as to unbalanced table, etc.). Cf. *tara*.

tanggalisan long horned grass hopper. Orthoptera.

tanggar preparation.

tangkal sled drawn by carabao. It is an important means of transportation.

tangked staying beside something.

tangki water tank made of concrete; a well, *vito*.

tango nod.

tangoh looking upward. Cf. *tangara*, *tangay*. Antonym: *rawong*.

tangor high nose.

tangora doing nothing.

tangpiipi a kind of basket, a big and oblong basket.

tangxad a plant of the reed family.

tangxad a kind of hard rock. Cf. *tangbad*.

tapa let's.

tapadiira lid of frying pan.

tapah a tree of Ficus family. This tree is not used for clothing. Goats eat the leaves. Cf. *nonok*.

tapah taste of young banana. Cf. *napah*.

tapang continuation, wire connection, chain.

tapay boiled cake (several kinds depending upon its ingredients: 1. camote, coconut milk, and sugar or banana, 2. corn grits, banana or grated camote, sugar, 3. corn grits, banana, grated camote, sugar, and 4. corn grits and grated camote).

tapayakan covering a hole with something. Cf. *tayo*, *orib*.

taper a sp. of fish, butterfly fish. It is flat and yellow with brown stripes. There are many kinds.

tapi board, wooden flooring, wooden side planks (of boat), flat lumber, being flat. Cf. *ra'tay*.

tapil layer, piles (of flat things).

tapipih wasp. People are afraid of its hive. Infants sometimes die of the wasp bite.

tapis an apron-like piece worn over skirt, petticoat. Cf. *taapis*.

taplis a sp. of tree. *Atalantia disticha* (Blanco) Merr.

tapos licking.

taptap taking in liquid by the tongue (as of dog, pig, etc.), making noise in the mouth while eating, munching. Cf. *tamsi*.

taptap *anito*'s numeral: four, 4. Cf. *itti*.

tapway using the same soup to cook vegetables again.

tapyan connective: so that, in order that, in order to.

tara weight-counteracting support, bend-counteracting support, supporting upward. Cf. *token*, *tokin*, *tangen*.

taraato reserving in advance, *traato*.

tarabaako work, *trabaako*. < Sp.

tarah difference. Cf. *tarek*.

tarah catching something with cupped hands or with other means, catching rain water into a container. Cf. *sangga*, *taya*.

tarak support (as umbrella).

tarapato diligent, active in doing.

tarapoyo a kind of yam (*ovi*). It is a smallest kind of yam.

taratid a sp. of plant. It is similar to *kawayan* (bamboo) but has thorns. Cf. *kawoy, vichax*.

taraytay putting or arranging in a row or line (when planting yam, tree or putting stones).

tarek different, another, other; probable, might, maybe. Cf. *tarah*.

tarem sharpened edge, sharpened part, cutting edge, pointed. Antonym: *ngarex*. Cf. *tavas, tahar, lanootok, komanakanarem*.

tari gaff (attached to rooster's leg), cock's metal spur for cockfighting, *taari*. Cf. *poxet*.

tarichen being hesitant, being constrained to act without any apparent cause.

tarichitich loud noise as of thunder and bright lightning.

tarineng straightness.

tarinisin drizzling.

tariñ similar height, even top (of two things), juxtaposing, standing side by side. Cf. *eleb, sichang, ta'deng*.

tarip pared skin (of yam and the like), peeling, skin of uncooked sweet potato, yam, etc. Cf. *roxdox*.

taripis thinness, being transparent. Cf. *gorang*. Antonym: *tokpox*.

tarisiñ hermit crab.

tarivanas something nice or edible.

tariwatiw being pointed, sharp-pointed. Cf. *tiwatiw, immoktok, toktok*.

tarjit target, *kana'xwen*.

tarki turkey (an animal).

tarnek something steep.

taro jar (cylindrical) which was imported in olden times, earthenware container.

taro'gaw craning one's neck to get a view of many things.

tarohtoh continual rain. It continues raining with short periods of stopping. Cf. *tohtoh*.

tarok an upright marker, pole marker (to show distance or boundary).

tarokok a sp. of bird (brown in color). *Centropus sinensis bubutus*. It is large and there are many kinds.

tarokkokkokkok onomatopoeia: cry of *tarokok*.

taromid crown of chickens, cockscomb. Cf. *tomid*.

tarotot Cf. *a'tot*.

taroy putting something on top of a pole or stick to elevate it from ground.

tasah cutting reeds.

- tastas** undoing the sewing or tying material (of net, clothes, etc.). Cf. *ratas*, *hovay*, *waray*.
- tatari** sharp iron used as handle to roast meat. < *tari*. Cf. *torok*.
- tatavya** a sp. of seaweed. Cf. *tavya*, *vya*, *viya*.
- tatawoy** cup, dipper (of coconut shell). Cf. *tawoy*.
- tataya** boat (in general). < *taya*. There are several kinds of boat: larger types (*karrakoxan*) are *avang*, *palwa* or *falwa*, *chñedkeran*, *panyayan*, and smaller types (*kaalektan* or *kaalekyan*) are *pañi'neman*, *soxwan.*, *panayriñan*.
- tatayo** head portion of yam which is best for planting. Cf. *tayo*.
- tati** child language: excreta, excrement, *tachi*.
- tato** mark or sign on body, tattoo. It is made by a sharp instrument.
- tatomok** bedbug. It bites two points on the body. They say it was imported from Manila. Cf. *koto*.
- tatos** coconut crab, rubber crab (edible, delicacy). *Birgus latro*. People love to hunt and eat them.
- tatosen** baby of one or two weeks old. < *tatos*. Babies at this stage of growth usually have blisters on body, which resembles the *botobot* of *tatos*. Note that the coconut crab casts off its skin. Cf. *valkas*.
- tattavoh** all. < *tavoh*.
- tava** fat (organic substance), fatness, fats, fatty portion of meat. Cf. *kañaw*, *beebed*, *bedabed*, *xavoh*.
- tavah** ?entire. *mataliñapos*.
- tavak** ceremony or ritual to be held to pray for a good catch of coconut crabs.
- tavang** being tasteless, lacking salt, insipid..
- tavangongo** unusually small coconut fruit. Cf. *tangangaw* (as of animal).
- tavar** cutting trees, *vakbak*; throwing in a far place (as to top).
- tavas** sharp edged cut, sharpening by bolo. Cf. *tarem*, *tahar*.
- tavawoy** whitish ball-like young growth in an old coconut from which coconut shoot grows, *loovoy*, *tavayoy* (child language).
- tavaxos** headgear, hat (made of coconut-, or pandan-leaf), *baayos* (child language).
- tavay** liquid mixture of salt and fresh water.
- tavayay** white squash (edible). Cucurbitaceae *Lagonaria bencantha* (Duch.) Rusby. It is made into a *xatawan* (float or buoy) and it is also often used as a capacity- or volume-measuring device (6 liter container).
- tavayoy** child language: *tavawoy*.
- tavex** a sp. of snail. *Helicostyla Dryas* Brod. Its shell is white. Cf. *sayih*.
- tavo** scooping out (liquid). Cf. *sapsap*, *taabo*, *pamavwan*.

- tavoh** total, all, sum, entirety, everything.
- tavon** cover, covering (with soil). Cf. *vonbon, hayob, kopkop*.
- tavya** a kind of seaweed. It is edible. Cf. *tatavya, vya, mantatavya, viiya*.
- tawa** extinguishment of fire, separateness, separating fire from other combustible objects. Cf. *asboy, vawa, hawa, tahiwawa*.
- tawad** bargaining.
- tawag** calling, calling for, calling someone.
- ta'wan** pupil of the eye.
- tawo** person, mister, man, *xakay*.
- tawor** heart, core (physical)
- tawos** being consumed or exhausted or concluded. Cf. *imin, awtos, tayokah*.
- tawoy** giving wine to others with a wine cup (made of coconut shell). Cf. *tatawoy, pangalapan*.
- taxa** imitation, mimicry, serving as a model. Cf. *pannaxataxaan*.
- taxam** taste, savor, flavor.
- taxaman** tasting. Cf. *timtim*.
- taxanib** surrounding area which happens to be burned (when clearing forest).
- taxapis** doing for the 2nd time.
- ta'xas** dried meat with bone (which is hard to chop and usually not eaten), aponeurosis of external oblique muscle (which is observable of carabao).
- taxavachid** falling down or tumble down because of vines or twigs, etc. on the way.
- taxavag** medium-sized shrimp. *Penaeus* spp.
- taxaw** cowardliness, cowardice, not strong. Cf. *axaw, axaxaw*.
- taxbab** being somewhat salty (of subterranean water near the sea), smell and taste of rain water after a strong sea breeze.
- taxbos** a sp. of tree. *Litsea* spp. There are several kinds.
- ta'xeb** covering, lid, patch; lintel (of window). Cf. *toxong*.
- taxebteb** a shrub whose leaves can be put over head when hot to preserve the cold. Cf. *taxebxeb, tebteb*.
- taxebxeb** a sp. of plant. One lies on the leaves of *taxebxeb* for removing the fever. Cf. *taxebteb*.
- taxed** belt, *abtek*.
- taxominangan** a sp. of mushroom (edible). Agaricaceae *Collybia albinosa*.
Women after childbirth avoid eating it.
- taxo'nas** extraordinary longness.
- taxo'nas** a place-name.
- taxonong** small octopus. Cf. *koyta*.

taxongtong bolo. Cf. *?tongtong*.
taxo'pas converging.
taxtax window or door bar.
tay variant of *taywara*, very.
tay- affix meaning numerous.
taya wager, bet, posta; extending hands to beg or receive, *taaya*. Cf. *tataya*, *posta*, *tarah*.
tayaan a sp. of fish, squirrelfish. It is believed that one can use the spine of the fish to harm the person he or she hates and to kill all the bedbugs. Cf. *viñas*.
tayaaro a sp. of plant.
tayaaro a group of star formation, 7-star formation (like triangle), The Big Dipper. Cf. *aro*.
tayaed stopping (of rain), ceasing raining.
tayakaray spear-gun fishing aid or companion (person), one who holds the catch (fish, crabs, etc.). Cf. *?karay*.
tayakatak sound of dripping water.
tayakay feeling weak or sick due to much drinking the day before.
tayakoyab a migratory bird (arriving in the afternoon and leaving in the following morning either from north or from south), hawk. Cf. *sichep*, *koyab*.
taya'nak baby-sitting, taking care of child. Cf. *namo*.
tayato making up for something undone.
tayaxbo people of one generation below ego, one degree descendants, descendant, *anak* or *anaken* (with blood connection). Cf. *axbo*, *haxbo*.
taya'yan guard, watchman, being in one side in one line, attendant to the sick or dead. Cf. *ronda*, *gwardya*, *bantay*.
tayaywanan planting or changing in place of a dead plant. Cf. *taywan*.
taydira proprietor, owner.
ta'yen child language: *mahxen*, being cold.
taye'sa one each. See *a'sa*.
tayetaye'sa'a one by one, singly. < *a'sa*.
tayi immediateness, immediate coming movement(s). Cf. *anti*, *antayi*, *antihay*, *aschangoryawi*, *ñeng*, *ino'yong*, *katayi*, *aschatayi*, *kamagtatayi*, *tihay*.
tayi of intestines. Cf. *tachi*, *tinayi*, *hinay*, *hinayi*.
tayid getting water from a well by a pail and a rope.
taynep dream.
taynos sleeping.
tayo hiding. Cf. *tatayo*, *tago*, *orib*, *tapaykan*, *ataatayo*.
tayogen supporting or sustaining so that the thing supported stays in the right

place.

tayokah end, finish, complete, thorough, finished, ended, afterwards. Cf. *tawos*.

tayonakem Cf. *nakem*.

tayongkad mark, stigma, sign, symbol, charisma, indication.

tayo'to being unpliant, not pliant, not resilient, brittle, stiff. Cf. *tibchax, rotod*.

taypaangay abroad.

tayras eating in-between meals, being done immediately. Cf. *taytayrasen, timos*.

tayras a sp. of plant.

taysanib being too frequent. Cf. *sanib*.

taysiw a sp. of fish. *Halichoeres tenuispinis* (Günther), and other families.

taytayrasen improvised story; snack, refreshments. < *tayras*.

taytel title, name, *ngaran*. < Eng.

taytoñi one who knows much. Cf. *toñi*.

taywan place where one hides something or somebody. Cf. *tayaywanan*.

taywara very, exceedingly, extreme, having much. Cf. *tay-*.

tebek Cf. *atbek*.

tebteb cutting (trees or plants). Cf. *taxebteb*.

tedted end, edge, extremity (of pole, stick, etc. placed horizontally); cutting short.
Cf. *toktok, vaxa, panda, teeted, payes*.

teekaw a kind of sweet potato (*wakay*).

teeted Cf. *tedted*.

tekaw walking through the forest or village and reaching the other end beyond the boundary (on land). Cf. *vetang* (on water), *hatekaw*.

tektek house lizard. There are many beliefs concerning the cry of the lizard such as the coming of a visitor or a boat from Basco, or the coming death of a person.
Cf. *geget, mangnay*.

tektek gold bar which comes out of the ground (telling that underneath there is gold).

tektek tiller, rudder handle (of boat); peg for knitting.

tektek reducing into fine particles.

tekteken < *tektek*. Cf. *mekmek*.

temengtenga expression of exaggeration. Cf. *tengteng*.

temtem cremation, burning.

tenaw clearing up. See *atnaw*.

tenteng of handle.

teng expression meaning 'I don't know'. Cf. *kateng*.

tengateng Cf. *talengateng*.

tengex cutting trees with *kootaw*. Cf. *tongex, atngex*.

tengteng any string instrument (as violin), stringed musical instrument played by strumming.

tengteng being over-abundant, having quite a lot. Cf. *temengtenga*.

tepeng See *atpeng*.

tepex confusion. Cf. *atpex*, *atbiñ*.

teptep dunking (food), dipping.

terkak catching at once or retorting at once; stopping someone while he or she is still speaking. Cf. *tokxap*.

terpah mouthing out something accompanied by blowing. Cf. *tipah*, *tohtoh*.

testes weakening (in effect), *kaxa*.

tevey debating. Cf. *atbay*.

tevek separating.

texnan throat (in general). Cf. *ragaw*.

texnas a kind of sweet potato. Cf. *wakay*.

tibchax stiffness, hardness. Cf. *tayo'to*, *kexnet*.

tiblas a sp. of vine or rattan which is similar to *ahway*, a kind of thin cane. Calamus. The branch is used as *sisiprot* (whip) or made into a ring to be put to the carabao nose. Cf. *siprot*.

tichdol back of sofa or chair. See *tichjol*.

tichep of a spider (insect).

tichjol tripping against an object, bumping into (of foot). See *tichdol*, *tichjoy*.

tichjoy cutting around the tree trunk to kill it. Cf. *tichjol*.

ticho change of direction, idea of 'bend', curve in the road, turning into an angle.

tichtich hatching (eggs).

tichtich a place-name.

tichwas moving around frequently.

ti'day of walking with one foot (as in playing), being unable to walk erect due to some pain in the foot.

ti'dol walking on tiptoes.

tih Hiñato dialect: *antihay*.

tihatilaylay hanging loosely and about to fall.

tihativongyo a group of people moving from one place to another indefinitely.

tihay a short while, *tiihay*. Cf. *tayi*, *angkatiihay*, *katiihay*.

tihiras cot, a folding bed. < Sp.

tihin material fixed to the brim of the source-container to minimize spilling.

tiib looking at, seeing a show, observing. Cf. *anib*.

tiino name of a person, Florentino, Faustino.

tiiñih a kind of sweet potato (*wakay*).

- tiñox** being slender (of female body, mortar, bottle, etc.).
- tiisiko** person afflicted by tuberculosis. < Sp.
- tiiting** child language: nipple, *soso*.
- tiito** name of a person.
- tiitong** having one or more teeth missing.
- tiivan** name of a person, Esteban, Steve, Steven.
- tiiya** name of a person.
- tiiyak** a rice bird having coffee brown feathers, red *maaya*. *Lonchura ferruginosa* jagori. It causes damage to rice production.
- tiyo** name of a person, Teofredo.
- tijad** gnawing the meat off a bone.
- tijos** build, make, shape (structural). Cf. *vakog*, *korkorti*, *korti*.
- tijotijos** make, build, shape (structural). Cf. *vakog*.
- tik** expression made for a slight mistake.
- tilaapya** a sp. of fish (introduced recently). Cf. *asled*.
- tilan** wart, verruca (inborn). To cure it, let *tagagang* (mantis) bite it. Cf. *adeng*, *abto*, *lapoyten*, *torem*.
- tilawok** getting through, passing through.
- tilifono** telephone. Cf. *tilipono*. < Sp.
- tiligraama** telegram, *kabli*. < Sp. telegrama.
- tilin** small bell (silver, old), musical instrument, handbell. Cf. *tintin*.
- tiliñ** as in a place-name *kattiliñan*.
- tilipono** telephone, *tilifono*.
- tilo** earwax, cerumen; being deaf momentarily due to loud noise. Cf. *hilo*, *iphitilo*.
- ti'lod** standing on one's toes. Cf. *tolod*.
- tiltil** knocking with the finger joint, flipping or flicking with the finger, striking with knuckle.
- tilwan** ears, *taliña*. < *tilo*.
- tilway** small snail with shell. Cf. *chilway*, *sayih*.
- tilwok** going to anywhere, roaming in the forest.
- tima** coverting to another substance by burning or intense heating (as in making lime powder). Cf. *timaan*.
- timaan** lime pit in which coral rocks are burned for a week to produce powdered lime. < *tima*.
- timban** church, chapel. < Sp.
- timek** spot, being spotted.
- timon** rudder, *aggoosan*. < Sp.
- timonaw** once in a while.

timoraw seclusion, hermit (of person). Cf. *voraw*.
timos eating a little of fruits in-between meals. Cf. *tayras*.
timoy rain.
timpiratora temperature, hotness, *koxat*.
timpla mixture.
timpo time, season, period. < Sp. tiempo.
tintim tasting a lot of (something). Cf. *taxaman*.
tinaapay bread. Cf. *tinapay*, *paan*. < Tag.
tinan- affix indicating resemblance in function. Cf. *tnan-*.
tinanas twist into strand, first strand (as of rope). Cf. *tinañas*, *alamri*, *?tanas*.
tinankokoros a aleket Southern Cross. Cf. *koros*, *aleket*.
tinankokoros a rakox Southern Cross. Cf. *koros*, *rakox*.
tinantatawa being made as if it were the real land or soil.
tinañas thread, thread from a rope. Cf. *tinanas*.
tinapay bread, *tinaapay*. < Tag.
tinaripan cooking peeled or skinned sweet potato, yam, etc. < *tarip*. Cf. *soxad*.
tinaroy a sp. of fish, snapper. < *taroy*.
ti'nas being torn (of dress).
tinayi intestines. Cf. *tachi*, *tayi*, *hinay*, *hinayi*, *hitinayan*.
tinis coming out of sweat or blood.
tinivohok connected especially to the sea.
tinon making yarns and weaving.
tino'nong Cf. *vatbat*.
tinta ink. < Sp.
tintasyon temptation.
tintin a bell, big bell. Cf. *tilin*, *rangkapislaw*, *talintin*.
tiñab notch, notching.
tiñah food particles inserted in-between the teeth.
tiñex having a paraboloidal or parabolic shape, slim, slender, thin.
tiñih partly open, partly hidden, peeping. Cf. *harid*, *vovo*.
tiñtiñ being numbed (because of blow), ache in the muscles due to heavy weight
or hard work.
tingex Cf. *kattinxan*.
tinggal soldering material, soldering, sinker.
tinghoy kerosene lamp of glass tube.
tipah spittle, saliva, sputum, expectoration, that which is expectorated, *tiipah*. Cf.
palah, *hinaxek*, *terpah*, *ngaxay*, *tohtoh*.
ti'pas cutting small trees, cutting sharply with bolo. Cf. *maniti'pas*, *ni'pas*.

- tipli** striking with the hand, spanking, slapping. Cf. *siprot, sonto, karati, sadsad, paxpax, pakpak*.
- tiploh** rain water coming in through windows or doors.
- tiptip** cutting grass or hedges or shrubs.
- tiraw** going to see whether the catching device (trap) has a catch or not (as *tatos*-hunting by *kateb*).
- tiraw** a sp. of fish, dottyback.
- tiribolo** censer, *insinsaaryo*.
- tirmino** term, limit of time, *limitado*.
- tisooriuro** treasurer.
- tistigo** witness.
- titdip** a knife to clean sugar cane surface. < *atdip*.
- titis** draining, straining.
- titit** ticking. Cf. *tittit*.
- tititbwaw** onomatopoeia: cry of *ivwaw*. Cf. *titivwaw*.
- titivwaw** onomatopoeia: cry of *ivwaw*. Cf. *tititbwaw*.
- tito** dog.
- tittiimaen** limestone (intended to produce lime). < *tima*.
- tittit** ticking. Cf. *tittit*.
- tivek** young shoot of the cogon grass that pricks.
- tivek** sweet potato broiled or roasting in the embers, *tiivek*. Cf. *tivek, paso, nipaso*.
- tiviñ** similar. Cf. *atbiñ, atpex*.
- tiwatiw** giving light at night by shaking a stick which has fire at one end, fire-wood or reed used as a flashlight. Cf. *dadap, koryap, tariwatiw*.
- tiway** wagging (of a tail).
- tiwtiw** joining two pieces of rope by interbraiding with each other. Cf. *chiwachiw, chiwchiw*.
- tiwtiw** onomatopoeia: cry or sound of *alatiw*-bird. Cf. *chiwchiw, tiwtiwk*.
- tiwtiwk** onomatopoeia: sound of chicken. Cf. *tiwtiw*.
- tiwtiwan** a kind of hard round stone which is rare in Itbayat. It is often used for pounding pig food by grasping it by hand. It is also used as whetstone. Cf. *xanaw*.
- tixawos** passing through a narrow path.
- tiyas** hard and black central part of tree trunk (esp. of *kamaya*), heart of wood, *tiiyas*. Cf. *abngay*.
- tlo** archaic numeral: three, 3. See *sah*.
- tnachi** a kind of *polootan* or *adonos*, stuff still left in the stomach of pigs. < *tachi*. Cf. *libro, booking, vitoka*. It is one of the delicacies which goes with

- drinking.
- tnan-** affix meaning resemblance in use. Cf. *tinan-*.
- tnanong** knotted hair, a hair style. < *tanong*.
- tnaripan** cooked tubers after removing the skin. < *tarip*. Cf. *roxdox*, *snoxad*.
- tni'pas** upper part of sugar cane to be planted. Cf. *ti'pas*.
- tnongex** lumber. < *tongex*. Cf. *atngex*.
- tnoomi** mixing sweet potato with taro by mashing, *toomi*.
- tobiro** plumber.
- tobos** redeeming (in the sense of taking back thing upon payment of its equivalent), buying off, ransoming, *toobos*.
- tobosen** Cf. *bali*.
- tod** hardly, simply, merely, mere, just.
- to'dax** reaching, attainment. Cf. *axap*.
- todo** being touched, letting something touch to. Cf. *adnet*, *rimis*, *irihid*.
- to dtod** Cf. *?hitaxodtod*.
- togan** ration, food.
- togayid** slow foot. Cf. *gayid*, *wayid*.
- togod** purposely. Cf. *yo'sad*, *hiñod*.
- togotog** Cf. *talogotog*.
- togro** being protruding upright; coming out strongly (as of blood).
- togtog** music, strumming, knocking or knock, palpitation of the heart. Cf. *toktok*, *toxtox*, *akbot*.
- toha** maturity, maturedness (of coconut), being hard. Cf. *hinoy*, *toneng*.
- tohdaw** coming out, surfacing, appearing, emerging. Cf. *hagtaw*, *atwaw*, *halangtad*, *tahdaw*.
- toheb** disappear unnotingly or surreptitiously; hole made carelessly.
- tohey** holding together by passing instrument (as *tatari*) through the things to be cooked, pricking through, passing through a hole (as needle). Cf. *tohay*.
- tohod** knee, genu. Cf. *apo do tohod*, *inapo do tohod*.
- tohor** shoot (of plant), growth, sprouting.
- tohay** piercing or pricking through something; chain of necklace or of beads. Cf. *tohey*, *toothoy*.
- tohtoh** spitting. Cf. *tipah*, *terpah*, *tarohtoh*, *va'va*.
- tokaayo** namesake, having the same name. Cf. *ngaran*. < Sp. *tocayo*.
- tokad** rising up on legs, standing up and moving, prop (support).
- tokap** shoes, footwear. Cf. *axpet* (of fibre).
- tokas** being rocked up and down, swaying repeatedly (as boat, rocking chair, etc.), seesawing, putting on weight on other side so as to bend or move. Cf.

ahwid.

- tokax** part of roof frame work supporting rafters, tie beam, strip of wood in between two things to avoid contact. Cf. *tokox*.
- tokdoy** jumping (as frog, popcorn, boiling water, ball, person, dog). Cf. *tolod*.
- token** lateral support. Cf. *token, tara, tokod*.
- tokex** removing blood after child-delivery.
- token** starting pole, side support, lateral support. Cf. *token, tokod, tara*.
- toknor** being bumped lightly, bumping into each other.
- tokod** support, re-enforcing support, vertical support, physical support, prop, being able to reach the bottom. Cf. *token, token, siichod*.
- tokon** hill, mountain.
- tokos** sowing (as of seeds). Cf. *ipay*.
- tokox** mid rib of coconut or *voyavoy* leaves (to be used for making a broom). Cf. *tokax*.
- tokpox** thickness, density. Antonym: *taripis*.
- toktok** peak, top, tip, beak, topmost, summit, acme, vertex, whirl of hair on head (if there are two, it is a sign of naughtiness), crown of the head. Cf. *vaxa, teted, panda, payes, innoktok, iinoktok, lanootok, taloktok, tariwatiw, togtog*.
- toktoken** bone marrow.
- tokxap** answering back, retorting. Cf. *terkak*.
- tolak** pushing away (from). Cf. *torak, nosnos, noynoy*.
- tolay** bridge.
- tolem** throwing upwards or very high. Cf. *a'tolem*.
- toli** circumcision.
- tolin** specificity, directing, indicating.
- tolis** saying in the opposite way. Cf. *lolo, patolis*.
- tolod** jumping (of person, ball, dog, sputum, etc.). Cf. *ti'lod, tolwah, tokdoy*.
- tolok** pecking, biting, pecking. Cf. *soñit, kamanoolok, torok*.
- tolokan** < *tolok*. Cf. *amantolokan*.
- to'lol** talking severally in loud voice with utter silence-intervals.
- tolong** wine contribution (in wedding, parties), wine contribution for a drinking spree or a feast with wine for extra serving, gift to a wedding or birthday celebrant. Cf. *hakxad, gaala*.
- tolwah** delight manifested by hopping (repeatedly). Cf. *tolod*.
- tolya** a clam (seashell).
- tolyang** hole. Cf. *apso, kaakaw, tonga, aschip*.
- tomaasa** a kind of sweet potato. Cf. *wakay*.
- tomagavoton** romping, gamboling. Cf. *talyah*.

tomah a kind of tick or flea, small lice-like insects on clothes. Cf. *koto*.
toman- affix expressing simulating or feigning or disguising.
tomanhihichex pretending to be sleeping. < *hichex*.
tomanmarkem pretending to be old one. < *arkem*.
tomañis crying. Cf. *naayis*.
tomayil name of a person found in a folk song (*raji*).
tomba falling backwards. See *arba, jivat, rasa*.
tomba table in church on which the dead is placed (rich men can afford), bier, tomb. < Sp. *tumba*.
tombaaga *sinamol*, mixed gold which is made into earrings.
tomen head of an octopus; disappearing unnoticingly; black ink of octopus and squid, *toomen*.
tomid chin (in general), chicken's lower part of neck. Cf. *sañi, taromid*.
tomitiiya name of a person.
tomngaraw all day, doing something all day long. < *atngaraw*. Cf. *araw*.
tomotovo a sp. of fish, grouper. Serranidae Epinephelus megachir (Richardson). < *tovo*. It is a young *lagovi* and characterized by spots.
tompetpeng frequently, always. < *atpeng*.
tona water eel, eel. Cf. *hoxax, haymang*.
to'nang something which sticks in the throat or mouth.
tonaw liquefaction, dissolving, *toonaw*.
toned arranging evenly (of firewood, etc.).
toneng maturity corresponding to age, being old adult; consenting, conceding, permitting. Cf. *toha, arkem; akto, pya*.
tonep being almost fully immersed in body of water or liquid or soil.
tonilada ton.
to'nong warp, thread running lengthwise; vertical stripes. Antonym: *vatbat*.
tonton conveying up or down by means of rope and the like.
toñi knowing how to, being clever or wise. Cf. *taytoñi*.
tonga a place-name.
tonga hole (of tree trunk or branch, due to insect biting or to being rotten); healing or closing (a wound). Cf. *apso, tolyang, aschip*.
tongali being contrary or wrong or opposite.
tongaw mite, chigger, small insect, a kind of tick, red tiny insect (itchy when bitten).
tongdo pointing at something. Cf. *illongdo, ilongden*.
tongex logging, felling large trees. Cf. *atngex, tengex, toroso*.
tonggad doing one thing at a certain time.

- tonggok** a sp. of weed (not edible) (Hiñato dialect), *na'iroplaano* (Marapoy dialect).
- tongos** wounds outside the mouth. Cf. *anas*.
- tongtong** ?bolo. Cf. *taxongtong*.
- too** sentence initial particle. Cf. *atoh*.
- toobo** pipe, tube, water pipe, *tobo*.
- toodas** liquidating.
- tookiya** a kind of sweet potato. Cf. *wakay*.
- tookod** a kind of yam (good kind), kind of dioscorea, *oyoyod*, *oyoyod a ovi*, *oyod a ovi*.
- tooman** pretending.
- toomen** sitting down idle.
- toomen** name of a person. Cf. *tomen*.
- toomen** sneaking. Cf. *tomen*.
- toomi** mashed mixture of sweet potato (*wakay*) and taro (*solì*), *tnoomi*.
- toomok** one given to polar or diametric reactions, oppositeness, *tomok*.
- toono** tone, pitch, tune. < Sp.
- toonyo** name of a person, Antonio. Cf. *toño*.
- toño** name of a person, Antonio. Cf. *toonyo*.
- tooro** name of a person, Arturo, Teodore, Teodorico, Telesforo.
- tootob** container used by children to fetch water (made of coconut-shell), *lootoxan*, *tovong*.
- tootohoy** running stitch. < *tohoy*.
- tootok** child language: *manok*, chicken.
- tootoy** name of a person.
- tootoy** See *niini*, *xakay*.
- tooya** name of a person, Victoria, *oyang*.
- tooyoy** child language: egg, *ittiiyoy*.
- topi** having hair cut. Cf. *golgol*, *googol*.
- topij** fold, folding.
- toplis** reply, answering back, crisscrossing.
- topotopo** a sp. of mushroom. It is a small mushroom, cream, and edible.
- torah** waterfall.
- torak** spearing. Cf. *tolak*.
- toras** letter, missive, write, writing, epistle, message, note.
- toratod** sitting on one's legs, sitting down with thighs and legs adjacent to the body or jaw, crouching; a part of sugar cane mill which is thick board supporting *xakay*, and *vakes* of the mill).

- toratoran** a part of *pasok* (sugar cane mill), thick board supporting *xakay* and *vakes* of the sugar cane mill. < *toratod*.
- tozem** oyster (shell animal). *Pinctada* sp. and *Ostraea* sp. When it is large, it is called *kono*. It is found at *vaya'ba* or below.
- tozem** a small mole, a small black spot on human body. Cf. *areng*, *adeng*, *kono*, *tilan*.
- tori** high wall fence, tower.
- torid** contribution.
- torniilyo** screw.
- tornis** getting something without any notice (stealing).
- torno** one's turn, schedule.
- toro** device for catching cattle or bird, riata, lasso, trap for animals dug out. Cf. *saxawong*.
- toro** leakage, leak in the roof. Cf. *todo*.
- torok** being pierced by thorn and the like, prick of a pointed object, injecting. Cf. *tatari*, *tolok*, *atbek*, *vono*, *kamanoolok*.
- torong** passing through (of cave, tunnel, etc.).
- torongan** a place-name, name of a cave with an outlet to the ocean. < *torong*. In the huge cave, there is a wall of piled stones and are pieces of broken earthenware in the upper part of the cave.
- toroso** lumber which is cut out of logs. Cf. *tongex*, *obi*.
- torox** giving.
- torsi** arm wrestling.
- tos** mild expression for damn. Cf. *tang*.
- tosbras** tooth brush. Cf. *broocha*, *sipiilyo*. < Eng. toothbrush.
- tosta** toasting (as bread).
- to'to** cutting the branches of big trees.
- totok** continuation, sequel, addition.
- totong** burning, igniting.
- to'tong** compensating, continuance, continuation, being enough. Cf. *hanawob*.
- to'tong** being dried up due to drought.
- tototox** wooden beater (for making cloth out of wood). < *toxtox*.
- tottoovil** a sp. of fern. < *tovil*.
- tova** a sp. of plant, a vine. It is used for suffocating fishes or curing lice of dogs.
- tova** relief, remedy, *rimiido*.
- tovaayan** a kind of rice (rare one), any crops which are tasty (like coconut, yam, rice, taro, etc.), fruit that has good odor. It is very tasty and medicinal and the *anito* is fond of eating this kind.

- tovang** watching, facing, sight. Cf. *hatovang, kahatovang, tovatovangen*.
- tovatova** medicine. < *tova*.
- tovatovangen** program, show. Cf. *tovang*.
- toven** heel, heelbone. Cf. *tokap, takon*.
- tovil** remembering, retentive mind, retentive memory. Cf. *nakem*.
- tovo** shoot (as of bamboo, coconut), growth, shoot; fin of fish. Cf. *sihi*.
- tovong** bamboo container, basket which contains tobacco and/or other personal effects. Cf. *lootoxan, tootob*.
- tovong** sea current in the same direction (either *amteng* or *isak*) during daytime.
- tovoy** sending for, sending on an errand.
- towak** half-cooked (of rice). Cf. *karos* (of root crops), *akdiit*.
- towed** tree stump. Cf. *toowed, toed, twed*.
- towey** a sp. of tree. *Bischofia javanica* Blm. It is a very common tree in the land laid fallow, *toowey*.
- towey** a sp. of yam.
- toxaji** black sheep, person with a peculiar or extraordinary characteristics among many; runt.
- to'xang** bone, os.
- toxay** drinking the remaining wine in the cup which the other person left purposefully. It is the surest expression of intimacy.
- toxbas** missing a point, being delayed.
- toxod** full moon. Cf. *samorang*.
- toxod** accomplishing what was planned, coming to reality, seeing off.
- toxong** cover, pot lid, covering. Cf. *aktoxong, ta'xeb*.
- toxos** upper region, tip, above, atop, up, top (of tree, stick, house, box, etc.), altitude. Cf. *a'to, a'toxos, ha'to, karat, a'tolem*.
- toxpos** hitting point, getting at the thing, straight, direct, doing or growing rapidly without any delay. Cf. *alivawvaw*.
- toxtox** pounding with stone or wood, beating. Cf. *ritich, togtog*.
- toxtoxan** small mortar made of hard stone for pounding areca nut, pimento, etc. < *toxtox*.
- toyiñ** para-psychological phenomenon, influence of the factors which have acted upon the child in fetal life, influence upon baby during prenatal period (as when mother has seen an inanimate object or an animal or some other things). Cf. *xavaw*.
- toyoh** driving away or managing (animals, and the like) to toe the path.
- toyon** message.
- toyong** drinking from a glass or from coconut shell directly without straw or cup.

toyong a line used for fishing, fishhook line or rope.
toyongan fishing line.
traapo mop (for cleaning).
traato agreement, contract, pact. Cf. *taraato*.
trabaako work, deed, business, enterprise, employment, occupation, source of livelihood, *tarabaako*. < Sp.
trabahador laborer, worker.
trahi formal dress.
trak truck.
transportasyon transportation.
trangkaaso influenza; *salampyon*.
trayanggolo triangle.
trayinta thirty, 30. < Sp.
trigo wheat flour.
tris three, 3 (as shouting *oono, doos, tris!* when hauling a boat). < Sp.
trisi thirteen, 13. < Sp. trece.
trismariya 3-star formation, *trismarya*.
trissintos three hundred, 300. < Sp. trescientos.
tropiko tropic.
troso timber.
twab principal rafters (of making roof), roof with four sides, gable roof. Cf. *nisayopaniran, sayopanid*.
twalya towel.
twas waking up, arising from bed or from lying position, getting up. Cf. *vangon*.
twaw manifestation, being visible.
twaxaw reserving something for a more appropriate time, working for another or in place of another. Cf. *twab*.
twilka bolt(s).
tyahay being high-pitched.
tyahex newly cleared farm *katohaan* or *kahongdan* where you plant corn or yam or white yam (not rice) for the first time after clearing. Rice is usually planted first, but there is not term for it because it is the 'ummarked' category.
tyas separating the flesh from the bones of a slaughtered animal, *tiiyas, tias, diskarnyen*. Cf. *sagat, abngay*.
tyasen Cf. *tyas, diskarni*.
tyer being blind or unable to see due to very bright light.
tyes tightness, tightening. Cf. *himled, imet, aspet*.
tyodooro name of a person, Teodoro.

V

- vaak** olden, antiquated, old-fashioned.
- vaaka** stomach of birds, etc.
- vaan** piece of wood which was slashed from lumber, chip (of wood), splinter. Cf. *vala*.
- vaava** child language: carrying a baby, *vavaen* (< *vava*).
- va'ba** aversion, strong dislike due to stinking odor.
- va'baan** a sp. of fish. < *va'ba*.
- vaeng** a sp. of plant, black-skinned vine.
- vaeng** blackness. Cf. *yovaeng*, *vaweng*.
- vagato** chopping-block, chopping board.
- vagot** pulling out, pulling by claw hammer.
- vagoten** Cf. *vornot*, *votbot*.
- vagwat** moving a rock by lever (*bariita*), pulling as the floorings.
- vahaw** being cold (esp. of food), cooled cooked food.
- vahawan** colding of *vanga* (clay pot) after burning. < *vahaw*. Cf. *xaneb*.
- vahay** a sp. of plant, a vine, arrowroot, cassava, tapioca. People make starch or farina out of the root. Cf. *bahay*.
- vahey** verbal (oral) dissemination, reporting, informing, notice; complaining, proclaiming (as of secret). Cf. *liman*.
- vahoy** adding water to solid mass (as when kneading clay or flour).
- vajat** turning a thing to one side. Cf. *valiched*.
- vaka** cracking or cutting open.
- vakaen** gizzard (of bird). < *vaka*.
- vakag** a sp. of bird. *Strix seloputo wiepkeni*. It is active from twilight to catch mice on the ground.
- vakag** container made of bamboo used by women for keeping clothes or tools of sewing. Cf. *tampipi*.
- vakang** entertaining, amusing to divert attention of someone.
- vakbak** resulting cut, hacking, chipping wood. Cf. *tabtab*, *vayakvak*.
- vaker** fear, being sorry or contrite. Cf. *ha'mo*, *valaak*.
- vakes** being female, Miss, Mrs, *niini* (child language); part of *pasok* (sugar cane mill) which is one of the two compressing devices with teeth (i.e. a shorter one). Cf. *mavakes*, *xakay*.

- vakog** enactment, legistration, making a foundation, make, build, shape (structural). Cf. *tijotijos, korkorti, korti, tijos*.
- vakol** a kind of hat. Cf. *sohot*.
- vakong** making bigger holes (as when planting yam).
- vakong** a sp. of plant which is similar to lily. *Crinum asiaticum* Linn. It is a medicine for the pain of floating ribs.
- vakrid** wiping off, sweeping.
- vakvak** cut-wound.
- vala** chips produced in lumbering, small chips cut off from wood by ax. Cf. *vaan*.
- valaak** being scared; yelling, sharp crying, *valak*. Cf. *ha'mo, vaker*.
- valag** extension of house with only roof (where to place *xosong* (mortar), *agele-ngan* (stone mill), firewood, chicks in a box, etc.), roofed projection of house; projected wood from shore for fishing, lean-to attached to the main house; poles tied together used to climb when roofing or reaching up roofs or high walls. Cf. *lipip, balkon*.
- valakwang** downing a tree or pole by a strong wind or by animals.
- valang** being heated through air, heating near the fire.
- valangat** head-cloth used to hold hair, cloth head band, turban. Cf. *valangot, valongot, vayñet, varangot*.
- valangot** Cf. *valangat, valongot, varangot*.
- valatwag** toppling down, anything that falls suddenly, falling down and rolling.
- valaw** prohibition, injunction, untouchable site or thing.
- valeh** rolling, rolling down. Cf. *meleh*.
- valiched** rolling, turning over or up (as when burning an earthen pot), moving body from one side to the other. Cf. *vajat*.
- valichet** a sp. of bird.
- valilih** being not able to pronounce well due to approaching death or serious sickness.
- valino** a sp. of vine. It serves as medicine. If the leaves with the stem are tied around one's belly, he or she is immune to sea-sickness.
- valiñtad** inverted side (of cloth), marking or embroidering at the wrong side. Cf. *valingtad* (?dialectal difference). Antonym: *sonong*.
- valingtad** See *valiñtad*.
- valiso'so** convert into or divert into another use.
- valisoxed** turning a thing in its axis. Cf. *soxed*.
- valitak** of oar or sweep.
- valiti** a sp. of tree. *Ficus caulocarpa* E. Vill. It was once frequently used for making cloths, such as blanket, footwear, skirt, loincloth, G-string, shirt, and the like.

- valitokon** stooping when lying (as when cold, sick).
- valiw** transformation, conversion, turning into.
- valiwekwek** exhaustion.
- valiweswes** being rotated, turning. Cf. *valiwiswis*.
- valiwiswis** turning around. Cf. *valiweswes*.
- valkas** ?of third crop of sweet potato (in harvesting).
- valkas** peeling of skin of infants, changing the skins to a whiter shade (of infants). Cf. *tatosan*.
- valo** a sp. of tree. *Thespesia populnea* (L.) Soland.
- valog** a sp. of bird. *Columba vitiensis grisseogularis*. It is migratory only between adjacent islands.
- valolang** a kind of basket (big one), a big wrap of things. Cf. *batolang*.
- valongot** handkerchief (of cloth). Cf. *valangot, valangat, varongot*.
- valoogo** rice harvested at the third time (final) by picking the ear only, harvesting rice with short stems or none. It is not stored, but dried and pounded for immediate consumption.
- valtak** being cracked open, splitting, halving, dividing. Cf. *abtak*.
- vanachñil** a sp. of tree. Indigofera. *Millettia*. Cf. *vanakñil*.
- vanad** starting walking towards the place intended; around.
- vanahayi** a sp. of tree. *Chalcas pamoulata* Linn. It is made into comb (*sorod*).
- vanakawoy** a sp. of reed family. Kinds of reed family from small to big are *vochid, vanakawoy, kawoy, kawayan*. Cf. *vochid, kawoy*.
- vanakñil** a sp. of tree. Indigofera. *Millettia*. Cf. *vanachñil*.
- va'nan** sneezing. One sneezes when someone is remembering him or her. Cf. *ngohoy*.
- vananay** a sp. of plant. *Smilax bracteata* Presl. It has thorns near the root and one feels painful when touched. Cf. *ananay*.
- vanaw** washing hands. Cf. *ra'mon, vasa, oyas, ketket, ryos, vaxbax*.
- vanax** fatigue, tiredness.
- vanayagaw** change of voice during adolescence.
- vanisah** a sp. of tree. *Planchonella obovata* (R. Br.) H. J. Lam.
- vanisah** a place-name.
- vano** being bruised (of fruit, etc.), softened, bruise, being mashed, contusion. Cf. *rokop, vañi, rayek, rachi, vongtot*.
- vanonger** toy made of baked clay. Cf. *avaavaxay*.
- vanwa** port, landing place, seaport.
- vanwadamolong** name of a port. < *vanwa-do-molong*.
- vanwadrayli** name of a port for emergency. < *vanwa-do-rayli*.

- vanwanmolong** name of a port. < *vanwa-ni-molong*.
- vañaga** being stranded (due to typhoon, sea waves). Cf. *vaña'ga*.
- vaña'ga** being stranded or marooned (due to typhoon, rough sea waves), delayed trip. Cf. *vañaga*.
- vañi** state of colored apples or yams (getting sour) due to being put left for a while after peeling. Cf. *rokop, vano, rayek, vongtot, rachi*.
- vañi** a sp. of seaweed.
- vañih** gap between the floorings, inter-flooring gap or space.
- vañivang** chisel (carpenter's tool).
- vanga** earthen pot, clay pot, cooking container. It is the fourth largest earthenware. The color is orange. Cf. *yanga, vaxanga, rali*.
- vanga** a place-name. People get potter's clay or argil at this place.
- vangaen** soil which is used for making *vanga*, potter's clay, argil. < *vanga*. Cf. *apxa*.
- vangen** a piece of board (cut out of a big tree trunk) raised at one end so that the woman who just delivered a baby can lean against and the remaining blood can easily be removed. Cf. *vangon*.
- vangon** getting up from sleep. Cf. *vangen, yokay, twas*.
- vangtal** Cf. *vavangtal*.
- vangtalan** barring, putting bars in windows.
- vangtax** ?a sp. of tree.
- vangted** swelling of being whipped.
- varaayan** distilling, steaming native wine and changing into something like gin.
- varakavak** insect that feeds on wood and makes it like dust particles. Cf. *ahmek*.
- varanoso** a sp. of tree. *Ficus*.
- varanoy** a sp. of plant. It is used for seasoning snails or vegetables.
- varañichñich** small rat or mouse, young rat. Cf. *karam, ñitñit, varañitñit*.
- varañitñit** small rat or mouse, young rat. Cf. *karam, ñitñit, varañichñich, koniho*.
- varangay** a place-name.
- varat** blockage, shield, bar, barrier (a piece of copper or aluminium of bolo, etc.). Cf. *ipanervarat*.
- varatinok** a citrous tree. It is similar to orange but its juice is bitter, and effective to curing coughing.
- varay** attention-diversion, activity, occupation.
- varayvayan** a sp. of tree. *Radermachera*. It is made into parts of boat.
- varayvayan** a place-name.
- varbar** burning a big tree. Smaller trees and branches are burned around the foot of a big tree so that the tree will be burned dead. Cf. *vesbes, asleb, ñavarbaran*,

chñavarbaran.

- varekvek** of removing the fallen dried leaves. Cf. *?vekvek, vek, varokevek.*
- varicheskes** clothes or paper that has rolled and shrunked.
- varila** piece of wood for knitting and weaving, lathe, batten (of the weaving loom), weaver's sword. Cf. *marila.*
- varisivis** love(r) grass, flower of amorsico grass, *marsiiko, amorsiiko.*
- varit** a kind of rattan (tying material). Cf. *baarit.*
- varit** a place-name (in eastern part of Karovooban).
- variwekwek** being fainted a little due to a slap or strong wind. Cf. *variwokwok.*
- variwokwok** being unable to breathe due to too much wind. Cf. *variwekwek.*
- variyonas** a kind of grass, ?wild oats. The stem is similar to that of corn.
- varnis** varnish, *barnis.*
- varog** getting back health or spirit, straighten oneself or one's posture. Cf. *varogan.*
- varogan** east, orient, eastern part. < *varog.*
- varogan** a place-name. < *varog.*
- varok** a sp. of tree or the feathery substance from such tree which can be used in-between boat boards in order to be impervious to leaking. Cf. *anvanvarokan.*
- varokevek** pile of leaves part of which is burnt. Cf. *navarbar, ?varekvek, ?vekvek.*
- varoned** rotating, spinning (as of a top). Cf. *kavaronden.*
- varongot** cloth handkerchief, veil. Cf. *valangat, valangot, valongot.*
- varot** boil (a disease).
- va'rot** putting reinforcement so as to hold or accomodate plenty.
- varotovot** ant (insect), black and big ants. Cf. *votovot, vaxaho.*
- varsang** removing the insignificant parts of a thing (as in doing clearing in forests). Cf. *?hivarsang.*
- vasa** being wet, wetting something; washing clothes. Cf. *ra'mon, oyas, vanaw, ketket, ryos, vaxbax, vasbas.*
- vasal** cutting, chopping.
- vasango** a sp. of tree. Linociera.
- vasay** Basco on Batan Island. Cf. *divasay.*
- vasbas** straying apart (as rope ends without a knot, cloth end, and the like), cleansing off bad-luck and blessing with holy water, washing with water the afflicted portion (for counter-witchery). Cf. *vasa.*
- vasiñan** weighing scale, turtle-shell balance, weighing device (for gold-weighing). The beam resembles the shape of boats in Lanyu (Botel Tobago) Island in Taiwan.
- va'song** a sp. of plant.

- va'song** a place-name.
- vasovas** Cf. *vayasovas*.
- vataaraw** a sp. of tree. Hashed young leaves are put in water and kept outside overnight. The water is used for washing sore-eyes. Cf. *bataaraw*.
- vatah** saying, what is said, thought, remarks, statement, criticism. Cf. *kavvataahen, chiriñ, ivatah, kwan*.
- vatan** name of an island, Batan Island. Cf. *batan, ivataanen, ivatan*.
- vatas** gallivanting, passing through, traversing. Cf. *vili*.
- vatavat** part of human thorax (chest) including sternum or breastbone and twelfth thoracici vertebra, breast of coconut crab (*tatos*). Cf. *vosachil, vatbat, rahdah, vatlay*.
- vatavatah** hearsay. < *vatah*.
- vatbat** cross-piece, anything put across (of carpenter's work), woof, threads that run crosswise. Cf. *vatavat, vatlay*. Antonym: *tino'nong, to'neng, vayvatbat*.
- vated** a sp. of fish. *Carassius carassius* (Linne). *Chrysophrus major* Temminck and Schlegel. *Lutianidae* *Lutianus dodecacanthus* Bleeker. There are many varieties.
- vatiñ** opening slightly a door or a window, opening a little.
- va'tiñ** catching with a loop (at the leg), tripping over (sticks, vines, ropes, and the like). Cf. *asdok, a'pan, kateb, langkaapi*.
- vatiñlaw** a sp. of tree. *Diospyros*. *Maba buxifolia* Pers. Cf. *vatinglaw*.
- vatinglaw** a sp. of tree. *Diospyros*. *Maba buxifolia* Pers. Cf. *vatiñlaw*.
- vatlay** something put across, lying across (as in a path). Cf. *vatavat, vatbat*.
- vato** stone; kidney, organ pipe (which is also called *karilyan*). A stone is occasionally found in fish meat. It is kept and people take it along for fishing for a good catch. Cf. *bato*.
- vato** a place-name.
- vatok** white bead with gold-plated hole, *a'dan*.
- vato no among** stone occasionally found in the meat of fish. It is kept and taken along when going to fishing for a good catch. Cf. *sagar*.
- vatotok** a kind of bead. Cf. *vatok*.
- vatoy** being in line or alignment, line, row.
- vatwan** a sp. of fish. < *vato*.
- vava** being far apart, separateness. Cf. *hivava, vava*.
- vava** carrying a baby on the back, *vaava* (child language). Cf. *sichang, vavaxa*.
- va'va** spitting. Cf. *tohtoh*.
- vavaen** Cf. *vaava*.
- vavangtal** wooden bar, steel bar. < *?vangtal*.

- vavaw** hand-pollution, making liquid dirty or impure by dipping hands into it; playing water with hands. Cf. *savinong*.
- vavaxa** carrying a baby in any position. Cf. *vava*.
- vavaxay** nest or house or the like (of fish, *siriina*, etc.).
- vawa** interval, distance, linear displacement or separateness, being remote. Cf. *harawi*, *hawa*, *tawa*, *vava*. Antonym: *imet*.
- vaweng** Kayhijangan dialect: black, *vaeng*.
- vaxa** promontory, ness, edge, peak of something, headland, cape, corner (of chopping board, book, etc.), top of hill. Cf. *tedted*, *payes*, *panda*, *toktok*, *havaxa*, *saroy*.
- vaxachid** a frame of sled.
- vaxaho** a sp. of ant which is brown. If many *vaxaho* ants appear, the weather changes to either bad or good. Cf. *varotovot*, *mahoritek*.
- vaxahwat** tumbling due to loss of balance (of person, things like a pole which is standing). Cf. *vaxawat*.
- vaxanga** small plate or bowl (made of clay) for soup or food, earthen small plate, clay dish. Cf. *vanga*, *ralij*, *laato*, *panay*.
- vaxangaw** a sp. of plant, ?vine.
- vaxangaw** part of *yovok*-basket, brim-part of *yovok*.
- vaxangso** collapsing, turning in or out. Cf. *ardoy*.
- va'xas** undressing, stripping off.
- va'xatan** a sp. of fish.
- vaxatich** fishing using a rod; ledge which overhung.
- vaxavaxa a among** a sp. of fish.
- vaxawat** a bent sapling and the like as part of trap (*asdok*) (it jerks when released), a roll of wire or string lying across. Cf. *vaxahwat*, *langkaapi*.
- vaxawvaw** fence installations, *axaaxad*.
- vaxay** house, building, dwelling place. Within one private lot, there are four buildings, namely *saavaxay* (main house), *kosiina* (kitchen), *alilin* (granary), and *kasiilyas* (toilet). Cf. *komavaxayan*, *rekran*.
- vaxa'yang** iron, metal.
- vaxay no raya** blood vessel, veins, 'house-of-blood', *inoyat*.
- vaxay no vasiñan** wooden container for *vasiñan*.
- vaxbax** dousing water on body, softening skin dirt. The word is humorous, because it is hyperbolic and insulting sometimes. Cf. *ryos*, *ra'mon*, *vasa*, *oyas*, *vanaw*, *ketket*.
- vaxes** recompensing, retribution, repaying, revenging, exchanging for.
- vaxo** shedding tears, weeping. Cf. *tañis*.

- vaxod** bondage, being tied or hogtied. Cf. *kavaxoran*.
- vaxod** a sp. of bird. *Phapitreron leucotis brevirostris*. *Chalcophaps indica indica*.
- vaxogo** a sp. of bird with long legs which are not white. *Egretta sacra*. *Butorides striatus carcinophilus*.
- vaxoknong** a sp. of fish, barracuda. *Sphyraena obtusata* Cuvier and Valenciennes.
- vaxokon** coiling or bending so as to coil, being curved or curled.
- vaxokon** a kind of yam (*ovi*), *oyoyod*, the longest kind of yam (sticky, and ca. 50 centimeters long). The first four longest yams (from longest to shorter ones) are *vaxokon*, *nay'ingglis* or *naypoora*, *dalipak*, and *naymagaras*.
- vaxokong** a sp. of fish.
- vaxon** provisions, take-out lunch (any time of the day).
- vaxonan** shrimp-keeping net, net for keeping things for betel chewing such as *i'it* (small knife), *e'meran* (lime container), *voowa* (betel nuts), and *samox* (betel leaf).
- vaxos no karam** a sp. of tree.
- vaxosa** eggplant (*Solanum procumbens* Lour). Cf. *kalopi*.
- vaxosa** unexuded egg of turtle, unshelled egg of turtle, *vaxosaen*. Cf. *vaxosa*, *kalopi*.
- vaxoyo** a sp. of plant.
- vaxoyo** a sp. of fish, tuna fish, macherel. It is eaten raw (*ratab*) with *silam* (vinegar), *kalamansi* (citrus fruit), *bolyas* (onion), *asin* (salt), *kasiiri* (hot pepper) especially when drinking *parek* wine.
- vaya'ba** flat part of rock just below the cliff facing the sea. Cf. *va'ba*, *vovong*, *koyad*.
- vayah** redness, red color, red patch; heating metals and pounding. Cf. *hinmaya*, *koribaayah*, *paapah*.
- vayah no ittiyoy** egg yolk.
- vayah no tito** a kind of seaweed.
- vayakbak** a sp. of tree. *Eugenia*. *Syzygium*. Cf. *vakbak*, *karedlen*.
- vayani** Cf. *ya'ni*.
- vayangbang** brownness, orange (color); a sp. of fern plant (coffee brown). Cf. *yovangbang*.
- vayasovas** a sp. of plant which grows only at Kariwachiw in Rayli (Raele). It is made into string. Cf. *vasovas*.
- vayat** meeting another, encountering; gathering from different sources. Cf. *akpex*, *hamawod*, *hemek*, *lihid*.
- vayaya** string used in the milling of sugar cane.
- vayches** a covering for overloaded kettle, vat and the like when cooking food, leaf

- used as a cover over *kaawa*.
- vayengbeng** spout, rain gut, rain pipe (of bamboo, part of banana stalk) to collect water and to lead into a jar, etc., conduit for rain water. Cf. *vengbeng*.
- vayi** of female, esp. of female pig, of female carabao, cow, horse, goat either castrated or uncastrated. Cf. *vinayi*.
- vayit** a sp. of palm tree. *Cycas*.
- vayñet** head band (esp. of cloth), hair band. Cf. *valangat*.
- vayo** a sp. of tree, fiber-producing tree, *vaayo*. *Hibiscus tiliaceus* Linn. It is made into *pnospos* (rope), *chindasan*, *axpet* (footwear), *a'pid* (of *yovok* basket), etc. Cf. *vaayo*.
- va'yo** new, fresh, modern, recent, neophyte, novice, beginner.
- vayoy** a sp. of plant. It is made into parts of boat or tool.
- vayvatbat** Cf. *vatbat*.
- vayvay** being born on the same day or date or week or month, contemporary. Cf. *havayvay*.
- vebneng** Cf. *abneng*, *vovong*, *havovong*, *havong*.
- vedved** tie, knot, tying material, bundle, bind. Cf. *kaxo*, *tanong*, *kedked*, *pawar*.
- veevex** child language: banana, *vinivex*.
- vek** Cf. *varekvek*.
- vekbek** doing or happening suddenly; a moment, a little while.
- vekvek** Cf. *varekvek*, *varokevek*.
- velayay** of bird-catching net. Cf. *verayan*.
- venbon** ridge (of house roof). Cf. *vonbon*.
- ventah** sickness after heavy work, male sickness due to overfatigue. The glans comes in the body and he passes yellowish urine with blood.
- vengbeng** a plug, covering, openings. Cf. *vayengbeng*.
- vera** a kind of seaweed which is edible. *Ulva lactuca*.
- vera** a family of wild taro not edible (which has large leaves to be used as a cover of a big cooking vat for cooking yam). The sap of this plant is medicine to subside itchiness caused by touching a plant *axaateng*.
- veray** bird-catching net, *poket*, netting for catching birds, net-trap, *pokek*.
- verayan** of bird-catching ne. Cf. *velayay*.
- verber** speed, fast, swift, hurrying, rushing, hastening, quickening. Cf. *alisto*.
- vesbes** burning to. Cf. *asleb*, *varbar*.
- vetang** active state between the two islands Itbayat and Batan, crossing the sea or river, *beetang*, *veetang*. Cf. *abtang*, *sabtang*, *tekaw*.
- veteng** sterile (of woman, pig, carabao, etc.).
- vexsan** food prepared for *anito* (wrapping of heat, meat, blood, lung, skin, etc. of

- sacrificed animal). It is thrown into the sea before fishing or placed at a site in the field. Cf. *vaxes*.
- vich** a side, the other side, *vii*, *viich*. Cf. *vichen*, *anmana*.
- vichax** a kind of bamboo (thinner). It is used as edging (*ablit*) of *yovok*-basket. Cf. *kawoy*, *kawayan*, *taratid*.
- vichen** except. Cf. *vich*.
- vichivok** a kind of weed. Cf. *vochivok*.
- vichlad** unrolling (as mat), spreading out, unfurling, unfolding (handkerchief, clothes, mat, etc.), spreading out wood by beating (after soaking into water) to make into cloth. Cf. *waray*, *voray*.
- vichlas** unholding or cutting so that it falls.
- vihay** life. Cf. *mamihay*. Antonym: *liman*.
- vihayan** putting mollasses to the yeast (for letting it be 'alive'). < *vihay*.
- vihilya** abstinence.
- vihlat** a ring put on handles of knives, a ring. Cf. *kalas*.
- viho** reed used in forcing out *katang* from their hide-out. Cf. *vyaho*.
- vii** lateral imbalance (of boats and the like). Cf. *viich*, *vich*, *golo*, *harindi*.
- viinay** a sp. of tree. Goats eat its leaves.
- viino** wine (religious). Cf. *parek*.
- viitong** doing persistently, minding someone solely.
- viiya** a kind of seaweed. Enteromorpha intestinales. Cf. *kavot*, *vya*, *tavya*, *tatavya*.
- viiyas** grain.
- viiyos** a sp. of tree. *Acalypha angatensis* Blanco.
- vijay** unfolding and closing (of a butterfly), unfolding legs lying on the ground with the notion of enticing or enchantment (usually of female's). Cf. *lipasak*, *hwag*, *lapiichang*.
- viktoorya** name of a person, Victoria, *tooya*.
- vilad** sail (of mast), sail of a boat, sail (of mat made of *oxango* leaves, but of *laaji* (cotton) nowadays). Cf. *annayasan*.
- vilang** number, figure, counting numbers, *nomiro*. Cf. *sooma*.
- vili** returning, restoring, going around. Cf. *havili*, *kaliñpoohay*, *vatas*.
- vilin** request, order, command, message, instruction, direction, testament, will, last instruction; leaving behind.
- vinaka** women's skirt open from top to bottom, women's loincloth to put around. Cf. *rayray*, *talili*.
- vinay** a sp. of tree. Cf. *?vay*.
- vinayi** female pig, korang, female animal, female gender. < *vayi*. Cf. *binabay*.
- vinbin** sorting out, assorting.

- vinihay** animal, beast, the meat. < *vihay*.
- vinirhin** a sp. of rice. Cf. *virhin*, *binirhin*, *kanooni*.
- vinitawox** making a knot at the back of the head (a hair style).
- vinivex** banana (in general), *veevex* (child language). There are many kinds of banana. Sap of banana is used as ink. Dried banana leaves are used for making men's raincoat (*kayasakas*). The *mamihay* (curer, sybil) puts tender banana leaves on the patient's forehead to remove fever. Cf. ?*vivex*.
- vinivin** economical, thrifty, being reserved. Cf. *radinep*.
- vinokex** child-bearing remains in or from the womb. Cf. *vokex*.
- vinokex** a real, demonimation of money.
- vinoxo** shedding tears due to regret, repentance, or bitter memory. Cf. *voxo*.
- vintakey** wild yam (*ovi*). It is eaten when stranded in Di'nem island. < *ovi-no-takey*.
- vintosa** Cf. *bintoosa*.
- vinwa** a sp. of tree. *Homalanthus. Macaranga tanarius* (L.) Muell.-Arg. Its sap is sticky and used a spaste.
- viña** of seashell animal.
- viñah** eggs of a fly.
- viñas** a sp. of fish. Cf. *tayaan*.
- viñbiñ** being torn or loosened apart.
- vingkong** dried leaves of betel nut, *sakwod*. Cf. *xoyit*.
- vingkong** bent.
- virhin** vergin, Vergin (Eccls.). Cf. *vinirhin*. < Sp.
- virigo** ancestor's numeral: seven 7. Cf. *itti*.
- virivod** basket for containing gold and beads or other precious things (as *abtek*, *taxed*, *maholag*, *chñamañji*, *namet*, *vatotok*, *karañji*, etc.), treasure basket made of *lilit* (nito). Cf. *arat*, *horip*.
- viro** poison, nicotin (of cigar).
- virso** poem, verse. < Sp. *verso*.
- virtiiñ** physical exertion.
- visaaya** Visaya, *visaya*.
- visled** being tightly twisted (of strands, rope, thread, yarn, etc.), *mavisled*.
Antonym: *xohxoh*.
- vitak** Cf. *valitak*.
- vi'tas** long bone (of hand, thigh, foot), internode, space between nodes (of sugar cane).
- vitawex** knot of hair.
- vitbit** carrying in suspension at the hand. Cf. *xavit*.

- vitin** moon at the stage when the shape is egg-like. The sea current will be strong.
Cf. *samorang* (new moon).
- vitirinaaryo** veterinarian.
- vito** a well, dug-out well; *tangki*.
- vito** a place-name.
- vitoka** first stomach of ruminants, intestines, digestive organ. Cf. *oneened, libro, tnachi, bokot*.
- vitong** a sickness of children believed to be caused by the dead ancestors (*anito*).
Cf. *dipeng*.
- vi'tos** being cut apart by applying force or by pulling (of rope, etc.).
- vitwen** star, *vitoen*. Cf. *vito*. Some of the names of stars are *ka''aaraw* (morning star), *pasdepen no somoxo* (evening star), *tayaaro* (Big Dipper), *trismariiya* (three star formation), *chinawax* (milky way), *tinankokoros a rakox* (Southern Cross), *tinankokoros a aleket* (Southern Cross), *kavongtot, komiita, narachid*, etc.
- vivex** Cf. *vinivex*.
- vivih** outer part of the mouth, mouth of container (such as *yovok, jilaw*). Cf. *ahlavivi, i'akan, kaxaripan no vivih, ipanda, biibi*.
- vivingka** a kind of cake. Cf. *bibingka*.
- vixivox** only, only one thing. Cf. *moyvox, voyvox*.
- viya** Cf. *vya*.
- viyas** a sp. of tree.
- vnarayan** boiled water with ginger. < *varay*.
- vo'bo** burying something alive or dead or other things (like yam, etc.), storing something in cellar, burying umbilical cord, placing yam underground in the field. Cf. *vovong*.
- vobsoy** Cf. *absoy*.
- vochid** cogon, cogon grass. *Themeda australis* (R. Br.) Stapf. *Apluda mutica* Linn. *Setaria pallidofusca* Stapf. ex Hubb. It is used in thatching roof and also made into *riñdiñ* (wall) of house. The root is sweet and was made into wine in olden times. Cf. *gaat, vanakawoy*.
- vochivok** grass (in general), herb. Dialect: *vichivok*.
- vogaro** wooden container, case for *vasiñan*.
- vogaw** a citrus, *voogaw*.
- vohan** moon, *voxan*. < Ivt.
- vohit** blowing. Cf. *vyotan*.
- vohok** hair of head, feather, hair of corn and rice husk. Cf. *voxbox*.
- vohok** drunk, getting drunk. Cf. *vohok, liñat, yamit*.

- vohok ni olaawan** a kind of orchid. There is a folktale and the main character is *olaawan* and her hair is gold.
- vohos** *voxos*. < Ivt.
- vojit** having testicle inside.
- vokaayo** grated coconut with sugar.
- vokag** opening.
- vokay** being hard (of food) due to little amount of water when cooking, being with little water.
- vokex** a boil with pus on head. Cf. *vinokex*.
- voko** node (of bamboo), one syllable. Cf. *kavongxwan*.
- vokot** being humpbacked, stooping, bending; spinal column, vertebra, spine, backbone. Cf. *bokot, rongsox*.
- vokox** of fourth plank (of boat). Cf. *panvokvokoxan*.
- voksay** unveiling, uncovering (of growing feather under the skin of baby-bird).
- vokxad** budding, being opened by itself, letting open, forcing to open like a closed palm, splitting open flat (of bamboo trunk), fixing the cotton.
- volaaliñ** a sp. of tree. *Leea*. People warm the young leaves over fire and massage on the belly while applying the leaves when you have stomach-ache.
- volay** snake (in general).
- volek** abdomen, belly.
- voliñtad** wrong side of cloth. Cf. *volingtad, valiñtad, valingtad*.
- volingtad** being inverted. Cf. *valiñtad, valingtad, voliñtad*.
- volis** lowness, *sidsid*. Cf. *dimavolis*.
- volisay** parting from (a main body). Cf. *syay*.
- volo** a sp. of tree. It is used for house-building.
- volontaryo** volunteering.
- volong** a sp. of fish. Argentinian semifasciata Kishinouye. It is similar to *anawil* but bigger with shorter bill and of spear-shaped.
- vo'nag** letting head up and hard (as of snake, penis).
- vonbon** a covering, lid, top covering, soil or dirt or chaff used to fill up or cover something, bundles of cogon on top of roof. Cf. *vonvon, kopkop, tavon, venbon*.
- voner** a sp. of tree. It is similar to *aytap*, but grows straight. It is made into *kahod* and *siped* for rowing a boat.
- vones** dried taro stalk to be kept for food. Cf. *xapa*.
- vo'ni** ringworm. Cf. *boni*.
- vono** stabbing, piercing into. Cf. *saksak, torok*.
- vonong** food-share (esp. of meat) usually by plates or *abbaaya* (leaves of *ati-poxo*). The share is supposed to come often when firewood burns well with

- sound in the stove.
- vonot** coconut husk, *voowa* husk.
- vonsoy** See *vongsoy*.
- vontot** spoiled (as cooked food). Cf. *vongtot*.
- vonvon** covering the tied tying material to prevent from leaking (as to roof-making). Cf. *vonbon*.
- bonwen** piercing. < *vono*, *saksak*.
- voñag** telling a secret in the open.
- voñitan** a sp. of lily, *bolobolo* (child language). *Lilium philippinense* Baker. Its flower is white. The root is smashed and placed over the ill-affected part when one has a swelling on the body.
- vongsoy** a straw, tubular conveyer for sipping (made of *kawoy*), bamboo flute. Cf. *vonsoy*, *vovongsoy*.
- vongtot** being stinking or spoiled or rotten (of food). Cf. *vontot*, *vano*, *vañi*.
- vongxo** dislocation (of bone joints), bone joints (of person, animal). Cf. *potot*, *voko*, *lipo*.
- voov** being infested with a certain insect (of sugar cane). Cf. *navoo*.
- voogaw** wild or planted orange. Cf. *vogaw*.
- voojit** person (male) who has one of his testicles defective (indicated by smaller inverted testis).
- voowa** areca palm, areca nut, *vwa*. *Palmae*, *Hyophorbe vershaffelti* H. Wendland. Victoria G. Castillo dreamt a dream which informed her that there was gold underground between two *voowa* palms. She did not even try getting it, instead she offered white yam instead of a pig. She was very much afraid of suffering any disease or death. The *xoyit* of the palm is used for wrapping umbilical cord. It is put in a pot and buried in the ground under the house. Cf. *alapyaw*.
- vooya** thing one has seen but reserved for the future.
- vora** a kind of scraper, a kind of light stone which is found in the seashore.
- voraed** a kind of seashell.
- vo'rang** a sp. of bird.
- voras** plucking, threshing (of grain), falling of its own accord. Cf. *pasapas*.
- voraw** wild animals, wild (of animal), getting loose (of fish, animal), being hidden, hiding oneself, fleeing to the field to hide from enemies. Cf. *sarok*, *sarmamata*, *timoraw*, *voyaw*.
- voray** unfurling, unfolding. Cf. *vichlad*.
- vorayong** a sp. of sea-weed.
- vored** being murky or muddy or not clear (as referred to liquid); altering peace or order or tranquility, sediments. Cf. *parek*; *chivod*. Antonym: *atnaw*.

vorilaw red clay. It is used for painting boats, walls, and the like for decorative purposes. Cf. *apxa*, *hanpa*.

vorine'net stretching apart, to stretch out (as of rubber).

vorĩñawngaw revolving, whirling. Cf. *ngawngaw*.

vorisih scattering around, being in disorder, making messy.

vorit line. Cf. *orit*, *liĩña*.

vornot pulling out (esp. weeds). Cf. *vagoten*, *votvoten*, *ne'net*, *neneten*, *parangen*, *votbot*.

vorong a sp. of fish.

vorot boil (a wound).

vosachil lowest bone projection of the ternum or breastbone (of part of body). Cf. *vatavat*.

vosbos sending off, accompanying to the port or airfield when one is to leave.

vosbosan exit. < *vosbos*.

vosil part of sugar cane mill or *asdok* (trap).

vosĩñah splitting off, being partly detached (of branch, cut finger, etc.), being torn apart.

voslo disconnection of weaved material.

vosovos water that flows to the sea. Cf. *voswang*.

vosoy fight, enmity. Cf. *podal*.

voswang falling of water to the seashore, flow of water towards a certain area. Cf. *vosovos*.

vota being blind. Cf. *bota*, *kalivota*.

votaw blue-eyed, green-eyed.

votbot pulling out, digging up (as garlic out of the soil, clothes in a trunk, a pile of paper), harvesting, uprooting. Cf. *gorogoden*, *ne'neten*, *aknaen*, *parangen*, *vagoten*, *vornot*.

votbotan Cf. *onos*.

votdak exuding, bursting up or opening, pinching to let flow something as in a wound.

voteng being sterile, that which never gives birth (due to no male, or infertility), one which has given birth two or three times only (esp. of pigs) and never since then.

voti burnt part of salt in salt-making (very bitter).

votich place where to corner fowls (ducks, chickens, etc.), place for safe-keeping (of yam, chicken, etc.).

votileng incipient vision or opening of eyes, eyes being opened. Cf. *korilat*.

votiti a sp. of fish (with poisonous bile). It has no spines, and similar to *ponayo*.

in form.

votivot tail. Cf. *ipos*.

voto glans penis, penis, scrotum, *ijex*, *boboy* (child language). It is the penis of a person of more than 5 years of age. Cf. *siñsiñ*, *lengleng*.

voton a sp. of tree. It is medicinal.

voto'om expression for teasing: your penis. < *voto-mo*.

votovot abdomen of coconut crab. Cf. *votvot*, *varotovot*.

votovot having holes in a sack or bag so that its contents go out.

votox seed, kernel, grain, ovule, *simiilya*; pimple.

votvot abdomen of coconut crab. Cf. *votovot*.

votvoten Cf. *vornot*.

votwak softened soil by means of *bariita* (where one plants yam, sweet potato, corn, etc.).

vovo spying, guarding, watching. Cf. *voxox*, *harid*, *tiñih*.

vovo fontanelle (of baby).

vovon grave, tomb, burial. Cf. *vo'bo*.

vovong coastal region, seashore, sea coast. Cf. *havovong*, *havong*, *vaya'ba*, *raya*, *hamavovong*, *vebneng*.

vovong part of roof, roof-top. Cf. *havong*.

vovongsoy Cf. *vongsoy*.

vovoyas broom (in general). < *voyas*.

vowag male animal. Cf. *vwag*.

voxan moon; month; kneecap; shutter or lid of *yayang*-shell animal which is used for smoothing the half-dry earthen pot prior to burning. Cf. *vohan*.

voxawan gold.

voxawan a place-name.

voxawan 50 centavos.

voxbox feather, hair of body, fine hair, down. Cf. *vohok*, *kavoxbooxen*.

voxnos growing vigorously or healthily.

voxox guard, weapon, arms. Cf. *vovo*, *vinoxo*.

voxod borrowing, lending, relieving.

voxohan a sp. of plant.

voxing leaf of plants, leaf of a book or a notebook. Cf. *rahon*, *hivoxong*.

voxing a place-name. Cf. *rahon*.

voxos a sp. of hardwood tree. It is made into parts of boat. Cf. *vohos*.

voxos no karam a sp. of tree (similar leaves to those of *voxos*). *Micromelum*.

voyas sweeping (away). Cf. *vovoyas*.

voyavoy a sp. of palm tree, date palm. *Phoenix hanceana* Naud. var. *philippinensis*

- Becc. It is used as broom and common material of raincoats (*sohot*).
- voyaw** driving away (sparrow, red sparrow, cat bird from rice field by means of clapping hands or cans, or loud voice), expelling. Cf. *voraw*, *akraw*, *ippivoya-voyaw*, *kavoyaw*.
- voyit** dove. *Sphenurus formosae australis*. *Treron vernans vernans*. *Pompadora*. It has yellowish and blue feathers, neck in light green, and body in gray. Cf. *palooma*, *ponay*.
- voyog** being carried away by liquid current, flowing. Cf. *oyog*, *moyog*, *lyod*.
- voyok** stinking or having foul odor due to being rotten or spoiled.
- voyvox** only, sole, unique. Cf. *moyvox*, *vixivox*.
- vwa** areca palm, areca nut, *voowa*.
- vwaaya** crocodile, alligator.
- vwag** male animal (esp. *maroko*), male breeding animal, *vowag*, *kavovwag*, *kavwavwag*.
- vwak** opening the body of an slaughtered animal.
- vwang** See *bwang*.
- vya** a kind of seaweed. Cf. *viiya*, *viya*, *mantatavya*, *tavya*.
- vyaho** reeds, *viaho*. *Miscanthus floridulus* (Labill) Warb. The *mamihay* (mid-wife, curer) cuts one-coil length of the umbilical cord with a sharpened *vyaho* which must have a red pith. Cf. *viho*.
- vyaho no katang** a sp. of reed. *Miscanthus floridulus* (Labill) Warb.
- vyas** palpitation, stroking; fondling, petting, caressing; brushing lightly, massaging the body lightly so as to induce sleep. Cf. *hiimas*.
- vyay** See *vihay*. < Ivt.
- vyevyex** moving (as animal, snake, trees by wind), *vieviex*. Cf. *renden*, *vyex*.
- vyex** moving, *viex*. Cf. *regreg*, *vyevyex*.
- vyong** bathing oneself.
- vyot** streaming, flowing, blowing (of wind).
- vyotan** blowing (of blacksmith). Cf. *vohit*.

W

- wadwad** conspicuous, apparent, distinct, evident, being seen clearly.
- wahok** praying for, interceding, pleading, entreating.
- wahwah** physical strength, being strong or robust. Cf. *saliwahwah*.
- wak** variant of *wakay*, sweet potato.
- wakay** sweet potato, camote, *wak*, *akay* (child language). It is one of the main food-stuffs. There are many kinds: *baagay*, *baakel*, *baldonaado*, *bayat*, *binalon*, *bohboohan*, *gaalis*, *litek*, *mariñas*, *mariñas*, *maronggay*, *molaado*, *nay'ingglis*, *samorangan* or *samorningan*, *teekaw*, *texnas*, *tiiñih*, *tomaasa*, *tookiya*.
- waklit** throwing away abruptly.
- wakwak** pouring out solids like grain or clothes from a container.
- wala** being pregnant.
- wali** evading something by throwing it to other side.
- walingwaling** a sp. of precious orchid.
- wanan** right, right hand. Antonym: *gori*.
- wanih** preparing rattan and the like for use, scraping *vayasovas*.
- wangwang** edge of sea cliff.
- wara** birth, giving birth, advent, coming, arrival. Cf. *sonih*.
- warah** celebration of any kind in which many people participate, having a party.
- warawara** things, property, belongings. < *wara*.
- waray** unfolding, unsewing, unfurling (of flag, folded cloth, etc.), spreading to dry (of rice, corn, etc.). Cf. *hovay*, *ratas*, *tastas*, *vichlad*.
- wari** address term: younger sibling, male or female younger sibling. Antonym: *kaaka*. Cf. *leetex*.
- wasawas** instrument for stirring gruel or water (with paddle or hands).
- wasay** hatchet, ax, blade. Cf. *ichchaayat*, *pnawtan*.
- wasich** swinging arms in walking.
- watawat** a part of sugar cane mill which a carabao pulls. See *pasok*.
- wawakay** a kind of vine. < *wakay*.
- wawwaw** of cry of dogs. Cf. *baa*.
- wax** archaic numeral: eight, 8. See *sah*.
- waxawax** ancestor's numeral: eight, 8. Cf. *sangasang*.
- waxo** eight, 8. See *a'sa*.
- wayah** free of vines or dust (of road).

wayak forgetting.
wayam doing nothing for a while, companion (in house for a chat).
wayid infrequency, being seldom, slowness. Cf. *gayid, togayid*.
wedwed being circular. Cf. *aliwedwed*.
weswes rotating, being rotated, turning about, screwing in or unscrewing. Cf. *a'wes, woswos*.
wexwex making a hole with the hands.
wichwich archaic: removing long hair by shaking one's head.
widwid of a kind of knot.; hanging hay for goats.
wiivi name of a person, *wivi, wiviina*, Uvene.
wiiwi cicada, sound or cry of cicada. They say that it sings at 11 a.m., 1 p.m. and 4 or 5 p.m. in Torahen.
wilga strike, stopping work for more income.
wiswis driving a dog to follow someone or something.
wivi name of a person, *wiivi, wiviina*, Uvene.
wiviina name of a person, *wivi, wiivi*, Uvene.
woris Cf. *oris*.
woswos rotating. Cf. *weswes*.

X

xaat being absent, non-attendance, ceasing, not assisting. Cf. *kapxaat*.
xabnih glossiness, smoothness (of table, glass), slipperiness, greasiness (of skin of banana fruit, etc.). Cf. *raxpes, hinap, laynos*.
xagas failing (in the sense that it does not come up to or satisfy certain condition), being later than the other, being delayed.
xagay blood clot.
xagnat lifting (of stone, big wood, heavy thing). Cf. *katkak*. Antonym: *ahnaten*.
xago a sp. of tree. Myristica. It is tall and straight. When one has pains in joints or sickness without any cause (that is, being struck by *anito*), the fruit of *xago* is the medicine. Cf. *iskaabis*.

- xago no kangkang** a sp. of tree.
- xagsak** cannon's or gun's explosion.
- xagtis** slipping from (equilibrium point).
- xahxah** weakness, fragility, undurability (due to oldness of clothes, table, etc.).
Cf. *kaxa*. Antonym: *inon*.
- xakat** small tubers (5 to 10 pieces) at the head part of *naypoora* (a kind of taro), young shoots of taro or bananas, etc.
- xakaw** farming, agricultural activity, tilling the soil. Cf. *akaxakaw*.
- xakawan** farm, planted field, cleared farm. < *xakaw*.
- xakay** male, man, mister, *booy* (child language), *tootoy* (child language); *tawo*; part of sugar cane mill which is one of the two compressing devices with teeth (i.e. a longer one). Cf. *lakay*. Antonym: *vakes*.
- xakdaw** missing some, not consecutive. Cf. *lakdaw*, *lwas*.
- xakxak** onomatopoeia: bird cry (as of crow).
- xama** yellow ginger. It is pounded and pressed and the juice is used for coloring.
Cf. *ahnaxa*, *haxman*, *omyoxama*.
- xama** carefulness, being careful about or with, being well protected, caution, being cautious. Cf. *xawa*, *yoxma*.
- xamoh** insistence, forcing to do, persisting, being not prevented from.
- xamon** swallowing; of Adam's apple.
- xamonan** Adam's apple. < *xamon*.
- xamwas** being clear or tidy.
- xanah** makeup (of hair with oil), using cosmetics or perfume or coconut oil. Cf. *ipxanah*.
- xanang** flowing continuously and abundantly (of water), coming out (of water at the foot of hill). Cf. *atbooran*, *xanax*.
- xanas** flooding with water, overflowing.
- xanaw** a kind of stone, a kind of hard stone used as whetstone, pestle for pounding, smooth stone. Cf. *tiwtiwan*.
- xanax** flowing profusely (of liquid). Cf. *xanang*.
- xaneb** coldness (of weather or water), being frigid. Cf. *ahxen*, *vahawan*, *rokmex*.
- xaneng** lard, oil, melted fat. Oil is made from coconut meat, but recently commercial oil is often imported.
- xanes** sugar cane waste pulp, bagasse. It is dried and used as kindling or torch.
- xanib** giving something according to the order (as when distributing something to a group of people), adjacent, next to one, doing consecutively, doing all.
- xanih** having queer sensation due to sour foods like citrus fruits or due to grinding one's teeth, having queer auditory sensation due to a sharp and high pitched

- noise, being set on edge.
- xanit** clearing in planted farm or farmed area (esp. of finished sweet potato field), clearing the farm for next planting.
- xano** what a baby vomits (mostly milk), puking. Cf. *xango*, *ota*.
- xanot** a sp. of tree.
- xantak** a sp. of tree. Its tender pod and the seed are edible. Cf. *xangtak*.
- xañit** heaven. Cf. *karemdeman*, *hañit*.
- xañog** split trunk of areca nut.
- xangan** being sunny (after a short while of raining and still having clouds), ceasing of rain.
- xangaw** big housefly, bluebottle, fly. Cf. *naned*, *goyong*.
- xangen** putting under. Cf. *xangnan*.
- xangnan** pillow, *pongan*. < *xangen*.
- xango** sea-sickness, ride-sickness. Cf. *xano*.
- xangop** swelling of the teeth-gum due to toothache.
- xangsa** a sp. of fish, surgeon fish, pomfret. *Acanthurus bleekeri*. *Apolectus niger*. There are many kinds.
- xangtak** a sp. of tree. *Sterculia oblongata* R. Br. Its skin is made into rope and string. Cf. *xantak*.
- xangxang** eating in group (at least two persons), eating together.
- xapa** taro leaf, green taro stalk. Cf. *vones* (dried one).
- xapet** surface. Cf. *xapot*.
- xapong** getting molds, containing molds. Cf. *oxapong*, *yoxapong*.
- xapot** surface, top part, top covering, film on top of cold boiled milk or soup. Cf. *xapet*.
- xarag** falling down on floor or soil, resting in the grass or on the soil.
- xarah** pathological worsening, being serious, being very sick. Cf. *mahimet*.
- xaraw** being given to drinking liquor, containers of wine, tanks.
- xari** drawing out (as in removing coconut meat by knife or bolo), scraping by a knife, removing meat from coconut shell.
- xarih** manifesting signs of habitation of coconut crabs (e.g. having some dirt around or scratches).
- xarip** slicing, slitting, slicing, cutting apart with a sharp cutting edge, cutting into small chips. Cf. *ripang*, *repang*, *horip*, *kaxaripan no vivih*.
- xasap** being splashed, splashing with sea-waves (due to the boat velocity), movement of sea or water into the sides.
- xaso** ramie plant or post. It is made into *xovid* (string). Cf. *?xoso*.
- xa'so** disengaging.

- xataw** floating, being afloat; bringing down to float a boat into the sea. Cf. *haraya, hataw*.
- xatawan** float, buoy. < *xataw*.
- xatay** scraping off thin portion of meat to be dried easily; stopped menstruating (of one month conception).
- xatiñ** tying pigs for butchering. Cf. *tanap*.
- xatok** jellyfish.
- xatxat** fish meat cut off by pushing the *piñpiñ* (sliver) of the fish from both ends (of the meat) with hands so that it will swell in the middle and be easily cut off (of *arayo* fish processing).
- xavas** excess in duration or quality or quantity; passing by, overdoing, extreme. Cf. *sari*.
- xavaw** ?of curing. Cf. *toyñ*.
- xaven** a bigger share, having more share than the rest.
- xavij** rat-preventive (*pan'apnet so karam*) made of wood put around each of the four poles of *alilin* (granary).
- xavit** hand-carry. Cf. *vitbit, pa'don, saxbay*.
- xaviten** knife, bolo. < *xavit*. Cf. *ngarex*.
- xavoh** fatty flesh, fats. Cf. *tava*.
- xavong** skin disease of the tinea type (tinea versicolor, etc.), tinea flave, spotted white.
- xavyang** basket for placing food (like sweet potatoes), basin-like basket which is woven (of rattan).
- xawa** yard (of house), periphery, scope, territory, *solar*. Cf. *axxaawan*.
- xawa** being careful of something or cautious with something, being well protected; danger. Cf. *xama*.
- xawas** putting ridge (as in sides of a boat in order not to capsize).
- xaway** trial, testing, trying out, tentativeness, proposal; causing trouble when drunk.
- xawi** upper caudal fin which is longer than the lower one, tail feather (of rooster), end part of branches of *tapah* (banyan tree). Cf. *rawi*.
- xawod** being in the offing, being carried into the offing by the current. Cf. *lawod, ilawod, hilawod, haxawod*.
- xawos** looseness (of clothes, plug, etc.), penetration. Cf. *bilang, xohxoh, laptos*.
Antonym: *maspet, mabtes*.
- xawyan a songo** a sp. of fish. It has a long curving upper caudal fin called *xawi*. Cf. *xawi*.
- xa'xan** coral.

- xaxas** metallic temper, metal temper. Cf. *siipo*.
- xaxas** support of the *lobo* or *damahwana* made of *ahway* (rattan) or nito.
- xa'xay** a sp. of fish, a kind of swordfish. It is said that the sharp bill of *xa'xay* was used as *ipansaxavay* (jinx). If it is placed somewhere in the boat owned by a *masagar* (lucky fisherman), it is believed that it incurs poor catch for the owner.
- xaxayah** shoulder blade, acapula, bone at back. < *xayah*.
- xaxo** tip of taro (*naypora* kind). It is very hard and even pigs don't eat.
- xaxo** a sp. of fish. It is a low class of fish.
- xaya'ga** coarseness (of cloud shape, sand, corn grits, but not of cloth, net, basket). Cf. *aran'an*. Antonym: *xo'mek*.
- xayah** attraction, lure, getting attention, calling animals; of bone at back, shoulder blade, acapula.
- xayap** being reached by flame, letting flames so high it could catch on something.
- xayo** withering, drying (as of leaves).
- xayo** *anito*'s neneral: eight, 8. Cf. *ngakasa*.
- xaypa** a sp. of bird. *Phapitreron leucotis leucotis*. *Monticola solitaria philippensis*.
- xaypaw** a sp. of plant.
- xaypaw** a place-name (point at shore).
- xayxay** clothes falling from shoulders due to looseness.
- xebak** Cf. *axbak*.
- xedxed** rotundity, round, circular; delirium before death, agony. Cf. *meleh*, *kasiiri a maxedxed*.
- xeeveng** concavity, dent, hollow, deep hole in the mud. Cf. *axbeng*, *mixeeveng*.
- xeexed** a sp. of banana. The fruit is green when ripe. The term *xeexed* is a shibboleth with which people distinguish non-native speakers, esp. the Ivatans (people on Batan and Sabtang) from the Itbayat. The pronunciation of *x* is difficult for the Ivatans.
- xeexeg** sediments, lees, dregs.
- xema** See *axma*.
- xemet** Cf. *raxmet*.
- xenaxen** putting things in proper place. Cf. *salichedked*, *kedked*.
- xeneb** sewing. Cf. *axneb*.
- xenep** Cf. *axnep*.
- xenxen** rolling up (of sleeves, shirt, pants, etc.). Cf. *keskes*.
- xepkep** fogginess, fogging.
- xeraxed** stone-wall against land-slide (for making field or building a house).
- xesah** Cf. *axsah*.

xesxes rolling (as in forming tobacco), rolling oneself a cigar when needed, making *tabaako*, *apaysemen*. Cf. *yesyes*, *xoxon*.
xesxesen < *xesxes*. Cf. *yesyes*.
xeta Cf. *axta*.
xetak Cf. *axtak*.
xeteng Cf. *axteng*.
xevak See *axbak*.
xobek dust. Cf. *axbek*.
xobto releasing, loosening.
xochip hem, hemming (of clothes)
xodxod worst part, critical point; zenith, in the midst of.
xogaxog a fruit.
xogo rolling the clay ball in making pots.
xogo a place-name.
xoho tear(s), shedding tears.
xohxoh being loosely tied, being loose. Cf. *xawos*, *laptos*, *bilong*. Antonym: *visled*.
xokax being naked, removing clothing before bathing.
xokay something loose, unhemming or uncoiling. Cf. *ahna*.
xokbit catching up with. Cf. *a'das*.
xokdaw Cf. *lokdaw*.
xokot curving or bending like an arc.
xoksoh jumping, leaping. Cf. *lokton*.
xomaxom a sp. of fern. *Asplenium*. The stem is utilized for planting *haxok* orchid. Hens tend to lay eggs there.
xo'mek fine(st) particles (esp. of corn), corn meal; chewing or grinding finely, pulverizing. Cf. *tahep*, *sovo*, *basiinak*, *dolsi*. Antonym: *maxaya'ga*.
xomis value, status, winner; haggling; standing loss, being lost or cheap or defeated. Cf. *ipaxomis*.
xomo part of a round shaped (thing). Cf. *labookoy*.
xomot moss in general. It grows on the outer part of the bottom of a boat which is sea-borne.
xomyang drought, dry season. Cf. *apseng*.
xonay Cf. *homay*, *kaxonay*.
xonos slithing, crawling, moving smoothly. Cf. *nokox*, *rangan*.
xonos slight alcoholic wine.
xopag fatigue, exhaustion.
xopag striking (with a stick, bat, etc.), hitting.

- xopes** insubstantial or unsubstantial grain, unfruitful grain or pod, seed with no grain inside (as of rice).
- xopso** disjoining from fit-in connection, getting out of ring, getting out of hook (as of fish).
- xorag** hollow wood.
- xoran** load, bulky cargo (to be carried by a ship or a truck, or a sled). Cf. *rarah*.
- xoriñ** imparting fire, lighting (of tobacco, firewood). Cf. *odok*.
- xoripdip** slice (of sweet potato). Cf. *dipdip*, *ripdip*, *kaxoripdip*.
- xoris** movable transportation due to waves.
- xosag** pounding animal feed by a pole, mashing pig's food, pounding the mixture of yam, camote, taro, etc.
- xosagen** food for pig (esp. *roxdox*), pounding animal feed. < *xosag*.
- xoseb** coconut shell used for sugar-making, *royoy*, coconut shell without meat. It has smaller semantic field than that of *royoy*.
- xoso** a sp. of plant. Cf. *?xaso*.
- xosong** mortar (pounding tool); having a hollow part or valley. Cf. *axsong*, *rawang*.
- xosxos** postponing indefinitely.
- xota** ground, earth (as material), soil, *tana*. Cf. *axapa*, *apaxa*, *apxa*, *hampa*.
- xotab** suds (of soap), foam. Cf. *asboh*.
- xotek** mud, mire, wet or soft mud. Cf. *rapos*, *saypet*.
- xoto** cooking (of taro, yam, corn, rice, etc.).
- xovah** wound of the sick due to irritation.
- xovang** newly planted sugar cane cuttings or taro.
- xovay** ear-ring (in general), beads, necklace, lead (metal).
- xovek** ?keeping silence, ?moderator.
- xovid** string, cord (in general), small rope, twine (made between the palm and the thigh), fishing line. Cf. *pospos*, *pnospos*, *aramay*, *kedked*, *navo*.
- xoviten** Cf. *ngarex*.
- xovok** center, middle, central, *sintro* (as in a group or a house). Cf. *havak*, *ahnava*.
- xovos** five to six month-old hen or rooster, a weaned animal. Cf. *krrrk*.
- xovos** being alone, being not afraid.
- xoxo** desiring, craving, needs. Cf. *ahxoxo*, *hakey*.
- xoxon** rolling up, rolling the mat or paper or cloth. Cf. *keskes*.
- xoya** accusing someone in court.
- xoyit** part of areca palm sheath (used for fanning or placing food). Cf. *vingkong*.
- xoyo** laxity, being lenient.

xwa removing from the mouth, spitting out. See *axwa*.
xwas of basket-work as protective covering or glass container as *damahwana* (demijohn). Cf. *axwas*, *kaxwas*, *oxas*.
xwed being dizzy. Cf. *axwed*.

Y

yaanan habitual place. Cf. *yan*.
yaaro community self-help work (for the benefit of the community) as when making or building road, road repair, school building, market building, and the like. Cf. *aro*, *yapere*.
yaaya employed child for baby-care, child baby-sitter. Cf. *mataya'nak*.
yaayam child language: toy (*ayaayam*).
yabnoy a sp. of tree. *Ficus integrifolia* Elm. This and *saxbang* trees are used as *ososan* (block of soft wood) into which a wooden stick is driven until smoke rises and fire is build. The sap of *yabnoy* is applied over a wound or a boil so that the pus can be drawn out soon (used as a pus-aspirator).
ya'dan See *a'dan*.
yaheb thwart, transverse frame which starts at the topmost plank but does not reach the keel inside the boat.
yahich weeding out (weeds). Cf. *yahit*.
yahit removing the leaves and stems. Cf. *yahich*.
yaked tied tying material (of house building), part of *yovok* basket, tie.
yaken personal pronoun (nominative): I. Cf. *ako*.
yakod advice, counsel.
yakot part of *yovok* basket, string for overloaded sweet potato in a basket.
yamat reusing.
yamen personal pronoun (exclusive): we.
yames squeezing, washing tobacco leaves by two palms of hands, pressing with fingers to make fine a mixture. Cf. *yotah*, *piis*, *pitos*.
yamit pubic hair. Cf. *vohok*, *ovan*, *voxbox*.

- yamot** root; due to, because of.
- yan** being, having, existing or abounding, presence, spatial placement. Cf. *miyan*, *myan*, *ka'yan*, *nayan*, *ha'yan*, *yen*, *maha'yan*, *mayan*, *a'yan*, *a'yen*, *i'yan*, *iyen*, *ka'yen*, *yaanan*; *arih*, *ara*, *atoh*.
- yanan** place, location, site, position. < *yan*. Cf. *miyan*.
- ya'ni** harvesting (esp. of rice), reaping. Cf. *manya'ni*, *vayani*.
- yanga** broken piece of earthen pot or earthenware; skull, canium. Cf. *vanga*.
- yangaw** branch, long (thick) branch of tree. Cf. *sanga*, *rangaw*, *sangsang*.
- yapas** cutting off with one blow.
- yapay** spleen; fat at abdominal region.
- yapere** *yaaro* with a few people participated. < *pere*. It is a term coined or said impromptu when a few volunteers joined *yaaro*. The term *yaaro* expresses 'many' (< *aro*).
- yapet** clinging to (as of vines).
- yapo** yeast; source, origin, coming from. Yeast is taken from the bark of tree *komanakanarem*. Cf. *apo*, *chinayapwan*, *kayapwan*, *livadoora*.
- yapos** embracing (person, cat, etc.), grabbing.
- yarda** yard (a measure). < Sp.
- yata** rice with husk after pounding.
- yatas** enlargement of mammary glands of animals.
- yatek** swelling. Cf. *hayatek*, *omyatek*.
- yaten** personal pronoun (inclusive): we.
- ya'ti** becoming dry (of water content), evaporating, being devoid of content through evaporation and/or seepage. Cf. *abkox*.
- yato** a kind of sugar cane. Cf. *mayato*.
- yatos** numeral: one hundred, 100, *omyatos*.
- yavah** entertainment; feeding, being generous. Cf. *laam*.
- yavat** taken *linlin*, anything (like fishing buoy, rope, *galon*) that was found and taken home for use from the shore after having been carried by the current and finally washed ashore, drift to be collected, thing on the sea, finds. Cf. *angnga-yavatan*.
- yavo** Cf. *kayavo*.
- yavong** width, breadth. Cf. *raxawa*, *a'way*.
- yayahich** instrument for weeding. < *yahich*.
- yayang** a big seashell which has a hard cover. Turbo marmoratus Linn. It has a shutter or lid called *voxan no yayang* (*yayang's* 'moon') which is used to scrape or smooth the inside of earthen pots before baking. Its smaller kind is *yokey*.
- yayoh** race, running. Cf. *rangan*.

yayos twigs (instead of *insen*) put with intervals (about 10 centimeters apart) as the first layer of a simpler roof, reeds that are tied across each other to strengthen the tying of cogon in the roof. Cf. *insen*.

yayyahichen < *yahich*. Cf. *kamosoy*.

yedyed pressing hard by fingers. Cf. *admis*.

yen Cf. *yan, iyen, ka'yan, ka'yen, myen*.

yeng onomatopoeia: a sound, high pitched sound which may resound in a cave when waves come in, echo, reverberation. Cf. *a'yeng*.

yesyes twisting (as in making yarns). Cf. *xesxesen*.

yetem *tabaako* ash, burned wick of candle or tobacco. Cf. *yotem, avo*.

ye'teng drops, small bits.

yevek stiffing, suffocating, choking, hard to breathe and feel sick. Cf. *iyevék*.

yiilo ice, snow, *ays*. Cf. *yilo*. There is no natural ice nor snow in Itbayat. < Sp.

yogaraw being nearly ripe (of banana, etc.), about to ripe. Cf. *mahinoy*.

yogyog being softened (of banana). Cf. *axma, a'des*.

yohxay straightening to former shape. Cf. *ahxad*.

yokay awakening, waking up, melting down (of lard, oil). Cf. *lichayakay, kokay, vangon, ahna, manyokay*.

yokey a seashell animal, turbon shell. Turbo sp. Its larger kind is called *yayang*.

yokod governing, ruling and/or being ruled, advising.

yokolili ukulele, ukelele, *yooki*.

yoman repairing. Cf. *ahyoman, kompoonyen*.

yomanen Cf. *kompooni*.

yonong habitual place, being at ease.

yongarab Cf. *ngarab*.

yongaraban flattening, forming the brim (of pottery). < *ngarab*.

yongaran entitling, being named after, person named.

yongeb firewood (for cooking), fuel. The firewood for burning earthenware is *kayoh*. Cf. *iyongeb*.

yongoh fence. Cf. *axad*.

yongoso piling the soft clay-stick to form a pot (of earthen pot making).

yongto stopping.

yooki See *yokolili*.

yopoh breaking. Cf. *rayaw, kava*.

yoran being nauseated due to tobacco or hill climbing, being dizzy and feeling like vomiting but unable to vomit.

yoray dowel, wooden nail to connect floors.

yo'sad doing with purpose, doing purposely. Cf. *hiñod, togod*.

- yoslem** dark-complexion.
- yotah** being pressed thereby softened, being mashed, being softened of fruit for having fallen or bumped. Cf. *yames*.
- yotap** paddle, broad-bladed part of oar. Cf. *avat, siped, kahod, aytap*.
- yotem** burnt and ashy part (as of cigarette, cigar, wick of lamp and candle). Cf. *yetem*.
- yova** outdoing, outpacing, minding other's business, overtaking.
- yovaeng** being blackish. Cf. *vaeng*.
- yovangbang** brown, *kapi, brawn*. Cf. *vayangbang*.
- yovayah** blushing.
- yovek** smelling strong odor (bad or good).
- yovin** name of a person, Wivina.
- yovok** a women's basket (for carrying sweet potato, and others) on the back and the string on the forehead. It is made of nito. Cf. *kalaapay* (of men), *pannyer, lowang, manpoy*.
- yoxama** yellow. Cf. *haray, xama*.
- yoxapong** mold, variant of *oxapong*. Cf. *xapong, omyoxapong*.
- yoxarang** part of sugar cane mill (*pasok*).
- yoxma** being careful about. Cf. *xama*.
- yoyo** a kind of toy.
- yoyoh** of bed-time stories. Cf. *eyeh, koxan*.
- yoyono** a sp. of fish, which is very small and usually called anchovy. It is usually caught in August and September and is either dried (then it is called *diilis*) or made into *bagon* to preserve.
- yoyos** wooden hook with needle for catching flying fish. The hook is more common among the people in Batan.

APPENDICES

1. Kinship terms

The lexico-semantic features of consanguine and spouse terms, i.e. relatives (*ripos*) can be exhibited by such symbols as the following: P (parent), Sb (sibling), Sp (spouse), C (child), f (female), m (male), e (elder), and y (younger). The symbols f, m, e, and y are placed before one or a group of other symbols with a dot in-between like m.PSb which reads "male (parent's sibling)", that is, "male sibling of a parent".

lokolokotan	PPPP
apo lokolokotan	PPPP
apo do lavago	PPPP
kootan	PPP
apo kootan	PPP
apo do tohod	PPP
apo	PPPP, PPP, PP, PPPPSb, PPSb, PPSb, PPPPSbSp, PPSbSp, PPSbSp, CCCC, CCC, CC, CCCCSp, CCCSp, CCSp, SbCCCC, SbCCC, SbCC, SbCCCCSp, SbCCCCSp, SbCCSp,
ina	f.P
ama	m.P
kakovot	Sp
maysa	Sp
kaktex	Sb
kaaka	e.Sb
wari	y.Sb
anak	C
anakan	SbC, PSbCC, CSp, SbCSp, PSbCCSp
inapo	CC, SbCC, SbCCSp
inapo do tohod	CCC, SbCCC, SbCCCSp
inapo do lavago	CCCC, SbCCCC, SbCCCSp
apwen	PPPPSb, PPSb, PPSb PPPPSbSp, PPSbSp, PPSbSp

	CCCCSp, CCCSp, CCSp
	SbCCCC, SbCCC, SbCC
inapwen	SbCCCCSp, SbCCCCSp, SbCCSp CCSp, SbCCCC, SbCCC, SbCC SbCCCCSp, SbCCCCSp, SbCCSp
inapwen do tohod	CCCCSp
inapwen do lavago	CCCCSp
kamnan	f.PPSbC, f.PSb, f.PPSbCSp, f.PSbSp
kamnanen	f.PPSbC, f.PSb, f.PPSbCSp, f.PSbSp
maran	m.PPSbC, m.PSb, m.PPSbCSp, m.PSbSp
maraanen	m.PPSbC, m.PSb, m.PPSbCSp, m.PSbSp
katayog	SbSp, PSbCSp
katayogen	SbSp, PSbCSp
kataysa	PSbC

2. Compass and wind directions

asdoxan	north, northern side; upstream, upper region
varogan	east, eastern side; Orient
sayran	south, southern side; lower region
kadpilan	west, western side; Occident
pahasdoxan	somewhere in the north, northern part
pahavarogan	somewhere in the east, eastern part
pahasayran	somewhere in the south, southern part
pahakadpilan	somewhere in the west, western part
kahilawran	direction of north wind
kasomran	direction of south wind
hilawod	north wind
hayokayam	north-east wind
palahañitan	east-north-east wind
pangalitan	east wind
kovich	south-east wind
somra	south wind
itaw	south-west wind
mahaxawod a havayat	west-south-west wind
(ina no) havayat	west wind, wind which comes from any direction

ma'saroy a havayat
monmo

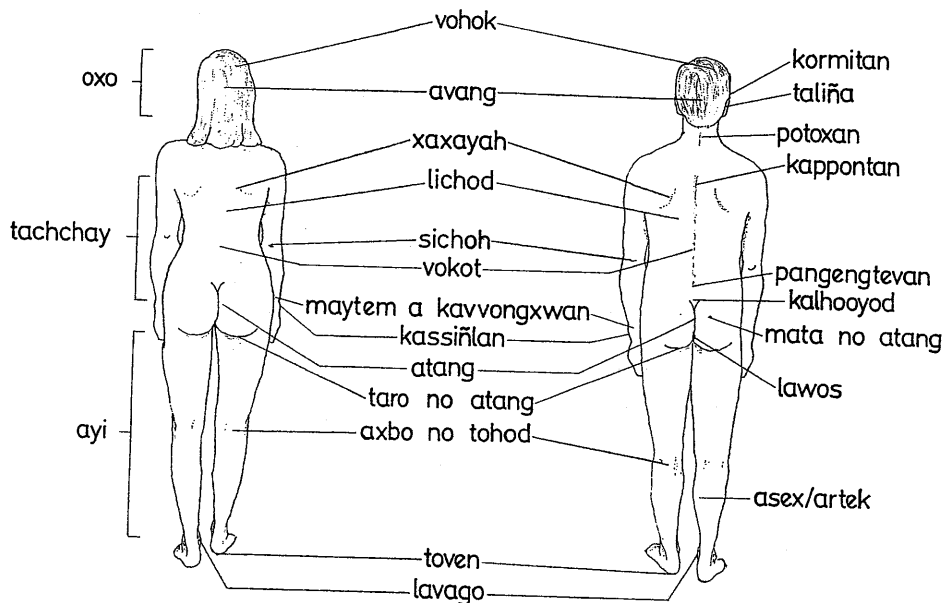
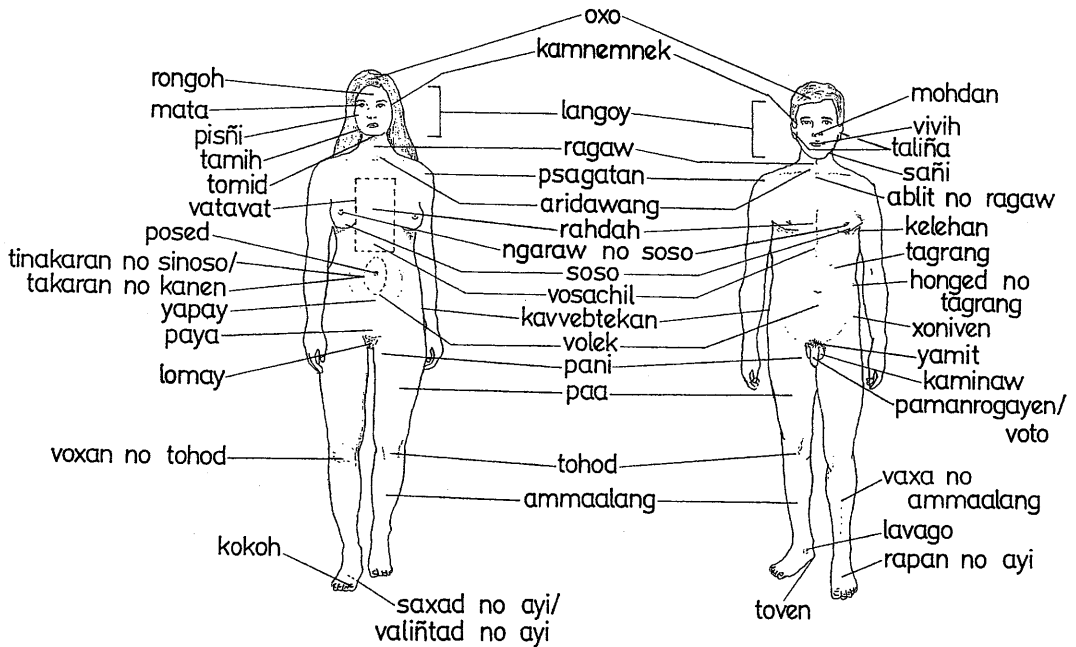
between south-west and north-west
west-north-west wind
north-west wind

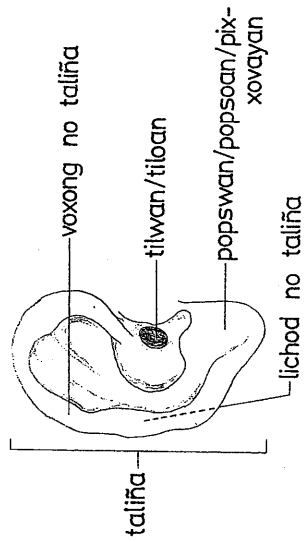
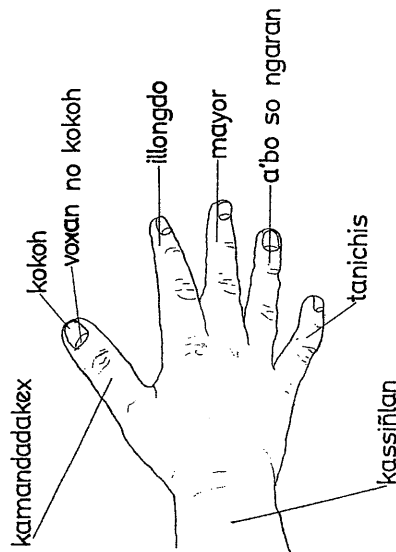
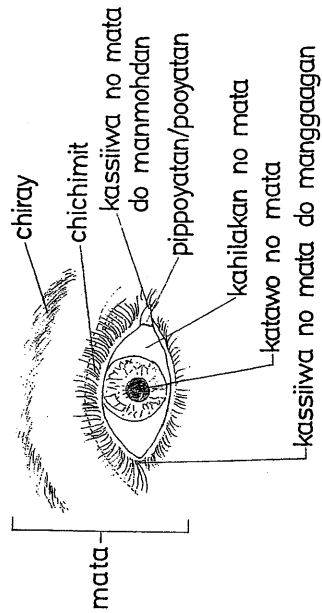
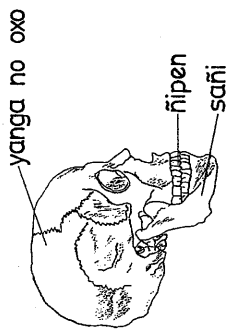
3. Seasons and calendar months

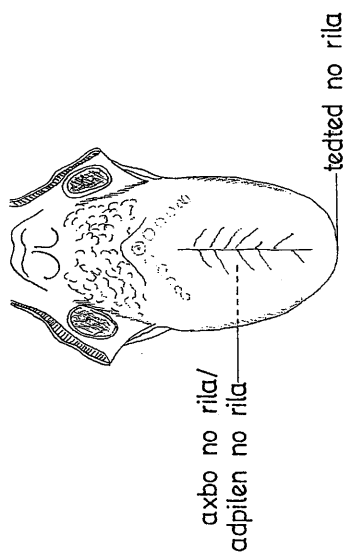
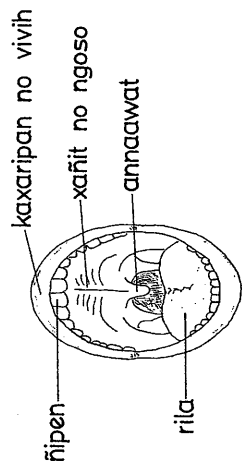
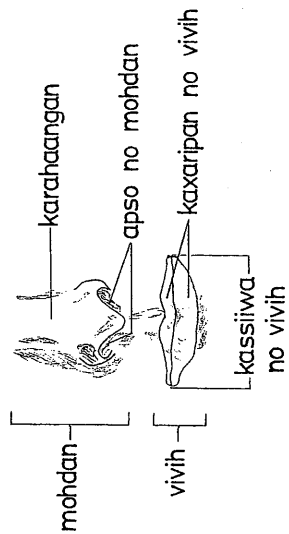
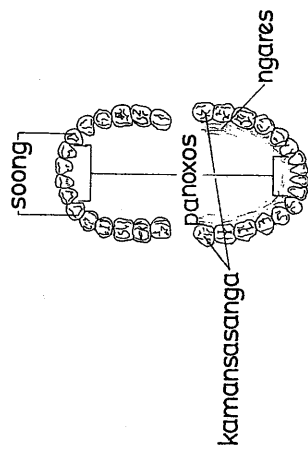
Season	Traditional / archaic	Gregorian
hamyan	ka'saan kadohaan katlwan ka'patan kalimaan ka'neman	oktobri (October) novimri disimri iniiro fibriiro, pibriiro marso
raywen	kapitwan kawaxwan kasiyaman	abril maayo hooño
kattyatimoy / kañihañinen	ka'sapoxwan ka'sascharwa	hoolyo agosto
aleket a raywen	kadohascharwa	siptimri

4. Parts of body

These figures were drawn by Teofredo A. Gaza with terms of the body parts.







5. Numerals

Cardinal numbers from one to ten in the first column are indigenous and those in the second are loan words from Spanish. They are used when counting things. English numbers may also be employed instead.

1	a'sa	oono
2	doha	doos
3	atlo	tris
4	a'pat	kwatro
5	lima	singko
6	a'nem	sayis
7	pito	siiti
8	waxo	oocho
9	siyam	noybi
10	saapoxo	jiis

Itbayat numbers from 11 above listed below are obsolete or old-fashioned being replaced by Spanish or recently English numerals. It is constructed as 'one at the 2nd stage or step' which is 11. Loan words are listed after the traditional Itbayat numbers.

11	a'sascharwa, onsi
12	dohascharwa, doha'ascharwa, doosi
13	atlascharwa, trisi
14	a'patascharwa, katorsi
15	limascharwa, kinsi
16	a'nemascharwa, disisayis
17	pitwascharwa, disisiiti
18	waxwascharwa, disyoocho
19	(sa) siyamascharwa, disinoybi
20	dohaapoxo, bayinti
21	a'saschatlo, dohaapoxo kano a'sa, bayinti'oono
22	dohaschatlo, dohaapoxo kano doha, bayintidoos
30	atlawapoxo, trayinta
31	a'sascha'pat
32	dohascha'pat
33	atlascha'pat
40	a'patapoxo, kwarinta
41	a'saschalima

42	dohaschalima
50	limaapoxo, singkwinta
60	a'nemapoxo, sasinta, sayisinta
70	pitwapoxo, sitinta
80	waxwapoxo, ochinta
90	siyamapoxo, nobinta
100	omyatos, saayatos, a'saayatos, yatos, sinto
101	a'saayatos kano a'sa, omiyatos kano a'sa, sinto'oono
102	dohaayatos kano (da) doha, sintodoos
200	dohaayatos, dosintos
300	atlwayatos, trisintos
400	a'patayatos, kwatrosintos
1000	omrivo, homrivo, rivo, miil
1001	omrivo kano a'sa, homrivo kano a'sa
1002	homrivo kano doha
1010	omrivo kano saapoxo, omrivo kano jiis
10,000	saapoxo a rivo, jismiil
100,000	a'sa a yatos a rivo, saayatos a rivo, omiyatos a rivo

Numerals for persons, animals, or less frequently for things. Numbers with an initial *h* is solely for 'persons'.

1	a'sa
2	dadoha
3	hatlo, tatlo
4	ha'pat
5	lalima
6	ha'nem
7	papito
8	wawaxo
9	sasiyam
10	sa'saapoxo

Ordinals

1st	icha'sa, icha'a'sa
2nd	ichadoha, ichadadoha, icha'doha
3rd	ichatlo, ichatatlo, icha'atlo, chatlo

4th	icha'pat, icha'a'pat
5th	ichalima, ichalalima
6th	icha'nem, icha'a'nem
7th	ichapito, ichapapito
8th	ichawaxo, ichawawaxo
9th	ichasiyam, ichasasiyam
10th	ichasaapoxo, icha'a'saapoxo, icha'saapoxo, icha'sa'napoxo
11th	icha'a'sascharwa, icha'sa'nas (i) charwa
12th	ichadohascharwa, ichadadohascharwa, ichadoha'nas (i) charwa
13th	ichatlo'nas (i) charwa
14th	icha'patnas (i) charwa
15th	ichalima'nas (i) charwa
16th	icha'nemnas (i) charwa
17th	ichapito'nas (i) charwa
18th	ichawaxo'nas (i) charwa
19th	ichasiyamnas (i) charwa
20th	ichadoha'naapoxo
30th	ichatlonaapoxo
40th	icha'patnaapoxo
100th	icha'sa'naayatos, icha'omyatos

'only'

only one	a'sa'a
only two	doha'a, dadoha'a
only three	atlo'o, tatlo'o
only four	a'pa'at
only five	lima'a, lalima'a
only six	a'ne'em
only seven	pito'o, papito'o
only eight	waxo'o, wawaxo'o
only nine	siya'am, sasiya'am
only ten	saapoxo'o, sasaapoxo'o
ten only	saapoxo'o, a'saapoxo'o
eleven only	a'sascharwa'a
twelve only	dohascharwa'a

'X each'

one each	i'a'sa, i'a'a'sa, iyye'sa, iyye'a'sa
two each	iddoha, iddadoha, iyyedoha, iyyedadoha
three each	i'atlo, ittatlo, iyyetlo, iyyetatlo
four each	i'a'pat, i'a'a'pat, iyye'pat, iyye'a'pat
five each	illima, illalima, iyyelima, iyyelalima
six each	i'a'nem, i'a'a'nem, iyye'nem, iyye'a'nem
seven each	ippito, ippapito, iyyepito, iyyepapito
eight each	iwwaxo, iwwawaxo, iyyewaxo, iyyewawaxo
nine each	issiyam, issasiyam, iyyesiyam, iyyesasiyam
ten each	issaapoxo, i'a'saapoxo, iyye'saapoxo, iyye'sa'saapoxo, iyye'a'saapoxo
eleven each	i'a'sascharwa, i'a'sa'ascharwa, i'a'sa'sa'ascharwa, i'a'a'sascharwa, i'a'a'sa'ascharwa, i'a'a'sa'sa'ascharwa, iyye'sascharwa, iyye'sa'ascharwa, iyye'sa'sa'ascharwa, iyye'a'sascharwa, iyye'a'sa'ascharwa, iyye'a'sa'sa'ascharwa, iyye'saapoxo kano dadoha, i'onsi chano dadoha
twelve each	iddohascharwa, iddoha'ascharwa, iddohasa'ascharwa, iddadohascharwa, iddadoha'ascharwa, iddadohasa'ascharwa, iyyedohascharwa, iyyedoha'ascharwa, iyyedohasa'ascharwa, iyyedadohascharwa, iyyedadoha'ascharwa, iyyedadohasa'ascharwa

'X by X'

one by one	i'a'sa'a, i'a'a'sa'a, iyye'sa'a, iyye'a'sa'a
two by two	iddoha'a, iddadoha'a, iyyedoha'a, iyyedadoha'a
three by three	i'atlo'o, ittatlo'o, iyyetlo'o, iyyetatlo'o
four by four	i'a'pa'at, i'a'a'pa'at, iyye'pa'at, iyye'a'pa'at
ten by ten	issaapoxo'o, issaasaapoxo'o, i'a'saapoxo'o, iyye'saapoxo'o, iyye'saasaapoxo'o, iyye'a'saapoxo'o
eleven by eleven	i'a'sascharwa'a, i'a'sa'ascharwa'a, i'a'a'sascharwa'a, iyye'sascharwa'a, iyye'a'sascharwa'a
twelve by twelve	iddohascharwa'a, iddoha'ascharwa'a, iddadohascharwa'a, iyyedohascharwa'a, iyyedoha'ascharwa'a, iyyedadohascharwa'a, iyyedadoha'ascharwa'a

'times'. Note that the forms of initial *min-* or *nin-* express past tense.

once	mipi'sa, minpi'sa, ninpi'sa
------	-----------------------------

twice	mipiroha, minpiroha, ninpiroha
thrice	mipitlo, minpitlo, ninpitlo
four times	mipi'pat, minpi'pat, ninpi'pat
five times	mipilima, minpilima, nimpilima
six times	mipi'nem, minpi'nem, ninpi'nem
seven times	mipipito, minpipito, nimpipito
eight times	mipiwaxo, minpiwaxo, ninpiwaxo
nine times	mipisiyam, minpisiyam, ninpisiyam
ten times	mipi'saapoxo, minpi'saapoxo, ninpi'saapoxo, minpi'sa'apoxo, ninpi'sa'apoxo
eleven times	mipi'sascharwa, minpi'sascharwa, ninpi'sascharwa mipi'a'sascharwa, minpi'a'sascharwa, ninpi'a'sascharwa, mipisascharwa, minpisascharwa, nimpisascharwa

'-th part'

a part, one part	kaka'sa
a second part, 1/2	kakaroha
a third part, 1/3	kakatlo
a fourth part, 1/4	kaka'nem
a fifth part, 1/5	kakalima
a sixth part, 1/6	kaka'nem
a seventh part, 1/7	kakapito
a eighth part, 1/8	kakawaxo
a ninth part, 1/9	kakasiyam
a tenth part, 1/10	kakasaapoxo

Archaic numerals for counting things nearby. Aged people like to use them.

1	sah, sa
2	doh
3	tlo
4	pat
5	lim
6	nem
7	pit
8	wax
9	sih
10	pox

Ancestor's numerals. Aged people know this set and can recite it when asked (especially the *itti*-group).

1	itti	itti	itti	itti
2	doyyi	doyyi	doyi	doyyi
3	illo	illo	illo	illo
4	ippa	ippa	ipa	ippa
5	malana	lamana	malana	malana
6	iddam	iddam	iddam	iddam
7	virigo	birigo	birigo	birigom
8	salago	salago	salago	salagom
9	omayam	omayam	omayam	homayam
10	kaloyi	kalawich	kaloyi	kalawi
11				te

1	sangasang	asa
2	dongodong	dwa
3	lotolot	atdo
4	patapat	apat
5	limilim	dima
6	nemenem	anem
7	pitipit	pito
8	waxawax	waho
9	sinisin	siyam
10	poxopox	polo

Numerals of the departed souls (*anito*'s)

1	ngakasa	masanga	nakasa
2	ngayoda	mayada	ngayoda
3	nalyod	talo	lalyot
4	taptap	atap	tatap
5	mila	mila	mila
6	anim	anim	mina
7	sipo	tipo	tipo
8	xayo	xayo	xayo
9	miiyas	miga	miyas
10	sop	sop	soop

Metathesized and reversed numerals

1	sa'a	as'a
2	ha'do	ahod
3	(lo'at)	olta
4	(pat'a)	tapa
5	(ma'li)	amil
6	(nem'a)	mena
7	(to'pi)	otip
8	xo'wa	owax (?oxaw)
9	(amsi)	mayis
10	xosapo	oxopas

Denomination (units of money)

1/2 centavo	kosing
1 centavo	a'sa a ka sintimos
5 centavos	waxo (obsolete), singko sintimos
10 centavos	saapoxo, jiis
20 centavos	vinokex, saavinokex, pisiita
25 centavos	bintin
30 centavos	atlo a poxo
40 centavos	doha a ka pisiita, rwaavinokex
50 centavos	voxawan, saavoxawan
60 centavos	atlo a ka pisiita
1.00 peso	soloken
1.20 (one twenty)	ono bayinti, wan twinti
1.25	bintin soloken
1.30	ono trayinta
1.50	saavoxawan soloken
2.00	dos piisos
6.70	saysitinta